# Schiller's Werke.

Nach den vorzüglichsten Quellen revidirte Ausgabe.




## Achter Theil.

**Turandot. — Der Parasit. — Der Neffe als Onkel.**

Herausgegeben von Wendelin von Maltzahn.

**Berlin.**
Gustav Hempel.

# Schiller's Werke.

Nach den vorzüglichsten Quellen revidirte Ausgabe.




## Achter Theil.

**Turandot. — Der Parasit. — Der Neffe als Onkel.**

Herausgegeben von Wendelin von Maltzahn.

**Berlin.**
Gustav Hempel.

# Turandot.

# Vorbemerkung des Herausgebers.

Schiller schrieb den 2. November 1801 an Körner: „— — Ich habe, da ich mich nicht gleich in eine ganz freie productive Thätigkeit zu versetzen wußte, einen alten Vorsatz auszuführen angefangen: nämlich die neue Bearbeitung eines Gozzi'schen Märchens, Turandot, für das Theater. Es rückt schon ganz gut damit fort, und ich hoffe, in einem Monat ziemlich damit ins Reine zu kommen. So geschieht doch etwas, und ich verliere die Zeit nicht ganz, indem ich zu einem neuen Werk mich stimme und sammle. Auch wird dadurch für die deutsche Bühne ein neues und interessantes Theaterstück gewonnen." Körner antwortete am 9. November: „Daß Du das Gozzi'sche Märchen jetzt vorgenommen hast, war mir überraschend. Ich glaubte Dich ganz mit dem „Warbeck" beschäftigt. — — Wird denn „Turandot" in Jamben erscheinen? Ich fürchte fast, daß Du den Jamben untreu wirst; und das solltest Du gerade am Wenigsten. Auf die Ungeschicklichkeit der jetzigen Schauspieler darf die Kunst nicht Rücksicht nehmen." Den 16. November berichtete Schiller an Körner: „— — Ich bin froh, eine Arbeit gefunden zu haben, die meine Thätigkeit nicht ganz stocken läßt und doch keine großen Anforderungen an mich macht. Zunächst bestimmte mich das Bedürfniß unsers Theaters dazu — wir brauchen ein neues Stück, und wo möglich aus einer neuen Region; dazu taugt nun dieses Gozzi'sche Märchen vollkommen. Ich schreibe es in Jamben, und ob ich gleich an der Handlung selbst nichts zu ändern weiß, so hoffe ich ihm doch durch eine poetische Nachhilfe bei der Ausführung einen höhern Werth zu geben. Es ist mit dem größten Verstand componirt, aber es fehlt ihm an einer gewissen Fülle, an poetischem Leben. Die Figuren sehen wie Marionetten aus, die am Draht bewegt werden; eine gewisse pedantische Steifigkeit herrscht durch das Ganze, die überwunden werden muß. Ich habe also wirklich Gelegenheit, mir einiges Verdienst zu erwerben, und die sechs, sieben Wochen, die auf dieses Geschäft gehen mögen, werden nicht verloren sein .... Sorge nicht, daß ich den Jamben entsagen werde!"

Körner war auf das neue Stück, das nach vielen Unterbrechungen „ziemlich vorwärts rückte", sehr begierig; er bat, es ihm gleich zukommen zu lassen, und erst am 28. December empfing er die Nachricht: „— — Seit gestern bin ich mit der „Turandot" fertig, die Du erhältst, sobald sie copirt ist. Du kannst es vorläufig Racknitz (Hofmarschall und Intendant des Dresdner Theaters) wissen lassen, daß ich binnen acht Tagen eine Abschrift an Opitz schicken werde. Er hat mich schon durch Böttiger darum ersucht." Den 3. Januar 1802 sandte Schiller an Körner sein neues Stück mit dem Bemerken: „Du wirst die „Turandot" in der Geschwindigkeit durchlesen und das Packet alsdann mit einem fremden Siegel versiegeln und Opitz zuschicken. Ich habe ihm aufgetragen, Dir das Manuscript, wenn es copirt ist, wieder zustellen zu lassen, und Du schickst es mir dann, sobald Du kannst, wieder zu. Ich vermuthe, daß es vor dem Kurfürsten ohne irgend eine wesentliche Veränderung wird können gespielt werden; einzelne Redensarten mag man abändern — doch bitte ich, wenn Du mit Racknitz sprichst, darüber zu wachen, daß nichts Ungeschicktes hineinkommt." Körner antwortete hierauf am 10. Januar: „Turandot ist mir ein Beweis, mit welcher Sicherheit Du jetzt arbeitest; unter den ungünstigsten Umständen, bei den Krankheiten der Deinigen, in einem mäßigen Zeitraum hast Du dies Werk geendigt, das so ganz das Gepräge einer übermüthigen Laune der Phantasie trägt. Es war leicht versehen, in das Tragische zu viel Ernst zu bringen, oder dem Komischen zu viel Umfang zu geben ..... Ein Mehreres künftig, wenn ich das Manuscript wieder bekomme. Ich schicke es heute an Opitz. Gestern Mittags erhielt ich es. Ketzereien sind freilich nicht darin, aber ohne Veränderungen wird es doch nicht bleiben können. Du hast keine Idee von den seltsamen Rücksichten, die man hier nimmt ....."

Den 20. Januar meldete Schiller an Goethe nach Jena: „— — Die „Turandot" denke ich etwa auf den Dienstag vom Theater herab zu hören, und werde dadurch erst in den Stand gesetzt sein, zu bestimmen, was noch zu thun ist, und was der Ort und der Zeitmoment an dieser alten Erscheinung verändert. Destouches hat bereits einen Marsch dazu gesetzt und mir heute vorgespielt, der sich ganz gut ausnimmt." (François Destouches, geboren 1774 zu München, trat 1799 als erster Concertmeister in herzoglich Weimarische Dienste; er lieferte die musikalischen Compositionen zu den meisten Schiller'schen Tragödien, welche

nach und nach in Weimar entstanden und daselbst aufgeführt wurden. Im Jahre 1810 verließ er unfreiwillig Weimar und starb 1844 in seiner Vaterstadt.)

„Die Hauptprobe von Turandot", schrieb Goethe den 22. Januar, „wird wol Donnerstag sein. Schreiben Sie mir, ob Sie ohne mein Zuthun glauben fertig zu werden, so käme ich erst Freitag früh. — —" Den 21. Januar hatte Schiller an Iffland eine Abschrift der „Turandot", der er einen guten Erfolg wünschte, mit den Worten gesandt: „Dieses Stück ist schon von Hause aus sehr theatralisch gut ausgedacht und auf ein lebhaftes, sinnliches Volk berechnet; auf ein solches wird es seine Wirkung nicht verfehlen. Es wird das Interesse vermehren, wenn bei wiederholten Repräsentationen zuweilen mit den Räthseln changirt wird; ich werde es hier so halten und Ihnen die neuen Räthsel, die mir einfallen, zu beliebigem Gebrauche nachsenden."

Die für das Dresdner Theater als „Prinzessin von Schiras" bestimmte „Turandot" ging den 26. Februar an Körner für Opitz ab, der den Titel des Stückes in „Prinzessin von Persien" umänderte.

Die erste Aufführung der „Turandot" fand in Weimar „Sonnabend den 30. Januar 1802", am Geburtstage der Herzogin Luise, statt — aber das Publikum fand sich nach der „Jungfrau von Orleans" „bei diesem gemischten Genre" sehr getäuscht und hatte Langeweile; doch gelang die zweite Aufführung, am 3. Februar, nach Goethe's Urtheil besser als die erste, ohne daß es glückte, alle Schwierigkeiten zu beseitigen. Um dem Schauspiel noch einen besondern Reiz zu geben, legte Schiller bei jeder folgenden Vorstellung des Stückes neue Räthsel ein, von denen wir vierzehn kennen. — S. Gedichte, Erstes Buch, S. 182, und Zweites Buch, S. 113. —

In Berlin wurde „Turandot" das erste Mal „Montag den 5. April 1802" auf die Bühne gebracht. Iffland berichtete hierüber an Schiller in einem „Briefe vom 16. April", der in dem Schiller-Iffland'schen Briefwechsel fehlt, der aber in „Teichmann's literarischer Nachlaß. Herausgegeben von Franz Dingelstedt. Stuttgart, 1863", zu finden ist. Obgleich Hoffmeister in seinem Leben Schiller's, 1842, Theil 5, von diesem Briefe Auszüge mittheilte, wurde er jedoch erst in der „Beilage zu Nr. 12 der Allgemeinen Zeitung. Dienstag 12. Januar 1864", von der Freifrau Emilie von Gleichen-Rußwurm vollständig veröffentlicht. Wir geben hier diesen

schönen Brief nach einer getreuen Abschrift von uns, die wir bereits vor dem Erscheinen des Teichmann'schen Nachlasses besaßen:

„Wie viel ist das deutsche Theater Ihnen schuldig, und wie dringend müssen alle Verehrer der Kunst Sie bitten, daß Sie nicht ermüden, der verlassenen Stätte Sich anzunehmen! Wallenstein! Maria Stuart!! Damit ward die große Bahn eröffnet: Alles lebte in mir, da ich las, und da ich wiedergab.

„Vor Erscheinung dieser Kolossen war ich bemüht, das große Trauerspiel in gereimter Sprache wieder einzuführen. Publikum und Künstler bedurften Erhebung. Die „Jungfrau von Orleans" vollendete die schöne Stimmung.

„Ueber „Turandot" bin ich einer andern Meinung und schreibe sie Ihnen mit der Offenheit, die es ja wol am Deutlichsten darthun kann, wie ich den großen Mann empfinde.

„Turandot ist ausgestattet von Schiller's zauberndem Genius! Es war Pflicht der Ehrfurcht, dieses Schauspiel ganz mit der vorgeschriebenen Pracht zu geben. Ohne das war nur halbe Wirkung zu versprechen.

„Ich habe „Turandot" mit jeder Sorgfalt und mit einem Aufwande von 1500 Thalern gegeben. Die junge Welt liebt es, „Turandot" zu sehen. Das gestandene Alter ist nicht dafür. Die Menge hat die Neuheit des Kostüms gern gesehen. Das Ganze hat mehr befremdet als interessirt. Dies Alles würde ich Ihnen nicht schreiben, da die Werke des Genius nicht nach Ertrag berechnet werden sollen.

„Aber Komödienschreiber mit dem mäßigsten Talent und Meßschreiber ohne Talent werden nun ihre Wuth auf Gozzi wenden, und ich werde Alles, was von Gozzi existirt, auf die ungenießbarste Weise aus rohen Händen empfangen. Ich werde es nicht geben, und Jene werden mich kreuzigen und all mein Thun verschreien, weil ich ihr Thun nicht zu Tage fördere.

„Darüber werden Sie meine Lage bedauern und sagen: Was hat das mit Turandot zu schaffen?

„Nur verstatten Sie mir, zu sagen, daß ich Gozzi's Werke, und was in dieser Gattung ebenso geschrieben wird, den Directionen nicht vortheilhaft und der Schauspielkunst schädlich glaube.

„Ich kann nicht für die Einführung der italienischen Masken sein. Die deutschen Schauspieler können sie nicht geben. Nur die volubile italienische Sprache, das Leben und Sein der Italiener, der jargon der italienischen Schauspieler, der dafür

eine gleichsam anerkannte komische Melodie hat, nur das Maskenreich, was dort im ganzen Lande zu Hause ist, kann den Masken ein lebendiges und ein pikantes Interesse geben.

„Geht es in Deutschland aufs Beste, so werden die Masken bescheiden vorgestellt. Aber dann sind sie zahm, zu zahm, und nicht selten gar — lahm! —

„Nun nehmen Sie den entgegengesetzten Fall, daß die Schauspieler entweder fühlen, es müsse doch wol etwas mehr geschehen — wie unbeholfen werden dann die Meisten in diesem Scherze, der eine feine und in der komischen Gewalt doch sehr keusche Zunge fordert, herumtappen? Die gemeinen Gesellen aber werden ein unbegrenztes Feld eröffnet glauben und auf eine wahrhaft gräßliche Weise erst grob, dann pöbelhaft gemein werden.

„Bei Hoftheatern, welche unter feiner oder doch bestimmter Leitung stehen, möchte dem Einhalt zu thun sein. Aber wie bei den anderen Bühnen? — Das Spiel der komischen Charaktere, wo das eigene schaugetragene Gesicht doch noch etwas zurückhält, ist mehrentheils so arg getrieben. Was werden die Tagewerker erst hinter der Maske treiben?

„Wäre das genus erst durchaus recipirt, wer steht dafür, daß nicht zuerst ein verfeinerter und endlich gar ein platter — erst Harlekin, dann geradezu Hanswurst! uns geschrieben und zu geben zugemuthet wird? Dies werde ich, so viel an mir liegt, nie zugeben.

„Sie werden mich der Uebertreibung in meinen Voraussetzungen beschuldigen. Dennoch, wie ich meine Leute kenne, sehe ich voraus, daß es dahin kommen wird.

„Ich liebe die Kunst, ich habe sie aus Leidenschaft gewählt, ich beobachte, betreibe ihren Fortgang mit Sorgfalt, mit Aufmerksamkeit und Wärme! Wir sind mit dem deutschen Theater in keinem Betracht so weit vorwärts, daß wir etwas einführen könnten, was in den Händen von Schauspielern oder Schriftstellern ohne Genie nothwendig wieder zurückführen müßte.

„Ich weiß wol, daß eine Schaubühne, besonders die einer großen Stadt, wie eine große Tafel die Mannichfaltigkeit aller Gerichte haben muß. Ich werde also auch nicht weigern, diesen haut goût zu Zeiten umgeben zu lassen. Nur vorwalten muß er nicht. Deshalb will ich das genre nicht verdrängen; wenn es aus Meisterhand kommt, aufnehmen. Aber befördern will ich es nicht.

„Können Sie mir verargen, daß mir Schiller werther ist als Gozzi? Ist nicht die Bitte natürlich, daß wir Schiller selbst empfinden mögen, nicht Den, welchem er sich leiht?

„Ich will Ihrem Vortheil willig und ehrenvoll begegnen. Ich will Alles thun, was nur irgend die Kräfte, die ich verwalte, zu leisten vermögen.

„Warum wollte der Genius, der den treuen, wahren, lebendigen Musikus Miller, der Wallenstein's Lager schuf — uns ein Lustspiel, ein deutsches Lustspiel verweigern?

„Sie können nicht zürnen, daß ich lieber Wallenstein, Maria und Jeanne d'Arc von Ihnen empfange als Turandot.

„Deshalb bitte ich Sie, lassen Sie mich wissen, ob wir in jener Art von Ihnen nichts zu erwarten haben, und wann?

„Halten Sie mich es werth, Ihr Vertrauen zu empfangen! Ich weiß, Sie sehen es nicht gern, daß man vorher wisse, was Sie arbeiten. Ich verbürge es Ihnen hoch und theuer, keine Seele soll es erfahren. Es ist nicht allein Kunsteifer, noch weniger Neugier, weshalb ich das wissen muß. Weiß ich vorher, was und etwa wann ich von Ihnen zu erwarten habe, so kann ich Kräfte und Vortheile für Sie aufbewahren, die, sonst auf mancherlei Weise verthan, mir nicht zu Gebote stehen, wenn ich für Sie besonders sie verwenden möchte.

„Ihre Werke tragen außer dem Genius des großen Mannes so viel herzliche Empfindung und sprechen deshalb zu allen Menschen. Nicht so ist es mit mancher Arbeit des Verdienstes, wo blos Kenntniß, Gelehrsamkeit und Spielereien des Verstandes die Menschen agaciren, ohne sie jemals zu ergreifen.

„Was hätte ich nicht darüber zu **sagen,** wenn wir uns **sprechen!**

„Wird das nie sein?

Der Ihrige Iffland."

Der folgende Abdruck der „Turandot" ist nach der ersten und einzigen von Schiller veranstalteten Ausgabe, die unter dem Titel:

> Turandot Prinzessin von China. Ein tragicomisches Mährchen nach Gozzi von **Schiller.** Tübingen, in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung 1802. (8°. 2 Bl., 155 S.)

erschien. Zwei in diesem Druck ausgefallene Verse wurden von J. Meyer aus dem „Hamburger Theatermanuscript" in die Ausgaben aufgenommen.

**W. d. 2. December 1869.** **W. v. M.**

# Turandot,
# Prinzessin von China.

Ein tragikomisches Märchen

nach Gozzi.

## Personen:

Altoum, fabelhafter Kaiser von China.
Turandot, seine Tochter.
Adelma, eine tartarische Prinzessin, ihre Sklavin.
Zelima, eine andre Sklavin der Turandot.
Skirina, Mutter der Zelima.
Barak, ihr Gatte, ehemals Hofmeister des
Kalaf, Prinzen von Astrachan.
Timur, vertriebener König von Astrachan.
Ismael, Begleiter des Prinzen von Samarcand.
Tartaglia, Minister.
Pantalon, Kanzler.
Truffaldin, Aufseher der Verschnittenen.
Brigella, Hauptmann der Wache.
Doctoren des Divans.
Sklaven und Sklavinnen des Serails.

# Erster Aufzug.

Vorstadt von Peckin.

Prospekt eines Stadtthors. Eiserne Stäbe ragen über demselben hervor, worauf mehrere geschorne, mit türkischen Schöpfen versehene Köpfe als Masken und so, daß sie als eine Zierrath erscheinen können, symmetrisch aufgepflanzt sind.

## Erster Auftritt.

**Prinz Kalaf**, in tartarischem Geschmack, etwas phantastisch gekleidet, tritt aus einem Hause. Gleich darauf **Barak**, aus der Stadt kommend.

**Kalaf.** Habt Dank, Ihr Götter! Auch zu Peckin sollt' ich
Eine gute Seele finden!

**Barak** (in persischer Tracht, tritt auf, erblickt ihn und fährt erstaunt zurück).
Seh' ich recht?
Prinz Kalaf! Wie? Er lebt noch!

**Kalaf** (erkennt ihn). Barak!

**Barak** (auf ihn zueilend). Herr!

**Kalaf.** Dich find' ich hier!

**Barak.** Euch seh' ich lebend wieder!
Und hier zu Peckin!

**Kalaf.** Schweig! Verrath' mich nicht!
Beim großen Lama, sprich! Wie bist Du hier?

**Barak.** Durch ein Geschick der Götter, muß ich glauben,
Da es mich hier mit Euch zusammenführt.
An jenem Tag des Unglücks, als ich sah,
Daß unsre Völker flohen, der Tyrann
Von Tefflis unaufhaltsam in das Reich
Eindrang, floh ich nach Astrachan zurück,
Bedeckt mit schweren Wunden. Hier vernahm ich,
Daß Ihr und König Timur, Euer Vater,
Im Treffen umgekommen. Meinen Schmerz
Erzähl' ich nicht; verloren gab ich Alles;
Und sinnlos eilt' ich zum Palaste nun,
Elmazen, Eure königliche Mutter,
Zu retten; doch ich suchte sie vergebens!
Schon zog der Sieger ein zu Astrachan,
Und in Verzweiflung eilt' ich aus den Thoren.

Von Land zu Lande irrt' ich flüchtig nun
Drei Jahre lang umher, ein Obdach suchend,
Bis ich zuletzt nach Peckin mich gefunden.
Hier unterm Namen Hassan glückte mir's,
Durch treue Dienste einer Wittwe Gunst
Mir zu erwerben, und sie ward mein Weib.
Sie kennt mich nicht, ein Perser bin ich ihr;
Hier leb' ich nun, obwol gering und arm
Nach meinem vor'gen Loos, doch überreich
In diesem Augenblicke, da ich Euch,
Den Prinzen Kalaf, meines Königs Sohn,
Den ich erzogen, den ich Jahre lang
Für todt beweint, im Leben wiedersehe!
— Wie aber lebend? Wie in Peckin hier?

**Kalaf.** Nenne mich nicht! Nach jener unglücksel'gen Schlacht
Bei Astrachan, die uns das Reich gekostet,
Eilt' ich mit meinem Vater zum Palast;
Schnell rafften wir das Kostbarste zusammen,
Was sich an Edelsteinen fand, und flohn.
In Bauertracht verhüllt, durchkreuzten wir,
Der König und Elmaze, meine Mutter,
Die Wüsten und das felsigte Gebirg.
Gott, was erlitten wir nicht da! Am Fuß
Des Kaukasus raubt' eine wilde Horde
Von Malandrinen uns die Schätze; nur
Das nackte Leben blieb uns zum Gewinn.
Wir mußten kämpfen mit des Hungers Qualen
Und jedes Elends mannichfacher Noth.
Den Vater trug ich bald und bald die Mutter
Auf meinen Schultern, eine theure Last.
Kaum wehrt' ich seiner wüthenden Verzweiflung,
Daß er den Dolch nicht auf sein Leben zuckte;
Die Mutter hielt ich kaum, daß sie, von Gram
Erschöpft, nicht niedersank! So kamen wir
Nach Jaik endlich, der Tartarenstadt,
Und hier, an der Moscheen Thor, mußt' ich
Ein Bettler flehen um die magre Kost,
Der theuren Eltern Leben zu erhalten.
— Ein neues Unglück! Unser grimm'ger Feind,
Der Khan von Tefflis, voll Tyrannenfurcht,
Mißtrauend dem Gerücht von unserm Tode,
Er ließ durch alle Länder uns verfolgen.

Vorausgeeilt schon war uns sein Befehl,
Der alle kleinen Könige seiner Herrschaft
Aufbot, uns nachzuspähn. Nur schnelle Flucht
Entzog uns seiner Spürer Wachsamkeit —
Ach, wo verbärg' sich ein gefallner König!

**Barak.** O, nichts mehr! Eure Worte spalten mir
Das Herz! Ein großer Fürst in solchem Elend!
Doch sagt! Lebt mein Gebieter noch, und lebt
Elmaze, meine Königin?

**Kalaf.** Sie leben.
Und wisse, Barak, in der Noth allein
Bewähret sich der Adel großer Seelen.
— Wir kamen in der Karazanen Land;
Dort in den Gärten König Keicobad's
Mußt' ich zu Knechtes Diensten mich bequemen,
Dem bittern Hungertode zu entfliehn.
Mich sah Adelma dort, des Königs Tochter;
Mein Anblick rührte sie; es schien ihr Herz
Von zärtlichern Gefühlen als des Mitleids
Sich für den fremden Gärtner zu bewegen.
Scharf sieht die Liebe; nimmer glaubte sie
Mich zu dem Loos, wo sie mich fand, geboren.
— Doch weiß ich nicht, welch bösen Sternes Macht
Der Karazanen König Keicobad
Verblendete, den mächt'gen Altoum,
Den Großkhan der Chinesen, zu bekriegen.
Das Volk erzählte Seltsames davon.
Was ich berichten kann, ist dies: Besiegt
Ward Keicobad, sein ganzer Stamm vertilgt;
Adelma selbst mit sieben andern Töchtern
Des Königs ward ertränkt in einem Strome.
— Wir aber flohen in ein andres Land.
So kamen wir nach langem Irren endlich
Zu Berlas an — Was bleibt mir noch zu sagen?
Vier Jahre lang schafft' ich den Eltern Brod,
Daß ich um dürft'ges Taglohn Lasten trug.

**Barak.** Nicht weiter, Prinz! Vergessen wir das Elend,
Da ich Euch jetzt in kriegerischem Schmuck
Und Heldenstaat erblicke. Sagt, wie endlich
Das Glück Euch günstig ward!

**Kalaf.** Mir günstig! Höre!
Dem Khan von Berlas war ein edler Sperber

Entwischt, den er in hohem Werthe hielt.
Ich fand den Sperber, überbracht' ihn selbst
Dem König — Dieser fragt nach meinem Namen;
Ich gebe mich für einen Elenden,
Der seine Eltern nährt mit Lastentragen.
Drauf ließ der Khan den Vater und die Mutter
Im Hospital versorgen. (Er hält inne.)
Barak! Dort,
Im Aufenthalt des allerhöchsten Elends,
Dort ist Dein König — Deine Königin.
Auch dort nicht sicher, dort noch in Gefahr,
Erkannt zu werden und getödtet!

**Barak.** Gott!

**Kalaf.** Mir ließ der Kaiser diese Börse reichen,
Ein schönes Pferd und dieses Ritterkleid.
Den greisen Eltern sag' ich Lebewohl;
„Ich gehe," rief ich, „mein Geschick zu ändern;
Wo nicht, dies traur'ge Leben zu verlieren!"
Was thaten sie nicht, mich zurückzuhalten,
Und da ich standhaft blieb, mich zu begleiten!
Verhüt' es Gott, daß sie, von Angst gequält,
Nicht wirklich meinen Spuren nachgefolgt!
Hier bin ich nun, zu Peckin, unerkannt,
Viel hundert Meilen weit von meiner Heimath.
Entschlossen komm' ich her, dem großen Khan
Vom Lande China als Soldat zu dienen,
Ob mir vielleicht die Sterne günstig sind,
Durch tapfre That mein Schicksal zu verbessern.
— Ich weiß nicht, welche Festlichkeit die Stadt
Mit Fremden füllt, daß kein Karvanserai
Mich aufnahm — Dort in jener schlechten Hütte
Gab eine Frau aus gutem Herzen mir
Herberge.

**Barak.** Prinz, das ist mein Weib.

**Kalaf.** Dein Weib?
Preise Dein Glück, daß es ein fühlend Herz
Zur Gattin Dir gegeben!
(Er reicht ihm die Hand.)
Jetzt leb' wohl!
Ich geh' zur Stadt. Mich treibt's, die Festlichkeit
Zu sehn, die so viel Menschen dort versammelt.

Dann zeig' ich mich dem großen Khan und bitt'
Ihn um die Gunst, in seinem Heer zu dienen.
(Er will fort. Barak hält ihn zurück.)

**Barak.**
Bleibt, Prinz! Wo wollt Ihr hin? — Mögt Ihr das Aug'
An einem grausenvollen Schauspiel weiden?
O, wisset, edler Prinz — Ihr kamt hieher
Auf einen Schauplatz unerhörter Thaten.

**Kalaf.** Wie so? Was meinst Du?

**Barak.** Wie? Ihr wißt es nicht,
Daß Turandot, des Kaisers einz'ge Tochter,
Das ganze Reich in Leid versenkt und Thränen?

**Kalaf.** Ja, schon vorlängst im Karazanenland
Hört' ich dergleichen — und die Rede ging,
Es sei der Prinz des Königs Keicobad
Auf eine seltsam jammervolle Art
Zu Peckin umgekommen — Eben dies
Hab' jenes Kriegesfeuer angeflammt,
Das mit dem Falle seines Reichs geendigt.
Doch Manches glaubt und schwatzt ein dummer Pöbel,
Worüber der Verständ'ge lacht — Darum
Sag an, wie sich's verhält mit dieser Sache!

**Barak.** Des Großkhans einz'ge Tochter, Turandot,
Durch ihren Geist berühmt und ihre Schönheit,
Die keines Malers Pinsel noch erreicht,
Wie viele Bildnisse von ihr auch in der Welt
Herumgehn, hegt so übermüth'gen Sinn,
So großen Abscheu vor der Ehe Banden,
Daß sich die größten Könige umsonst
Um ihre Hand bemüht —

**Kalaf.** Das alte Märchen
Vernahm ich schon am Hofe Keicobad's
Und lachte drob — Doch fahre weiter fort!

**Barak.** Es ist kein Märchen. Oft schon wollte sie
Der Khan, als einz'ge Erbin seines Reichs,
Mit Söhnen großer Könige vermählen;
Stets widersetzte sich die stolze Tochter,
Und ach! zu blind ist seine Vaterliebe,
Als daß er Zwang zu brauchen sich erkühnte.
Viel schwere Kriege schon erregte sie
Dem Vater, und obgleich noch immer Sieger
In jedem Kampf, so ist er doch ein Greis,

Und unbeerbt wankt er dem Grabe zu.
Drum sprach er einsmals ernst und wohlbedächtlich
Zu ihr die strengen Worte: „Störrig Kind!
Entschließe Dich einmal, Dich zu vermählen;
Wo nicht, so sinn' ein ander Mittel aus,
Dem Reich die ew'gen Kriege zu ersparen!
Denn ich bin alt; zu viele Könige schon
Hab' ich zu Feinden, die Dein Stolz verschmähte.
Drum nenne mir ein Mittel, wie ich mich
Der wiederholten Werbungen erwehre,
Und leb' hernach und stirb, wie Dir's gefällt" —
Erschüttert ward von diesem ernsten Wort
Die Stolze, rang umsonst, sich loszuwinden;
Die Kunst der Thränen und der Bitten Macht
Erschöpfte sie, den Vater zu bewegen;
Doch unerbittlich blieb der Khan — Zuletzt
Verlangt sie von dem unglücksel'gen Vater,
Verlangt — Hört, was die Furie verlangte!

**Kalaf.** Ich hab's gehört. Das abgeschmackte Märchen
Hab' ich schon oft belacht — Hör, ob ich's weiß!
Sie fordert ein Edikt von ihrem Vater,
Daß jedem Prinzen königlichen Stamms
Vergönnt sein soll', um ihre Hand zu werben.
Doch dieses sollte die Bedingung sein:
Im öffentlichen Divan, vor dem Kaiser
Und seinen Räthen allen, wollte sie
Drei Räthsel ihm vorlegen. Löste sie
Der Freier auf, so mög' er ihre Hand
Und mit derselben Kron' und Reich empfangen.
Löst' er sie nicht, so soll der Kaiser sich
Durch einen heil'gen Schwur auf seine Götter
Verpflichten, den Unglücklichen enthaupten
Zu lassen. — Sprich, ist's nicht so? Nun vollende
Dein Märchen, wenn Du's kannst vor langer Weile.

**Barak.** Mein Märchen? Wollte Gott! — Der Kaiser zwar
Empört' sich erst dagegen; doch die Schlange
Verstand es, bald mit Schmeichelbitten, bald
Mit list'ger Redekunst das furchtbare
Gesetz dem schwachen Alten zu entlocken.
„Was ist's dann auch?" sprach sie mit arger List;
„Kein Prinz der Erde wird so thöricht sein,
In solchem blut'gen Spiel sein Haupt zu wagen!

Der Freier Schwarm zieht sich geschreckt zurück;
Ich werd' in Frieden leben. Wagt' es dennoch
Ein Rasender, so ist's auf seine eigne
Gefahr, und meinen Vater trifft kein Tadel,
Wenn er ein heiliges Gesetz vollzieht." —
Beschworen ward das unnatürliche
Gesetz und kund gemacht in allen Landen.

(Da Kalaf den Kopf schüttelt.)

— Ich wünschte, daß ich Märchen nur erzählte
Und sagen dürfte: Alles war ein Traum!

**Kalaf.** Weil Du's erzählst, so glaub' ich das Gesetz.
Doch sicher war kein Prinz wahnsinnig gnug,
Sein Haupt daran zu setzen.

**Barak** (zeigt nach dem Stadtthor). Sehet Prinz!
Die Köpfe alle, die dort auf den Thoren
Zu sehen sind, gehörten Prinzen an,
Die toll genug das Abenteuer wagten
Und kläglich ihren Untergang drin fanden,
Weil sie die Räthsel dieser Sphinx zu lösen
Nicht fähig waren.

**Kalaf.** Grausenvoller Anblick!
Und lebt ein solcher Thor, der seinen Kopf
Wagt, um ein Ungeheuer zu besitzen!

**Barak.** Nein, sagt das nicht! Wer nur ihr Conterfei
Erblickt, das man sich zeigt in allen Ländern,
Fühlt sich bewegt von solcher Zaubermacht,
Daß er sich blind dem Tod entgegenstürzt,
Das göttergleiche Urbild zu besitzen.

**Kalaf.** Irgend ein Geck.

**Barak.** Nein, wahrlich! Auch der Klügste.
Heut ist der Zulauf hier, weil man den Prinzen
Von S a m a r c a n d a, den Verständigsten,
Den je die Welt gesehn, enthaupten wird.
Der Khan beseufzt die fürchterliche Pflicht;
Doch ungerührt frohlockt die stolze Schöne.

(Man hört in der Ferne den Schall von gedämpften Trommeln.)

Hört! Hört Ihr! Dieser dumpfe Trommelklang
Verkündet, daß der Todesstreich geschieht;
Ihn nicht zu sehen, wich ich aus der Stadt.

**Kalaf.** Barak, Du sagst mir unerhörte Dinge.
Was? Konnte die Natur ein weibliches

Geschöpf wie diese Turandot erzeugen,
So ganz an Liebe leer und Menschlichkeit?
**Barak.** Mein Weib hat eine Tochter, die im Harem
Als Sklavin dient und uns Unglaubliches
Von ihrer schönen Königin berichtet.
Ein Tiger ist sie, diese Turandot,
Doch gegen Männer nur, die um sie werben.
Sonst ist sie gütig gegen alle Welt;
Stolz ist das einz'ge Laster, das sie schändet.
**Kalaf.** Zur Hölle, in den tiefsten Schlund hinab
Mit diesen Ungeheuern der Natur,
Die, kalt und herzlos, nur sich selber lieben!
Wär' ich ihr Vater, Flammen sollten sie
Verzehren.
**Barak.** Hier kommt Ismael, der Freund
Des Prinzen, der sein Leben jetzt verloren.
Er kommt voll Thränen — Ismael!

## Zweiter Auftritt.

Ismael zu den Vorigen.

**Ismael** (reicht dem Barak die Hand, heftig weinend). Er hat
Gelebt — Der Streich des Todes ist gefallen.
Ach, warum fiel er nicht auf dieses Haupt!
**Barak.** Barmherz'ger Himmel! — Doch warum ließt Ihr
Geschehn, daß er im Divan der Gefahr
Sich bloßgestellt?
**Ismael.** Mein Unglück braucht noch Vorwurf.
Gewarnt hab' ich, beschworen und gefleht,
Wie es mein Herz, wie's meine Pflicht mich lehrte.
Umsonst! Des Freundes Stimme wurde nicht
Gehört; die Macht der Götter riß ihn fort.
**Barak.** Beruhigt Euch!
**Ismael.** Beruhigen? Niemals, niemals!
Ich hab' ihn sterben sehen. Sein Gefährte
War ich in seinem letzten Augenblick,
Und seine Abschiedsworte gruben sich
Wie spitz'ge Dolche mir ins tiefste Herz.
„Weine nicht!" sprach er. „Gern und freudig sterb' ich,
Da ich die Liebste nicht besitzen kann.
Mag es mein theurer Vater mir vergeben,
Daß ich ohn' Abschied von ihm ging. Ach, nie

Hätt' er die Todesreise mir gestattet!
Zeig' ihm dies Bildniß!
(Er zieht ein kleines Portrait an einem Band aus dem Busen.)
Wenn er diese Schönheit
Erblickt, wird er den Sohn entschuldigen."
Und an die Lippen drückt' er jetzt, lautschluchzend,
Mit heft'gen Küssen dies verhaßte Bild,
Als könnt' er, sterbend selbst, nicht davon scheiden;
Drauf kniet' er nieder und — mit einem Streich —
Noch zittert mir das Mark in den Gebeinen —
Sah ich Blut spritzen, sah den Rumpf hinfallen
Und hoch in Henkers Hand das theure Haupt;
Entsetzt und trostlos riß ich mich von dannen.
(Wirft das Bild in heftigem Unwillen auf den Boden.)
Verhaßtes, ewig fluchenswerthes Bild!
Liege Du hier, zertreten, in dem Staub!
Könnt' ich sie selbst, die Tigerherzige,
Mit diesem Fußtritt so wie Dich zermalmen,
Daß ich Dich meinem König überbrächte!
Nein, mich soll Samarcand nicht wieder sehn.
In eine Wüste will ich fliehn und dort,
Wo mich kein menschlich Ohr vernimmt, auf ewig
Um meinen vielgeliebten Prinzen weinen. (Geht ab.)

## Dritter Auftritt.

**Kalaf** und **Barak**.

**Barak** (nach einer Pause). Prinz Kalaf, habt Ihr's nun gehört?
**Kalaf**. Ich stehe
Ganz voll Verwirrung, Schrecken und Erstaunen.
Wie aber mag dies unbeseelte Bild,
Das Werk des Malers, solchen Zauber wirken?
(Er will das Bildniß von der Erde nehmen.)
**Barak** (eilt auf ihn zu und hält ihn zurück).
Was macht Ihr! — Große Götter!
**Kalaf** (lächelnd). Nun! Ein Bildniß
Nehm' ich vom Boden auf. Ich will sie doch
Betrachten, diese mörderische Schönheit.
(Greift nach dem Bildniß und hebt es von der Erde auf.)
**Barak** (ihn haltend). Euch wäre besser, der Medusa Haupt
Als diese tödtliche Gestalt zu sehn.
Weg! Weg damit! Ich kann es nicht gestatten.
**Kalaf**. Du bist nicht klug. Wenn Du so schwach Dich fühlst,

Ich bin es nicht. Des Weibes Reiz hat nie
Mein Aug' gerührt, auch nur auf Augenblicke,
Viel weniger mein Herz besiegt. Und was
Lebend'ge Schönheit nie bei mir vermocht,
Das sollten todte Pinselstriche wirken?
Unnütze Sorgfalt, Barak — Mir liegt Andres
Am Herzen als der Liebe Narrenspiel. (Will das Bildniß anschauen.)

**Barak.**

Dennoch, mein Prinz — Ich warn' Euch — Thut es nicht!

**Kalaf** (ungeduldig). Zum Henker, Einfalt! Du beleidigst mich.
(Stößt ihn zurück, sieht das Bild an und geräth in Erstaunen. Nach einer Pause.)
Was seh' ich!

**Barak** (ringt verzweifelnd die Hände). Weh mir! Welches Unglück!

**Kalaf** (faßt ihn lebhaft bei der Hand). Barak!
(Will reden, sieht aber wieder auf das Bild und betrachtet es mit Entzücken.)

**Barak** (vor sich).

Seid Zeugen, Götter — Ich, ich bin nicht schuld,
Ich hab' es nicht verhindern können.

**Kalaf.** Barak!

— In diesen holden Augen, dieser süßen
Gestalt, in diesen sanften Zügen kann
Das harte Herz, wovon Du sprichst, nicht wohnen!

**Barak.** Unglücklicher, was hör' ich? Schöner noch
Unendlichmal, als dieses Bildniß zeigt,
Ist Turandot, sie selbst! Nie hat die Kunst
Des Pinsels ihren ganzen Reiz erreicht;
Doch ihres Herzens Stolz und Grausamkeit
Kann keine Sprache, keine Zunge nennen.
O, werft es von Euch, dies unselige,
Verwünschte Bildniß! Euer Auge sauge
Kein tödtlich Gift aus dieser Mordgestalt!

**Kalaf.** Hinweg! Vergebens suchst Du mich zu schrecken!
— Himmlische Anmuth! Warme, glühende Lippen!
Augen der Liebesgöttin! Welcher Himmel,
Die Fülle dieser Reize zu besitzen!
(Er steht in den Anblick des Bildes verloren; plötzlich wendet er sich zu Barak und ergreift seine Hand.)
Barak! Verrath' mich nicht — Jetzt oder nie!
Dies ist der Augenblick, mein Glück zu wagen.
Wozu dies Leben sparen, das ich hasse?
— Ich muß auf einen Zug die schönste Frau
Der Erde und ein Kaiserthum mit ihr
Gewinnen, oder dies verhaßte Leben

Auf **einen** Zug verlieren — Schönstes Werk!
Pfand meines Glücks und meine süße Hoffnung!
Ein neues Opfer ist für Dich bereit
Und drängt sich wagend zu der furchtbarn Probe.
Sei gütig gegen mich — Doch, Barak, sprich!
Ich werde doch im Divan, eh ich sterbe,
Das Urbild selbst von diesen Reizen sehn?

(Indem sieht man die fürchterliche Larve eines Nachrichters sich über dem Stadtthor erheben und einen neuen Kopf über demselben aufpflanzen. — Der vorige Schall verstimmter Trommeln begleitet diese Handlung.)

**Barak.** Ach, sehet, sehet, theurer Prinz, und schaudert!
Dies ist das Haupt des unglücksel'gen Jünglings —
Wie es Euch anstarrt! Und dieselben Hände,
Die es dort aufgepflanzt, erwarten Euch.
O, kehret um! Kehrt um! Nicht möglich ist's,
Die Räthsel dieser Löwin aufzulösen.
Ich seh' im Geist schon Euer theures Haupt,
Ein Warnungszeichen allen Jünglingen,
In dieser furchtbarn Reihe sich erheben.

**Kalaf** (hat das aufgesteckte Haupt mit Nachdenken und Rührung betrachtet).
Verlorner Jüngling! Welche dunkle Macht
Reißt mich geheimnißvoll, unwiderstehlich
Hinauf in Deine tödtliche Gesellschaft?

(Er bleibt nachsinnend stehen; dann wendet er sich zu Barak.)

— Wozu die Thränen, Barak? Hast Du mich
Nicht einmal schon für todt beweint? Komm, komm!
Entdecke keiner Seele, wer ich bin!
Vielleicht — Wer weiß, ob nicht der Himmel, satt,
Mich zu verfolgen, mein Beginnen segnet
Und meinen armen Eltern Trost verleiht.
Wo nicht — Was hat ein Elender zu wagen?
Für Deine Liebe will ich dankbar sein,
Wenn ich die Räthsel löse — Lebe wohl!

(Er will gehen, Barak hält ihn zurück; unterdessen kommt Skirina, Barak's Weib, aus dem Hause.)

**Barak.** Nein, nimmermehr! Komm mir zu Hilfe, Frau!
Laß ihn nicht weg — Er geht, er ist verloren,
Der theure Fremdling geht, er will es wagen,
Die Räthsel dieser Furie zu lösen.

## Vierter Auftritt.

Skirina zu den Vorigen.

**Skirina** (tritt ihm in den Weg).
O weh! Was hör' ich? Seid Ihr nicht mein Gast?
Was treibt den zarten Jüngling in den Tod?
**Kalaf.** Hier, gute Mutter! Dieses Götterbild
Ruft mich zu meinem Schicksal. (Zeigt ihr das Bildniß.)
**Skirina.** Wehe mir!
Wie kam das höll'sche Bild in seine Hand?
**Barak.** Durch bloßen Zufall.
**Kalaf** (tritt zwischen Beide). Hassan! Gute Frau!
Zum Dank für Eure Gastfreundschaft behaltet
Mein Pferd! Auch diese Börse nehmet hin!
Sie ist mein ganzer Reichthum — Ich — ich brauche
Fortan nichts weiter — denn ich komm' entweder
Reich wie ein Kaiser oder — nie zurück!
— Wollt Ihr, so opfert einen Theil davon
Den ew'gen Göttern, theilt den Armen aus,
Damit sie Glück auf mich herab erflehen;
Lebt wohl — Ich muß in mein Verhängniß gehen!
(Er eilt in die Stadt.)

## Fünfter Auftritt.

Barak und Skirina.

**Barak** (will ihm folgen).
Mein Herr! Mein armer Herr! Umsonst! Er geht!
Er hört mich nicht.
**Skirina** (neugierig). Dein Herr? Du kennst ihn also?
O, sprich, wer ist der edelherz'ge Fremdling,
Der sich dem Tode weiht?
**Barak.** Laß diese Neugier!
Er ist geboren mit so hohem Geist,
Daß ich nicht ganz an dem Erfolg verzweifle.
— Komm, Skirina! All dieses Gold laß uns,
Und Alles, was wir Eigenes besitzen,
Dem Fohi opfern und den Armen spenden!
Gebete sollen sie für ihn gen Himmel senden,
Und sollen wund sich knien an den Altären,
Bis die erweichten Götter sie erhören!
(Sie gehen nach ihrem Hause.)

# Zweiter Aufzug.

Großer Saal des Divans,

mit zwei Pforten, davon die eine zu den Zimmern des Kaisers, die andere ins Serail der Prinzessin Turandot führt.

## Erster Auftritt.

Truffaldin, als Anführer der Verschnittenen, steht gravitätisch in der Mitte der Scene und befiehlt seinen Schwarzen, welche beschäftigt sind, den Saal in Ordnung zu bringen. Bald darauf Brigella.

**Truffaldin.**
Frisch an das Werk! Rührt Euch! Gleich wird der Divan
Beisammen sein. — Die Teppiche gelegt,
Die Throne aufgerichtet! Hier zur Rechten
Kommt kaiserliche Majestät, links meine
Scharmante Hoheit, die Prinzeß, zu sitzen!

**Brigella** (kommt und sieht sich verwundernd um).
Mein! Sagt mir, Truffaldin, was giebt's denn Neues,
Daß man den Divan schmückt in solcher Eile?

**Truffaldin** (ohne auf ihn zu hören, zu den Schwarzen).
Acht Sessel dorthin für die Herrn Doctoren!
Sie haben hier zwar nicht viel zu dociren;
Doch müssen sie, weil's was Gelehrtes giebt,
Mit ihren langen Bärten figuriren.

**Brigella.** So redet doch! Warum, wozu das Alles?

**Truffaldin.** Warum? Wozu? Weil sich die Majestät
Und meine schöne Königin mit sammt
Den acht Doctoren und den Excellenzen
Sogleich im Divan hier versammeln werden.
's hat sich ein neuer, frischer Prinz gemeldet,
Den's jückt, um einen Kopf sich zu verkürzen.

**Brigella.**
Was? Nicht drei Stunden sind's, daß man den Letzten
Hat abgethan —

**Truffaldin.** Ja, Gott sei Dank! Es geht
Von statten; die Geschäfte gehen gut.

**Brigella.** Und dabei könnt Ihr scherzen, roher Kerl!
Euch freut wol das barbarische Gemetzel?

**Truffaldin.**
Warum soll mich's nicht freuen? Setzt's doch immer
Für meinen Schnabel was, wenn so ein Neuer

Die große Reise macht — denn jedes Mal,
Daß meine Hoheit an der Hochzeitklippe
Vorbeischifft, giebt's im Harem Hochzeitkuchen.
Das ist einmal der Brauch, wir thun's nicht anders:
So viele Köpfe, so viel Feiertage!

**Brigella.** Das sind mir heillos niederträchtige
Gesinnungen, so schwarz wie Eure Larve.
Man sieht's Euch an, daß Ihr ein Halbmann seid,
Ein schmutziger Eunuch! — Ein Mensch, ich meine
Einer, der ganz ist, hat ein menschlich Herz
Im Leib und fühlt Erbarmen.

**Truffaldin.** Was! Erbarmen?
Es heißt kein Mensch die Prinzen ihren Hals
Nach Peckin tragen, Niemand ruft sie her.
Sind sie freiwillig solche Tollhausnarren,
Mögen sie's haben! Auf dem Stadtthor steht's
Mit blut'gen Köpfen leserlich geschrieben,
Was hier zu holen ist — Wir nehmen Keinem
Den Kopf, der einen mitgebracht. Der hat
Ihn schon verloren, längst, der ihn hier setzt!

**Brigella.** Ein saubrer Einfall, den galanten Prinzen,
Die ihr die Ehr' anthun und um sie werben,
Drei Räthsel aufzugeben und, wenn's einer
Nicht auf der Stelle trifft, ihn abzuschlachten!

**Truffaldin.** Mit Nichten, Freund! Das ist ein prächtiger,
Excellenter Einfall! — Werben kann ein Jeder;
Es ist nichts leichter, als aufs Freien reisen.
Man lebt auf fremde Kosten, thut sich gütlich,
Legt sich dem künft'gen Schwäher in das Haus,
Und mancher jüngre Sohn und Krippenreiter,
Der alle seine Staaten mit sich führt
Im Mantelsack, lebt blos vom Körbeholen.
Es war nicht anders hier als wie ein großes
Wirthshaus von Prinzen und von Abenteurern,
Die um die reiche Kaisertochter freiten;
Denn auch der Schlechtste dünkt sich gut genug,
Die Hände nach der Schönsten auszustrecken.
Es war wie eine Freikomödie,
Wo Alles kommt, bis meine Königin
Auf den scharmanten Einfall kam, das Haus
In vierundzwanzig Stunden rein zu machen.
— Eine Andre hätte ihre Liebeswerber

Auf blutig schwere Abenteuer aus-
Gesendet, sich mit Riesen 'rum zu schlagen,
Dem Schach zu Babel, wenn er Tafel hält,
Drei Backenzähne höflich auszuziehen,
Das tanzende Wasser und den singenden Baum
Zu holen und den Vogel, welcher redet —
Nichts von dem Allen! Räthsel haben ihr
Beliebt! Drei zierlich wohlgesetzte Fragen!
Man kann dabei bequem und säuberlich
In warmer Stube sitzen, und kein Schuh
Wird naß! Der Degen kommt nicht aus der Scheide;
Der Witz, der Scharfsinn aber muß heraus.
— Brigella, Die versteht's! Die hat's gefunden,
Wie man die Narren sich vom Leibe hält!

**Brigella.** 's kann Einer ein rechtschaffner Cavalier
Und Ehmann sein und doch die spitz'gen Dinger,
Die Räthsel, just nicht handzuhaben wissen.

**Truffaldin.** Da siehst Du, Kamerad, wie gut und ehrlich
Es die Prinzeß mit ihrem Freier meint,
Daß sie die Räthsel vor der Hochzeit aufgiebt.
Nachher wär's noch viel schlimmer. Löst er sie
Jetzt nicht, ei nun, so kommt er schnell und kurz
Mit einem frischen Gnadenhieb davon.
Doch wer die stachelichten Räthsel nicht
Auflöst, die seine Frau ihm in der Eh'
Aufgiebt, der ist verlesen und verloren!

**Brigella.** Ihr seid ein Narr, mit Euch ist nicht zu reden.
— So mögen's denn meintwegen Räthsel sein,
Wenn sie einmal die Wuth hat, ihren Witz
Zu zeigen — Aber muß sie denn die Prinzen
Just köpfen lassen, die nicht sinnreich gnug
Für ihre Räthsel sind — Das ist ja ganz
Barbarisch, rasend toll und unvernünftig.
Wo hat man je gehört, daß man den Leuten
Den Hals abschneidet, weil sie schwer begreifen?

**Truffaldin.** Und wie, Du Schafskopf, will sie sich der Narren
Erwehren, die sich klug zu sein bedünken,
Wenn weiter nichts dabei zu wagen ist,
Als einmal sich im Divan zu beschimpfen?
Auf die Gefahr hin, sich zu prostituiren
Mit heiler Haut, läuft Jeder auf dem Eis.
Wer fürchtet sich vor Räthseln? Räthsel sind's

Gerad, was man fürs Leben gern mag hören.
Das hieß' den Köder statt des Popanz's brauchen.
Und wäre man auch wegen der Prinzessin
Und ihres vielen Gelds daheim geblieben,
So würde man der Räthsel wegen kommen.
Denn Jedem ist sein Scharfsinn und sein Witz
Am Ende lieber als die schönste Frau!

**Brigella.** Was aber kommt bei diesem ganzen Spiel
Heraus, als daß sie sitzen bleibt? Kein Mann,
Der seine Ruh liebt und bei Sinnen ist,
Wird so ein spitz'ges Nadelkissen nehmen.

**Truffaldin.** Das große Unglück, keinen Mann zu kriegen!

(Man hört einen Marsch in der Ferne.)

**Brigella.** Der Kaiser kommt!

**Truffaldin.** Marsch Ihr in Eure Küche!
Ich gehe, meine Hoheit herzuholen.

(Gehen ab zu verschiedenen Seiten.)

## Zweiter Auftritt.

Ein Zug von **Soldaten** und **Spielleuten**. Darauf acht **Doctoren**, pedantisch herausstaffirt; alsdann **Pantalon** und **Tartaglia**, Beide in Charaktermasken. Zuletzt der Großkhan **Altoum**, in chinesischem Geschmack mit einiger Uebertreibung gekleidet. Pantalon und Tartaglia stellen sich dem kaiserlichen Thron gegenüber, die acht Doctoren in den Hintergrund, das übrige Gefolge auf die Seite, wo der kaiserliche Thron ist. Beim Eintritt des Kaisers werfen sich Alle mit ihren Stirnen auf die Erde und verharren in dieser Stellung, bis er den Thron bestiegen hat. Die Doctoren nehmen auf ihren Stühlen Platz. Auf einen Wink, den Pantalon giebt, schweigt der Marsch.

**Altoum.** Wann, treue Diener, wird mein Jammer enden?
Kaum ist der edle Prinz von Samarcand
Begraben, unsre Thränen fließen noch,
Und schon ein neues Todesopfer naht,
Mein blutend Herz von Neuem zu verwunden.
Grausame Tochter! Mir zur Qual geboren!
Was hilft's, daß ich den Augenblick verfluche,
Da ich auf das barbarische Gesetz
Dem furchtbaren Fohi den Schwur gethan.
Nicht brechen darf ich meinen Schwur, nicht rühren
Läßt sich die Tochter, nicht zu schrecken sind
Die Freier! Nirgends Rath in meinem Unglück!

**Pantalon.** Rath, Majestät? Hat sich da was zu rathen!
Bei mir zu Hause, in der Christen Land,
In meiner lieben Vaterstadt Venedig,
Schwört man auf solche Mordgesetze nicht;

Man weiß nichts von so närrischen Mandaten.
Da hat man gar kein Beispiel und Exempel,
Daß sich die Herrn in Bilderchen vergafft
Und ihren Hals gewagt für ihre Mädchen.
Kein Frauensmensch bei uns geboren wird,
Wie Dame Kieselstein, die alle Männer
Verschworen hätte — Gott soll uns bewahren!
Das fiel' uns auch im Traum nicht ein. Als ich
Daheim noch war, in meinen jungen Jahren,
Eh mich die Ehrensache, wie Ihr wißt,
Von Hause trieb, und meine guten Sterne
An meines Kaisers Hof hieher geführt,
Wo ich als Kanzler mich jetzt wohl befinde,
Da wußt' ich nichts von China, als es sei
Ein trefflichs Pulver gegen's kalte Fieber.
Und jetzt erstaun' ich über alle Maaßen,
Daß ich so kuriöse Bräuche hier
Vorfinde, so kurjose Schwüre und Gesetze,
Und so kurjose Fraun und Herrn.
Erzählt' ich in Europa diese Sachen,
Sie würden mir unter die Nase lachen.

**Altoum.** Tartaglia, habt Ihr den neuen Wagehals
Besucht?

**Tartaglia.** Ja, Majestät. Er hat den Flügel
Des Kaiserschlosses inn', den man gewöhnlich
Den fremden Prinzen anzuweisen pflegt.
Ich bin entzückt von seiner angenehmen
Gestalt und seinen prinzlichen Manieren.
's ist Jammerschade um das junge Blut,
Daß man es auf die Schlachtbank führen soll.
's Herz bricht mir! Ein so angenehmes Prinzchen!
Ich bin verliebt in ihn. Weiß Gott! Ich sah
In meinem Leben keinen hübschern Buben!

**Altoum.** Unseliges Gesetz! Verhaßter Schwur!
— Die Opfer sind dem Fohi doch gebracht,
Daß er dem Unglückseligen sein Licht
Verleihe, diese Räthsel zu ergründen!
Ach, nimmer geb' ich dieser Hoffnung Raum!

**Pantalon.** An Opfern, Majestät, ward nichts gespart.
Dreihundert fette Ochsen haben wir
Dem Tien dargebracht, dreihundert Pferde
Der Sonne, und dem Mond dreihundert Schweine.

**Altoum.** So ruft ihn denn vor unser Angesicht!
(Ein Theil des Gefolges entfernt sich.)
— Man such' ihm seinen Vorsatz auszureden!
Und Ihr, gelehrte Lichter meines Divans,
Kommt mir zu Hilfe, nehmt das Wort für mich,
Laßt's nicht an Gründen fehlen, wenn mir selbst
Der Schmerz die Zunge bindet!
**Pantalon.** Majestät!
Wir werden unsern alten Witz nicht sparen,
Den wir in langen Jahren eingebracht.
Was hilft's? Wir predigen und sprechen uns
Die Lungen heiser, und er läßt sich eben
Den Hals abstechen wie ein wälsches Huhn.
**Tartaglia.** Mit Eurer Gunst, Herr Kanzler Pantalon!
Ich habe Scharfsinn und Verstand bei ihm
Bemerkt, wer weiß! — Ich will nicht ganz verzagen.
**Pantalon.** Die Räthsel dieser Schlange sollt' er lösen?
Nein! Nimmermehr!

## Dritter Auftritt.

**Die Vorigen. Kalaf**, von einer Wache begleitet. Er kniet vor dem Kaiser nieder, die Hand auf der Stirn.

**Altoum** (nachdem er ihn eine Zeit lang betrachtet).
Steh auf, unkluger Jüngling!
(Kalaf steht auf und stellt sich mit edelm Anstand in die Mitte des Divans.)
— Die reizende Gestalt! Der edle Anstand!
Wie mir's ans Herz greift! — Sprich, Unglücklicher!
Wer bist Du? Welches Land gab Dir das Leben?
**Kalaf** (schweigt einen Augenblick verlegen, dann mit einer edeln Verbeugung). Monarch, vergönne, daß ich meinen Namen
Verschweige.
**Altoum.** Wie? Mit welcher Stirn darfst Du,
Ein unbekannter Fremdling, namenlos,
Um unsre kaiserliche Tochter werben?
**Kalaf.** Ich bin von königlichem Blut, ein Prinz, geboren.
Verhängt der Himmel meinen Tod, so soll
Mein Name, mein Geschlecht, mein Vaterland
Kund werden, eh ich sterbe, daß die Welt
Erfahre, nicht unwürdig hab' ich mich
Des Bundes angemaßt mit Deiner Tochter.
Für jetzt geruhe meines Kaisers Gnade,
Mich unerkannt zu lassen.

Altoum. Welcher Adel
In seinen Worten! Wie beklag' ich ihn!
— Doch wie, wenn Du die Räthsel nun gelöst,
Und nicht von würd'ger Herkunft —

Kalaf. Das Gesetz,
Monarch, ist nur für Könige geschrieben.
Verleihe mir der Himmel, daß ich siege,
Und dann, wenn ich unköniglichen Stamms
Erfunden werde, soll mein fallend Haupt
Die Schuld der kühnen Anmaßung bezahlen,
Und unbeerdigt liege mein Gebein,
Der Krähen Beute und der wilden Thiere.
Schon eine Seele lebt in dieser Stadt,
Die meinen Stand und Namen kann bezeugen.
Für jetzt geruhe meines Kaisers Gnade,
Mich unerkannt zu lassen.

Altoum. Wohl! Es sei!
Dem Adel Deiner Mienen, Deiner Worte,
Holdsel'ger Jüngling, kann ich Glauben nicht,
Gewährung nicht versagen — Mögst auch Du
Geneigt sein, einem Kaiser zu willfahren,
Der hoch von seinem Thron herab Dich fleht!
Entweiche, o, entweiche der Gefahr,
Der Du verblendet willst entgegenstürzen!
Steh ab und fordre meines Reiches Hälfte!
So mächtig spricht's für Dich in meiner Brust,
Daß ich Dir gleichen Theil an meinem Thron
Auch ohne meiner Tochter Hand verspreche.
O, zwinge Du mich nicht, Tyrann zu sein!
Schon schwer genug drückt mich der Völker Fluch,
Das Blut der Prinzen, die ich hingeopfert;
Drum, wenn das eigne Unglück Dich nicht rührt,
Laß meines Dich erbarmen! Spare mir
Den Jammer, Deine Leiche zu beweinen,
Die Tochter zu verfluchen und mich selbst,
Der die Verderbliche gezeugt, die Plage
Der Welt, die bittre Quelle meiner Thränen!

Kalaf. Beruhige Dich, Sire! Der Himmel weiß,
Wie ich im tiefsten Herzen Dich beklage.
Nicht wahrlich von so mildgesinntem Vater
Hat Turandot Unmenschlichkeit geerbt.
Du hast nicht Schuld, es wäre denn Verbrechen,

Sein Kind zu lieben und das Götterbild,
Das uns bezaubert und uns selbst entrückt,
Der Welt geschenkt zu haben — Deine Großmuth
Spar' einem Glücklicheren auf! Ich bin
Nicht würdig, Sire, Dein Reich mit Dir zu theilen.
Entweder ist's der Götter Schluß und Rath,
Durch den Besitz der himmlischen Prinzessin
Mich zu beglücken — oder enden soll
Dies Leben, ohne sie mir eine Last!
Tod oder Turandot! Es giebt kein Drittes.

Pantalon. Ei, sagt mir, liebe Hoheit! Habt Ihr auch
Die Köpfe überm Stadtthor wol besehn?
Mehr sag' ich nicht. Was, Herr, in aller Welt
Treibt Euch, aus fernen Landen herzukommen
Und Euch frisch weg, wie Ihr vom Pferd gestiegen,
Mir nichts, Dir nichts, wie einen Ziegenbock
Abthun zu lassen? Dame Turandot,
Das seid gewiß, dreht Euch drei Räthselchen,
Daran die sieben Weisen Griechenlands
Mit sammt den siebenzig Dolmetschern sich
Die Nägel Jahre lang umsonst zerkauten.
Wir selbst, so alte Practici und grau
Geworden übern Büchern, haben Noth,
Das Tiefe dieser Räthsel zu ergründen.
Es sind nicht Räthsel aus dem Kinderfreund,
Nicht solches Zeug wie das:
„Wer's sieht, für den ist's nicht bestellt,
„Wer's braucht, der zahlt dafür kein Geld,
„Wer's macht, der will's nicht selbst ausfüllen,
„Wer's bewohnt, der thut es nicht mit Willen."
Nein, es sind Räthsel von dem neusten Schnitt,
Und sind verfluchte Nüsse aufzuknacken.
Und wenn die Antwort nicht zum guten Glück
Auf dem Papier, das man drei Herrn Doctoren
Versiegelt übergiebt, geschrieben stünde,
Sie möchten's Euch mit allem ihrem Witz
In einem Säculum nicht ausstudiren.
Darum, Herr Milchbart, zieht in Frieden heim!
Ihr jammert mich, seid ein so junges Blut,
Und Schade wär's um Eure schönen Haare.
Beharrt Ihr aber drauf, so steht ein Rettig
Des Gärtners fester, Herr, als Euer Kopf.

**Kalaf.** Ihr sprecht verlorne Worte, guter Alter.
Tod oder Turandot!
**Tartaglia** (stotternd). Tu — Turandot!
Zum Henker! Welcher Steifsinn und Verblendung!
Hier spielt man nicht um wälsche Nüsse, Herr,
Noch um Kastanien — 's ist um den Kopf
Zu thun — den Kopf — Bedenkt das wohl! Ich will
Sonst keinen Grund anführen als den einen;
Er ist nicht klein — den Kopf! Es gilt den Kopf.
Die Majestät höchstselbst auf ihrem Thron
Läßt sich herab, Euch väterlich zu warnen
Und abzurathen — Dreihundert Pferde sind
Der Sonne dargebracht, dreihundert Ochsen
Dem höchsten Himmelsgott, dreihundert Kühe
Den Sternen, und dem Mond dreihundert Schweine,
Und Ihr seid störrig gnug und undankbar,
Das kaiserliche Herz so zu betrüben?
Wär' überall auch keine andre Dame
Mehr in der Welt als diese Turandot,
Blieb's immer doch ein loser Streich von Euch,
Nehmt mir's nicht übel, junger Herr. Es ist,
Weiß Gott! die pure Liebe und Erbarmniß,
Die mich so frei läßt von der Leber sprechen.
Den Kopf verlieren! Wißt Ihr, was das heißt?
Es ist nicht möglich —
**Kalaf.** So in Wind zu reden!
Ihr habt in Wind gesprochen, alter Meister!
Tod oder Turandot!
**Altoum.** Nun denn, so hab es!
Verderbe Dich, und mich stürz in Verzweiflung!
(Zu der Wache.)
Man geh' und rufe meine Tochter her!
(Wache geht hinaus.)
Sie kann sich heut am zweiten Opfer weiden.
**Kalaf** (gegen die Thür gewendet, in heftiger Bewegung).
Sie kommt! Ich soll sie sehen! Ew'ge Mächte,
Das ist der große Augenblick! O, stärket
Mein Herz, daß mich der Anblick nicht verwirre,
Des Geistes Helle nicht mit Nacht umgebe!
Ich fürchte keine als der Schönheit Macht;
Ihr Götter, gebt, daß ich mir selbst nicht fehle!
Ihr seht es, meine Seele wankt; Erwartung

Durchzittert mein Gebein und schnürt das Herz
Mir in der Brust zusammen. — Weise Richter
Des Divans! Richter über meine Tage!
O, zeiht mich nicht strafbaren Uebermuths,
Daß ich das Schicksal zu versuchen wage!
Bedauert mich! Beweint den Unglücksvollen!
Ich habe hier kein Wählen und kein Wollen!
Unwiderstehlich zwingend reißt es mich
Von hinnen, es ist mächtiger als ich.

## Vierter Auftritt.

Man hört einen Marsch. **Truffaldin** tritt auf, den Säbel an der Schulter, die **Schwarzen** hinter ihm; darauf mehrere **Sklavinnen**, die zu den Trommeln accompagniren. Nach diesen **Adelma** und **Zelima**, Jene in tartarischem Anzug, Beide verschleiert. Zelima trägt eine Schüssel mit versiegelten Papieren. Truffaldin und seine Schwarzen werfen sich im Vorbeiziehen vor dem Kaiser mit der Stirn auf die Erde und stehen sogleich wieder auf; die Sklavinnen knieen nieder, mit der Hand auf der Stirn. Zuletzt erscheint **Turandot**, verschleiert, in reicher chinesischer Kleidung, majestätisch und stolz. Die Räthe und Doctoren werfen sich vor ihr mit dem Angesicht auf die Erde. **Altoum** steht auf; die Prinzessin macht ihm, die Hand auf der Stirn, eine abgemessene Verbeugung, steigt dann auf ihren Thron und setzt sich. Zelima und Adelma nehmen zu ihren beiden Seiten Platz, und die Letztere den Zuschauern am Nächsten. Truffaldin nimmt der Zelima die Schüssel ab und vertheilt unter lächerlichen Ceremonien die Zettel unter die acht Doctoren. Darauf entfernt er sich mit denselben Verbeugungen wie am Anfang, und der Marsch hört auf.

**Turandot** (nach einer langen Pause).
Wer ist's, der sich aufs Neu' vermessen schmeichelt,
Nach so viel kläglich warnender Erfahrung,
In meine tiefen Räthsel einzudringen!
Der, seines eignen Lebens Feind, die Zahl
Der Todesopfer zu vermehren kommt!

**Altoum** (zeigt auf Kalaf, der erstaunt in der Mitte des Divans steht).
Der ist es, Tochter — würdig wohl ist er's,
Daß Du freiwillig zum Gemahl ihn wählest,
Ohn' ihn der furchtbarn Probe auszusetzen
Und neue Trauer diesem Land, dem Herzen
Des Vaters neue Stacheln zu bereiten.

**Turandot** (nachdem sie ihn eine Zeit lang betrachtet, leise zur Zelima).
O Himmel! Wie geschieht mir, Zelima!

**Zelima.** Was ist Dir, Königin?

**Turandot.** Noch Keiner trat
Im Divan auf, der dieses Herz zu rühren
Verstanden hätte. Dieser weiß die Kunst.

**Zelima.** Drei leichte Räthsel denn, und Stolz — fahr hin!

**Turandot.** Was sagst Du? Wie, Verwegne? Meine Ehre?

**Adelma** (hat während dieser Reden den Prinzen mit höchstem Erstaunen betrachtet, vor sich).

Täuscht mich ein Traum? Was seh' ich, große Götter!
Er ist's! der schöne Jüngling ist's, den ich
Am Hofe meines Vaters Keicobad
Als niedern Knecht gesehn! — Er war ein Prinz!
Ein Königssohn! Wol sagte mir's mein Herz;
O, meine Ahnung hat mich nicht betrogen!

**Turandot.** Prinz! Noch ist's Zeit. Gebt das verwegene
Beginnen auf! Gebt's auf! Weicht aus dem Divan!
Der Himmel weiß, daß jene Zungen lügen,
Die mich der Härte zeihn und Grausamkeit.
— Ich bin nicht grausam. Frei nur will ich leben.
Blos keines Andern will ich sein; dies Recht,
Das auch dem allerniedrigsten der Menschen
Im Leib der Mutter anerschaffen ist,
Will ich behaupten, eine Kaiserstochter.
Ich sehe durch ganz Asien das Weib
Erniedrigt und zum Sklavenjoch verdammt,
Und rächen will ich mein beleidigtes Geschlecht
An diesem stolzen Männervolke, dem
Kein andrer Vorzug vor dem zärtern Weibe
Als rohe Stärke ward. Zur Waffe gab
Natur mir den erfindenden Verstand
Und Scharfsinn, meine Freiheit zu beschützen.
— Ich will nun einmal von dem Mann nichts wissen;
Ich hass' ihn, ich verachte seinen Stolz
Und Uebermuth — Nach allem Köstlichen
Streckt er begehrlich seine Hände aus;
Was seinem Sinn gefällt, will er besitzen.
Hat die Natur mit Reizen mich geschmückt,
Mit Geist begabt — warum ist's denn das Loos
Des Edeln in der Welt, daß es allein
Des Jägers wilde Jagd nur reizt, wenn das Gemeine
In seinem Unwerth ruhig sich verbirgt?
Muß denn die Schönheit eine Beute sein
Für Einen? Sie ist frei, so wie die Sonne,
Die allbeglückend herrliche am Himmel,
Der Quell des Lichts, die Freude aller Augen,
Doch Keines Sklavin und Leibeigenthum.

**Kalaf.** So hoher Sinn, so seltner Geistesadel
In dieser göttlichen Gestalt! Wer darf
Den Jüngling schelten, der sein glühend [1]) Leben
Für solchen Kampfpreis freudig setzt! — Wagt doch
Der Kaufmann um geringe Güter Schiff
Und Mannschaft an ein wildes Element;
Es jagt der Held dem Schattenbild des Ruhms
Durchs blut'ge Feld des Todes nach — Und nur
Die Schönheit wär' gefahrlos zu erwerben,
Die aller Güter erstes, höchstes ist?
Ich also zeih' Euch keiner Grausamkeit;
Doch nennt auch Ihr den Jüngling nicht verwegen,
Und haßt ihn nicht, weil er mit glühnder Seele
Nach dem Unschätzbaren zu streben wagt!
Ihr selber habt ihm seinen Preis gesetzt,
Womit es zu erkaufen ist — die Schranken
Sind offen für den Würdigen — Ich bin
Ein Prinz, ich hab' ein Leben dran zu wagen.
Kein Leben zwar des Glücks; doch ist's mein Alles,
Und hätt' ich's tausendmal, ich gäb' es hin.

**Zelima** (leise zu Turandot).
Hört Ihr, Prinzessin? Um der Götter willen!
Drei leichte Räthsel! Er verdient's.

**Adelma.** Wie edel! Welche Liebenswürdigkeit!
O, daß er mein sein könnte! Hätt' ich damals
Gewußt, daß er ein Prinz geboren sei,
Als ich der süßen Freiheit mich noch freute!
— O, welche Liebe flammt in meiner Brust,
Seitdem ich ihn mir ebenbürtig weiß!
— Muth, Muth, mein Herz! Ich muß ihn noch besitzen.
(Zu Turandot.)
Prinzessin! Ihr verwirret Euch! Ihr schweigt!
Bedenket Euren Ruhm! Es gilt die Ehre!

**Turandot.** Und er allein riß mich zum Mitleid hin!
Nein, Turandot! Du mußt Dich selbst besiegen.
— Verwegener, wolan! Macht Euch bereit!

**Altoum.** Prinz, Ihr beharrt noch?

**Kalaf.** Sire! ich wiederhol' es.
Tod oder Turandot!
(Pantalon und Tartaglia geberden sich ungeduldig.)

---

1) „glühend" (aus dem Hamburger Theater-Manuscript) fehlt in der ersten Ausgabe.

**Altoum.** So lese man
Das blutige Mandat. Er hör's und zittre!
(Tartaglia nimmt das Gesetzbuch aus dem Busen, küßt es, legt es sich auf die Brust, hernach auf die Stirn, dann überreicht er's dem Pantalon.)

**Pantalon** (empfängt das Gesetzbuch, nachdem er sich mit der Stirn auf die Erde geworfen, steht auf und liest dann mit lauter Stimme).
„Es kann sich jeder Prinz um Turandot bewerben;
Doch erst drei Räthsel legt die Königin ihm vor.
Löst er sie nicht, muß er vom Beile sterben,
Und schaugetragen wird sein Haupt auf Peckin's Thor.
Löst er die Räthsel auf, hat er die Braut gewonnen.
So lautet das Gesetz. Wir schwören's bei der Sonnen."
(Nach geendigter Vorlesung küßt er das Buch, legt es sich auf die Brust und Stirn und überreicht es dem Tartaglia, der sich mit der Stirn auf die Erde wirft, es empfängt und dem Altoum präsentirt.)

**Altoum** (hebt die rechte Hand empor und legt sie auf das Buch).
O Blutgesetz! Du meine Qual und Pein!
Ich schwör's bei Fohi's Haupt, Du sollst vollzogen sein.
(Tartaglia steckt das Buch wieder in den Busen; es herrscht eine lange Stille.)

**Turandot** (in declamatorischem Ton, aufstehend).
Der Baum, auf dem die Kinder [1])
Der Sterblichen verblühn,
Steinalt, nichtsdestominder
Stets wieder jung und grün;
Er kehrt auf einer Seite
Die Blätter zu dem Licht;
Doch kohlschwarz ist die zweite
Und sieht die Sonne nicht.
Er setzet neue Ringe,
So oft er blühet, an;
Das Alter aller Dinge
Zeigt er den Menschen an.
In seine grüne Rinden
Drückt sich ein Name leicht,
Der nicht mehr ist zu finden,
Wenn sie verdorrt und bleicht.
So sprich, kannst Du's ergründen,
Was diesem Baume gleicht? (Sie setzt sich wieder.)

**Kalaf** (nachdem er eine Zeit lang nachdenkend in die Höhe gesehen, verbeugt er sich gegen die Prinzessin). Zu glücklich, Königin, ist Euer Sklav,
Wenn keine dunklern Räthsel auf ihn warten.

---

1) S. Gedichte, Zweites Buch, S. 113.

Dieser alte Baum, der immer sich erneut,[1])
Auf dem die Menschen wachsen und verblühen,
Und dessen Blätter auf der einen Seite
Die Sonne suchen, auf der andern fliehen,
In dessen Rinde sich so mancher Name schreibt,
Der nur, so lang' sie grün ist, bleibt:
— Er ist — das Jahr mit seinen Tagen und Nächten.

**Pantalon** (freudig). Tartaglia! Getroffen!

**Tartaglia.** Auf ein Haar!

**Doctoren** (erbrechen ihre Zettel).

Optime! Optime! Optime! das Jahr, das
Jahr, das Jahr! es ist das Jahr.

(Musik fällt ein.)

**Altoum** (freudig). Der Götter Gnade sei mit Dir, mein Sohn,
Und helfe Dir auch durch die andern Räthsel!

**Zelima** (bei Seite). O Himmel, schütz ihn!

**Adelma** (gegen die Zuschauer). Himmel, schütz ihn nicht!
Laß nicht geschehn, daß ihn die Grausame
Gewinne, und die Liebende verliere!

**Turandot** (entrüstet, vor sich).

Er sollte siegen? Mir den Ruhm entreißen?
Nein, bei den Göttern!

(Zu Kalaf.) Selbstzufriedner Thor!
Frohlocke nicht zu früh! Merk auf und löse!

(Steht wieder auf und fährt in declamatorischem Tone fort:)

Kennst Du das Bild auf zartem Grunde?[2])
Es giebt sich selber Licht und Glanz.
Ein andres ist's zu jeder Stunde,
Und immer ist es frisch und ganz.
Im engsten Raum ist's ausgeführet,
Der kleinste Rahmen faßt es ein;
Doch alle Größe, die Dich rühret,
Kennst Du durch dieses Bild allein.

Und kannst Du den Krystall mir nennen?
Ihm gleicht an Werth kein Edelstein;
Er leuchtet, ohne je zu brennen,
Das ganze Weltall saugt er ein;
Der Himmel selbst ist abgemalet
In seinem wundervollen Ring;

---

1) Die Auflösung siehe Gedichte, Zweites Buch, S. 115.
2) S. Gedichte, Erstes Buch, S. 183.

Und doch ist, was er von sich strahlet,
Oft schöner, als was er empfing.

**Kalaf** (nach einem kurzen Nachdenken sich gegen die Prinzessin verbeugend).

Zürnt nicht, erhabne Schöne, daß ich mich
Erdreiste, Eure Räthsel aufzulösen.
— Dies zarte Bild, das, in den kleinsten Rahmen [1])
Gefaßt, das Unermeßliche uns zeigt,
Und der Krystall, in dem dies Bild sich malt,
Und der noch Schönres von sich strahlt —
Er ist das Aug', in das die Welt sich drückt,
Dein Auge ist's, wenn es mir Liebe blickt.

**Pantalon** (springt freudig auf).

Tartaglia! Mein' Seel! Ins schwarze Fleck
Geschossen.

**Tartaglia.** Mitten hinein, so wahr ich lebe!

**Doctoren** (haben die Zettel eröffnet).

Optime! Optime! Optime! Das Auge, das Auge,
Es ist das Auge. (Musik fällt ein.)

**Altoum.** Welch unverhofftes Glück! Ihr güt'gen Götter!
O, laßt ihn auch das letzte Ziel noch treffen!

**Zelima** (bei Seite). O, wäre dies das letzte!

**Adelma** (gegen die Zuschauer).

Weh mir! Er siegt! Er ist für mich verloren!
(Zu Turandot.) Prinzessin, Euer Ruhm ist hin! Könnt Ihr's
Ertragen? Eure vor'gen Siege alle
Verschlingt ein einz'ger Augenblick.

**Turandot** (steht auf in heftigem Zorn). Eh soll
Die Welt zu Grunde gehn! Verwegner, wisse!
Ich hasse Dich nur desto mehr, je mehr
Du hoffst, mich zu besiegen, zu besitzen.
Erwarte nicht das letzte Räthsel! Flieh!
Weich' aus dem Divan! Rette Deine Seele!

**Kalaf.** Nur Euer Haß ist's, angebetete
Prinzessin, was mich schreckt und ängstiget.
Dies unglücksel'ge Haupt sink' in den Staub,
Wenn es nicht werth war, Euer Herz zu rühren.

**Altoum.** Steh ab, geliebter Sohn! Versuche nicht
Die Götter, die Dir zweimal günstig waren.
Jetzt kannst Du Dein gerettet Leben noch,
Gekrönt mit Ehre, aus dem Divan tragen.

---

1) S. Gedichte, Zweites Buch, S. 114.

Nichts helfen Dir zwei Siege, wenn der dritte
Dir, der entscheidende, mißlingt — Je näher
Dem Gipfel, desto schwerer ist der Fall.
— Und Du — laß es genug sein, meine Tochter,
Steh ab, ihm neue Räthsel vorzulegen.
Er hat geleistet, was kein andrer Prinz
Vor ihm. Gieb ihm die Hand, er ist sie werth,
Und endige die Proben!

(Zelima macht flehende, Adelma drohende Geberden gegen Turandot.)

**Turandot.** Ihm die Hand?
Die Proben ihm erlassen? Nein, drei Räthsel
Sagt das Gesetz. Es habe seinen Lauf!

**Kalaf.** Es habe seinen Lauf! Mein Schicksal liegt
In Götterhand. Tod oder Turandot!

**Turandot.** Tod also! Tod! Hörst Du's?

(Sie steht auf und fährt auf die vorige Art zu declamiren fort.)

Wie heißt das Ding, das Wen'ge schätzen,[1]
Doch ziert's des größten Kaisers Hand;
Es ist gemacht, um zu verletzen,
Am Nächsten ist's dem Schwert verwandt.
Kein Blut vergießt's und macht doch tausend Wunden,
Niemand beraubt's und macht doch reich,
Es hat den Erdkreis überwunden,
Es macht das Leben sanft und gleich.
Die größten Reiche hat's gegründet,
Die ältsten Städte hat's erbaut;
Doch niemals hat es Krieg entzündet,
Und Heil dem Volk, das ihm vertraut.
Fremdling, kannst Du das Ding nicht rathen,
So weich' aus diesen blühenden Staaten!

(Mit den letzten Worten reißt sie sich ihren Schleier ab.)

Sieh her und bleibe Deiner Sinne Meister!
Stirb oder nenne mir das Ding!

**Kalaf** (außer sich, hält die Hand vor die Augen).
O Himmelsglanz! O Schönheit, die mich blendet!

**Altoum.** Gott, er verwirrt sich, er ist außer sich.
Fass' Dich, mein Sohn! O, sammle Deine Sinne!

**Zelima** (für sich). Mir bebt das Herz.

**Adelma** (gegen die Zuschauer). Mein bist Du, theurer Fremdling!
Ich rette Dich; die Liebe wird mich's lehren.

**Pantalon** (zu Kalaf). Um Gottes willen, nicht den Kopf verloren!

---

1) S. Gedichte, Erstes Buch, S. 185.

Nehmt Euch zusammen! Herz gefaßt, mein Prinz!
O weh, o weh! Ich fürcht', er ist geliefert.

**Tartaglia** (gravitätisch für sich).
Ließ' es die Würde zu, wir gingen selbst zur Küche
Nach einem Essigglas.

**Turandot** (hat den Prinzen, der noch immer außer Fassung dasteht, unverwandt betrachtet). Unglücklicher!
Du wolltest Dein Verderben. Hab es nun!

**Kalaf** (hat sich gefaßt und verbeugt sich mit einem ruhigen Lächeln gegen Turandot). Nur Eure Schönheit, himmlische Prinzessin,
Die mich auf einmal überraschend, blendend,
Umleuchtete, hat mir auf Augenblicke
Den Sinn geraubt. Ich bin nicht überwunden.
Dies Ding von Eisen, das nur Wen'ge schätzen,[1])
Das China's Kaiser selbst in seiner Hand
Zu Ehren bringt am ersten Tag des Jahrs,
Dies Werkzeug, das unschuld'ger als das Schwert
Dem frommen Fleiß den Erdkreis unterworfen —
Wer träte aus den öden, wüsten Steppen
Der Tartarei, wo nur der Jäger schwärmt,
Der Hirte weidet, in dies blühende Land
Und sähe rings die Saatgefilde grünen
Und hundert volkbelebte Städte steigen,
Von friedlichen Gesetzen still beglückt,
Und ehrte nicht das köstliche Geräthe,
Das allen diesen Segen schuf — den Pflug?

**Pantalon.** O, sei gebenedeit! Laß Dich umhalsen!
Ich halte mich nicht mehr vor Freud' und Jubel.

**Tartaglia.** Gott segne Eure Majestät! Es ist
Vorbei, und aller Jammer hat ein Ende.

**Doctoren** (haben die Zettel geöffnet).
Der Pflug! Der Pflug! Es ist der Pflug!
(Alle Instrumente fallen ein mit großem Geräusch. Turandot ist auf ihrem Thron in Ohnmacht gesunken.)

**Zelima** (um Turandot beschäftigt).
Blickt auf, Prinzessin! Fasset Euch! Der Sieg
Ist sein; der schöne Prinz hat überwunden.

**Adelma** (an die Zuschauer).
Der Sieg ist sein! Er ist für mich verloren.
— Nein, nicht verloren! Hoffe noch, mein Herz!

---

1) S. Gedichte, Zweites Buch, S. 114.

(Altoum ist voll Freude, bedient von Pantalon und Tartaglia, vom Throne gestiegen. Die Doctoren erheben sich alle von ihren Sitzen und ziehen sich nach dem Hintergrund. Alle Thüren werden geöffnet. Man erblickt Volk. Alles dies geschieht, während die Musik fortdauert.)

**Altoum** (zu Turandot).

Nun hörst Du auf, mein Alter zu betrüben,
Grausames Kind! Genug ist dem Gesetz
Geschehen, alles Unglück hat ein Ende.
— Kommt an mein Herz, geliebter Prinz! Mit Freuden
Begrüß' ich Euch als Eidam!

**Turandot** (ist wieder zu sich gekommen und stürzt in sinnloser Wuth von ihrem Throne, zwischen Beide sich werfend). Haltet ein!
Er hoffe nicht, mein Ehgemahl zu werden!
Die Probe war zu leicht. Er muß aufs Neu'
Im Divan mir drei andre Räthsel lösen.
Man überraschte mich. Mir ward nicht Zeit
Vergönnt, mich zu bereiten, wie ich sollte.

**Altoum.** Grausame Tochter! Deine Frist ist um!
Nicht hoffe mehr, uns listig zu beschwatzen!
Erfüllt ist die Bedingung des Gesetzes;
Mein ganzer Divan soll den Ausspruch thun.

**Pantalon.** Mit Eurer Gunst, Prinzessin Kieselherz!
Es braucht nicht, neue Räthsel zuzuspitzen
Und neue Köpfe abzuhacken — Da!
Hier steht der Mann! Der hat's errathen! Kurz:
Das Gesetz hat seine Endschaft, und das Essen
Steht auf dem Tisch — Was sagt der Herr Collega?

**Tartaglia.**

Das Gesetz ist aus. Ganz aus, und damit Punctum.
Was sagen Ihre Würden, die Doktoren?

**Doctoren.** Das Gesetz ist aus. Das Köpfen hat ein Ende.
Auf Leid folgt Freud'. Man gebe sich die Hände!

**Altoum.** So trete man den Zug zum Tempel an.
Der Fremde nenne sich, und auf der Stelle
Vollziehe man die Trauung —

**Turandot** (wirft sich ihm in den Weg). Aufschub, Vater!
Um aller Götter willen!

**Altoum.** Keinen Aufschub!
Ich bin entschlossen. Undankbares Kind!
Schon allzu lang' zu meiner Schmach und Pein
Willfahr' ich Deinem grausamen Begehren.
Dein Urtheil ist gesprochen; mit dem Blut
Von zehen Todesopfern ist's geschrieben,

Die ich um Deinetwillen morden ließ.
Mein Wort hab' ich gelöst, nun löse Du
Das Deine, oder bei dem furchtbarn Haupt
Des Fohi sei's geschworen —

**Turandot** (wirft sich zu seinen Füßen). O mein Vater!
Nur einen neuen Tag vergönnt mir —

**Altoum.** Nichts!
Ich will nichts weiter hören. Fort zum Tempel!

**Turandot** (außer sich).
So werde mir der Tempel denn zum Grab!
Ich kann und will nicht seine Gattin sein,
Ich kann es nicht. Eh tausend Tode sterben,
Als diesem stolzen Mann mich unterwerfen.
Der bloße Name schon, schon der Gedanke,
Ihm unterthan zu sein, vernichtet mich.

**Kalaf.** Grausame, Unerbittliche, steht auf!
Wer könnte Euren Thränen widerstehn?
(Zu Altoum.) Laßt Euch erbitten, Sire! Ich flehe selbst
Darum. Gönnt ihr den Aufschub, den sie fordert!
Wie könnt' ich glücklich sein, wenn sie mich haßt?
Zu zärtlich lieb' ich sie — Ich kann's nicht tragen,
Ihr Leiden, ihren Schmerz zu sehn — Fühllose!
Wenn Dich des treusten Herzens treue Liebe
Nicht rühren kann, wolan, so triumphire!
Ich werde nie Dein Gatte sein mit Zwang.
O, sähest Du in dies zerrissne Herz,
Gewiß, Du fühltest Mitleid — Dich gelüstet
Nach meinem Blut? Es sei darum. Verstattet,
Die Probe zu erneuern, Sire — Willkommen
Ist mir der Tod. Ich wünsche nicht zu leben.

**Altoum.** Nichts! Nichts! Es ist beschlossen. Fort zum Tempel!
Kein anderer Versuch — Unkluger Jüngling!

**Turandot** (fährt rasend auf).
Zum Tempel denn! Doch am Altar wird Eure Tochter
Zu sterben wissen. (Sie zieht einen Dolch und will gehen.)

**Kalaf.** Sterben! Große Götter!
Nein, eh es dahin kommt — Hört mich, mein Kaiser!
Gönn' Eure Gnade mir die einz'ge Gunst!
— Zum zweiten Male will ich ihr im Divan,
Ich — ihr, ein Räthsel aufzulösen geben.
Und dieses ist: Weß Stamms und Namens ist
Der Prinz, der, um das Leben zu erhalten,

Gezwungen ward, als niedrer Knecht zu dienen
Und Lasten um geringen Lohn zu tragen;
Der endlich auf dem Gipfel seiner Hoffnung
Noch unglücksel'ger ist als je zuvor?
— Grausame Seele! Morgen früh im Divan
Nennt mir des Vaters Namen und des Prinzen!
Vermögt Ihr's nicht, so laßt mein Leiden enden
Und schenkt mir diese theure Hand! Nennt Ihr
Die Namen mir, so mag mein Haupt zum Opfer fallen.

**Turandot.** Ich bin's zufrieden, Prinz! Auf die Bedingung
Bin ich die Eurige.

**Zelima** (für sich). Ich soll von Neuem zittern!

**Adelma** (seitwärts). Ich darf von Neuem hoffen!

**Altoum.** Ich bin's nicht
Zufrieden. Nichts gestatt' ich. Das Gesetz
Will ich vollzogen wissen.

**Kalaf** (fällt ihm zu Füßen). Mächt'ger Kaiser!
Wenn Bitten Dich bewegen — wenn Du mein,
Wenn Du der Tochter Leben liebst, so duld es!
Bewahren mich die Götter vor der Schuld,
Daß sich ihr Geist nicht sättige! Er weide
Mit Wollust sich an meinem Blut — Sie löse
Im Divan, wenn sie Scharfsinn hat, mein Räthsel!

**Turandot** (für sich).
Er spottet meiner noch, wagt's, mir zu trotzen!

**Altoum** (zu Kalaf).
Unsinniger! Ihr wißt nicht, was Ihr fordert,
Wißt nicht, welch einen Geist sie in sich hat;
Das Tiefste auch versteht sie zu ergründen.
— Sei's denn! Die neue Probe sei verstattet!
Sie sei des Bandes mit Euch los, kann sie
Im Divan morgen uns die Namen nennen.
Doch eines neuen Mordes Trauerspiel
Gestatt' ich nicht — Erräth sie, was sie soll,
So zieht in Frieden Euren Weg! — Genug
Des Blutes ist geflossen. Folgt mir, Prinz!
— Unkluger Jüngling! was habt Ihr gethan?

(Der Marsch wird wieder gehört. Altoum geht gravitätisch mit dem Prinzen, Pantalon, Tartaglia, den Doctoren und der Leibwache durch die Pforte ab, durch die er gekommen. Turandot, Adelma, Zelima, Sklavinnen und Truffaldin mit den Verschnittenen entfernen sich durch die andere Pforte, ihren ersten Marsch wiederholend.)

# Dritter Aufzug.

## Ein Zimmer im Serail.

### Erster Auftritt.

**Adelma** (allein). Jetzt oder nie entspring' ich diesen Banden.
Fünf Jahre trag' ich schon den glühnden Haß
In meiner Brust verschlossen, heuchle Freundschaft
Und Treue für die Grausame, die mir
Den Bruder raubte, die mein ganz Geschlecht
Vertilgte, mich zu diesem Sklavenloos
Herunterstieß — In diesen Adern rinnt,
Wie in den ihren, königliches Blut;
Ich achte mich, wie sie, zum Thron geboren.
Und dienen soll ich ihr, mein Knie ihr beugen,
Die meines ganzen Hauses Mörderin,
Die meines Falles blut'ge Ursach ist.
Nicht länger duld' ich den verhaßten Zwang;
Erschöpft ist mir die Kraft; ich unterliege
Der lang' getragnen Bürde der Verstellung.
Der Augenblick ist da, mich zu befrein;
Die Liebe soll den Rettungsweg mir bahnen.
All' meine Künste biet' ich auf — Entweder
Entdeck' ich sein Geheimniß oder schreck' ihn
Durch List aus diesen Mauern weg — Verhaßte!
Du sollst ihn nicht besitzen! Diesen Dienst
Will ich aus falschem Herzen Dir noch leisten.
Mir selber dien' ich, süße Rache üb' ich,
Dein Herz zerreiß' ich, da ich Deinem Stolz
Verräthrisch diene — ich durchschaute Dich!
Du *liebst ihn*, aber darfst es nicht gestehn.
Du mußt ihn von Dir stoßen und verwerfen;
Wider Dich selber mußt Du thöricht wüthen,
Den lächerlichen Ruhm Dir zu bewahren;
Doch ewig bleibt der Pfeil in Deiner Brust;
Ich kenn' ihn; nie vernarben seine Wunden.
— Dein Frieden ist vorbei! Du hast empfunden! (Turandot erscheint im Hintergrund, auf Zelima gelehnt, welche beschäftigt ist, sie zu beruhigen.)
Sie kommt, sie ist's! Verzehrt von Scham und Wuth
Und von des Stolzes und der Liebe Streit!
Wie lab' ich mich an ihrer Seele Pein!
— Sie nähert sich — Laß hören, was sie spricht!

## Zweiter Auftritt.

**Turandot**, im Gespräch mit **Zelima**. **Adelma**, anfangs ungesehen.

**Turandot.** Hilf, rath mir, Zelima! Ich kann's nicht tragen,
Mich vor dem ganzen Divan überwunden
Zu geben! — Der Gedanke tödtet mich.
**Zelima.** Ist's möglich, Königin? Ein so edler Prinz,
So liebeathmend und so liebenswerth,
Kann nichts als Haß und Abscheu —
**Turandot.** Abscheu! Haß!
(Sie besinnt sich.)
— Ich hass' ihn, ja. Abscheulich ist er mir!
Er hat im Divan meinen Ruhm vernichtet.
In allen Landen wird man meine Schande
Erfahren, meiner Niederlage spotten.
O, rette mich — In aller Frühe, will
Mein Vater, soll der Divan sich versammeln,
Und lös' ich nicht die aufgegebne Frage,
So soll in gleichem Augenblick das Band
Geflochten sein — — „Weß Stamms und Namens ist
Der Prinz, der, um sein Leben zu erhalten,
Gezwungen ward, als niedrer Knecht zu dienen
Und Lasten um geringen Preis zu tragen;
Der endlich auf dem Gipfel seiner Hoffnung
Noch unglücksel'ger ist als je zuvor?" —
— Daß dieser Prinz er selbst ist, seh' ich leicht.
Wie aber seinen Namen und Geschlecht
Entdecken, da ihn Niemand kennt, der Kaiser
Ihm selbst verstattet, unerkannt zu bleiben?
Geängstigt, wie ich war, geschreckt, gedrängt,
Ging ich die Wette unbedachtsam ein.
Ich wollte Frist gewinnen — Aber wo
Die Möglichkeit, es zu errathen? Sprich!
Wo eine Spur, die zu ihm leiten könnte?
**Zelima.** Es giebt hier kluge Frauen, Königin,
Die aus dem Thee- und Kaffeesatz wahrsagen —
**Turandot.** Du spottest meiner! Dahin kam's mit mir!
**Zelima.** Wozu auch überall der fremden Künste?
— O, seht ihn vor Euch stehn, den schönen Prinzen!
Wie rührend seine Klage war! Wie zärtlich
Er aus zerrissnem Herzen zu Euch flehte!

Wie edelmüthig er, sein selbst vergessen,[1])
Zu Eures Vaters Füßen für Euch bat,
Für Euch, die kein Erbarmen mit ihm trug,
Zum zweiten Mal sein kaum gerettet Leben
Darbot, um Eure Wünsche zu vergnügen!

**Turandot** (weggewendet). Still, still davon!

**Zelima.** Ihr kehrt Euch von mir ab!
Ihr seid gerührt! Ja! Ja! Verbergt es nicht!
Und eine Thräne glänzt in Eurem Auge —
O, schämt Euch nicht der zarten Menschlichkeit!
Nie sah ich Euer Angesicht so schön.
O, macht ein Ende! Kommt —

(Adelma ist im Begriff, hervorzutreten.)

**Turandot.** Nichts mehr von ihm!
Er ist ein Mann. Ich hass' ihn, muß ihn hassen.
Ich weiß, daß alle Männer treulos sind,
Nichts lieben können als sich selbst; hinweg-
Geworfen ist an dies verräthrische Geschlecht
Die schöne Neigung und die schöne Treue.
Geschmeid'ge Sklaven, wenn sie um uns werben,
Sind sie Tyrannen gleich, wo sie besitzen.
Das blinde Wollen, den gereizten Stolz,
Das eigensinnig heftige Begehren,
Das nennen sie ihr Lieben und Verehren.
Das reißt sie blind zu unerhörter That,
Das treibt sie selber auf den Todespfad;
Das Weib allein kennt wahre Liebestreue.
— Nicht weiter, sag' ich Dir. Gewinnt er morgen,
Ist mir der Tod nicht schrecklicher als er.
Mich säh' die Welt, die mir gehässig ist,
Zu dem gemeinen Loos herabgewürdigt
An eines Mannes und Gebieters Hand!
Nein, nein! So tief soll Turandot nicht sinken!
— Ich seine Braut! Eh in das offne Grab
Mich stürzen als in eines Mannes Arme!

(Adelma hat sich wieder zurückgezogen.)

**Zelima.** Wol mag's Euch kosten, Königin, ich glaub' es,
Von Eurer stolzen Höh herabzusteigen,
Auf der die Welt Euch staunend hat gesehn.
Was ist der eitle Ruhm, wenn Liebe spricht?

1) Dieser bisher ausgefallene Vers wurde 1860 zuerst von J. Meyer nach dem Hamburger Theatermanuscript in die Ausgaben aufgenommen.

Gesteht es! Eure Stunde ist gekommen!
Weg mit dem Stolze! Weicht der stärkeren
Gewalt — Ihr haßt ihn nicht, könnt ihn nicht hassen.
Warum dem eignen Herzen widerstreben?
Ergebt Euch dem geliebten Mann, und mag
Alsdann die Welt die Glückliche verhöhnen!

**Adelma** (ist horchend nach und nach näher gekommen und tritt jetzt hervor).
Wer von geringem Stand geboren ist,
Dem steht es an, wie Zelima zu denken.
Ein königliches Herz fühlt königlich.
— Vergieb mir, Zelima! Dir ist es nicht gegeben,
An einer Fürstin Platz Dich zu versetzen,
Die sich so hoch wie unsre Königin
Gestellt, und jetzt vor aller Menschen Augen
Im Divan so heruntersteigen soll,
Von einem schlechten Fremdling überwunden.
Mit meinen Augen sah ich den Triumph,
Den stolzen Hohn in aller Männer Blicken,
Als er die Räthsel unsrer Königin,
Als wären's Kinderfragen, spielend löste,
Der überlegnen Einsicht stolz bewußt.
O, in die Erde hätt' ich sinken mögen
Vor Scham und Wuth — Ich liebe meine schöne
Gebieterin; ihr Ruhm liegt mir am Herzen.
— Sie, die dem ganzen Volk der Männer Hohn
Gesprochen, dieses Mannes Frau!

**Turandot.** Erbittre mich
Nicht mehr!

**Zelima.** Das große Unglück, Frau zu werden!

**Adelma.** Schweig, Zelima! Man will von Dir nicht wissen,
Wodurch ein edles Herz beleidigt wird.
Ich kann nicht schmeicheln. Grausam wär' es, h i e r
Zu schonen und die Wahrheit zu verhehlen.
Ist es schon hart genug, daß wir den Mann,
Den Uebermüthigen, zum Herrn uns geben,
So liegt doch Trost darin, daß wir uns s e l b s t
Mit freier Wahl und Gunst an ihn verschenken,
Und seine Großmuth fesselt seinen Stolz.
Doch welches Loos trifft unsre Königin,
Wie hat sie selbst sich ihr Geschick verschlimmert!
Nicht ihrer freien Gunst und Zärtlichkeit,
S i c h selbst nur, seinem siegenden Verstand,

Wird sie der Stolze zu verdanken haben.
Als seine Beute führt er sie davon —
Wird er sie achten, Großmuth an ihr üben,
Die keine gegen ihn bewies, auf Tod
Und Leben ihn um sie zu kämpfen zwang,
Ihm nur als Preis des Sieges heimgefallen?
Wird er bescheiden seines Rechtes brauchen,
Das er nur seinem Recht verdankt?

**Turandot** (in der heftigsten Bewegung). Adelma, wisse!
Find' ich die Namen nicht, mitten im Tempel
Durchstoß' ich diese Brust mit einem Dolch.

**Adelma.** Faßt Muth, Gebieterin! Verzweifelt nicht!
Kunst oder List muß uns das Räthsel lösen.

**Zelima.** Gut. Wenn Adelma mehr versteht als ich,
Und Euch so zugethan ist, wie sie sagt,
So helfe sie und schaffe Rath!

**Turandot.** Adelma!
Geliebte Freundin! Hilf mir, schaffe Rath!
Ich kenn' ihn nicht, weiß nicht, woher er kommt;
Wie kann ich sein Geschlecht und Namen wissen?

**Adelma** (nachsinnend).
Laß sehn — Ich hab' es — Hörte man ihn nicht
Im Divan sagen, hier in dieser Stadt,
In Peckin lebe Jemand, der ihn kenne?
Man muß nachspüren, muß die ganze Stadt
Umkehren, weder Gold noch Schätze sparen —

**Turandot.** Nimm Gold und Edelsteine, spare nichts!
Kein Schatz ist mir zu groß, nur daß ich's wisse!

**Zelima.** An wen uns damit wenden? Wo uns Raths
Erholen? — Und gesetzt, wir fänden wirklich
Auf diesem Wege seinen Stand und Namen,
Wird es verborgen bleiben, daß Bestechung,
Nicht ihre Kunst, das Räthsel uns verrathen?

**Adelma.** Wird Zelima wol der Verräther sein?

**Zelima.** Das geht zu weit — Spart Euer Gold, Prinzessin!
Ich schwieg, ich hoffte, Euer Herz zu rühren,
Euch zu bewegen, diesen würdigsten
Von allen Prinzen, den Ihr selbst nicht hasset,
Freiwillig zu belohnen — Doch Ihr wollt es!
So siege meine Pflicht und mein Gehorsam!
— Wißt also! Meine Mutter Skirina
War eben bei mir, war entzückt, zu hören,

Daß dieser Prinz die Räthsel aufgelöst,
Und von dem neuen Wettstreit noch nichts wissend,
Verrieth sie mir in ihrer ersten Freude,
Daß dieser Prinz in ihrem Haus geherbergt,
Daß Hassan ihn, ihr Gatte, sehr wohl kenne,
Wie seinen Herrn und lieben Freund ihn ehre.
Ich fragte nun nach seinem Stand und Namen;
Doch dies sei noch ein Räthsel für sie selbst,
Spricht sie, das Hassan standhaft ihr verberge;
Doch hofft sie noch, es endlich zu ergründen.
— Verdien' ich es nun noch, so zweifle meine
Gebieterin an meiner Treu' und Liebe! (Geht ab mit Empfindlichkeit.)

**Turandot** (ihr nacheilend).
Bleib, Zelima! Bist Du beleidigt? — Bleib!
Vergieb der Freundin!

**Adelma** (hält sie zurück). Lassen wir sie ziehen!
Prinzessin, auf die Spur hat Zelima
Geholfen; unsre Sache ist es nun,
Mit Klugheit die Entdeckung zu verfolgen.
Denn Thorheit wär's, zu hoffen, daß uns Hassan
Gutwillig das Geheimniß beichten werde,
Nun er den ganzen Werth desselben kennt.
Verschlagne List, ja, wenn die List nicht hilft,
Gewalt muß das Geständniß ihm entreißen;
Drum schnell — Kein Augenblick ist zu verlieren;
Herbei mit diesem Hassan ins Serail,
Eh er gewarnt sich unserm Arm entzieht!
Kommt! Wo sind Eure Sklaven?

**Turandot** (fällt ihr um den Hals). Wie Du willst,
Adelma! Freundin! Ich genehm'ge Alles,
Nur daß der Fremde nicht den Sieg erhalte! (Geht ab.)

**Adelma**. Jetzt, Liebe, steh mir bei! Dich ruf' ich an,
Du Mächtige, die Alles kann bezwingen!
Laß mich entzückt der Sklaverei entspringen;
Der Stolz der Feindin öffne mir die Bahn!
Hilf die Verhaßte listig mir betrügen,
Den Freund gewinnen und mein Herz vergnügen! (Geht ab.)

## Dritter Auftritt.

Vorhalle des Palastes.

**Kalaf** und **Barak** kommen im Gespräch.

**Kalaf.** Wenn aber Niemand lebt in dieser Stadt,
Der Kundschaft von mir hat, als Du allein,
Du treue Seele — Wenn mein väterliches Reich
Viel' hundert Meilen weit von hier entlegen
Und schon acht Jahre lang verloren ist.
— Indessen, weißt Du, lebten wir verborgen,
Und das Gerücht verbreitet unsern Tod —
Ach, Barak! Wer in Unglück fällt, verliert
Sich leicht aus der Erinnerung der Menschen!
**Barak.** Nein, es war unbedacht gehandelt, Prinz.
Vergebt mir! Der Unglückliche muß auch
Unmöglichs fürchten. Gegen ihn erheben
Die stummen Steine selber sich als Zeugen;
Die Wand hat Ohren, Mauern sind Verräther.
Ich kann, ich kann mich nicht zufrieden geben!
Das Glück begünstigt Euch, das schönste Weib
Gewinnt Ihr wider Hoffen und Erwarten,
Gewinnt mit ihr ein großes Königreich,
Und Eure weib'sche Zärtlichkeit raubt Euch
Auf einmal Alles wieder!
**Kalaf.** Hättest Du
Ihr Leiden, ihren wilden Schmerz gesehn!
**Barak.** Auf Eurer Eltern Schmerz, die Ihr zu Berlas
Trostlos verlassen, hättet Ihr, und nicht
Auf eines Weibes Thränen achten sollen!
**Kalaf.** Schilt meine Liebe nicht! Ich wollt' ihr gerne
Gefällig sein. Vielleicht daß meine Großmuth
Sie rührt, daß Dankbarkeit in ihrem Herzen —
**Barak.** Im Herzen dieser Schlange Dankbarkeit?
Das hoffet nie!
**Kalaf.** Entgehn kann sie mir nicht.
Wie fände sie mein Räthsel aus? Du, Barak,
Nicht wahr? Du hast mich nicht verrathen? Nicht?
Vielleicht, daß Du im Stillen Deinem Weibe
Vertraut hast, wer ich sei?
**Barak.** Ich? Keine Silbe.

Barak weiß Euren Winken zu gehorchen;
Doch weiß ich nicht, welch schwarze Ahnung mir
Den Sinn umnachtet und das Herz beklemmt!

### Vierter Auftritt.

**Die Vorigen. Pantalon. Tartaglia** und **Brigella** mit **Soldaten.**

**Pantalon.** Sieh! sieh! Da ist er ja! Potz Element,
Wo steckt Ihr, Prinz? Was habt Ihr hier zu schaffen?
(Den Barak mit den Augen musternd.)
Und wer ist dieser Mann, mit dem Ihr schwatzt?
**Barak** (für sich). Weh uns! Was wird das?
**Tartaglia.** Sprecht! Wer ist dieser Mann?
**Kalaf.** Ich kenn' ihn nicht. Ich fand ihn hier nur so
Von ohngefähr, und weil ich müßig war,
Fragt' ich ihn um die Stadt und ihre Bräuche.
**Tartaglia.** Haltet zu Gnaden, Prinz! Ihr seid zu grad
Für diese falsche Welt; das gute Herz
Rennt mit dem Kopf davon — Heut früh im Divan!
Wie Teufel kamt Ihr zu dem Narrenstreich,
Den Vogel wieder aus der Hand zu lassen?
**Pantalon.** Laßt's gut sein! Was geschehn ist, ist geschehn.
Ihr wißt nicht, lieber junger Prinz, wie tief Ihr
Im Wasser steht, wie Euch von allen Seiten
Betrug umlauert und Verrätherstricke
Umgeben — Lassen wir Euch aus den Augen,
So richtet man Euch ab wie einen Staar.
(Zu Barak.) Herr Nachbar Naseweis, steckt Eure Nase
Wo anders hin — Beliebt es Eurer Hoheit,
Ins Haus herein zu gehn — He da! Soldaten!
Nehmt ihn in Eure Mitte! — Ihr, Brigella,
Wißt Eure Pflicht — Bewachet seine Thür
Bis morgen frühe zu des Divans Stunde!
Kein Mensch darf zu ihm ein! So will's der Kaiser.
(Zu Kalaf.) Merkt Ihr? Er ist verliebt in Euch und fürchtet,
Es möchte noch ein Unheil zwischen kommen.
Seid Ihr bis morgen nicht sein Schwiegersohn,
So fürcht' ich, tragen wir den alten Herrn
Zu Grabe — Nichts für ungut, Prinz! Doch das
Von heute Morgen war — mit Eurer Gunst —
Ein Narrenstreich! — Ums Himmels willen! Gebt Euch
Nicht bloß! Laßt Euch den Namen nicht entlocken!
(Ihm ins Ohr zutraulich.) Doch wollt Ihr ihn dem alten Pantalon

Ganz sachtchen, sachtchen in die Ohren wispern,
So wird er sich gar schön dafür bedanken.
Bekommt er diese Recompens?

**Kalaf.** Wie, Alter?
Gehorcht Ihr so dem Kaiser, Euerm Herrn?

**Pantalon.**
Bravo! Scharmant! — Nun marsch! Voran, Brigella!
Habt Ihr's gehört? Was steht Ihr hier und gaffet?

**Brigella.** Beliebet nur das Plaudern einzustellen,
So werd' ich thun, was meines Amtes ist.

**Tartaglia.**
Paßt ja wohl auf! Der Kopf steht drauf, Brigella.

**Brigella.** Ich habe meinen Kopf so lieb, als Ihr
Den Euren, Herr! 's braucht der Ermahnung nicht.

**Tartaglia.**
Es juckt und brennt mich nach dem Namen — Uh!
Geruhtet Ihr, ihn mir zu sagen, Hoheit,
Recht wie ein Kleinod wollt' ich ihn bei mir
Vergraben und bewahren — Ja, das wollt' ich!

**Kalaf.** Umsonst versucht Ihr mich. Am nächsten Morgen
Erfahrt Ihr ihn, erfährt ihn alle Welt.

**Tartaglia.** Bravo! Bravissimo! Hol' mich der Teufel!

**Pantalon.** Nun, Gott befohlen, Prinz!
(Zu Barak.) Und Ihr, Herr Schlingel,
Ihr thätet besser, Eurer Arbeit nach
Zu gehn, als im Palast hier aufzupassen;
Versteht Ihr mich? (Geht ab.)

**Tartaglia** (sieht ihn scheel an).
Ja wohl! Ja wohl! Ihr habt mir
So ein gewisses Ansehn — eine Miene,
Die mir nicht außerordentlich gefällt.
Ich rath' Euch Gutes, geht! (Folgt dem Pantalon.)

**Brigella** (zu Kalaf). Erlaubt mir, Prinz,
Daß ich Dem, der befehlen kann, gehorche.
Laßt's Euch gefallen, in dies Haus zu gehn.

**Kalaf.** Das will ich gerne.
(Zu Barak leise.) Freund, auf Wiedersehn!
Zu besserer Gelegenheit! Leb wohl!

**Barak.** Herr, ich bin Euer Sklav!

**Brigella.** Nur fort! Nur fort!
Und macht den Ceremonien ein Ende!

(Kalaf folgt den Soldaten, die ihn in ihre Mitte nehmen; **Timur** tritt von der entgegengesetzten Seite auf, bemerkt ihn und macht Geberden des Schreckens und Erstaunens.)

**Barak** (ihm nachsehend).
Der Himmel steh' Dir bei, treuherz'ge Unschuld!
Was mich betrifft, ich hüte meine Zunge.

## Fünfter Auftritt.

**Timur**, ein Greis in dürftiger Kleidung. **Barak.**

**Timur** (entsetzt, für sich.)
Weh mir! Mein Sohn! Soldaten führen ihn
Gefangen fort! Sie führen ihn zum Tode!
Gewiß, gewiß, daß der Tyrann von Tefflis,
Der Räuber meines Reichs, ihn bis nach Peckin
Verfolgen ließ und seine Rache sättigt!
Doch mit ihm will ich sterben![1])
(Eilt ihm nach und ruft laut.) Kalaf! Kalaf!

**Barak** (tritt ihm in den Weg und hält ihm das Schwert auf die Brust).
Halt ein, Unglücklicher! Du bist des Todes!
(Pause. Beide sehen einander erstaunt an. Unterdessen hat sich Kalaf mit den Soldaten entfernt.)
Wer bist Du, Alter? Woher kommst Du? sprich!
Daß Du den Namen dieses Jünglings weißt?

**Timur.** Was seh' ich? Gott! Du, Barak? Du in Peckin?
Du sein Verräther? Ein Rebell? Und zückst
Das Schwert auf Deinen König?

**Barak** (läßt erstaunt das Schwert sinken). Große Götter!
Ist's möglich? — Timur?

**Timur.** Ja, Verräther!
Ich bin es, Dein unglücklicher Monarch,
Von aller Welt, nun auch von Dir verrathen!
Was zögerst Du? Nimm dieses Leben hin!
Verhaßt ist mir's, da ich die treusten Diener
Um schnöden Vortheils willen undankbar
Und meinen Sohn dem Tod geopfert sehe!

**Barak.**
Herr! — Herr! — O Gott! das ist mein Fürst, mein König!
Er ist's! Nur allzu wohl erkenn' ich ihn. (Fällt ihm zu Füßen.)
In diesem Staub! In dieser Niedrigkeit!
Ihr Götter! Muß mein Auge dies erleben!

---

1) Dieser bisher ausgefallene Vers wurde 1860 zuerst von J. Meyer nach dem Hamburger Theatermanuscript in die Ausgaben aufgenommen.

— Verzeiht, Gebieter, meiner blinden Wuth!
Die Liebe ist's zu Eurem Sohn, die Angst,
Die treue Sorge, die mich hingerissen.
So lieb Euch Eures Sohnes Heil, so komme
Der Name Kalaf nie aus Eurem Munde!
— Ich nenne mich hier Hassan, nicht mehr Barak —
— Ach, weh mir! Wenn uns Jemand hier behorchte! —
Sagt, ob Elmaze, meine Königin,
Sich auch mit Euch in dieser Stadt befindet?

**Timur.** Still, Barak, still! O, sprich mir nicht von ihr!
In unserm traur'gen Aufenthalt zu Berlas
Verzehrte sie der Gram um unsern Sohn.
— Sie starb in diesen lebensmüden Armen.

**Barak.** O, die Bejammernswürdige!

**Timur.** Ich floh!
Ich konnt' es, einsam, dort nicht mehr ertragen.
Des Sohnes Spuren folgend, frag' ich mich
Von Land zu Land, von einer Stadt zur andern.
Und jetzt, da mich nach langem Irren endlich
Der Götter Hand hieher geleitet, ist
Mein erster Anblick der gefangne Sohn,
Den man zum Tode führt.

**Barak.** Kommt, kommt, mein König!
Befürchtet nichts für Euren Sohn! Vielleicht
Daß ihn, eh noch der nächste Tag verlaufen,
Das höchste Glück belohnt und Euch mit ihm!
Nur daß sein Name nicht, noch auch der Eure,
Von Euern Lippen komme — Merkt Euch das!
Ich nenne mich hier Hassan, nicht mehr Barak.

**Timur.** Was für Geheimnisse — Erklär mir doch!

**Barak.** Kommt! Hier ist nicht der Ort, davon zu reden!
Folgt mir nach meiner Wohnung — Doch, was seh' ich?
(Skirina tritt aus dem Palast.)
Mein Weib aus dem Serail! O, wehe mir!
Wir sind entdeckt!
(Zu Skirina heftig.) Was hast Du hier zu suchen?
Unglückliche! Wo kommst Du her?

## Sechster Auftritt.

Skirina zu den Vorigen.

**Skirina.** Nun! Nun!
Aus dem Serail komm' ich, von meiner Tochter.

Die Freude trieb mich hin, daß unser Gast,
Der fremde Prinz, den Sieg davongetragen.
Die Neugier auch — Nun ja — ich wollte sehn,
Wie dieser männerscheuen Unholdin
Der Brautstand läßt — und freute mich darüber
Mit meiner Tochter Zel'ma.

**Barak.** Dacht' ich's doch!
Weib! Weib! Du weißt nicht Alles, und geschwätzig
Wie eine Elster, läufst Du ins Serail;
Ich suchte Dich, es Dir zu untersagen.
Umsonst! Zu spät! Des Weibes Unverstand
Rennt immer vor des Mannes weisem Rath
Voraus — Was ist nicht Alles dort geträtscht,
Geplaudert worden! Nur heraus! Mir ist,
Ich höre Dich in Deiner albernen
Entzückung sagen: „Dieser Unbekannte
Ist unser Gast; er wohnt bei uns; mein Mann
Kennt ihn und hält ihn hoch in Ehren" — Sprich,
Hast Du's gesagt?

**Skirina.** Und wenn ich nun? Was wär's?

**Barak.** Nein, nein, gesteh es nur! Hast Du's gesagt?

**Skirina.** Ich hab's gesagt. Warum sollt' ich's verbergen?
Sie wollten auch den Namen von mir wissen,
Und — daß ich's nur gestehe — ich versprach's.

**Barak.** Weh mir! Wir sind verloren! — Rasende! —
(Zu Timur sich wendend.)
Wir müssen fort. Wir müssen fliehn!

**Timur.** So sag mir doch, was für Geheimnisse —

**Barak.** Fort! Fort aus Peckin! Keine Zeit verloren!
(**Truffaldin** zeigt sich im Hintergrund mit seinen Schwarzen.)
— Weh uns! Es ist zu spät. Sie kommen schon!
Sie suchen mich, die Schwarzen, die Verschnittnen
Der fürchterlichen Turandot — Sinnlose!
In welchen Jammer stürzt uns Deine Zunge!
(Truffaldin hat ihn bemerkt und bedeutet den Verschnittenen durch Geberden, daß sie sich seiner bemächtigen sollen.)
Ich kann nicht mehr entfliehen — Fliehe Du,
Verbirg Dich, rette Dich und diesen Alten!

**Timur.** So sag mir doch!

**Barak.** Fort! Keine Widerrede!
Ich bin entdeckt! — Verschlossen wie das Grab
Sei Euer Mund! Nie komme Euer Name,
Nie, nie der seine über Eure Lippen!

— Und Du, Unglückliche, wenn Du das Uebel,
Das Deine Zunge über uns gebracht,
Gut machen willst, verbirg Dich, nicht in Deiner,
In einer fremden Wohnung! Halte Diesen
Verborgen, bis der nächste Tag zur Hälfte
Verstrichen ist —

**Skirina.** Willst Du mir denn nicht sagen —?

**Timur.** Willst Du nicht mit uns fliehn?

**Barak.** Thut, was ich sage!
Werde mit mir, was will, wenn Ihr Euch rettet.

**Skirina.** Sprich, Hassan! Worin hab' ich denn gefehlt?

**Timur.** Erklär mir diese Räthsel!

**Barak** (heftig). Welche Marter!
Um aller Götter willen, fort, und fragt
Nicht weiter! Sie umringen uns; es ist
Zu spät, und alle Flucht ist jetzt vergebens.
— Die Namen, alter Mann, die Namen nur
Verschweigt, und Alles kann noch glücklich enden!

## Siebenter Auftritt.

**Vorige. Truffaldin mit den Verschnittenen.**

**Truffaldin** (ist nach und nach näher gekommen, hat die Ausgänge besetzt, und tritt nun hervor, mit übertriebenen Geberden dem Barak den Degen auf die Brust haltend). Halt an und steht! Nicht von der Stelle! Nicht
Gemuckst! Der ist des Todes, der sich rührt.

**Skirina.** O, wehe mir!

**Barak.** Ich weiß, Ihr sucht den Hassan.
Hier bin ich. Führt mich fort!

**Truffaldin.** Bst! Keinen Lärmen!
's ist gut gemeint. Es soll Euch eine ganz
Absonderliche Gnad' und Ehr' geschehn.

**Barak.** Ja, ins Serail wollt Ihr mich führen; kommt!

**Truffaldin.** Gemach! Gemach! Ei, seht doch, welche Gunst
Euch widerfährt! Ins Harem! Ins Serail
Der Königin — Ihr glückliche Person!
's kommt keine Fliege ins Serail, sie wird
Erst wohl besichtigt und beschaut, ob sie
Ein Männchen oder Weib, und ist's ein Männchen,
Wird's ohne Gnad' gekreuzigt und gepfählt.
— Wer ist der Alte da?

**Barak.** Ein armer Bettler,
Den ich nicht kenne — Kommt und laßt uns gehn!

**Truffaldin** (betrachtet den Timur mit lächerlicher Genauigkeit).
Gemach! Gemach! Ein armer Bettler! Ei!
— Wir haben uns großmüthig vorgesetzt,
Auch dieses armen Bettlers Glück zu machen.
(Bemerkt und betrachtet die Skirina.)
— Wer ist die Weibsperson?

**Barak.** Was zögerst Du?
Ich weiß, daß Deine Königin mich erwartet.
Laß diesen Greis! Das Weibsbild kenn' ich nicht,
Hab's nie gesehn und weiß nicht, wer sie ist.

**Truffaldin** (zornig).
Du kennst sie nicht? Du hast sie nie gesehn?
Verdammte Lüge! Was! Kenn' ich sie nicht
Als Deine Frau und als die Mutter nicht
Der Sklavin Zelima? Hab' ich sie nicht
Zu hundert Malen im Serail gesehn,
Wenn sie der Tochter weiße Wäsche brachte?
(Mit komischer Gravität zu den Verschnittenen.)
Merkt, Sklaven, den Befehl, den ich Euch gebe!
Die drei Personen hier nehmt in Verwahrung!
Bewacht sie wohl, hört Ihr, laßt sie mit keiner
Lebend'gen Seele reden, und bei Nacht,
Sobald es still ist, führt sie ins Serail!

**Timur.** O Gott! Was wird aus mir!

**Skirina.** Ich fass' es nicht.

**Barak** (zu Timur). Was aus Dir werden soll und was aus mir?
Ich werde Alles leiden. Leid' auch Du!
Vergiß nicht, was ich Dir empfahl — Und, was
Dir auch begegne, hüte Deine Zunge!
— Jetzt hast Du, thöricht Weib, was Du gewollt.

**Skirina.** Gott steh' uns bei!

**Truffaldin** (zu den Schwarzen). Ergreift sie! Fort mit ihnen!
(Gehen ab.)

---

# Vierter Aufzug.

Vorhof mit Säulen.

In der Mitte eine Tafel mit einem mächtig großen Becken, voll von Goldstücken.

## Erster Auftritt.

**Turandot. Zelima. Skirina. Timur. Barak.**
(Barak und Timur stehen Jeder an einer Säule einander gegenüber, die Verschnittenen um sie herum, alle mit entblößten Säbeln und Dolchen. Zelima und Skirina stehen weinend auf der einen, Turandot drohend und streng auf der andern Seite.)

**Turandot.** Noch ist es Zeit. Noch lass' ich mich herab,
Zu bitten — Dieser aufgehäufte Berg
Von Gold ist Euer, wenn Ihr mir in Gutem
Des Unbekannten Stand und Namen nennt.
Besteht Ihr aber drauf, ihn zu verschweigen,
So sollen diese Dolche, die Ihr hier
Auf Euch gezückt seht, Euer Herz durchbohren!
He da, Ihr Sklaven! Machet Euch bereit!
(Die Verschnittenen halten ihnen ihre Dolche auf die Brust.)

**Barak** (zu Skirina). Nun, heillos Weib, nun siehst Du, Skirina,
Wohin uns Deine Plauderhaftigkeit geführt.
— Prinzessin, sättigt Eure Wuth! Ich biete
Den Martern Trotz, die Ihr ersinnen könnt;
Ich bin bereit, den herbsten Tod zu leiden.
— Herbei, Ihr Schwarzen! Auf, Ihr Marterknechte,
Tyrannische Werkzeuge der Tyrannin,
Zerfleischt mich, tödtet mich, ich will es dulden.
— Sie hat ganz Recht, ich kenne diesen Prinzen
Und seinen Vater, Beider Namen weiß ich.
Doch keine Marter preßt sie von mir aus,
Kein Gold verführt mich; weniger als Staub,
Als schlechte Erde acht' ich diese Schätze!
Du, meine Gattin, jammre nicht um mich!
Für diesen Alten spare Deine Thränen,
Für ihn erweiche dieses Felsenherz,
Daß der Unschuldige gerettet werde!
Sein ganz Verbrechen ist, mein Freund zu sein.

**Skirina** (flehend zur Turandot). O Königin, Erbarmen!

**Timur.** Niemand kümmre sich
Um einen schwachen Alten, den die Götter
Im Zorn verfolgen, dem der Tod Erlösung,

Das Leben eine Marter ist. Ich will
Dich retten, Freund, und sterben. Wisse denn,
Du Grausame —

**Barak** (unterbricht ihn). Um aller Götter willen! Schweigt!
Der Name komme nicht aus Eurem Munde!

**Turandot** (neugierig). Du weißt ihn also, Greis?

**Timur.** Ob ich ihn weiß?
Unmenschliche! — Freund, sag mir das Geheimniß,
Warum darf ich die Namen nicht entdecken?

**Barak.** Ihr tödtet ihn und uns, wenn Ihr sie nennt.

**Turandot.** Er will Dich schrecken, Alter, fürchte nichts!
Herbei, Ihr Sklaven, züchtigt den Verwegnen!

(Die Verschnittenen umgeben den Barak.)

**Skirina.** Ihr Götter, helft! Mein Mann! Mein Mann!

**Timur** (tritt dazwischen). Halt! Haltet!
Was soll ich thun? Ihr Götter, welche Marter!
— Prinzessin, schwört mir's zu bei Eurem Haupt,
Bei Euren Göttern schwört mir, daß *sein* Leben
Und dieses Fremdlings Leben ungefährdet
Sein soll — Mein eignes acht' ich nichts und will
Es freudig Eurer Wuth zum Opfer geben —
Schwört mir das zu, und Ihr sollt Alles wissen.

**Turandot.**
Bei meinem Haupt, zum furchtbarn Fohi schwör' ich,
Daß weder seinem Leben, noch des Prinzen,
Noch irgend Eines hier Gefährde droht —

**Barak** (unterbricht sie).
Halt, Lügnerin — Nicht weiter — Glaubt ihr nicht!
Verrätherei lauscht hinter diesem Schwur.
— Schwört, Turandot, schwört, daß der Unbekannte
Euer Gatte werden soll, im Augenblick,
Da wir die Namen Euch entdeckt, wie recht
Und billig ist; Ihr wißt es, Undankbare!
Schwört, wenn Ihr könnt und dürft, daß er, verschmäht
Von Euch, nicht in Verzweiflung sterben wird
Durch seine eigne Hand — Und schwört uns zu,
Daß, wenn wir Euch die Namen nun entdeckt,
Für unser Leben nichts zu fürchten sei,
Noch daß ein ew'ger Kerker uns lebendig
Begraben und der Welt verbergen soll —
Dies schwört uns, und der Erste bin ich selbst,
Der Euch die beiden Namen nennt!

**Timur.** Was für Geheimnisse sind dies! Ihr Götter,
Nehmt diese Qual und Herzensangst von mir!

**Turandot.** Ich bin der Worte müd' — Ergreift sie, Sklaven!
Durchbohret sie!

**Skirina.** O Königin! Erbarmen!

(Die Verschnittenen sind im Begriff, zu gehorchen; aber Skirina und Zelima werfen sich dazwischen.)

**Barak.** Nun siehst Du, Greis, das Herz der Tigerin!

**Timur** (niedergeworfen).
Mein Sohn! Dir weih' ich freudig dieses Leben.
Die Mutter ging voran, ihr folg' ich nach.

**Turandot** (betroffen, wehrt den Sklaven).
Sein Sohn! Was hör' ich! Haltet! — Du ein Prinz?
Ein König? Du des Unbekannten Vater?

**Timur.** Ja, Grausame! Ich bin ein König — bin
Ein Vater, den der Jammer niederdrückt!

**Barak.** O König! Was habt Ihr gethan!

**Skirina.** Ein König!
In solchem Elend!

**Zelima.** Allgerechte Götter!

**Turandot** (in tiefes Staunen verloren, nicht ohne Rührung).
Ein König, und in solcher Schmach! — Sein Vater!
Des unglücksel'gen Jünglings, den ich mich
Zu hassen zwinge und nicht hassen kann!
— O, der Bejammernswürdige — Wie wird mir!
Das Herz im tiefsten Busen wendet sich!
Sein Vater! — Und er selbst! — Sagt' er nicht so?
Genöthigt, als niedrer Knecht zu dienen
Und Lasten um geringen Sold zu tragen!
O Menschlichkeit! O Schicksal!

**Barak.** Turandot,
Dies ist ein König! Scheuet Euch und schaudert
Zurück, die heil'gen Glieder zu verletzen!
Wenn solches Jammers Größe Euch nicht rührt,
Euch nicht das Mitleid, nicht die Menschlichkeit
Entwaffnen kann, laßt Euch die Scham besiegen!
Ehrt Eures eignen greisen Vaters Haupt
In diesem Greis — O, schändet Euch nicht selbst
Durch eine That, die Euer Blut entehrte!
Genug, daß Ihr die Jünglinge gemordet;
Schonet das Alter, das unmächtige,
Das auch die Götter zum Erbarmen zwingt!

**Zelima** (wirft sich zu ihren Füßen).
Ihr seid bewegt, Ihr könnt nicht widerstehn.
O, gebt dem Mitleid und der Gnade Raum,
Laßt Euch die Größe dieses Jammers rühren!

## Zweiter Auftritt.

Adelma zu den Vorigen.

**Turandot** (ihr entgegen).
Kommst Du, Adelma? Hilf mir! O, schaff Rath!
Ich bin entwaffnet — Ich bin außer mir!
Dies ist sein Vater, ein Monarch und König!
**Adelma.** Ich hörte Alles. Fort mit diesen Beiden!
Schafft dieses Gold hinweg, der Kaiser naht!
**Turandot.** Mein Vater? Wie?
**Adelma.** Ist auf dem Weg hieher.
(Zu den Schwarzen.) Fort, eh wir überfallen werden! Sklaven,
Führt diese Beiden in die untersten
Gewölbe des Serails, dort haltet sie
Verborgen bis auf weitere Befehle!
(Zur Turandot.) Es ist umsonst. Wir müssen der Gewalt
Entsagen. Nichts kann retten als die List.
— Ich habe einen Anschlag — Skirina,
Ihr bleibt zurück. Auch Zelima soll bleiben.
**Barak** (zu Timur).
Weh uns, mein Fürst! Die Götter mögen wissen,
Welch neues Schreckniß ausgebrütet wird!
— Weib! Tochter! Seid getreu, o, haltet fest,
Laßt Euch von diesen Schlangen nicht verführen!
**Turandot** (zu den Schwarzen).
Ihr wisset den Befehl. Fort, fort mit ihnen
In des Serails verborgenste Gewölbe!
**Timur.** Fall' Eure ganze Rache auf mein Haupt!
Nur ihm, nur meinem Sohn erzeiget Mitleid!
**Barak.** Mitleid in dieser Furie! Verrathen
Ist Euer Sohn, und uns, ich seh' es klar,
Wird ew'ge Nacht dem Aug' der Welt verbergen.
Man führt uns aus dem Angesicht der Menschen,
Wohin kein Lichtstrahl und kein Auge dringt,
Und unser Schmerz kein fühlend Ohr erreicht!
(Zur Prinzessin.) Die Welt kannst Du, der Menschen Auge blenden,
Doch zittre vor der Götter Rachgericht!

Magst Du im Schlund der Erde sie verstecken,
Laß tausend Todtengrüfte sie bedecken,
Sie bringen Deine Uebelthat ans Licht. (Er folgt mit Timur den Verschnittenen, welche zugleich die Tafel und das Becken mit den Goldstücken hinwegtragen.)

## Dritter Auftritt.

Turandot. Adelma. Zelima und Skirina.

**Turandot** (zu Adelma).
Auf Dich verlass' ich mich, Du einz'ge Freundin!
O, sage, sprich, wie Du mich retten willst.
**Adelma.** Die Wachen, die auf Altoum's Befehl
Des Prinzen Zimmer hüten, sind gewonnen.
Man kann zu ihm hineingehn, mit ihm sprechen —
Und was ist dann nicht möglich, wenn wir klug
Die Furcht, die Ueberredung spielen lassen.
Denn arglos ist sein Herz und giebt sich leicht
Der Schmeichelstimme des Verräthers hin.
Wenn Skirina, wenn Zelima mir nur
Behilflich sind und ihre Rolle spielen,
So zweifelt nicht, mein Anschlag soll gelingen.
**Turandot** (zu Skirina). So lieb Dir Hassan's Leben, Skirina!
Er ist in meiner Macht, ich kann ihn tödten.
**Skirina.** Was Ihr befehlt, ich bin bereit zu Allem,
Wenn ich nur meines Hassan's Leben rette.
**Turandot** (zu Zelima). So werth Dir meine Gunst ist, Zelima —
**Zelima.** Auf meinen Eifer zählt und meine Treue!
**Adelma.** So kommt! Kein Augenblick ist zu verlieren.
(Sie gehen ab.)
**Turandot.** Geht, geht! Thut, was sie sagt!

## Vierter Auftritt.

**Turandot** (allein). Was sinnt Adelma?
Wird sie mich retten? Götter, steht ihr bei!
Kann ich mich noch mit diesem Siege krönen,
Weß Name wird dann größer sein als meiner?
Wer wird es wagen, sich in Geisteskraft
Mit Turandot zu messen? — Welche Lust,
Im Divan, vor der wartenden Versammlung,
Die Namen ihm ins Angesicht zu werfen
Und ihn beschämt von meinem Thron zu weisen!

— Und doch ist mir's, als würd' es mich betrüben!
Mir ist, als säh' ich ihn verzweiflungsvoll
Zu meinen Füßen seinen Geist verhauchen,
Und dieser Anblick dringt mir an das Herz.
— Wie, Turandot? Wo ist der edle Stolz
Der großen Seele? Hat's ihn auch gekränkt,
Im Divan über Dich zu triumphiren?
Was wird Dein Antheil sein, wenn er auch hier
Den Sieg Dir abgewinnt? — Recht hat Adelma!
Zu weit ist es gekommen! Umkehr ist
Nicht möglich! — Du mußt siegen oder fallen!
Besiegt von Einem ist besiegt von Allen!

## Fünfter Auftritt.

Turandot. Altoum. Pantalon und Tartaglia folgen ihm in einiger Entfernung nach.

**Altoum** (in einem Briefe lesend und in tiefen Gedanken, vor sich).

So mußte dieser blutige Tyrann
Von Tefflis enden! Kalaf, Timur's Sohn,
Aus seiner Väter Reich vertrieben, flüchtig
Von Land zu Lande schweifend, muß hieher
Nach Pekin kommen und durch seltsame
Verkettung der Geschicke glücklich werden!
So führt das Schicksal an verborgnem Band
Den Menschen auf geheimnißvollen Pfaden;
Doch über ihm wacht eine Götterhand,
Und wunderbar entwirret sich der Faden.

**Pantalon** (leise zu Tartaglia).

Rappelt's der Majestät? Was kömmt sie an,
Daß sie in Versen mit sich selber spricht?

**Tartaglia** (leise zu Pantalon).

Still, still! Es ist ein Bote angelangt
Aus fernen Landen — Was er brachte, mag
Der Teufel wissen!

**Altoum** (steckt den Brief in den Busen und wendet sich zu seiner Tochter)

Turandot! Die Stunden
Entfliehen, die Entscheidung rückt heran,
Und schlaflos irrst Du im Serail umher,
Zerquälst Dich, das Unmögliche zu wissen.
— Vergebens quälst Du Dich. Es ist umsonst!
Ich aber hab' es ohne Müh erfahren.
— Sieh diesen Brief! Hier stehen beide Namen,

Und Alles, was sie kenntlich macht. Soeben
Bringt ihn ein Bote mir aus fernen Landen.
Ich halt' ihn wohl verschlossen und bewacht,
Bis dieser nächste Tag vorüber ist.
Der unbekannte Prinz ist wirklich König,
Und eines Königs Sohn — Es ist unmöglich,
Daß Du errathest, wer sie Beide seien.
Ihr Reich liegt allzu fern von hier, der Name
Ist kaum zu Peckin ausgesprochen worden.
— Doch sieh, weil ich's als Vater mit Dir meine,
Komm' ich in später Nacht noch her — Kann es
Dir Freude machen, Dich zum zweiten Mal
Im Divan dem Gelächter bloßzustellen,
Dem Hohn des Pöbels, der mit Ungeduld
Drauf wartet, Deinen Stolz gebeugt zu sehn?
Denn abgesinnt, Du weißt's, ist Dir das Volk;
Kaum werd' ich seiner Wuth gebieten können,
Wenn Du im Divan nun verstummen mußt.
— Sieh, liebes Kind, dies führte mich hieher.
(Zu Pantalon und Tartaglia.) Laßt uns allein!
(Jene entfernen sich ungern und zaudernd.)

## Sechster Auftritt.

**Turandot** und **Altoum.**

**Altoum** (nachdem Jene weg sind, nähert er sich ihr und faßt sie vertraulich bei der Hand). Ich komme, Deine Ehre
Zu retten.

**Turandot.** Meine Ehre, Sire? Spart Euch
Die Müh! Nicht Rettung brauch' ich meiner Ehre —
Ich werde mir im Divan morgen selbst
Zu helfen wissen.

**Altoum.** Ach, Du schmeichelst Dir
Mit eitler Hoffnung. Glaube mir's, mein Kind,
Unmöglich ist's, zu wissen, was Du hoffst.
Ich les' in Deinen Augen, Deinen wild
Verwirrten Zügen Deine Qual und Angst.
Ich bin Dein Vater; sieh, ich hab' Dich lieb.
— Wir sind allein — Sei offen gegen mich!
Bekenn' es frei — weißt Du die beiden Namen?

**Turandot.** Ob ich sie weiß, wird man im Divan hören.

**Altoum.**
Nein, Kind! Du weißt sie *nicht*, *kannst* sie nicht wissen.

Wenn Du sie weißt, so sag mir's im Vertrauen!
Ich lasse dann den Unglücksel'gen wissen,
Daß er verrathen ist, und lass' ihn still
Aus meinen Staaten ziehn. So meidest Du
Den Haß des Volks, und mit dem Sieg zugleich
Trägst Du den Ruhm der Großmuth noch davon,
Daß Du dem Ueberwundenen die Schmach
Der öffentlichen Niederlage spartest.
— Um dieses Einz'ge bitt' ich Dich, mein Kind;
Wirst Du's dem Vater, der Dich liebt, versagen?

**Turandot.** Ich weiß die Namen oder weiß sie nicht,
Genug! Hat er im Divan meiner nicht
Geschont, brauch' ich auch seiner nicht zu schonen.
Gerechtigkeit geschehe! Oeffentlich,
Wenn ich sie weiß, soll man die Namen hören.

**Altoum** (will ungeduldig werden, zwingt sich aber und fährt mit Mäßigung und Milde fort). Durft' er Dich schonen? Galt es nicht sein Leben?
Galt es nicht, was ihm mehr war, Deine Hand?
Dich zu gewinnen und sich selbst zu retten,
Mußt' er den Sieg im Divan Dir entreißen.
— Nur einen Augenblick leg' Deinen Zorn
Bei Seite, Kind — Gieb Raum der Ueberlegung!
Sieh, dieses Haupt setz' ich zum Pfand, Du weißt
Die Namen nicht — Ich aber weiß sie — hier (auf den Brief zeigend)
Stehn sie geschrieben, und ich sag' sie Dir.
— Der Divan soll sich in der Früh' versammeln,
Der Unbekannte öffentlich erscheinen;
Mit seinem Namen redest Du ihn an;
Er soll beschämt, vom Blitz getroffen stehen,
Verzweifelnd jammernd, und vor Schmerz vergehen;
Vollkommen sei sein Fall und Dein Triumph.
— Doch nun, wenn Du so tief ihn hast gebeugt,
Erheb' ihn wieder! Frei, aus eigner Wahl
Reich' ihm die Hand und endige sein Leiden!
— Komm, meine Tochter, schwöre mir, daß Du
Das thun willst, und sogleich — wir sind allein —
Sollst Du die Namen wissen. Das Geheimniß,
Ich schwöre Dir, soll mit uns Beiden sterben.
So löst der Knoten sich erfreulich auf;
Du krönest Dich mit neuem Siegesruhm,
Versöhnest Dir durch schöne Edelthat
Die Herzen meines Volks, gewinnst Dir selbst

Den Würdigsten der Erde zum Gemahl,
Erfreuest, tröstest nach so langem Gram
In seinem hohen Alter Deinen Vater.

**Turandot** (ist während dieser Rede in eine immer zunehmende Bewegung gerathen.) Ach, wie viel arge List gebraucht mein Vater!
— Was soll ich thun? Mich auf Adelma's Wort
Verlassen und dem ungewissen Glück
Vertraun? Soll ich vom Vater mir die Namen
Entdecken lassen, und den Nacken beugen
In das verhaßte Joch? — Furchtbare Wahl!

(Sie steht unentschlossen in heftigem Kampfe mit sich selbst.)

Herunter, stolzes Herz! Bequeme Dich!
Dem Vater nachzugeben, ist nicht Schande!

(Indem sie einige Schritte gegen Altoum macht, steht sie plötzlich wieder still.)

Doch wenn Adelma — Sie versprach so kühn,
So zuversichtlich — Wenn sie's nun erforschte,
Und übereilt hätt' ich den Schwur gethan?

**Altoum.** Was sinnest Du und schwankest, meine Tochter,
In zweifelnden Gedanken hin und her?
Soll etwa diese Angst mich überreden,
Daß Du des Sieges Dich versichert haltest?
O Kind, gieb Deines Vaters Bitte nach —

**Turandot.** Es sei! Ich wag' es drauf. Ich will Adelma
Erwarten — So gar dringend ist mein Vater?
Ein sichres Zeichen, daß es möglich ist,
Ich könne, was er fürchtet, durch mich selbst
Erfahren — Er versteht sich mit dem Prinzen!
Nicht anders! Von ihm selbst hat er die Namen;
Es ist ein abgeredet Spiel; ich bin
Verrathen, und man spottet meiner!

**Altoum.** Nun?
Was zauderst Du? Hör auf, Dich selbst zu quälen!
Entschließe Dich!

**Turandot.** Ich bin entschlossen — Morgen
In aller Früh' versammle sich der Divan.

**Altoum.** Du bist entschlossen, es aufs Aeußerste,
Auf öffentliche Schande hin zu wagen?

**Turandot.** Entschlossen, Sire, die Probe zu bestehen.

**Altoum** (in heftigem Zorn).
Unsinnige! Verstockte! Blindes Herz!
Noch blinder als die Albernste des Pöbels!
Ich bin gewiß wie meines eignen Haupts,

Daß Du Dich öffentlich beschimpfst, daß Dir's
Unmöglich ist, das Räthsel aufzulösen.
Wolan! Der Divan soll versammelt werden,
Und in der Nähe gleich sei der Altar;
Der Priester halte sich bereit, im Augenblick,
Da Du verstummst, beim lauten Hohngelächter
Des Volks die Trauung zu vollziehn! Du hast
Den Vater nicht gehört, da er Dich flehte.
Leb oder stirb! Er wird Dich auch nicht hören! (Er geht ab.)

**Turandot.** Adelma! Freundin! Retterin! Wo bist Du?
Verlassen bin ich von der ganzen Welt.
Mein Vater hat im Zorn mich aufgegeben,
Von Dir allein erwart' ich Heil und Leben.
(Entfernt sich auf der andern Seite.)

(Die Scene verwandelt sich in ein prächtiges Gemach mit mehreren Ausgängen. Im Hintergrund steht ein orientalisches Ruhebette für Kalaf. Es ist finstre Nacht.)

## Siebenter Auftritt.

**Kalaf. Brigella** mit einer Fackel. Kalaf geht in tiefen Gedanken auf und ab; Brigella betrachtet ihn mit Kopfschütteln.

**Brigella.** 's hat eben Drei geschlagen, Prinz, und Ihr
Seid nun genau dreihundertsechzigmal
In diesem Zimmer auf und ab spaziert.
Verzeiht! Mir liegt der Schlaf in allen Gliedern,
Und wenn Ihr selbst ein Wenig ruhen wolltet,
Es könnt' nicht schaden.

**Kalaf.** Du hast Recht, Brigella.
Mein sorgenvoller Geist treibt mich umher;
Doch Du magst gehen und Dich schlafen legen.

**Brigella** (geht, kommt aber gleich wieder zurück).
Ein Wort zur Nachricht, Hoheit — Wenn Euch hier
Von ohngefähr so was erscheinen sollte —
Macht Eure Sache gut — Ihr seid gewarnt!

**Kalaf.** Erscheinungen? Wie so? An diesem Ort?
(Mustert mit unruhigen Blicken das Zimmer.)

**Brigella.** Du lieber Himmel! Uns ist zwar verboten
Bei Lebensstrafe, Niemand einzulassen.
Doch — arme Diener! Herr, Ihr wißt ja wol!
Der Kaiser ist der Kaiser, die Prinzeß
Ist so zu sagen Kaiserin — und was
D i e in den Kopf sich setzt, das muß geschehn!
's wird Einem sauer, Hoheit, zwischen zwei

Dachtraufen trocknen Kleides durchzukommen.
— Versteht mich wohl! Man möchte seine Pflicht
Gern ehrlich thun — doch man erübrigte
Auch gern etwas für seine alten Tage.
Herr, Unsereins ist halter übel dran!

**Kalaf.** Wie? Sollte man mir gar ans Leben wollen?
Brigella, rede!

**Brigella.** Gott soll mich bewahren!
Allein bedenkt die Neugier, die man hat,
Zu wissen, wer Ihr seid. Es könnte sich
Zum Beispiel fügen, daß — durchs Schlüsselloch —
Ein Geist — ein Unhold — eine Hexe käme,
Euch zu versuchen — Gnug, Ihr seid gewarnt!
Versteht mich — Arme Diener, arme Schelme!

**Kalaf** (lächelnd). Sei außer Sorgen! Ich verstehe Dich
Und werde mich in Acht zu nehmen wissen.

**Brigella.** Thut das, und somit Gott befohlen, Herr!
Ums Himmels willen bringt mich nicht ins Unglück!
(Gegen die Zuschauer.) Es kann geschehen, daß man einen Beutel
Mit Golde ausschlägt — Möglich ist's! Was mich betrifft,
Ich that mein Bestes, und ich konnt' es nicht. (Er geht ab.)

**Kalaf.** Er hat mir Argwohn in mein Herz gepflanzt.
Wer könnte mich hier überfallen wollen?
Und laß die Teufel aus der Hölle selbst
Ankommen, dieses Herz wird standhaft bleiben.
(Er tritt ans Fenster.) Der Tag ist nicht mehr weit; ich werde nun
Nicht lange mehr auf dieser Folter liegen.
Indeß versuch' ich es, ob ich vielleicht
Den Schlaf auf diese Augen locken kann.
(Indem er sich auf das Ruhebette niederlassen will, öffnet sich eine von den Thüren.)

## Achter Auftritt.

Kalaf. **Skirina** in männlicher Kleidung und mit einer Maske vor dem Gesicht

**Skirina** (furchtsam sich nähernd).
Mein lieber Herr — Herr — O, wie zittert mir
Das Herz!

**Kalaf** (auffahrend). Wer bist Du, und was suchst Du hier?

**Skirina** (nimmt die Maske vom Gesicht).
Kennt Ihr mich nicht? Ich bin ja Skirina,
Des armen Hassan's Weib und Eure Wirthin.

Verkleidet hab' ich durch die Wachen mich
Hereingestohlen — Ach, was hab' ich Euch
Nicht Alles zu erzählen — Doch die Angst
Erstickt mich, und die Kniee zittern mir;
Ich kann vor Thränen nicht zu Worte kommen.

**Kalaf.** Sprecht, gute Frau! Was habt Ihr mir zu sagen?

**Skirina** (sich immer schüchtern umsehend).
Mein armer Mann hält sich versteckt. Es ward
Der Turandot gesagt, daß er Euch kenne.
Nun wird ihm nachgespürt an allen Orten,
Ihn ins Serail zu schleppen und ihm dort
Gewaltsam Euren Namen abzupressen.
Wird er entdeckt, so ist's um ihn geschehn;
Denn eher will er unter Martern sterben,
Als Euch verrathen.

**Kalaf.** Treuer, wackrer Diener!
— Ach, die Unmenschliche!

**Skirina.** Ihr habt noch mehr
Von mir zu hören — Euer Vater ist
In meinem Haus.

**Kalaf.** Was sagst Du? Große Götter!

**Skirina.** Von Eurer Mutter zum trostlosen Wittwer
Gemacht —

**Kalaf.** O meine Mutter!

**Skirina.** Hört mich weiter!
Er weiß, daß man Euch hier bewacht; er zittert
Für Euer Leben; er ist außer sich;
Er will verzweifelnd vor den Kaiser dringen,
Sich ihm entdecken, kost' es, was es wolle;
„Mit meinem Sohne," ruft er, „will ich sterben."
Vergebens such' ich ihn zurückzuhalten;
Sein Ohr ist taub, er hört nur seinen Schmerz;
Nur das Versprechen, das ich ihm gethan,
Ein tröstend Schreiben ihm von Eurer Hand
Mit Eures Namens Unterschrift zu bringen,
Das ihm Versichrung giebt von Eurem Leben,
Hielt ihn vom Aeußersten zurück! So hab' ich mich
Hieher gewagt und in Gefahr gesetzt,
Dem kummervollen Greise Trost zu bringen.

**Kalaf.** Mein Vater hier in Peckin! Meine Mutter
Im Grab! — Du hintergehst mich, Skirina!

**Skirina.** Mich strafe Fohi, wenn ich Euch das lüge!

**Kalaf.** Bejammernswerther Vater! Arme Mutter!
**Skirina** (dringend). Kein Augenblick ist zu verlieren! Kommt!
Bedenkt Euch nicht, schreibt diese wen'gen Worte!
Fehlt Euch das Nöthige, ich bracht' es mit.
(Sie zieht eine Schreibtafel hervor.)
Genug, wenn dieser kummervolle Greis
Zwei Zeilen nur von Eurer Hand erhält,
Daß Ihr noch lebt und daß Ihr Gutes hofft.
Sonst treibt ihn die Verzweiflung an den Hof,
Er nennt sich dort, und Alles ist verloren.
**Kalaf.** Ja! Gieb mir diese Tafel! (Er ist im Begriff, zu schreiben, hält aber plötzlich inne und sieht sie forschend an). Skirina!
Hast Du nicht eine Tochter im Serail?
— Ja, ja! ganz recht. Sie dient als Sklavin dort
Der Turandot; Dein Mann hat mir's gesagt.
**Skirina.** Nun ja. Wie kommt Ihr darauf?
**Kalaf.** Skirina!
Geh nur zurück und sage meinem Vater
Von meinetwegen, daß er ohne Furcht
Geheimen Zutritt bei dem Kaiser fordre
Und ihm entdecke, was sein Herz ihn heißt!
Ich bin's zufrieden.
**Skirina** (betroffen). Ihr verweigert mir
Den Brief? Ein Wort von Eurer Hand genügt.
**Kalaf.** Nein, Skirina, ich schreibe nicht. Erst morgen
Erfährt man, wer ich bin — Ich wundre mich,
Daß Hassan's Weib mich zu verrathen sucht.
**Skirina.** Ich Euch verrathen! Guter Gott!
(Vor sich.) Adelma mag denn selbst Ihr Spiel vollenden.
(Zu Kalaf.) Wohl, Prinz! Wie's Euch beliebt! Ich geh' nach Hause,
Ich richte Eure Botschaft aus; doch glaubt' ich nicht,
Nach so viel übernommener Gefahr
Und Mühe Euren Argwohn zu verdienen.
(Im Abgehen.) Adelma wacht, und Dieser schlummert nicht.
(Entfernt sich.)
**Kalaf.** Erscheinungen! — Du sagtest recht, Brigella!
Doch daß mein Vater hier in Peckin sei
Und meine Mutter todt, hat dieses Weib
Mit einem heil'gen Eide mir bekräftigt!
Kommt doch das Unglück nie allein! Ach, nur
Zu glaubhaft ist der Mund, der Böses meldet!
(Die entgegengesetzte Thüre öffnet sich.)
Noch ein Gespenst! Laß sehen, was es will!

## Neunter Auftritt.

Kalaf. Zelima.

Zelima. Prinz, ich bin eine Sklavin der Prinzessin
Und bringe gute Botschaft.
Kalaf. Gäb's der Himmel!
Wol wär' es Zeit, daß auch das Gute käme!
Ich hoffe nichts, ich schmeichle mir mit nichts;
Zu fühllos ist das Herz der Turandot.
Zelima. Wol wahr, ich leugn' es nicht — und dennoch, Prinz,
Gelang es Euch, dies stolze Herz zu rühren,
Euch ganz allein; Ihr seid der Erste — Zwar
Sie selbst besteht darauf, daß sie Euch hasse;
Doch ich bin ganz gewiß, daß sie Euch liebt.
Die Erde thu' sich auf und reiße mich
In ihren Schlund hinab, wenn ich das lüge!
Kalaf. Gut, gut, ich glaube Dir. Die Botschaft ist
Nicht schlimm. Hast Du noch Mehreres zu sagen?
Zelima (näher tretend). Ich muß Euch im Vertrauen sagen, Prinz,
Der Stolz, der Ehrgeiz treibt sie zur Verzweiflung.
Sie sieht nun ein, daß sie Unmögliches
Sich aufgebürdet, und vergeht vor Scham,
Daß sie im Divan nach so vielen Siegen
Vor aller Welt zu Schanden werden soll.
Der Abgrund öffne sich und schlinge mich
Hinab, wenn ich mit Lügen Euch berichte!
Kalaf. Ruf' nicht so großes Unglück auf Dich her!
Ich glaube Dir. Geh, sage der Prinzessin,
Leicht sei es ihr, in diesem Streit zu siegen;
Mehr als durch ihren glänzenden Verstand
Wird sich ihr Ruhm erheben, wenn ihr Herz
Empfinden lernt, wenn sie der Welt beweist,
Sie könne Mitleid fühlen, könne sich
Entschließen, einen Liebenden zu trösten
Und einen greisen Vater zu erfreun.
Ist dies etwa die gute Botschaft, sprich,
Die ich zu hören habe?
Zelima. Nein, mein Prinz!
Wir geben uns so leichten Kaufes nicht;
Man muß Geduld mit unsrer Schwachheit haben.
— Hört an!
Kalaf. Ich höre.
Zelima. Die Prinzessin schickt mich.

— Sie bittet Euch um einen Dienst — Laßt sie
Die Namen wissen, und im Uebrigen
Vertraut Euch kühnlich ihrer Großmuth an.
Sie will nur ihre Eigenliebe retten,
Nur ihre Ehre vor dem Divan lösen.
Voll Güte steigt sie dann von ihrem Thron
Und reicht freiwillig Euch die schöne Rechte.
— Entschließt Euch, Prinz! Ihr waget nichts dabei.
Gewinnt mit Güte dieses stolze Herz,
So wird nicht Zwang, so wird die Liebe sie,
Die zärtlichste, in Eure Arme führen.

**Kalaf** (sieht ihr scharf ins Gesicht mit einem bittern Lächeln).
Hier, Sklavin, hast Du den gewohnten Schluß
Der Rede weggelassen.

**Selima.** Welchen Schluß?

**Kalaf.** Die Erde öffne sich und schlinge mich
Hinab, wenn ich Unwahres Euch berichte.

**Selima.** So glaubt Ihr, Prinz, daß ich Euch Lügen sage?

**Kalaf.** Ich glaub' es fast — und glaub' es so gewiß,
Daß ich in Dein Begehren nimmermehr
Kann willigen. Kehr um zu der Prinzessin!
Sag ihr, mein einz'ger Ehrgeiz sei ihr Herz,
Und meiner glühnden Liebe möge sie
Verzeihn, daß ich die Bitte muß versagen.

**Selima.** Bedachtet Ihr, was dieser Eigensinn
Euch kosten kann?

**Kalaf.** Mag er mein Leben kosten!

**Selima.** Es bleibt dabei, er wird's Euch kosten, Prinz!
— Beharrt Ihr drauf, mir nichts zu offenbaren?

**Kalaf.** Nichts!

**Selima.** Lebet wohl!
(Im Abgehen.) Die Mühe konnt' ich sparen!

**Kalaf** (allein). Geht, wesenlose Larven! Meinen Sinn
Macht Ihr nicht wankend. Andre Sorgen sind's,
Die mir das Herz beklemmen — Skirina's
Bericht ist's, was mich ängstiget — Mein Vater
In Peckin! Meine Mutter todt! — Muth, Muth, mein Herz!
In wenig Stunden ist das Loos geworfen.
Könnt' ich den kurzen Zwischenraum im Arm
Des Schlafs verträumen! Der gequälte Geist
Sucht Ruhe, und mich däucht, ich fühle schon
Den Gott die sanften Flügel um mich breiten.
(Er legt sich auf das Ruhebett und schläft ein.)

## Zehnter Auftritt.

Adelma tritt auf, das Gesicht verschleiert, eine Wachskerze in der Hand. Kalaf, schlafend.

**Adelma.** Nicht Alles soll mißlingen — Hab' ich gleich
Vergebens alle Künste des Betrugs
Verschwendet, ihm die Namen zu entlocken,
So werd' ich doch nicht ebenso umsonst
Versuchen, ihn aus Pekin wegzuführen
Und mit dem schönen Raube zu entfliehn.
— O heißerflehter Augenblick! Jetzt, Liebe,
Die mir bis jetzt den kühnen Muth verliehn,
So manche Schranke mir schon überstiegen,
Dein Feuer laß auf meinen Lippen glühn!
Hilf mir in diesem schwersten Kampfe siegen!
(Sie betrachtet den Schlafenden.)
Der Liebste schläft. Sei ruhig, pochend Herz,
Erzittre nicht! Nicht gern, Ihr holden Augen,
Scheuch' ich den goldnen Schlummer von Euch weg;
Doch schon ergraut der Tag, ich darf nicht säumen.
(Sie nähert sich ihm und berührt ihn sanft.)
Prinz, wachet auf!

**Kalaf** (erwachend). Wer störet meinen Schlummer?
Ein neues Trugbild? Nachtgespenst, verschwinde!
Wird mir kein Augenblick der Ruh vergönnt?

**Adelma.** Warum so heftig, Prinz? Was fürchtet Ihr?
Nicht eine Feindin ist's, die vor Euch steht;
Nicht Euern Namen will ich Euch entlocken.

**Kalaf.** Ist dies Dein Zweck, so spare Deine Müh!
Ich sag' es Dir voraus, Du wirst mich nicht betrügen.

**Adelma.** Betrügen? Ich? Verdien' ich den Verdacht?
Sagt an! War hier nicht Skirina bei Euch,
Mit einem Brief Euch listig zu versuchen?

**Kalaf.** Wol war sie hier.

**Adelma.** Doch, hat sie nichts erlangt?

**Kalaf.** Daß ich ein solcher Thor gewesen wäre!

**Adelma.** Gott sei's gedankt! — War eine Sklavin hier,
Mit trüglicher Vorspieglung Euch zu blenden?

**Kalaf.** Solch eine Sklavin war in Wahrheit hier;
Doch zog sie leer ab — wie auch Du wirst gehn.

**Adelma.** Der Argwohn schmerzt; doch leicht verzeih' ich ihn.
Lernt mich erst kennen! Setzt Euch! Hört mich an,
Und dann verdammt mich als Betrügerin! (Sie setzt sich, er folgt.)

**Kalaf.** So redet dann und sagt, was ich Euch soll!
**Adelma.** Erst seht mich näher an — Beschaut mich wohl!
Wer denkt Ihr, daß ich sei?
**Kalaf.** Dies hohe Wesen,
Der edle Anstand zwingt mir Ehrfurcht ab.
Das Kleid bezeichnet eine niedre Sklavin,
Die ich, wo ich nicht irre, schon im Divan
Gesehen und ihr Loos beklagt.
**Adelma.** Auch ich
Hab' Euch — die Götter wissen es, wie innig —
Bejammert, Prinz! Es sind fünf Jahre nun,
Da ich, noch selber eine Günstlingin
Des Glücks, in niederm Sklavenstand Euch sah.
Schon damals sagte mir's mein Herz, daß Euch
Geburt zu einem bessern Loos berufen.
Ich weiß, daß ich gethan, was ich gekonnt,
Euch ein unwürdig Schicksal zu erleichtern,
Weiß, daß mein Aug' sich Euch verständlich machte,
So weit es einer Königstochter ziemte.
(Sie entschleiert sich.)
Seht her, mein Prinz, und sagt mir: dies Gesicht,
Habt Ihr es nie gesehn in Eurem Leben?
**Kalaf.** Adelma! Ew'ge Götter, seh' ich recht?
**Adelma.** Ihr sehet in unwürd'gen Sklavenbanden
Die Tochter Keicobad's, des Königes
Der Karazanen, einst zum Thron bestimmt,
Jetzt zu der Knechtschaft Schmach herabgestoßen.
**Kalaf.** Die Welt hat Euch für todt beweint. In welcher
Gestalt, weh mir, muß ich Euch wiederfinden!
Euch hier als eine Sklavin des Serails,
Die Königin, die edle Fürstentochter!
**Adelma.** Und als die Sklavin dieser Turandot,
Der grausamen Ursache meines Falles!
Vernehmt mein ganzes Unglück, Prinz! Mir lebte
Ein Bruder, ein geliebter, theurer Jüngling,
Den diese stolze Turandot wie Euch
Bezauberte — Er wagte sich im Divan.
(Sie hält inne, von Schluchzen und Thränen unterbrochen.)
Unter den Häuptern, die man auf dem Thore
Zu Peckin sieht — entsetzensvoller Anblick!
Erblicktet Ihr auch das geliebte Haupt
Des theuren Bruders, den ich noch beweine.

**Kalaf.** Unglückliche! So log die Sage nicht!
So ist sie wahr, die klägliche Geschichte,
Die ich für eine Fabel nur gehalten!

**Adelma.** Mein Vater Keicobad, ein kühner Mann,
Nur seinem Schmerz gehorchend, überzog
Die Staaten Altoum's mit Heeresmacht,
Des Sohnes Mord zu rächen — Ach, das Glück
War ihm nicht günstig! Männlich fechtend fiel er
Mit allen seinen Söhnen in der Schlacht.
Ich selbst, mit meiner Mutter, meinen Schwestern,
Ward auf Befehl des wüthenden Veziers,
Der unsern Stamm verfolgte, in den Strom
Geworfen. Jene kamen um; nur mich
Errettete die Menschlichkeit des Kaisers,
Der in dem Augenblick ans Ufer kam.
Er schalt die Gräuelthat und ließ im Strom
Nach meinem jammervollen Leben fischen.
Schon halb entseelt, werd' ich zum Strand gezogen;
Man ruft ins Leben mich zurück; ich werde
Der Turandot als Sklavin übergeben,
Zu glücklich noch, das Leben als Geschenk
Von eines Feindes Großmuth zu empfangen.
O, lebt in Eurem Busen menschliches Gefühl,
So laßt mein Schicksal Euch zu Herzen gehn!
Denkt, was ich leide! Denkt, wie es ins Herz
Mir schneidet, sie, die meinen ganzen Stamm
Vertilgt, als eine Sklavin zu bedienen.

**Kalaf.** Mich jammert Euer Unglück. Ja, Prinzessin,
Aufricht'ge Thränen zoll' ich Eurem Leiden —
Doch Euer grausam Loos, nicht Turandot
Klagt an — Eu'r Bruder fiel durch eigne Schuld,
Euer Vater stürzte sich und sein Geschlecht
Durch übereilten Rathschluß ins Verderben.
Sagt, was kann ich, selbst ein Unglücklicher,
Ein Ball der Schicksalsmächte, für Euch thun?
Ersteig' ich morgen meiner Wünsche Gipfel,
So sollt Ihr frei und glücklich sein — Doch jetzt
Kann Euer Unglück nichts, als meins vermehren.

**Adelma.** Der Unbekannten konntet Ihr mißtrauen;
Ihr kennt mich nun — Der Fürstin werdet Ihr,
Der Königstochter, glauben, was sie Euch
Aus Mitleid sagen muß und lieber noch

Aus Zärtlichkeit, aus Liebe sagen möchte.
— O, möchte dies befangne Herz mir trauen,
Wenn ich jetzt wider die Geliebte zeuge!

**Kalaf.** Adelma, sprecht, was habt Ihr mir zu sagen?

**Adelma.** Wißt also, Prinz — Doch nein, Ihr werdet glauben,
Ich sei gekommen, Euch zu täuschen, werdet
Mit jenen feilen Seelen mich verwechseln,
Die für das Sklavenjoch geboren sind.

**Kalaf.** Quält mich nicht länger! Ich beschwör' Euch, sprecht!
Was ist's? Was habt Ihr mir von ihr zu sagen,
Die meines Lebens einz'ge Göttin ist?

**Adelma** (bei Seite). Gieb Himmel, daß ich jetzt ihn überrede!
(Zu Kalaf sich wendend.)
Prinz, diese Turandot, die Schändliche,
Herzlose, Falsche, hat Befehl gegeben,
Euch heut am frühen Morgen zu ermorden.
— Dies ist die Liebe Eurer Lebensgöttin!

**Kalaf.** Mich zu ermorden?

**Adelma.** Ja, Euch zu ermorden!
Beim ersten Schritt aus diesem Zimmer tauchen
Sich zwanzig Degenspitzen Euch ins Herz;
So hat es die Unmenschliche befohlen.

**Kalaf** (steht schnell auf und geht gegen die Thüre).
Ich will die Wache unterrichten.

**Adelma** (hält ihn zurück). Bleibt!
Wo wollt Ihr hin? Ihr hofft noch, Euch zu retten?
Unglücklicher, Ihr wißt nicht, wo Ihr seid,
Daß Euch des Mordes Netze rings umgeben!
Dieselben Wachen, die der Kaiser Euch
Zu Hütern Eures Lebens gab, sie sind —
Gedingt von seiner Tochter, Euch zu tödten.

**Kalaf** (außer sich, laut und heftig, mit dem Ausdruck des innigsten Leidens).
O Timur! Timur! Unglücksel'ger Vater!
So muß Dein Kalaf endigen! — Du mußt
Nach Peckin kommen, auf sein Grab zu weinen!
Das ist der Trost, den Dir Dein Sohn versprach!
— Furchtbares Schicksal!
(Er verhüllt sein Gesicht, ganz seinem Schmerz hingegeben.)

**Adelma** (vor sich, mit frohem Erstaunen). Kalaf! Timur's Sohn!
Glücksel'ger Fund! — Fall' es nun, wie es wolle!
Entgeh' er meinen Schlingen auch, ich trage
Mit diesem Namen sein Geschick in Händen.

**Kalaf.** So bin ich mitten unter den Soldaten,
Die man zum Schutz mir an die Seite gab,
Verrathen! Ach, wol sagte mir's vorhin
Der feilen Sklaven einer, daß Bestechung
Und Furcht des Mächtigen das schwere Band
Der Treue lösen — Leben, fahre hin!
Vergeblich ist's, dem grausamen Gestirn,
Das uns verfolgt, zu widerstehn — Du sollst
Den Willen haben, Grausame — Dein Aug'
An meinem Blute weiden! Süßes Leben,
Fahr hin! Nicht zu entfliehen ist dem Schicksal.

**Adelma** (mit Feuer).
Prinz, zum Entfliehen zeig' ich Euch die Wege,
Nicht müß'ge Thränen blos hab' ich für Euch.
Gewacht hab' ich indeß, gesorgt, gehandelt,
Kein Gold gespart, die Hüter zu bestechen.
Der Weg ist offen. Folgt mir! Euch vom Tode,
Mich aus den Banden zu befreien, komm' ich.
Die Pferde warten, die Gefährten sind
Bereit. Laßt uns aus diesen Mauern fliehen,
Worauf der Fluch der Götter liegt! Der Khan
Von Berlas ist mein Freund, ist mir durch Bande
Des Bluts verknüpft und heilige Verträge.
Er wird uns schützen, seine Staaten öffnen,
Uns Waffen leihen, meiner Väter Reich
Zurück zu nehmen, daß ich's mit Euch theile,
Wenn Ihr der Liebe Opfer nicht verschmäht.
Verschmäht Ihr's aber und verachtet mich,
So ist die Tartarei noch reich genug
An Fürstentöchtern, dieser Turandot
An Schönheit gleich und zärtlicher als sie.
Aus ihnen wählt Euch eine würdige
Gemahlin aus! Ich — will mein Herz besiegen;
Nur rettet, rettet dieses theure Leben! (Sie spricht das Folgende mit immer steigender Lebhaftigkeit, indem sie ihn bei der Hand ergreift und mit sich fortzureißen sucht). O, kommt! Die Zeit entflieht, indem wir sprechen;
Die Hähne krähn, schon regt sich's im Palast,
Todbringend steigt der Morgen schon herauf.
Fort, eh der Rettung Pforten sich verschließen!

**Kalaf.** Großmüthige Adelma! Einz'ge Freundin!
Wie schmerzt es mich, daß ich nach Berlas Euch
Nicht folgen, nicht der Freiheit süß Geschenk,

Nicht Euer väterliches Reich zurück
Euch geben kann — Was würde Altoum
Zu dieser heimlichen Entweichung sagen?
Macht' ich nicht schändlichen Verraths mich schuldig,
Wenn ich, des Gastrechts heilige Gebräuche
Verletzend, aus dem innersten Serail
Die werthgehaltne Sklavin ihm entführte?
— Mein Herz ist nicht mehr mein, Adelma. Selbst
Der Tod, den jene Stolze mir bereitet,
Wird mir willkommen sein von ihrer Hand.
— Flieht ohne mich, flieht, und geleiten Euch
Die Götter! Ich erwarte hier mein Schicksal.
Noch tröstlich ist's, für Turandot zu sterben,
Wenn ich nicht leben kann für sie — Lebt wohl!

**Adelma.** Sinnloser! Ihr beharrt? Ihr seid entschlossen?

**Kalaf.** Zu bleiben und den Mordstreich zu erwarten.

**Adelma.** Ha, Undankbarer! Nicht die Liebe ist's,
Die Euch zurückhält — Ihr verachtet mich!
Ihr wählt den Tod, um nur nicht *mir* zu folgen!
Verschmähet meine Hand, verachtet mich;
Nur flieht, nur rettet, rettet Euer Leben!

**Kalaf.** Verschwendet Eure Worte nicht vergebens!
Ich bleibe und erwarte mein Geschick.

**Adelma.** So bleibet denn! Auch ich will Sklavin bleiben,
Ohn' Euch verschmäh' ich auch der Freiheit Glück.
Laß sehn, wer von uns Beiden, wenn es gilt,
Dem Tode kühner trotzt!
(Von ihm wegtretend.) Wär' ich die Erste,
Die durch Beständigkeit ans Ziel gelangte?
(Für sich, mit Accent.) Kalaf! Sohn Timur's!
(Verneigt sich, spottend.) Unbekannter Prinz!
Lebt wohl! (Geht ab.)

**Kalaf** (allein). Wird diese Schreckensnacht nicht enden?
Wer hat auf solcher Folter je gezittert?
Und endet sie, welch neues größres Schreckniß
Bereitet mir der Tag! Aus welchen Händen!
Hat meine edelmüthig treue Liebe
Solches um Dich verdient, tyrannisch Herz!
— Wolan! Den Himmel färbt das Morgenroth,
Die Sonne steigt herauf, und allen Wesen
Bringt sie das Leben, mir bringt sie den Tod!
Geduld, mein Herz! Dein Schicksal wird sich lösen!

### Elfter Auftritt.

Brigella. Kalaf.

**Brigella.** Der Divan wird versammelt, Herr. Die Stunde
Ist da. Macht Euch bereit!

**Kalaf** (mißt ihn mit wilden, scheuen Blicken). Bist Du das Werkzeug?
Wo hast Du Deinen Dolch versteckt? Mach's kurz!
Vollziehe die Befehle, die Du hast!
Du raubst mir nichts, worauf ich Werth noch legte.

**Brigella.** Was für Befehle, Herr? Ich habe keinen
Befehl, als Euch zum Divan zu begleiten,
Wo Alles schon versammelt ist.

**Kalaf** (nach einigem Nachsinnen, resignirt). Laß uns denn gehn!
Ich weiß, daß ich den Divan lebend nicht
Erreichen werde — Sieh, ob ich dem Tod
Beherzt entgegentreten kann.

**Brigella** (sieht ihn erstaunt an).
Was Teufel schwatzt er da von Tod und Sterben?
Verwünschtes Weibervolk! Sie haben ihn
In dieser ganzen Nacht nicht schlafen lassen;
Nun ist er gar im Kopf verrückt!

**Kalaf** (wirft das Schwert auf den Boden). Da liegt
Mein Schwert. Ich will mich nicht zur Wehre setzen.
Die Grausame erfahre wenigstens,
Daß ich die unbeschützte Brust von selbst
Dem Streich des Todes dargeboten habe! (Er geht ab und wird, so wie er hinaustritt, von kriegerischem Spiel empfangen.)

---

# Fünfter Aufzug.

Die Scene ist die vom zweiten Aufzug.

Im Hintergrund des Divans steht ein Altar mit einer chinesischen Gottheit und zwei Priestern, welche nach Aufziehung eines Vorhanges sichtbar werden. — Bei Eröffnung des Akts sitzt Altoum auf seinem Throne. Pantalon und Tartaglia stehen zu seinen beiden Seiten; die acht Doctoren an ihrem Platz; die Wache unter dem Gewehre.

### Erster Auftritt.

Altoum. Pantalon. Tartaglia. Doctoren. Wache. Gleich darauf Kalaf.

**Kalaf** (tritt mit einer stürmischen Bewegung in den Saal, voll Argwohn hinter sich schauend. In der Mitte der Scene verbeugt er sich gegen den Kaiser, dann vor sich).
Wie? Ich bin lebend hier — Mit jedem Schritt
Erwartet' ich die zwanzig Schwerter in der Brust

Zu fühlen, und von Niemand angefallen,
Hab' ich den ganzen Weg zurückgelegt?
So hätte mir Adelma falsche Botschaft
Verkündet — oder Turandot entdeckte
Die Namen, und mein Unglück ist gewiß!

**Altoum.** Mein Sohn! Ich sehe Deinen Blick umwölkt;
Dich quälen Furcht und Zweifel — Fürchte nichts mehr!
Bald werd' ich Deine Stirn erheitert sehn;
In wenig Stunden endet Deine Prüfung.
— Geheimnisse von freudenreichem Inhalt
Hab' ich für Dich — Noch will ich sie im Busen
Verschließen, theurer Jüngling, bis Dein Herz,
Der Freude offen, sie vernehmen kann.
— Doch merke Dir: Nie kommt das Glück allein;
Es folgt ihm stets, mit reicher Gaben Fülle
Beladen, die Begleitung nach — Du bist
Mein Sohn, mein Eidam! Turandot ist Dein!
Dreimal hat sie in dieser Nacht zu mir
Gesendet, mich beschworen und gefleht,
Sie von der furchtbarn Probe loszusprechen.
Daraus erkenne, ob Du Ursach hast,
Sie mit getrostem Herzen zu erwarten.

**Pantalon** (zuversichtlich).
Das könnt Ihr, Hoheit! Auf mein Wort! Was das
Betrifft, damit hat's seine Richtigkeit!
Nehmt meinen Glückwunsch an! Heut ist die Hochzeit.
Zweimal ward ich in dieser Nacht zu ihr
Geholt; sie hatt' es gar zu eilig; kaum
Ließ sie mir Zeit, den Fuß in die Pantoffel
Zu stecken; ungefrühstückt ging ich hin;
Es war so grimmig kalt, daß mir der Bart
Noch zittert — Aufschub sollt' ich ihr verschaffen,
Rath schaffen sollt' ich — Bei der Majestät
Fürsprach einlegen — Ja, was sollt' ich nicht!
's war mir ein rechtes Gaudium und Labsal,
Ich leugn' es nicht, sie desperat zu sehn.

**Tartaglia.** Ich ward um sechs Uhr zu ihr hin beschieden;
Der Tag brach eben an; sie hatte nicht
Geschlafen und sah aus wie eine Eule.
Wol ein halbe Stunde bat sie mich,
Gab mir die schönsten Worte, doch umsonst!

Ich glaube gar, ich hab' ihr bittre Dinge
Gesagt vor Ungeduld und grimm'ger Kälte.

**Altoum.** Seht, wie sie bis zum letzten Augenblick
Noch zaudert! Doch sie sperret sich umsonst.
Gemessene Befehle sind gegeben,
Daß sie durchaus im Divan muß erscheinen,
Und ist's mit Güte nicht, so ist's mit Zwang.
Sie selbst hat mich durch ihren Eigensinn
Berechtigt, diese Strenge zu gebrauchen.
Erfahre sie die Schande nun, die ich
Umsonst ihr sparen wollte — Freue Dich,
Mein Sohn! Nun ist's an Dir, zu triumphiren!

**Kalaf.** Ich dank' Euch, Sire. Mich freuen kann ich nicht.
Zu schmerzlich leid' ich selbst, daß der Geliebten
Um meinetwillen Zwang geschehen soll.
Viel lieber wollt' ich — Ach, ich könnte nicht!
Was wäre Leben ohne sie? — Vielleicht
Gelingt es endlich meiner zärtlichen
Bewerbung, ihren Abscheu zu besiegen,
Ihn einst vielleicht in Liebe zu verwandeln.
Mein ganzes Wollen soll ihr Sklave sein,
Und all mein höchstes Wünschen ihre Liebe.
Wer eine Gunst bei mir erlangen will,
Wird keines andern Fürsprachs nöthig haben
Als eines Winks aus ihrem schönen Aug'.
Kein Nein aus meinem Munde soll sie kränken,
So lang' die Parze meinen Faden spinnt;
So weit die Welle meines Lebens rinnt,
Soll sie mein einzig Träumen sein und Denken!

**Altoum.** Auf denn! Man zögre länger nicht! Der Divan
Werde zum Tempel! Man erhebe den Altar!
Der Priester halte sich bereit! Sie soll
Bei ihrem Eintritt gleich ihr Schicksal lesen
Und soll erfahren, daß ich wollen kann,
Was ich ihr schwur.

(Der hintere Vorhang wird aufgezogen; man erblickt den chinesischen Götzen, den Altar und die Priester, Alles mit Kerzen beleuchtet.)

Man öffne alle Pforten!
Das ganze Volk soll freien Eingang haben!
Zeit ist's, daß dieses undankbare Kind
Den tausendfachen Kummer uns bezahle,
Den sie auf unser greises Haupt gehäuft.

(Man hört einen lugubren Marsch mit gedämpften Trommeln. Bald darauf zeigt sich **Truffaldin** mit **Verschnittenen**, hinter ihnen die **Sklavinnen**, darauf **Turandot**, Alle in schwarzen Flören, die Frauen in schwarzen Schleiern.)

**Pantalon.** Sie kommt! Sie kommt! Still! Welche Klagmusik!
— Welch trauriges Gepräng! Ein Hochzeitmarsch,
Der völlig einem Leichenzuge gleicht!

(Der Aufzug erfolgt ganz auf dieselbe Weise und mit denselben Ceremonien wie im zweiten Akt.)

## Zweiter Auftritt.

**Vorige. Turandot. Adelma. Zelima.** Ihre Sklavinnen und Verschnittenen.

**Turandot** (nachdem sie ihren Thron bestiegen und eine allgemeine Stille erfolgt, zu Kalaf). Dies Trauergepränge, unbekannter Prinz,
Und dieser Schmerz, den mein Gefolge zeigt,
Ich weiß, ist Eurem Auge süße Weide.
Ich sehe den Altar geschmückt, den Priester
Zu meiner Trauung schon bereit; ich lese
Den Hohn in jedem Blick und möchte weinen.
Was Kunst und tiefe Wissenschaft nur immer
Vermochten, hab' ich angewandt, den Sieg
Euch zu entreißen, diesem Augenblick,
Der meinen Ruhm vernichtet, zu entfliehen;
Doch endlich muß ich meinem Schicksal weichen.

**Kalaf.** O, läse Turandot in meinem Herzen,
Wie ihre Trauer meine Freude dämpft,
Gewiß, es würde ihren Zorn entwaffnen.
War's ein Vergehn, nach solchem Gut zu streben?
Ein Frevel wär's, es zaghaft aufzugeben!

**Altoum.** Prinz, der Herablassung ist sie nicht werth.
An ihr ist's jetzo, sich herabzugeben!
Kann sie's mit edelm Anstand nicht, mag sie
Sich darein finden, wie sie kann — Man schreite
Zum Werk! Der Instrumente froher Schall
Verkünde laut —

**Turandot.** Gemach! Damit ist's noch zu früh!
(Aufstehend und zu Kalaf sich wendend.)
Vollkommner konnte mein Triumph nicht sein,
Als Dein getäuschtes Herz in süße Hoffnung
Erst einzuwiegen und mit einem Mal
Nun in den Abgrund nieder Dich zu schleudern.
(Langsam und mit erhobener Stimme.)
Hör, Kalaf, Timur's Sohn, verlaß den Divan!

Die beiden Namen hat mein Geist gefunden.
Such' eine andre Braut — Weh Dir und Allen,
Die sich im Kampf mit Turandot versuchen!

**Kalaf.** O, ich Unglücklicher!

**Altoum.** Ist's möglich? Götter!

**Pantalon.** Heil'ge Katharina!
(Zu Tartaglia.) Geht heim! Laßt Euch den Bart auszwicken, Doctor!

**Tartaglia.** Allhöchster Tien! Mein Verstand steht still!

**Kalaf.** Alles verloren! Alle Hoffnung todt!
— Wer steht mir bei? Ach, mir kann Niemand helfen!
Ich bin mein eigner Mörder; meine Liebe
Verlier' ich, weil ich allzu sehr geliebt!
— Warum hab' ich die Räthsel gestern nicht
Mit Fleiß verfehlt, so läge dieses Haupt
Jetzt ruhig in dem ew'gen Schlaf des Todes,
Und meine bange Seele hätte Luft.
Warum, zu güt'ger Kaiser, mußtet Ihr
Das Blutgesetz zu meinem Vortheil mildern,
Daß ich mit meinem Haupt dafür bezahlte,
Wenn sie mein Räthsel aufgelöst — So wäre
Ihr Sieg vollkommen und ihr Herz befriedigt!

(Ein unwilliges Gemurmel entsteht im Hintergrund.)

**Altoum.** Kalaf! Mein Alter unterliegt dem Schmerz;
Der unversehne Blitzstrahl schlägt mich nieder.

**Turandot** (bei Seite zu Zelima).
Sein tiefer Jammer rührt mich, Zelima!
Ich weiß mein Herz nicht mehr vor ihm zu schützen.

**Zelima** (leise zu Turandot).
O, so ergebt Euch einmal! Macht eine Ende!
Ihr seht, Ihr hört, das Volk wird ungeduldig!

**Adelma** (für sich). An diesem Augenblick hängt Tod und Leben!

**Kalaf.** Und braucht's denn des Gesetzes Schwert, ein Leben
Zu endigen, das länger mir zu tragen
Unmöglich ist? (Er tritt an den Thron der Turandot.)
Ja, Unversöhnliche!
Sieh hier den Kalaf, den Du kennst — den Du
Als einen namenlosen Fremdling haßtest,
Den Du jetzt kennst und fortfährst zu verschmähn!
Verlohnte sich's, ein Dasein zu verlängern,
Das so ganz werthlos ist vor Deinen Augen?
Du sollst befriedigt werden, Grausame!

Nicht länger soll mein Anblick diese Sonne
Beleidigen — Zu Deinen Füßen —

(Er zieht einen Dolch und will sich durchstechen. In demselben Augenblick macht Adelma eine Bewegung, ihn zurückzuhalten, und Turandot stürzt von ihrem Thron.)

**Turandot** (ihm in den Arm fallend mit dem Ausdruck des Schreckens und der Liebe). Kalaf!

(Beide sehen einander mit unverwandten Blicken an und bleiben eine Zeit lang unbeweglich in dieser Stellung.)

**Altoum.** Was seh' ich!

**Kalaf** (nach einer Pause). Du? Du hinderst meinen Tod?
Ist das Dein Mitleid, daß ich leben soll,
Ein Leben ohne Hoffnung, ohne Liebe?
Meiner Verzweiflung denkst Du zu gebieten?
— Hier endet Deine Macht. Du kannst mich tödten;
Doch mich zum Leben zwingen kannst Du nicht.
Laß mich, und wenn noch Mitleid in Dir glimmt,
So zeig' es meinem jammervollen Vater!
Er ist zu Peckin; er bedarf des Trostes;
Denn auch des Alters letzte Stütze noch,
Den theuren, einz'gen Sohn raubt ihm das Schicksal.

(Er will sich tödten.)

**Turandot** (wirft sich ihm in die Arme).
Lebt, Kalaf! Leben sollt Ihr — und für mich!
Ich bin besiegt. Ich will mein Herz nicht mehr
Verbergen — Eile, Zelima, den beiden
Verlassenen, Du kennst sie, Trost zu bringen,
Freiheit und Freude zu verkünden — Eile!

**Zelima.** Ach, und wie gerne!

**Adelma** (vor sich). Es ist Zeit, zu sterben.
Die Hoffnung ist verloren.

**Kalaf.** Träum' ich, Götter?

**Turandot.** Ich will mich keines Ruhms anmaßen, Prinz,
Der mir nicht zukommt. Wisset denn — es wiss'
Es alle Welt! — nicht meiner Wissenschaft,
Dem Zufall Eurer eignen Uebereilung
Verdank' ich das Geheimniß Eures Namens.
Ihr selbst, Ihr ließet gegen meine Sklavin
Adelma beide Namen Euch entschlüpfen.
Durch sie bin ich dazu gelangt — Ihr also habt
Gesiegt, nicht ich, und Euer ist der Preis.
— Doch nicht blos, um Gerechtigkeit zu üben
Und dem Gesetz genug zu thun — Nein, Prinz!

Um meinem eignen Herzen zu gehorchen,
Schenk' ich mich Euch— Ach, es war Euer, gleich
Im ersten Augenblick, da ich Euch sah!

**Adelma.** O nie gefühlte Marter!

**Kalaf** (der diese ganze Zeit über wie ein Träumender gestanden, scheint jetzt erst zu sich selbst zu kommen und schließt die Prinzessin mit Entzückung in seine Arme).

Ihr die Meine?
O, tödte mich nicht, Uebermaaß der Wonne!

**Altoum.** Die Götter segnen Dich, geliebte Tochter,
Daß Du mein Alter endlich willst erfreun.
Verziehen sei Dir jedes vor'ge Leid;
Der Augenblick heilt jede Herzenswunde.

**Pantalon.**
Hochzeit! Hochzeit! Macht Platz, Ihr Herrn Doctoren!

**Tartaglia.** Platz! Platz! Der Bund sei alsogleich beschworen!

**Adelma.** Ja, lebe, Grausamer, und lebe glücklich
Mit ihr, die meine Seele haßt!

(Zu Turandot.) Ja wisse,
Daß ich Dich nie geliebt, daß ich Dich hasse
Und nur aus Haß gehandelt, wie ich that.
Die Namen sagt' ich Dir, um den Geliebten
Aus Deinem Arm zu reißen und mit ihm,
Der meine Liebe war, eh Du ihn sahst,
In glücklichere Länder mich zu flüchten.
Noch diese Nacht, da ich zu Deinem Dienst
Geschäftig schien, versucht' ich alle Listen;
Selbst die Verleumdung spart' ich nicht, zur Flucht
Mit mir ihn zu bereden; doch umsonst!
In seinem Schmerz entschlüpften ihm die Namen,
Und ich verrieth sie Dir; Du solltest siegen;
Verbannt von Deinem Angesicht, sollt' er
In meinen Arm sich werfen — Eitle Hoffnung!
Zu innig liebt' er Dich und wählte lieber,
Durch Dich zu sterben als für mich zu leben!
Verloren hab' ich alle meine Mühen;
Nur Eins steht noch in meiner Macht. Ich stamme,
Wie Du, von königlichem Blut und muß erröthen,
Daß ich so lange Sklavenfesseln trug;
In Dir muß ich die blut'ge Feindin hassen.
Du hast mir Vater, Mutter, Brüder, Schwestern,
Mir Alles, was mir theuer war, geraubt,
Und nun auch den Geliebten raubst Du mir.

So nimm auch noch die Letzte meines Stammes,
Mich selbst, zum Raube hin — Ich will nicht leben!
(Sie hebt den Dolch, welchen Turandot dem Kalaf entrissen, von der Erde auf.)
Verzweiflung zückte diesen Dolch; er hat
Das Herz gefunden, das er spalten soll. (Sie will sich erstechen.)

**Kalaf** (fällt ihr in den Arm). Faßt Euch, Adelma!

**Adelma.** Laß mich, Undankbarer!
In ihrem Arm Dich sehen? Nimmermehr!

**Kalaf.** Ihr sollt nicht sterben. Eurem glücklichen
Verrathe dank' ich's, daß dies schöne Herz,
Dem Zwange feind, mich edelmüthig frei
Beglücken konnte — Gütiger Monarch,
Wenn meine heißen Bitten was vermögen,
So habe sie die Freiheit zum Geschenk,
Und unsers Glückes erstes Unterpfand
Sei eine Glückliche!

**Turandot.** Auch ich, mein Vater,
Vereinige mein Bitten mit dem seinen.
Zu hassenswerth, ich fühl' es, muß ich ihr
Erscheinen; mir verzeihen kann sie nie
Und könnte nie an mein Verzeihen glauben.
Sie werde frei; und ist ein größer Glück
Für sie noch übrig, so gewährt es ihr!
Wir haben viele Thränen fließen machen
Und müssen eilen, Freude zu verbreiten.

**Pantalon.** Ums Himmels willen, Sire, schreibt ihr den Laufpaß,
So schnell Ihr könnt, und gebt ihr, wenn sie's fordert,
Ein ganzes Königreich noch auf den Weg.
Mir ist ganz weh und bang, daß unsre Freude
In Rauch aufgeh', so lang' ein wüthend Weib
Sich unter einem Dach mit Euch befindet.

**Altoum** (zu Turandot).
An solchem Freudentag, den Du mir schenkst,
Soll meine Milde keine Grenzen kennen.
Nicht blos die Freiheit schenk' ich ihr. Sie nehme
Die väterlichen Staaten auch zurück
Und theile sie mit einem würd'gen Gatten,
Der klug sei und den Mächtigen nicht reize.

**Adelma.** Sire — Königin — Ich bin beschämt, verwirrt —
So große Huld und Milde drückt mich nieder.
Die Zeit vielleicht, die alle Wunden heilt,
Wird meinen Kummer lindern — Jetzt vergönnt mir,

Zu schweigen und von Eurem Angesicht
Zu gehn — Denn nur der Thränen bin ich fähig,
Die unaufhaltsam diesem Aug' entströmen!

(Sie geht ab mit verhülltem Gesicht, noch einen glühenden Blick auf Kalaf werfend, eh sie scheidet.)

## Letzter Auftritt.

**Die Vorigen** ohne Adelma. Gegen das Ende **Timur**, **Barak**, **Skirina** und **Zelima**.

**Kalaf.** Mein Vater, o, wo find' ich Dich, wo bist Du,
Daß ich die Fülle meines Glücks in Deinen Busen
Ausgieße?

**Turandot** (verlegen und beschämt).
Kalaf, Euer edler Vater ist
Bei mir, ist hier — In diesem Augenblicke
Fühlt er sein Glück — Verlangt nicht, mehr zu wissen,
Nicht ein Geständniß, das mich schamroth macht,
Vor allen diesen Zeugen zu vernehmen.

**Altoum.** Timur bei Dir? Wo ist er? — Freue Dich,
Mein Sohn! Dies Kaiserreich hast Du gewonnen;
Auch Dein verlornes Reich ist wieder Dein.
Ermordet ist der grausame Tyrann,
Der Dich beraubte! Deines Volkes Stimme
Ruft Dich zurück auf Deiner Väter Thron,
Den Dir ein treuer Diener aufbewahrt.
Durch alle Länder hat Dich seine Botschaft
Gesucht, und selbst zu mir ist sie gedrungen.
— Dies Blatt enthält das Ende Deines Unglücks.

(Ueberreicht ihm einen Brief.)

**Kalaf** (wirft einen Blick hinein und steht eine Zeit lang in sprachloser Rührung). Götter des Himmels! Mein Entzücken ist
Droben bei Euch — die Lippe ist versiegelt.

(In diesem Augenblick öffnet sich der Saal. **Timur** und **Barak** treten herein, von Zelima und ihrer Mutter begleitet. Wie Kalaf seinen Vater erblickt, eilt er ihm mit ausgebreiteten Armen entgegen. Barak sinkt zu Kalaf's Füßen, indem sich Zelima und ihre Mutter vor der Turandot niederwerfen, welche sie gütig aufhebt. Altoum, Pantalon und Tartaglia stehen gerührt. Unter diesen Bewegungen fällt der Vorhang.)

# Der Parasit.

---

# Der Neffe als Onkel.

---

## Vorbemerkung des Herausgebers.

Auf Veranlassung des Herzogs Karl August von Weimar hatte Schiller im Frühjahre 1803 zwei französische Schauspiele von Picard für das Theater zu bearbeiten übernommen. „Ich habe seit Endigung der Braut von Messina," schrieb Schiller den 28. März an Körner, „zu meiner Erholung und um der theatralischen Novität willen ein paar französische Lustspiele zu übersetzen angefangen, die in einigen Wochen fertig sein werden. Eins darunter — der Parasit — hat viel Verdienst und hätte vielleicht eine recht ernstliche Bearbeitung verdient; das andere ist ein leichtes Intriguenstück, das unterhält und sein halbes Dutzend Vorstellungen auf jedem Theater aushalten kann."

Das erste dieser Picard'schen Stücke „Médiocre et rampant, ou le moyen de parvenir" — zuerst 1797 in Paris aufgeführt — das in Alexandrinern geschrieben ist, übertrug Schiller mit Veränderungen in Prosa unter dem Titel: „Der Parasit oder die Kunst, sein Glück zu machen. Ein Lustspiel. Nach dem Französischen"; das zweite Stück: „Encore des Ménechmes" — zuerst 1791 vorgestellt — unter dem Titel: „Der Neffe als Onkel, Lustspiel in drei Aufzügen. Aus dem Französischen des Picard".

„— — Noch habe ich," meldete Schiller an Iffland den 22. April 1803, „zwei französische Lustspiele von Picard unter der Feder, wovon das eine in acht Tagen fertig ist, und auch das andere bald nachfolgt. Sie haben eine gute theatralische Anlage und scheinen mir die Aufnahme auf unsrer Bühne zu verdienen." Den 13. Mai ging das Manuscript des „kleineren Stückes", des Neffen als Onkel, und den 23. Mai das zweite, des Parasiten, an Iffland nach Berlin ab. Der Neffe als Onkel wurde in Weimar das erste Mal „Mittwoch den 18. Mai" auf die Bühne gebracht und fand großen Beifall. „Mein kleines Lustspiel," schreibt Schiller am 30. Mai an Goethe, „hat das Publikum sehr belustigt und macht sich auch wirklich recht hübsch. Es ist mit vieler guten Laune gespielt worden, ob

es gleich nicht zum Besten einstudirt war und unsere Schauspieler, wie Sie wissen, gern sudeln, wenn sie nicht durch den Vers im Respect gehalten werden. Da Plan und Gedanke nicht mein gehörten und die Worte extemporirt wurden, so habe ich mich um die Vorstellung selbst keines Verdienstes zu rühmen."

Am 10. October sandte Schiller an Körner das Manuscript von seinen beiden neuen Stücken mit der Bemerkung: „Der Neffe als Onkel ist ein unterhaltendes Ding auf dem Theater; wie der Parasit sich machen wird, weiß ich noch nicht. Uebermorgen wird man ihn zum ersten Male hier spielen."

Der Parasit kam „Mittwoch den 12. October 1803" das erste Mal in Weimar, und später in Berlin „den 15. October 1804" zur Aufführung.

Am 7. November 1803 schrieb Schiller an Körner: „— — An den französischen Stücken, besonders dem Parasit, hat mich der große Verstand des Plans gereizt. Dieser ist wirklich vortrefflich, nur die Ausführung ist viel zu trocken, und ich mußte sie so lassen, weil eine neue Ausführung mir eine zu große und zweifelhafte Arbeit würde aufgelegt haben. Der Verfasser hat sich's freilich ein Wenig leicht gemacht, daß er den Minister blödsinnig machte; aber bei einem hellsehendern Minister wäre ein ganz anderer Charakter von Parasit nöthig gewesen — und einem solchen war Picard nicht gewachsen."

Erst nach Schiller's Tode wurden die Stücke gedruckt; in dem zweiten Band des „Theaters", 1806, S. 539—651: Der Parasit; und in dem fünften Band 1807, S. 279—352: Der Neffe als Onkel. Von beiden Stücken erschienen gleichzeitig Einzeldrucke. Die in dem letzten Stücke ausgefallene Rede im ersten Aufzug ist von J. Meyer aus dem „Hamburger Theatermanuscript" in die Ausgaben aufgenommen worden.

**W. 1869.** **W. v. M.**

# Der Parasit

oder

# Die Kunst, sein Glück zu machen.

Ein Lustspiel.

Nach dem Französischen.

## Personen:

Narbonne, Minister.
Madame Belmont, seine Mutter.
Charlotte, seine Tochter.
Selicour, La Roche, Firmin, — Subalternen des Ministers.
Karl Firmin, des Letztern Sohn, Lieutenant.
Michel, Kammerdiener des Ministers.
Robineau, ein junger Bauer, Selicour's Vetter.

Die Scene ist zu Paris in einem Vorgemach des Ministers.

# Erster Aufzug.

## Erster Auftritt.

Firmin der Vater und Karl Firmin.

**Karl.** Welch glücklicher Zufall! — Denken Sie doch, Vater!

**Firmin.** Was ist's?

**Karl.** Ich habe sie wiedergefunden.

**Firmin.** Wen?

**Karl.** Charlotten. Seitdem ich in Paris bin, suchte ich sie an allen öffentlichen Plätzen vergebens — und das erste Mal, daß ich zu Ihnen aufs Bureau komme, führt mein Glücksstern sie mir entgegen.

**Firmin.** Aber wie denn? —

**Karl.** Denken Sie doch nur! Dieses herrliche Mädchen, das ich zu Colmar im Haus ihrer Tante besuchte — diese Charlotte, die ich liebe und ewig lieben werde — sie ist die Tochter —

**Firmin.** Wessen?

**Karl.** Ihres Principals, des neuen Ministers. — Ich kannte sie immer nur unter dem Namen Charlotte. —

**Firmin.** Sie ist die Tochter?

**Karl.** Des Herrn von Narbonne.

**Firmin.** Und Du liebst sie noch?

**Karl.** Mehr als jemals, mein Vater! — Sie hat mich nicht erkannt, glaub' ich; ich wollte ihr eben meine Verbeugung machen, als Sie hereintraten. — Und gut, daß Sie mich störten! Denn was hätte ich ihr sagen können! Meine Verwirrung mußte ihr sichtbar werden und meine Gefühle verrathen! Ich beherrsche mich nicht mehr. Seit den sechs Monaten, daß ich von ihr getrennt bin, ist sie mein einziger Gedanke — sie ist der Inhalt, die Seele meiner Gedichte — der Beifall, den man mir gezollt, ihr allein gebührt er; denn meine Liebe ist der Gott, der mich begeistert.

**Firmin.** Ein Poet und ein Verliebter überredet sich Vieles, wenn er zwanzig Jahr alt ist. — Auch ich habe in Deinen Jahren meine Verse und meine Zeit verloren. — Schade, daß über dem schönen Wahn des Lebens beste Hälfte dahingeht. — Und wenn doch nur wenigstens einige Hoffnung bei dieser Liebe wäre! —

Aber nach etwas zu streben, was man niemals erreichen kann! — Charlotte Narbonne ist eines reichen und vornehmen Mannes Tochter — Unser ganzer Reichthum ist meine Stelle und Deine Lieutenantsgage.

**Karl.** Aber ist das nicht ein Wenig Ihre eigene Schuld, mein Vater? Verzeihen Sie! Mit Ihren Fähigkeiten, wornach könnten Sie nicht streben! Wollten Sie Ihren Werth geltend machen, Sie wären vielleicht selbst Minister, anstatt sein Commis zu sein, und Ihr Sohn dürfte ungescheut seine Ansprüche zu Charlotten erheben.

**Firmin.** Dein Vater ist das größte Genie, wenn man Dich hört! Laß gut sein, mein Sohn, ich weiß besser, was ich werth bin! Ich habe einige Uebung und bin zu brauchen — aber wie viele ganz andere Männer, als ich bin, bleiben im Dunkeln und sehen sich von unverschämten Glückspilzen verdrängt — Nein, mein Sohn, laß uns nicht zu hoch hinaus wollen!

**Karl.** Aber auch nicht zu wenig auf uns halten! Wie? Sollten Sie nicht unendlich mehr werth sein als dieser Selicour, Ihr Vorgesetzter — dieser aufgeblasene Hohlkopf, der unter dem vorigen Minister Alles machte, der sich durch Niederträchtigkeiten in seine Gunst einschmeichelte, Stellen vergab, Pensionen erschlich, und der jetzt auch schon bei dem neuen Minister Alles gilt, wie ich höre?

**Firmin.** Was hast Du gegen diesen Selicour? Wird sein Geschäft nicht gethan, wie es sein soll?

**Karl.** Ja, weil Sie ihm helfen. — Sie können nicht leugnen, daß Sie drei Viertheile seiner Arbeit verrichten.

**Firmin.** Man muß einander wechselseitig zu Gefallen sein. Verseh' ich seine Stelle, so versieht er auch oft die meinige.

**Karl.** Ganz recht, darum sollten Sie an seinem Platze stehen, und er an dem Ihren.

**Firmin.** Ich will keinen Andern aus seinem Platze verdrängen und bin gern da, wo ich stehe, in der Dunkelheit.

**Karl.** Sie sollten so hoch streben, als Sie reichen können — Daß Sie unter dem vorigen Minister Sich in der Entfernung hielten, machte Ihrer Denkungsart Ehre, und ich bewunderte Sie darum nur desto mehr. — Sie fühlten Sich zu edel, um durch die Kunst erlangen zu wollen, was Ihrem Verdienst gebührte. Aber Narbonne, sagt man, ist ein vortrefflicher Mann, der das Verdienst aufsucht, der das Gute will. Warum wollen Sie aus übertriebener Bescheidenheit auch jetzt noch der Unfähigkeit und Intrigue das Feld überlassen?

**Firmin.** Deine Leidenschaft verführt Dich, Selicour's Fehler

und mein Verdienst zu übertreiben. — Sei es auch, daß Selicour für sein mittelmäßiges Talent zu hoch hinaus will, er ist redlich und meint es gut. Mag er seine Arbeit thun oder durch einen Andern thun lassen — wenn sie nur gethan wird! — Und gesetzt, er taugte weniger, tauge ich um dessentwillen mehr? Wächst mir ein Verdienst zu aus seinem Unwerth? Ich habe mir bisher in meiner Verborgenheit ganz wohl gefallen und nach keinem höhern Ziel gestrebt. Soll ich in meinem Alter meine Gesinnung ändern? — Mein Platz sei zu schlecht für mich! Immerhin! Weit besser, als wenn ich zu schlecht für meine Stelle wäre!

**Karl.** Und ich müßte also Charlotten entsagen!

## Zweiter Auftritt.

**La Roche. Beide Firmin.**

**Firmin.** Kommt da nicht La Roche?

**La Roche** (niedergeschlagen). Er selbst.

**Firmin.** So schwermüthig? Was ist Ihnen begegnet?

**La Roche.** Sie gehen aufs Bureau! Wie glücklich sind Sie! — Ich — ich will den angenehmen Morgen genießen und auf dem Wall promeniren.

**Firmin.** La Roche! Was ist das? Sollten Sie nicht mehr —

**La Roche** (zuckt die Achseln). Nicht mehr. — Mein Platz ist vergeben. Seit gestern Abend hab' ich meinen Laufpaß erhalten.

**Karl.** Um Gottes willen!

**La Roche.** Meine Frau weiß noch nichts davon. Lassen Sie Sich ja nichts gegen sie merken! Sie ist krank; sie würde den Tod davon haben.

**Karl.** Sorgen Sie nicht! Von uns soll sie nichts erfahren.

**Firmin.** Aber sagen Sie mir, La Roche, wie —

**La Roche.** Hat man mir das Geringste vorzuwerfen? Ich will mich nicht selbst loben; aber ich kann ein Register halten, meine Correspondenz führen, denk' ich, so gut als ein Anderer. Ich habe keine Schulden, gegen meine Sitten ist nichts zu sagen. — Auf dem Bureau bin ich der Erste, der kommt, und der Letzte, der abgeht, und doch verabschiedet!

**Firmin.** Wer Sie kennt, muß Ihnen das Zeugniß geben.

**Karl.** Aber wer kann Ihnen diesen schlimmen Dienst geleistet haben?

**La Roche.** Wer? Es ist ein Freundschaftsdienst von dem Selicour.

**Karl.** Ist's möglich?

**La Roche.** Ich hab' es von guter Hand.

**Firmin.** Aber wie?

**La Roche.** Der Selicour ist aus meinem Ort, wie Sie wissen. Wir haben Beide gleiches Alter. Sein Bißchen Schreiben hat er von mir gelernt; denn mein Vater war Cantor in unserm Dorf. Ich hab' ihn in die Geschäfte eingeführt. Zum Dank dafür schickt er mich jetzt fort, um, ich weiß nicht welchen Vetter von dem Kammerdiener unsers neuen Ministers in meinen Platz einzuschieben.

**Karl.** Ein saubres Plänchen!

**Firmin.** Aber wäre da nicht noch Rath zu schaffen?

**La Roche.** Den erwart' ich von Ihnen, Herr Firmin! — Zu Ihnen wollt' ich mich eben wenden. — Sie denken rechtschaffen. — Hören Sie! Um meine Stelle ist mir's nicht zu thun; aber rächen will ich mich. Dieser unverschämte Bube, der gegen seine Obern so geschmeidig, so kriechend ist, glaubt einem armen Schlucker, wie ich bin, ungestraft ein Bein unterschlagen zu können. — Aber nimm Dich in Acht, Freund Selicour! — Der verachtete Gegner soll Dir sehr ernsthafte Händel anrichten! — Und sollt' es mir meine Stelle, meine Versorgung auf immer kosten — ich muß Rache haben! Für meine Freunde gehe ich ins Feuer; aber meine Feinde mögen an mich denken.

**Firmin.** Nicht doch, lieber La Roche! — Vergeben und vergessen ist die Rache des braven Mannes.

**La Roche.** Keine Barmherzigkeit, Herr, mit den Schelmen! Schlechte Bursche zu entlarven, ist ein gutes, ein verdienstliches Werk. — Seine Stelle, das wissen Sie recht gut, gebührt von Gott und Rechtswegen Ihnen — und das aus mehr als einem Grund. Aber arbeitet, zerschwitzt Euch, laßt's Euch sauer werden, Ihr habt doch nur Zeit und Mühe umsonst vergeudet! Wer fragt nach Eurem Verdienste? Wer bekümmert sich darum? — Kriecht, schmeichelt, macht den Krummbuckel, streicht den Katzenschwanz, das empfiehlt seinen Mann! Das ist der Weg zum Glück und zur Ehre! — So hat's dieser Selicour gemacht, und Ihr seht, wie wohl er sich dabei befindet!

**Firmin.** Aber thun Sie dem guten Manne nicht Unrecht, lieber La Roche?

**La Roche.** Ich ihm Unrecht! Nun, nun — ich will mich eben für keinen tiefen Menschenkenner geben; aber diesen Selicour, den seh' ich durch! den hab' ich — ich kenne mich selbst nicht so gut, als ich den kenne. — Schon in der Schule sah man,

welch Früchtchen das geben würde! Das schwänzelte um den Lehrmeister herum und horchte und schmeichelte und wußte sich fremdes Verdienst zuzueignen und seine Eier in fremde Nester zu legen. Das erschrak vor keiner Niederträchtigkeit, um sich einzuschmeicheln, einzunisten. Als er älter ward, ging das Alles ins Große. Bald spielte er den Heuchler, bald den Spaßmacher, wie's die Zeit heischte; mit jedem Winde wußte er zu segeln. Denken Sie nicht, daß ich ihn verleumde! Man weiß, wie es unter dem vorigen Minister zuging. — Nun, er ist todt — ich will ihm nichts Böses nachreden. — Aber wie wußte dieser Selicour seinen Schwächen, seinen Lastern durch die schändlichsten Kupplerdienste zu schmeicheln! — Und kaum fällt der Minister, so ist er der Erste, der ihn verläßt, der ihn verleugnet.

**Karl.** Aber wie kann er sich bei dem neuen Herrn behaupten, der ein so würdiger Mann ist?

**La Roche.** Wie? Mit Heucheln. Der weiß sich nach seinen Leuten zu richten und seinen Charakter nach den Umständen zu verändern. — Auch auf eine gute Handlung kommt's ihm nicht an, wenn dabei etwas zu gewinnen ist, so wenig als auf ein Bubenstück, wenn es zum Zwecke führt.

**Karl.** Aber Herr Narbonne hat einen durchdringenden Geist und wird seinen Mann bald ausgefunden haben.

**La Roche.** Das ist's eben, was er fürchtet. — Aber so leer sein Kopf an allen nützlichen Kenntnissen ist, so reich ist er an Kniffen. — So, zum Beispiel, spielt er den Ueberhäuften, den Geschäftvollen und weiß dadurch jeder gründlichen Unterredung zu entschlüpfen, wo seine Unwissenheit ans Licht kommen könnte. — Uebrigens trägt er sich mit keinen kleinen Projekten; ich kenne sie recht gut, ob er sie gleich tief zu verbergen glaubt.

**Firmin.** Wie so? Was sind das für Projekte?

**La Roche.** Narbonne, der bei dem Gouvernement jetzt sehr viel zu sagen hat, sucht eine fähige Person zu einem großen Gesandtschaftsposten. Er hat die Präsentation; wen er dazu empfiehlt, der ist's. Nun hat dieser Narbonne auch eine einzige Tochter, siebzehn Jahre alt, schön und liebenswürdig und von unermeßlichem Vermögen. — Gelingt's nun dem Selicour, in einem so hohen Posten aus dem Land und dem hellsehenden Minister aus den Augen zu kommen, so kann er mit Hilfe eines geschickten und discreten Sekretärs seine Hohlköpfigkeit lange verbergen. — Kommt sie aber auch endlich an den Tag, wie es nicht fehlen kann, was thut das alsdann dem Schwiegersohn des Ministers? Der Minister muß also zuerst gewonnen werden, und

da giebt man sich nun die Miene eines geübten Diplomatikers. — Die Mutter des Ministers ist eine gute schwatzhafte Alte, die eine Kennerin sein will und sich viel mit der Musik weiß. — Bei dieser Alten hat er sich eingenistet, hat ihr Charaden und Sonnette vorgesagt, ja, und der Stümper hat die Dreistigkeit, ihr des Abends Arien und Lieder auf der Guitarre vorzuklimpern. — Das Fräulein hat Romane gelesen; bei ihr macht er den Empfindsamen, den Verliebten, und so ist er der Liebling des ganzen Hauses, von der Mutter gehätschelt, von der Tochter geschätzt. Die Gesandtschaft ist ihm so gut als schon gewiß, und nächstens wird er um die Hand der Tochter anhalten.

**Karl.** Was hör' ich! Er sollte die Kühnheit haben, sich um Charlotten zu bewerben?

**La Roche.** Die hat er, das können Sie mir glauben.

**Karl.** Charlotten, die ich liebe! die ich anbete!

**La Roche.** Sie lieben sie? Sie?

**Firmin.** Er ist ein Narr! Er ist nicht bei Sinnen! Hören Sie ihn nicht an!

**La Roche.** Was hör' ich! Ist's möglich? — Nein, nein, Herr Firmin! Diese Liebe ist ganz und gar keine Narrheit — Wart — wart — die kann uns zu etwas führen. — Diese Liebe kommt mir erwünscht — die paßt ganz in meine Projekte!

**Karl.** Was träumt er?

**La Roche.** Dieser Selicour ist in die Luft gesprengt! In die Luft, sag' ich. — Rein verloren! — In seinem Ehrgeiz soll ihn der Vater, in seiner Liebe soll ihn der Sohn aus dem Sattel heben.

**Firmin.** Aber ich bitte Sie —

**La Roche.** Laßt nur mich machen! Laßt mich machen, sag' ich! Und über kurz oder lang sind Sie Ambassadeur, und Karl heirathet Fräulein Charlotten.

**Karl.** Ich Charlotten heirathen!

**Firmin.** Ich Ambassadeur!

**La Roche.** Nun! Nun! Warum nicht? Sie verdienten es besser, sollt' ich meinen, als dieser Selicour.

**Firmin.** Lieber La Roche! Eh Sie uns Andern so große Stellen verschaffen, dächte ich, Sie sorgten, Ihre eigne wieder zu erhalten.

**Karl.** Das gleicht unserm Freund! So ist er! Immer unternehmend, immer Plane schmiedend! Aber damit langt man nicht aus! Es braucht Gewandtheit und Klugheit zur Ausführung

— und daß der Freund es so leicht nimmt, das hat ihm schon schwere Händel angerichtet!

**La Roche.** Es mag sein, ich verspreche vielleicht mehr, als ich halten kann. Aber Alles, was ich sehe, belebt meine Hoffnung, und der Versuch kann nichts schaden. — Für mich selbst möchte ich um keinen Preis eine Intrigue spielen — aber diesen Selicour in die Luft zu sprengen, meinen Freunden einen Dienst zu leisten — das ist löblich, das ist köstlich, das macht mir ein himmlisches Vergnügen — und an dem Erfolg — an dem ist gar nicht zu zweifeln.

**Firmin.** Nicht zu zweifeln? So haben Sie Ihren Plan schon in Ordnung? —

**La Roche.** In Ordnung — Wie? — Ich habe noch gar nicht daran gedacht; aber das wird sich finden, wird sich finden.

**Firmin.** Ei! — Ei! Dieser gefährliche Plan ist noch nicht weit gediehen, wie ich sehe.

**La Roche.** Sorgen Sie nicht — ich werde mich mit Ehren herausziehn; dieser Selicour soll es mir nicht abgewinnen, das soll er nicht, dafür steh' ich. — Was braucht's der Umwege? Ich gehe geradezu; ich melde mich bei dem Minister; es ist nicht schwer, bei ihm vorzukommen, er liebt Gerechtigkeit, er kann die Wahrheit vertragen. —

**Firmin.** Wie? Was? Sie hätten die Kühnheit? —

**La Roche.** Ei was! Ich bin nicht furchtsam. — Ich fürchte Niemand. — Kurz und gut — ich — spreche den Minister — ich öffne ihm die Augen. — Er sieht, wie schändlich er betrogen ist — das ist das Werk einer halben Stunde — der Selicour muß fort, fort — mit Schimpf und Schande fort, und ich genieße den vollkommensten Triumph. — Ja, ich stehe nicht dafür, daß mich der arme Teufel nicht dauert, wenn er so mit Schande aus dem Hause muß. —

**Karl.** Was Sie thun, lieber La Roche, mich und meine Liebe lassen Sie auf jeden Fall aus dem Spiel! Ich hoffe nichts. — Ich darf meine Wünsche nicht so hoch erheben. — Aber für meinen Vater können Sie nie zu viel thun.

**Firmin.** Laß Du mich für mich selbst antworten, mein Freund! — Sie meinen es gut, lieber La Roche, aber der gute Wille geht mit der Ueberlegung durch. Was für ein luftiges Projekt ist's, das Sie Sich ausgesonnen haben! Ein leeres Hirngespinnst! — Und wäre der Erfolg ebenso sicher, als er es nicht ist, so würde ich doch nie meine Stimme dazu geben. Diese glänzenden Stellen sind nicht für mich, und ich bin nicht für sie; Neigung und Schick-

sal haben mir eine bescheidenere Sphäre angewiesen. Warum soll ich mich verändern, wenn ich mich wohl befinde? Ich hoffe, der Staat wird mich nicht suchen, und ich bin zu stolz, um ein Amt zu betteln — noch viel mehr aber, um einen Andern für mich betteln zu lassen. — Sorgen Sie also nur für Sich selbst! Sie haben Freunde genug, es wird sich jeder gern für Sie verwenden.

**La Roche.** Ihr wollt also Beide meine Dienste nicht? — Liegt nichts dran! Ich mache Euer Glück, Ihr mögt es wollen oder nicht! (Er geht ab.)

**Firmin.** Er ist ein Narr; aber ein guter, und sein Unfall geht mir zu Herzen.

**Karl.** Auch mich bedauern Sie, mein Vater! Ich bin unglücklicher als er! Ich werde meine Charlotte verlieren!

**Firmin.** Ich höre kommen — Es ist der Minister mit seiner Mutter — Laß uns gehen! — Ich will auch den Schein vermeiden, als ob ich mich ihm in den Weg gestellt hätte — (Gehen ab.)

## Dritter Auftritt.

Narbonne. Madame Belmont.

**Madame Belmont.** War Herr Selicour schon bei Dir?

**Narbonne.** Ich hab' ihn heute noch nicht gesehen.

**Madame Belmont.** Das mußt Du doch gestehen, mein Sohn, daß Du einen wahren Schatz in diesem Manne besitzest.

**Narbonne.** Er scheint sehr brav in seinem Fach! Und da ich mich einmal von meinem ländlichen Aufenthalt in diese große Stadt und in einen so schwierigen Posten versetzt sehe, wo es mit der Bücherweisheit keineswegs gethan ist, so muß ich's für ein großes Glück achten, daß ich einem Manne wie Selicour begegnete.

**Madame Belmont.** Der Alles versteht — dem nichts fremd ist! Geschmack und Kenntniß — die geistreichste Unterhaltung, die angenehmsten Talente. — Musik, Malerei, Verse, man frage, wonach man will, er ist in Allem zu Hause.

**Narbonne.** Nun, und meine Tochter?

**Madame Belmont.** Gut, daß Du mich darauf bringst. Sie hat ihre siebzehn Jahre; sie hat Augen; dieser Selicour hat so viele Vorzüge. — Und er ist galant! Sein Ausdruck belebt sich in ihrer Gegenwart. — O, es ist mir nicht entgangen! Diese Delicatesse, diese zarten Aufmerksamkeiten, die er ihr beweist, sind nur einen kleinen Schritt weit von der Liebe.

**Narbonne.** Nun, es wäre keine üble Partie für unser Kind! Ich sehe nicht auf die zufälligen Vorzüge der Geburt; hab' ich

nicht selbst meinen Weg von unten auf gemacht? Und dieser Selicour kann es mit seinem Geist, seinen Kenntnissen, seiner Rechtschaffenheit noch weit bringen. Ich habe selbst schon bei einem ehrenvollen Posten, wozu man einen tüchtigen und würdigen Mann sucht, an ihn gedacht. Nun, ich will seine Fähigkeiten prüfen — zeigt er sich, wie ich nicht zweifle, eines solchen Postens würdig, und weiß er meiner Tochter zu gefallen, so werde ich ihn mit Freuden zu meinem Sohn annehmen.

**Madame Belmont.** Das ist mein einziger Wunsch! Er ist ein gar zu artiger, gefälliger, allerliebster Mann!

## Vierter Auftritt.

**Vorige. Charlotte.**

**Charlotte.** Guten Morgen, lieber Vater!

**Narbonne.** Sieh da, mein Mädchen! — Nun, wie gefällt Dir die große Stadt?

**Charlotte.** Ach, ich wünsche mich doch wieder aufs Land hinaus — denn hier muß ich die Zeit abpassen, um meinen Vater zu sehen.

**Narbonne.** Ja, ich selbst vermisse meine redlichen Landleute. Mit ihnen scherzte ich und war fröhlich — doch das hoffe ich auch hier zu bleiben. — Mein Posten soll meine Gemüthsart nicht verändern; man kann ein Geschäftsmann sein und doch seine gute Laune behalten.

**Madame Belmont.** Mich entzückt dieser Aufenthalt. Ich — ich bin hier wie im Himmel. Mit aller Welt schon bin ich bekannt — Alles kommt mir entgegen — und Herr Selicour wollte mich bei dem Lycée abonniren.

**Charlotte.** Denken Sie, Großmama, wen ich heute geglaubt habe zu sehen! —

**Madame Belmont.** Wen denn?

**Charlotte.** Den jungen Officier —

**Madame Belmont.** Welchen Officier? —

**Charlotte.** Den jungen Karl Firmin —

**Madame Belmont.** Der zu Colmar alle Abende zu Deiner Tante kam —

**Charlotte.** Der sich immer mit Ihnen unterhielt. —

**Madame Belmont.** Ein artiger junger Mensch!

**Charlotte.** Nicht wahr, Großmama?

**Madame Belmont.** Der auch so hübsche Verse machte?

**Charlotte.** Ja, ja, Der!

**Madame Belmont.** Nun, da er hier ist, wird er sich auch wol bei uns melden.

**Narbonne.** Wo doch der Selicour bleibt? Er läßt diesmal auf sich warten!

**Madame Belmont.** Da kommt er eben!

## Fünfter Auftritt.

**Selicour zu den Vorigen.**

**Selicour** (Alles becomplimentirend). Ganz zum Entzücken find' ich Sie Alle hier beisammen!

**Narbonne.** Guten Morgen, lieber Selicour!

**Selicour** (zu Narbonne, Papiere übergebend). Hier überbringe ich den bewußten Aufsatz — ich hielt's für dienlich, ein paar Zeilen zur Erläuterung beizufügen.

**Narbonne.** Vortrefflich!

**Selicour** (der Madame ein Billet übergebend). Der gnädigen Frau habe ich für das neue Stück eine Loge besprochen.

**Madame Belmont.** Allerliebst!

**Selicour.** Dem gnädigen Fräulein bring' ich diesen moralischen Roman.

**Charlotte.** Sie haben ihn doch gelesen, Herr Selicour?

**Selicour.** Das erste Bändchen, ja, hab' ich flüchtig durchgeblättert.

**Charlotte.** Nun, und —

**Selicour.** Sie werden eine rührende Scene darin finden. — Ein unglücklicher Vater — eine ausgeartete Tochter! — Eltern hilflos, im Stich gelassen von undankbaren Kindern! — Gräuel, die ich nicht fasse — davon ich mir keinen Begriff machen kann! — Denn wiegt wol die ganze Dankbarkeit unsers Lebens die Sorgen auf, die sie unsrer hilflosen Kindheit beweisen?

**Madame Belmont.** In Alles, was er sagt, weiß der würdige Mann doch etwas Delicates zu legen!

**Selicour** (zu Narbonne). In unsern Bureaux ist eben jetzt ein Chef nöthig. — Der Platz ist von Bedeutung, und Viele bewerben sich darum.

**Narbonne.** Auf Sie verlass' ich mich! Sie werden die Ansprüche eines Jeden zu prüfen wissen — die Dienstjahre, der Eifer, die Fähigkeit und vor Allen die Rechtschaffenheit sind in Betrachtung zu ziehen. — Aber ich vergesse, daß ich zu unterzeichnen habe. Ich gehe!

**Selicour.** Und ich will auch gleich an meine Geschäfte! —

**Narbonne.** Ich bitte Sie recht sehr, erwarten Sie mich hier, wir haben mit einander zu reden! —

**Selicour.** Aber ich hätte vor Tische noch so Mancherlei auszufertigen.

**Narbonne.** Bleiben Sie, oder kommen Sie schleunigst wieder! Ich habe Ihre Gegenwart nöthig! Ein Mann von Ihrer Kenntniß, von Ihrer Rechtschaffenheit ist's, was ich gerade brauche! Kommen Sie ja bald zurück! — Ich hab' es gut mit Ihnen vor.

(Er geht ab.)

## Sechster Auftritt.

**Vorige ohne Narbonne.**

**Madame Belmont.** Sie können es Sich gar nicht vorstellen, Herr Selicour, wie große Stücke mein Sohn auf Sie hält! — Aber ich hätte zu thun, dächt' ich. — Unsre Verwandten, unsre Freunde speisen diesen Abend hier. — Wird man Sie auch sehen, Herr Selicour?

**Selicour.** Wenn anders meine vielen Geschäfte —

**Madame Belmont.** Daß Sie nur ja nicht ausbleiben, sonst würde unserm Fest seine Krone fehlen. Sie sind die Seele unsrer Gesellschaft! — Und Charlotte, wollte ich wol wetten, würde es recht sehr übel nehmen, wenn Sie nicht kämen.

**Charlotte.** Ich, Mama? Nun ja! Ihre und Papa's Freunde sind mir immer herzlich willkommen!

**Madame Belmont.** Schon gut! Schon gut! — Jetzt zieh Dich an! Es ist die höchste Zeit! — Sie müssen wissen, Herr Selicour, daß ich bei dem Putz präsidire.

**Selicour.** So kommt die schöne Kunst noch der schönen Natur zu Hilfe — wer könnte da widerstehen?

**Madame Belmont.** Er ist scharmant! scharmant ist er! Nicht den Mund öffnet er, ohne etwas Geistreiches und Galantes zu sagen. (Geht mit Charlotten.)

## Siebenter Auftritt.

**Selicour. Michel.**

**Michel** (im Hereintreten). Endlich ist sie fort! — Nun kann ich mein Wort anbringen! — Hab' ich die Ehre, mit Herrn Selicour —

**Selicour** (grob und verdrießlich). Das ist mein Name!

**Michel.** Vergönnen Sie, mein Herr! —

**Selicour.** Muß ich auch hier belästigt werden? Was will man von mir? —

**Michel.** Mein Herr! —

**Selicour.** Gewiß eine Bettelei — ein Anliegen. — Ich kann nicht dienen. —

**Michel.** Erlauben Sie, mein Herr!

**Selicour.** Nichts! Hier ist der Ort nicht — in meinem Kabinet mag man einmal wieder anfragen!

**Michel.** Einen so übeln Empfang glaubte ich nicht —

**Selicour.** Was beliebt?

**Michel.** Ich komme ja gar nicht, um etwas zu bitten — ich komme, dem Herrn Selicour meine gehorsame Danksagung abzustatten!

**Selicour.** Danksagung? Wofür?

**Michel.** Daß Sie meinem Neffen die Stelle verschafft haben.

**Selicour.** Was? Wie?

**Michel.** Ich bin erst seit gestern hier im Hause, weil mich mein Herr auf dem Lande zurückließ. Als ich Ihnen schrieb, hatte ich nicht die Ehre, Sie von Person zu kennen.

**Selicour.** Was Sie sagen, mein Werthester! Sie wären im Dienst des Ministers?

**Michel.** Sein Kammerdiener, Ihnen zu dienen?

**Selicour.** Mein Gott, welcher Irrthum! Monsieur Michel, Kammerdiener, Leibdiener, Vertrauter des Herrn Ministers! — Bitte tausendmal um Verzeihung, Monsieur Michel! — Wahrhaftig, ich schäme mich — ich bin untröstlich, daß ich Sie so barsch angelassen. Auf Ehre, Monsieur Michel! — Ich hielt Sie für einen Commis.

**Michel.** Und wenn ich es auch wäre! —

**Selicour.** Man wird von so vielen Zudringlichen belagert! Man kann es nicht allen Leuten am Rock ansehen. —

**Michel.** Aber gegen Alle kann man höflich sein, dächt' ich!

**Selicour.** Freilich! Freilich! Es war eine unglückliche Zerstreuung! —

**Michel.** Eine sehr unangenehme für mich, Herr Selicour!

**Selicour.** Es thut mir leid, sehr leid — ich kann mir's in Ewigkeit nicht vergeben. —

**Michel.** Lassen wir's gut sein!

**Selicour.** Nun! Nun! — Ich habe Ihnen meinen Eifer bewiesen — der liebe, liebe Neffe! der wäre denn nun versorgt!

**Michel.** Eben komm' ich von ihm her! Er ist nicht auf den Kopf gefallen, der Bursch.

**Selicour.** Der junge Mann wird seinen Weg machen. Zählen Sie auf mich!

**Michel.** Schreibt er nicht seine saubre Hand?

**Selicour.** Er schreibt gar nicht übel.

**Michel.** Und die Orthographie —

**Selicour.** Ja! Das ist das Wesen!

**Michel.** Hören Sie, Herr Selicour! Von meinem Briefe an Sie lassen Sie Sich gegen den gnädigen Herrn nichts merken. Er hat uns, da er zur Stadt reiste, streng anbefohlen, um nichts zu sollicitiren. — Er ist so etwas wunderlich, der Herr!

**Selicour.** Ist er das? So! So! — Sie kennen ihn wol sehr gut, den Herrn Minister?

**Michel.** Da er auf einem vertrauten Fuß mit seiner Dienerschaft umgeht, so weiß ich ihn auswendig — und kann Ihnen, wenn Sie wollen, völlige Auskunft über ihn geben.

**Selicour.** Ich glaub's! Ich glaub's! Aber ich bin eben nicht neugierig, ganz und gar nicht! Sehen Sie, Monsieur Michel! Mein Grundsatz ist: Handle recht, scheue Niemand!

**Michel.** Schön gesagt!

**Selicour.** Nun, also weiter! Fahren Sie nur fort, Monsieur Michel! — Der gute Herr ist also ein Wenig eigen, sagen Sie?

**Michel.** Er ist wunderlich, aber gut. Sein Herz ist lauter wie Gold!

**Selicour.** Er ist reich, er ist ein Wittwer, ein angenehmer Mann und noch in seinen besten Jahren. — Gestehen Sie's nur. — Er haßt die Weiber nicht, der liebe, würdige Mann.

**Michel.** Er hat ein gefühlvolles Herz.

**Selicour** (lächelt fein). He! He! So einige kleine Liebschaften, nicht wahr?

**Michel.** Mag wol sein! Aber er ist über diesen Punkt —

**Selicour.** Verstehe, verstehe, Monsieur Michel! Sie sind bescheiden und wissen zu schweigen. — Ich frage in der besten Absicht von der Welt; denn ich bin gewiß, man kann nichts erfahren, als was ihm Ehre bringt.

**Michel.** Ja! Hören Sie! In einer von den Vorstädten sucht er ein Quartier.

**Selicour.** Ein Quartier, und für wen?

**Michel.** Das will ich schon noch herausbringen. — Aber lassen Sie Sich ja nichts verlauten, hören Sie? —

**Selicour.** Bewahre Gott!

**Michel.** Galant war er in der Jugend. —

**Selicour.** Und da glauben Sie, daß er jetzt noch sein Liebchen—

**Michel.** Das eben nicht! Aber —

**Selicour.** Sei's, was es will! Als ein treuer Diener des würdigen Herrn müssen Sie einen christlichen Mantel auf seine Schwachheit werfen. Und warum könnte es nicht eine heimliche Wohlthat sein? Warum das nicht, Herr Michel? — Ich hasse die schlechten Auslegungen. — In den Tod hasse ich, was einer übeln Nachrede gleicht. — Man muß immer das Beste von seinen Wohlthätern denken. — Nun! Nun! Nun, wir sehen uns wieder, Monsieur Michel! — Sie haben mir doch meinen trockenen Empfang verziehen? Haben Sie? — Auf Ehre! Ich bin noch ganz schamroth darüber! (Giebt ihm die Hand.)

**Michel** (weigert sich). O, nicht doch, nicht doch, Herr Selicour! Ich kenne meinen Platz und weiß mich zu bescheiden.

**Selicour.** Ohne Umstände! Zählen Sie mich unter Ihre Freunde! — Ich bitte mir das aus, Monsieur Michel!

**Michel.** Das werd' ich mich nimmer unterstehen — ich bin nur ein Bedienter.

**Selicour.** Mein Freund! mein Freund! Kein Unterschied zwischen uns. Ich bitte mir's recht aus, Monsieur Michel! —

(Indem sich Beide becomplimentiren, fällt der Vorhang.)

---

# Zweiter Aufzug.

## Erster Auftritt.

Narbonne und Selicour sitzen.

**Narbonne.** Sind wir endlich allein?

**Selicour** (unbehaglich). — Ja!

**Narbonne.** Es liegt mir sehr viel an dieser Unterredung. — Ich habe schon eine sehr gute Meinung von Ihnen, Herr Selicour, und bin gewiß, sie wird sich um ein Großes vermehren, ehe wir aus einander gehen. Zur Sache also, und die falsche Bescheidenheit bei Seite. Sie sollen in der Diplomatik und im Staatsrecht sehr bewandert sein, sagt man?

**Selicour.** Ich habe viel darin gearbeitet, und vielleicht nicht ganz ohne Frucht. Aber für sehr kundig möchte ich mich denn darum doch nicht —

**Narbonne.** Gut! Gut! Fürs Erste also lassen Sie hören — Welches halten Sie für die ersten Erfordernisse zu einem guten Gesandten?

**Selicour** (stockend). Vor allen Dingen habe er eine Gewandtheit in Geschäften.

**Narbonne.** Eine Gewandtheit, ja, aber die immer mit der strengsten Redlichkeit bestehe.

**Selicour.** So mein' ich's.

**Narbonne.** Weiter.

**Selicour.** An dem fremden Hofe, wo er sich aufhält, suche er sich beliebt zu machen.

**Narbonne.** Ja! Aber ohne seiner Würde etwas zu vergeben. Er behaupte die Ehre des Staats, den er vorstellt, und erwerbe ihm Achtung durch sein Betragen.

**Selicour.** Das ist's, was ich sagen wollte. Er lasse sich nichts bieten und wisse sich ein Ansehen zu geben. —

**Narbonne.** Ein Ansehen, ja, aber ohne Anmaßung.

**Selicour.** So mein' ich's.

**Narbonne.** Er habe ein wachsames Auge auf Alles, was —

**Selicour** (unterbricht ihn). Ueberall habe er die Augen, er wisse das Verborgenste auszuspüren —

**Narbonne.** Ohne den Aufpasser zu machen.

**Selicour.** So mein' ich's. — Ohne eine ängstliche Neugierde zu verrathen.

**Narbonne.** Ohne sie zu h a b e n. — Er wisse zu schweigen und eine bescheidene Zurückhaltung —

**Selicour** (rasch). Sein Gesicht sei ein versiegelter Brief.

**Narbonne.** Ohne den Geheimnißkrämer zu machen. —

**Selicour.** So mein' ich's.

**Narbonne.** Er besitze einen Geist des Friedens und suche jeder gefährlichen Mißhelligkeit —

**Selicour.** Möglichst vorzubeugen.

**Narbonne.** Ganz recht. Er habe eine genaue Kenntniß von der Volksmenge der verschiedenen Länder —

**Selicour.** Von ihrer Lage — ihren Erzeugnissen — ihrer Ein- und Ausfuhr — ihrer Handelsbilance. —

**Narbonne.** Ganz recht.

**Selicour** (im Fluß der Rede). Ihren Verfassungen — ihren Bündnissen — ihren Hilfsquellen — ihrer bewaffneten Macht. —

**Narbonne.** Zum Beispiel: Angenommen also, es wäre Schweden oder Rußland, wohin man Sie verschickte — so würden Sie wol von diesen Staaten vorläufig die nöthige Kunde haben.

**Selicour** (verlegen). Ich — muß gestehen, daß — Ich habe mich mehr mit Italien beschäftigt. Den Norden kenn' ich weniger.

**Narbonne.** So! Hm!

**Selicour.** Aber ich bin jetzt eben daran, ihn zu studiren.

**Narbonne.** Von Italien also!

**Selicour.** Das Land der Cäsaren fesselte billig meine Aufmerksamkeit zuerst. Hier war die Wiege der Künste, das Vaterland der Helden, der Schauplatz der erhabensten Tugend! Welche rührende Erinnerungen für ein Herz, das empfindet!

**Narbonne.** Wohl! Wohl! Aber auf unser Thema zurückzukommen!

**Selicour.** Wie Sie befehlen! Ach, die schönen Künste haben so viel Anziehendes! Es läßt sich so Vieles dabei denken!

**Narbonne.** Venedig ist's, was mir zunächst einfällt.

**Selicour.** Venedig! — Recht! Gerade über Venedig habe ich einen Aufsatz angefangen, worin ich mich über Alles ausführlich verbreite. — Ich eile, ihn herzuholen. — (Steht auf.)

**Narbonne.** Nicht doch! Nicht doch! Eine kleine Geduld!

## Zweiter Auftritt.

**Vorige. Michel.**

**Michel.** Es ist Jemand draußen, der in einer dringenden Angelegenheit ein geheimes Gehör verlangt. —

**Selicour** (sehr eilig). Ich will nicht stören.

**Narbonne.** Nein! Bleiben Sie, Selicour! Dieser Jemand wird sich ja wol einen Augenblick gedulden.

**Selicour.** Aber — wenn es dringend —

**Narbonne.** Das Dringendste ist mir jetzt unsre Unterredung.

**Selicour.** Erlauben Sie, aber —

**Michel.** Es sei in ein paar Minuten geschehen, sagt der Herr, und habe gar große Eile. (Selicour eilt ab.)

**Narbonne.** Kommen Sie ja gleich wieder, ich bitte Sie, wenn der Besuch fort ist.

**Selicour.** Ich werde ganz zu Ihren Befehlen sein.

**Narbonne** (zu Michel). Laßt ihn eintreten!

## Dritter Auftritt.

**Narbonne. La Roche.**

**La Roche** (mit vielen Bücklingen). Ich bin wol — ich vermuthe — es ist des Herrn Ministers Excellenz, vor dem ich —

**Narbonne.** Ich bin der Minister. Treten Sie immer näher!

**La Roche.** Bitte sehr um Vergebung — ich — ich komme — es ist — ich sollte — ich bin wirklich in einiger Verwirrung — der große Respekt —

**Narbonne.** Ei, so lassen Sie den Respekt und kommen zur Sache! Was führt Sie her?

**La Roche.** Meine Pflicht, mein Gewissen, die Liebe für mein Land! — Ich komme, Ihnen einen bedeutenden Wink zu geben.

**Narbonne.** Reden Sie!

**La Roche.** Sie haben Ihr Vertrauen einem Manne geschenkt, der weder Fähigkeit noch Gewissen hat.

**Narbonne.** Und wer ist dieser Mann?

**La Roche.** Selicour heißt er.

**Narbonne.** Was? Sel —

**La Roche.** Gerade heraus! Dieser Selicour ist ebenso unwissend, als er niederträchtig ist. Erlauben Sie, daß ich Ihnen eine kleine Schilderung von ihm mache.

**Narbonne.** Eine kleine Geduld! (Klingelt. — Michel kommt.) Ruft Herrn Selicour!

**La Roche.** Mit Nichten, Ihr' Excellenz! — Er ist uns bei diesem Gespräche keineswegs nöthig.

**Narbonne.** Nicht für Sie, das glaub' ich; aber das ist nun einmal meine Weise. Ich nehme keine Anklage wider Leute an, die sich nicht vertheidigen können. — Wenn er Ihnen gegenüber steht, mögen Sie Ihre Schilderung anfangen.

**La Roche.** Es ist aber doch mißlich, Jemand ins Angesicht —

**Narbonne.** Wenn man keine Beweise hat, allerdings — Ist das Ihr Fall —

**La Roche.** Ich hatte nicht darauf gerechnet, es ihm gerade unter die Augen zu sagen. — Er ist ein feiner Schelm, ein besonnener Spitzbube. — Ei nun! Meinetwegen auch ins Angesicht! — Zum Henker, ich fürchte mich nicht vor ihm. — Er mag kommen! Sie sollen sehen, daß ich mich ganz und gar nicht vor ihm fürchte.

**Narbonne.** Wohl! Wohl! Das wird sich gleich zeigen. Da kommt er!

## Vierter Auftritt.

**Vorige. Selicour.**

**Narbonne.** Kennen Sie diesen Herrn?

**Selicour** (sehr verlegen). Es ist Herr La Roche.

**Narbonne.** Ich habe Sie rufen lassen, Sich gegen ihn zu vertheidigen. Er kommt, Sie anzuklagen. Nun, reden Sie!

**La Roche** (nachdem er gehustet). Ich muß Ihnen also sagen, daß wir Schulkameraden zusammen waren, daß er mir vielleicht einige

Dankbarkeit schuldig ist. Wir fingen Beide unsern Weg zugleich an — es sind jetzt funfzehn Jahre, — und traten Beide in dem nämlichen Bureau als Schreiber ein. Herr Selicour aber machte einen glänzenden Weg, ich — sitze noch da, wo ich ausgelaufen bin. Daß er den armen Teufel, der sein Jugendfreund war, seit vielen Jahren vergessen, das mag sein! Ich habe nichts dagegen. Aber nach einer so langen Vergessenheit an seinen alten Jugendfreund nur darum zu denken, um ihn unverdienterweise aus seinem Brod zu treiben, wie er gethan hat, das ist hart, das muß mich aufbringen! Er kann nicht das geringste Böse wider mich sagen; ich aber sage von ihm und behaupte dreist, daß dieser Herr Selicour, der jetzt gegen Euer Excellenz den redlichen Mann spielt, einen rechten Spitzbuben machte, da die Zeit dazu war. Jetzt hilft er Ihnen das Gute ausführen; Ihrem Vorgänger, weiß ich gewiß, hat er bei seinen schlechten Stückchen redlich beigestanden. Wie ein spitzbübischer Lakai weiß der Heuchler mit der Livree auch jedesmal den Ton seines Herrn anzunehmen. Ein Schmeichler ist er, ein Lügner, ein Großprahler, ein übermüthiger Gesell! Niederträchtig, wenn er etwas sucht, und hochmüthig, unverschämt gegen Alle, die das Unglück haben, ihn zu brauchen. Als Knabe hatte er noch etwas Gutmüthiges; aber über diese menschliche Schwachheit ist er jetzt weit hinaus. — Nun hat er sich in eine prächtige Stelle eingeschlichen, und ich bin überzeugt, daß er ihr nicht gewachsen ist. Auf sich allein zieht er die Augen seines Chefs, und Leute von Fähigkeiten, von Genie, Männer, wie Herr Firmin, läßt er nicht aufkommen.

**Narbonne.** Firmin! Wie? — Ist Herr Firmin in unsern Bureaux?

**La Roche.** Ein trefflicher Kopf, das können Sie mir glauben.

**Narbonne.** Ich weiß von ihm. — Ein ganz vorzüglicher Geschäftsmann!

**La Roche.** Und Vater einer Familie! Sein Sohn machte in Colmar die Bekanntschaft Ihrer Tochter.

**Narbonne.** Karl Firmin! Ja, ja, ganz richtig!

**La Roche.** Ein talentvoller junger Mann!

**Narbonne.** — Fahren Sie fort!

**La Roche.** Nun, das wär' es! Ich habe genug gesagt, denk' ich!

**Narbonne** (zu Selicour). Verantworten Sie Sich!

**Selicour.** Des Undanks zeiht man mich. — Mich des Undanks! Ich hätte gedacht, mein Freund La Roche sollte mich besser kennen! — An meinem Einfluß und nicht an meinem guten

Willen fehlte es, wenn er so lange in der Dunkelheit geblieben. — Welche harte Beschuldigungen gegen einen Mann, den er seit zwanzig Jahren treu gefunden hat! Mit seinem Verdacht so rasch zuzufahren, meine Handlungen aufs Schlimmste auszulegen und mich mit dieser Hitze, dieser Galle zu verfolgen! — Zum Beweis, wie sehr ich sein Freund bin! —

**La Roche.** Er mein Freund! Hält er mich für einen Dummkopf? — Und welche Proben hat er mir davon gegeben!

**Narbonne.** Er hat Sie ausreden lassen!

**La Roche.** So werde ich Unrecht behalten!

**Selicour.** Man hat einem Andern seine Stelle gegeben, das ist wahr, und Keiner verdiente diese Zurücksetzung weniger als er. Aber ich hätte gehofft, mein Freund La Roche, anstatt mich wie ein Feind anzuklagen, würde als Freund zu mir aufs Zimmer kommen und eine Erklärung von mir fordern. Darauf, ich gestehe es, hatte ich gewartet und mich schon im Voraus der angenehmen Ueberraschung gefreut, die ich ihm bereitete. Welche süße Freude für mich, ihn über alle Erwartung glücklich zu machen! Eben zu jenem Chef, wovon ich Euer Excellenz heut sagte, hatte ich meinen alten Freund La Roche vorzuschlagen.

**La Roche.** Mich zum Chef! Großen Dank, Herr Selicour! — Ein Schreiber bin ich und kein Geschäftsmann! Meine Feder und nicht mein Kopf muß mich empfehlen, und ich bin Keiner von Denen, die eine Last auf sich nehmen, der sie nicht gewachsen sind, um sie einem Andern heimlich aufzuladen und sich selbst das Verdienst zuzueignen.

**Selicour.** Die Stelle schickt sich für Dich, Kamerad, glaub mir, der Dich besser kennt als Du selbst. (Zu Narbonne.) — Er ist ein trefflicher Arbeiter, genau, unermüdlich, voll gesunden Verstands; er verdient den Vorzug vor allen seinen Mitbewerbern. — Ich lasse Männer von Genie nicht aufkommen, giebt er mir Schuld, und Herr Firmin ist's, den er anführt. — Das Beispiel ist nicht gut gewählt, so trefflich auch der Mann ist. — Erstlich ist seine jetzige Stelle nicht schlecht — aber ihm gebührt allerdings eine bessre, und sie ist auch schon gefunden — denn eben Herrn Firmin wollte ich Euer Excellenz zu meinem Nachfolger empfehlen, wenn ich in jenen Posten versetzt werden sollte, den mir mein gütiger Gönner bestimmt. — Ich sei meinem jetzigen Amte nicht gewachsen, behauptet man. — Ich weiß wohl, daß ich nur mittelmäßige Gaben besitze. — Aber man sollte bedenken, daß diese Anklage mehr meinen Gönner trifft als mich selbst! — Bin ich meinem Amte in der That nicht gewachsen, so ist der Chef

zu tadeln, der es mir anvertraut und mit meinem schwachen Talent so oft seine Zufriedenheit bezeugt. — Ich soll endlich der Mitschuldige des vorigen Ministers gewesen sein! — Die Stimme der Wahrheit habe ich ihn hören lassen, die Sprache des redlichen Mannes habe ich kühnlich zu einer Zeit geredet, wo sich meine Ankläger vielleicht im Staube vor ihm krümmten — zwanzigmal wollte ich diesem unfähigen Minister den Dienst aufkündigen; nichts hielt mich zurück als die Hoffnung, meinem Vaterlande nützlich zu sein. Welche süße Belohnung für mein Herz, wenn ich hier etwas Böses verhindern, dort etwas Gutes wirken konnte! — Seiner Macht habe ich getrotzt, die gute Sache habe ich gegen ihn verfochten, da er noch im Ansehen war. Er fiel, und ich zollte seinem Unglück das herzlichste Mitleid. Ist das ein Verbrechen, ich bin stolz darauf und rühme mich desselben. — Es ist hart, sehr hart für mich, lieber La Roche, daß ich Dich unter meinen Feinden sehe — daß ich genöthigt bin, mich gegen einen Mann zu vertheidigen, den ich schätze und liebe. — Aber komm! Laß uns Frieden machen, schenke mir Deine Freundschaft wieder, und Alles sei vergessen!

**La Roche.** Der Spitzbube! — Rührt er mich doch fast selbst!

**Narbonne.** Nun, was haben Sie darauf zu antworten?

**La Roche.** Ich? — Nichts! Der verwünschte Schelm bringt mich ganz aus dem Concepte.

**Narbonne.** Herr La Roche! Es ist brav und löblich, einen Bösewicht, wo auch er stehe, furchtlos anzugreifen und ohne Schonung zu verfolgen — aber auf einem ungerechten Haß eigensinnig bestehen, zeigt ein verderbtes Herz.

**Selicour.** Er haßt mich nicht! ganz und gar nicht! Mein Freund La Roche hat das beste Herz von der Welt! Ich kenne ihn. — Aber er ist hitzig vor der Stirn — er lebt von seiner Stelle — das entschuldigt ihn. Er glaubte, sein Brod zu verlieren. Ich habe auch gefehlt — ich gesteh' es — Komm! Komm, laß Dich umarmen, Alles sei vergessen!

**La Roche.** Ich ihn umarmen? In Ewigkeit nicht! — Zwar wie er's anstellt, weiß ich nicht, um mich selbst — um Euer Excellenz zu betrügen — aber kurz, ich bleibe bei meiner Anklage. — Kein Friede zwischen uns, bis ich ihn entlarvt, ihn in seiner ganzen Blöße dargestellt habe!

**Narbonne.** Ich bin von seiner Unschuld überzeugt. — Wenn nicht Thatsachen, vollwichtige Beweise mich eines Andern überführen.

**La Roche.** Thatsachen! Beweise! Tausend für einen!

**Narbonne.** Heraus damit!

**La Roche.** Beweise genug — die Menge — Aber das ist's eben — ich kann nichts damit beweisen! Solchen abgefeimten Schelmen läßt sich nichts beweisen. — Vormals war er so arm wie ich; jetzt sitzt er im Ueberfluß! Sagt' ich Ihnen, daß er seinen vorigen Einfluß zu Geld gemacht, daß sich sein ganzer Reichthum davon herschreibt — so kann ich das zwar nicht, wie man sagt, mit Brief und Siegel belegen. — Aber Gott weiß es, die Wahrheit ist's; ich will darauf leben und sterben.

**Selicour.** Diese Anklage ist von zu niedriger Art, um mich zu treffen — übrigens unterwerf' ich mich der strengsten Untersuchung! — Was ich besitze, ist die Frucht eines funfzehnjährigen Fleißes; ich habe es mit saurem Schweiß und Nachtwachen erworben, und ich glaub' es nicht unedel zu verwenden. Es ernährt meine armen Verwandten; es fristet das Leben meiner dürftigen Mutter!

**La Roche.** Erlogen! Erlogen! Ich kann es freilich nicht beweisen! Aber gelogen, unverschämt gelogen!

**Narbonne.** Mäßigen Sie Sich!

**Selicour.** Mein Gott! Was erleb' ich! Mein Freund La Roche ist's, der so hart mit mir umgeht! — Was für ein Wahnsinn hat Dich ergriffen? Ich weiß nicht, soll ich über diese Wuth lachen oder böse werden. — Aber lachen auf Kosten eines Freundes, der sich für beleidigt hält — Nein, das kann ich nicht! das ist zu ernsthaft! — Deinen alten Freund so zu verkennen! — Komm doch zu Dir selbst, lieber La Roche, und bringe Dich wenigstens nicht aus übel angebrachtem Trotz um eine so treffliche Stelle, als ich Dir zugedacht habe!

**Narbonne.** Die Wahrheit zu sagen, Herr La Roche, diese Halsstarrigkeit giebt mir keine gute Meinung von Ihnen. — Muß auch ich Sie bitten, gegen Ihren Freund gerecht zu sein? — Auf Ehre! der arme Herr Selicour dauert mich von Herzen.

**La Roche.** Ich will das wol glauben, gnädiger Herr. Hat er mich doch fast selbst, trotz meines gerechten Unwillens, auf einen Augenblick irre gemacht — aber nein, nein! ich kenne ihn zu gut — zu gewiß bin ich meiner Sache. — Krieg, Krieg zwischen uns, und keine Versöhnung! Hier, sehe ich, würde alles weitre Reden vergeblich sein! Aber, wiewol der Spitzbube mich aufs Aeußerste treibt, lieber tausendmal Hungers sterben, als ihm mein Brod verdanken. Ich empfehle mich zu Gnaden! (Ab.)

## Fünfter Auftritt.

Narbonne. Selicour.

**Narbonne.** Begreifen Sie diese hartnäckige Verstocktheit —

**Selicour.** Hat nichts zu sagen! Er ist ein guter Narr! Ich will ihn bald wieder besänftigen.

**Narbonne.** Er ist rasch und unbesonnen; aber im Grunde mag er ein guter Mann sein.

**Selicour.** Ein seelenguter Mann, dafür steh' ich — dem aber der Kopf ein Wenig verschoben ist. — Es kann auch sein, daß ihn sonst Jemand gegen mich aufhetzt.

**Narbonne.** Meinen Sie?

**Selicour.** Es mag so etwas dahinter stecken. — Wer weiß? irgend ein heimlicher Feind und Neider — denn dieser arme Teufel ist nur eine Maschine.

**Narbonne.** Wer sollte aber —

**Selicour.** Es giebt so Viele, die meinen Untergang wünschen!

**Narbonne.** Haben Sie vielleicht einen Verdacht?

**Selicour.** Ich unterdrücke ihn. Denn daß ich so etwas von Herrn Firmin denken sollte — Pfui! pfui! das wäre schändlich! das ist nicht möglich!

**Narbonne.** So denk' ich auch! Der Mann scheint mir dazu viel zu rechtlich und zu bescheiden.

**Selicour.** Bescheiden, ja, das ist er!

**Narbonne.** Sie kennen ihn also?

**Selicour.** Wir sind Freunde.

**Narbonne.** Nun, was halten Sie von dem Manne?

**Selicour.** Herr Firmin, muß ich sagen, ist ein Mann, wie man sich ihn für das Bureau eigentlich wünscht — wenn auch eben kein Kopf, doch ein geschickter Arbeiter. — Nicht zwar, als ob es ihm an Verstand und Kenntnissen fehlte — Keineswegs! Er mag viel wissen; aber man sieht's ihm nicht an.

**Narbonne.** Sie machen mich neugierig, ihn zu kennen.

**Selicour.** Ich hab' ihm schon längst darum angelegen, sich zu zeigen — aber vielleicht fühlt er sich für eine subalterne Rolle und für die Dunkelheit geboren. Ich will ihn indessen —

**Narbonne.** Bemühen Sie Sich nicht! — Gegen einen Mann von Verdiensten kann Unsereiner unbeschadet seines Rangs die ersten Schritte thun. — Ich selbst will Herrn Firmin aufsuchen. — Aber jetzt wieder auf unser voriges Thema zurückzukommen, das dieser La Roche unterbrochen hat —

**Selicour** (verlegen). Es ist schon etwas spät. —

**Narbonne.** Hat nichts zu sagen.

**Selicour.** Es wird auch jetzt die Zeit zur Audienz sein.

**Narbonne** (sieht nach der Uhr). Ja, wahrhaftig.

**Selicour.** Wir können es ja auf morgen —

**Narbonne.** Gut! Auch das!

**Selicour.** Ich will also —

**Narbonne.** Noch ein Wort —

**Selicour.** Was beliebt?

**Narbonne.** Ein Geschäft kann ich Ihnen wenigstens noch auftragen, das zugleich Fähigkeit und Muth erfordert.

**Selicour.** Befehlen Sie!

**Narbonne.** Mein Vorgänger hat durch seine üble Verwaltung ein Heer von Mißbräuchen einreißen lassen, die trotz aller unsrer Bemühungen noch nicht abgestellt sind. Es wäre daher ein Memoire aufzusetzen, worin man alle Gebrechen aufdeckte und der Regierung selbst ohne Schonung die Wahrheit sagte.

**Selicour.** Erlauben aber Euer Excellenz — eine solche Schrift könnte für ihren Verfasser, könnte für Sie selbst bedenkliche Folgen haben.

**Narbonne.** Das kümmert uns nicht — Keine Gefahr, keine persönliche Rücksicht darf in Anschlag kommen, wo die Pflicht gebietet.

**Selicour.** Das ist würdig gedacht!

**Narbonne.** Sie sind der Mann zu diesem Werk — Ich brauche Ihnen weiter nichts darüber zu sagen. — Sie kennen das Uebel so gut und besser noch als ich selbst.

**Selicour.** Und ich bin, hoffe ich, mit Ihnen darüber einerlei Meinung.

**Narbonne.** Ohne Zweifel. Dies Geschäft hat Eile; ich verlasse Sie; verlieren Sie keine Zeit; es ist gerade jetzt der günstige Augenblick — ich möchte es womöglich noch heute an die Behörde absenden. — Kurz und bündig — es kann mit Wenigem viel gesagt werden! Leben Sie wohl! Gehen Sie ja gleich an die Arbeit! (Er geht ab.)

## Sechster Auftritt.

**Selicour. Madame Belmont.**

**Madame Belmont.** Sind Sie allein, Herr Selicour? Ich wollte erwarten, bis er weggegangen wäre — er darf nichts davon wissen.

**Selicour.** Wovon ist die Rede, Madame?

**Madame Belmont.** Wir wollen heute Abend ein kleines Concert geben, und meine Charlotte soll sich dabei hören lassen.

**Selicour.** Sie singt so schön!

**Madame Belmont.** Sie geben Sich auch zuweilen mit Versen ab? Nicht wahr?

**Selicour.** Wer macht nicht einmal in seinem Leben Verse!

**Madame Belmont.** Nun, so machen Sie uns ein Lied oder so etwas für heute Abend!

**Selicour.** Eine Romanze meinen Sie?

**Madame Belmont.** Gut, die Romanzen lieben wir besonders!

**Selicour.** Wenn der Eifer den Mangel des Genies ersetzen könnte —

**Madame Belmont.** Schon gut! Schon gut! Ich verstehe.

**Selicour.** Und ich brauchte allerdings so ein leichtes Spielwerk zu meiner Erholung. — Ich bin die ganze Nacht aufgewesen, um Akten durchzugehen und Rechnungen zu corrigiren!

**Madame Belmont.** Eine niederträchtige Beschäftigung!

**Selicour.** Daß ich mich wirklich ein Wenig angegriffen fühle. — Wer weiß! Die Blume der Dichtkunst erquickt mich vielleicht mit ihrem lieblichen Hauch, und Du, Balsam der Herzen, heilige Freundschaft!

## Siebenter Auftritt.

**Vorige. Robineau.**

**Robineau** (hinter der Scene). Nu, nu! Wenn er drin ist, wird mir's wol auch erlaubt sein, denk' ich —

**Madame Belmont.** Was giebt's da?

**Robineau** (im Eintreten). Dieses Bedientenpack bildet sich mehr ein als seine Herrschaft. — Ich will den Herrn Selicour sprechen.

**Selicour.** Ich bin's.

**Robineau.** Das will ich bald sehen. — Ja, mein' Seel', das ist Er! — leibhaftig — Ich seh' Ihn noch, wie Er Sich im Dorf mit den Jungens herumjagte. — Nun seh Er jetzt auch mal mich an — betracht Er mich wohl! Ich bin wol ein Bißchen verändert — Kennt Er mich?

**Selicour.** Nein!

**Robineau.** Ei, ei, ich bin ja des Robineau's Christoph, des Winzers, der die dicke Madelon heirathete, Seines Großvaters Muhme, Herr Selicour!

**Selicour.** Ach so!

**Robineau.** Nun — Vetter pflegen sich sonst zu umarmen, denk' ich.

**Selicour.** Mit Vergnügen. — Seid mir willkommen, Vetter!

**Robineau.** Großen Dank, Vetter!

**Selicour.** Aber laßt uns auf mein Zimmer gehen — ich bin hier nicht zu Hause.

**Madame Belmont.** Lassen Sie Sich nicht stören, Herr Selicour! Thun Sie, als wenn ich gar nicht da wäre!

**Selicour.** Mit Ihrer Erlaubniß, Madame, Sie sind gar zu gütig! Man muß ihm sein schlichtes Wesen zu gute halten; er ist ein guter ehrlicher Landmann und ein Vetter, den ich sehr lieb habe.

**Madame Belmont.** Das sieht Ihnen ähnlich, Herr Selicour!

**Robineau.** Ich komme soeben an, Herr Vetter!

**Selicour.** So, und woher denn?

**Robineau.** Ei, woher sonst als von unserm Dorf. — Dieses Paris ist aber auch wie zwanzig Dörfer. — Schon über zwei Stunden, daß ich aus dem Postwagen gestiegen, treib' ich mich herum, um Ihn und den La Roche aufzusuchen, Er weiß ja, Seinen Nachbar und Schulkameraden. — Nun, da find' ich Ihn ja endlich, und nun mag's gut sein!

**Selicour.** Er kommt in Geschäften nach Paris, Vetter?

**Robineau.** In Geschäften! Hat sich wol! Ein Geschäft hab' ich freilich —

**Selicour.** Und welches denn?

**Robineau.** J nun — mein Glück hier zu machen, Vetter!

**Selicour.** Ha, ha!

**Robineau.** Nun, das Geschäft ist wichtig genug, denk' ich.

**Selicour** (zu Madame Belmont). Excusiren Sie!

**Madame Belmont.** Er belustigt mich.

**Selicour.** Er ist sehr kurzweilig.

**Robineau.** Peter, der Kärrner, meinte, der Vetter habe sich in Paris seine Pfeifen gut geschnitten. — Als er noch klein war, der Vetter, da sei er ein loser Schelm gewesen, da hätt's geheißen: „Der verdirbt n i c h t — Der wird seinen Weg schon machen!" — Wir hatten auch schon von Ihm gehört; aber die Nachrichten lauteten gar zu schön, als daß wir sie hätten glauben können. Wie wir aber nicht länger daran zweifeln konnten, sagte mein Vater zu mir: „Geh hin, Christoph! suche den Vetter Selicour in Paris auf, die Reise wird Dich nicht reuen — vielleicht machst Du Dein Glück mit einer guten Heirath." — Ich gleich auf den Weg, und da bin ich nun! — Nehmen Sie mir's nicht übel, Madame! Die Robineaus gehen geradeaus; was das Herz denkt, muß die Zunge

sagen — und wie ich den lieben Herrn Vetter da so vor mir sah, sehen Sie, so ging mir das Herz auf.

**Madame Belmont.** Ei, das ist ganz natürlich.

**Robineau.** Hör Er, Vetter, ich möchte herzlich gern auch mein Glück machen! Er weiß das Geheimniß, wie man's anfängt; theil Er mir's doch mit!

**Selicour.** Sei immer rechtschaffen, wahr und bescheiden! Das ist mein ganzes Geheimniß, Vetter; weiter hab' ich keins. — Es ist doch Alles wohl zu Hause?

**Robineau.** Zum Preis Gottes, ja! Die Familie gedeiht. Der Bertrand hat seine Susanne geheirathet; sie wird bald niederkommen und hofft, der Herr Vetter wird zu Gevatter stehen. Es ist Alles in guten Umständen bis auf Seine arme Mutter. — Die meint, es wär' doch hart, daß sie nothleiden müsse und einen so steinreichen Sohn in der Stadt habe.

**Selicour** (leise). Halt's Maul, Dummkopf!

**Madame Belmont.** Was sagt Er von der Mutter?

**Selicour** (laut). Ist's möglich? Die tausend Thaler, die ich ihr geschickt, sind also nicht angekommen? — Das thut mir in der Seele weh! — Was das doch für schlechte Anstalten sind auf diesen Posten — Die arme gute Mutter! Was mag sie ausgestanden haben!

**Madame Belmont.** Ja wol! Man muß ihr helfen.

**Selicour.** Das versteht sich! Sogleich bitte ich den Minister um Urlaub — es ist eine gerechte Forderung. Ich kann darauf bestehen — Die Pflicht der Natur geht allen andern vor — Ich eile nach meinem Ort — in acht Tagen ist Alles abgethan! — Sie hat sich nicht in Paris niederlassen wollen, wie sehr ich sie auch darum bat. Die liebe alte Mutter hängt gar zu sehr an ihrem Geburtsort.

**Robineau.** So kann ich gar nicht aus ihr klug werden; denn zu uns sagte sie, sie wäre gern nach Paris gekommen; aber der Vetter habe es durchaus nicht haben wollen.

**Selicour.** Die gute Frau weiß selbst nicht immer, was sie will. — Aber sie nothleidend zu wissen — ach Gott! das jammert mich und schneidet mir ins Herz.

**Madame Belmont.** Ich glaub's Ihnen wol, Herr Selicour! — Aber Sie werden bald Rath geschafft haben. Ich gehe jetzt und lasse Sie mit Ihrem Vetter allein. — Glücklich ist die Gattin, die Sie einst besitzen wird. Ein so pflichtvoller Sohn wird gewiß auch ein zärtlicher Gatte werden! (Ab.)

## Achter Auftritt.

**Selicour und Robineau.**

**Robineau.** Meiner Treu', Herr Vetter, ich bin ganz verwundert über Ihn — eine so herzliche Aufnahme hätt' ich mir gar nicht von Ihm erwartet. „Der ist gar stolz und hochmüthig," hieß es, „Der wird Dich gar nicht mehr erkennen!"

**Selicour** (nachdem er wohl nachgesehen, ob Madame Belmont auch fort ist). Sage mir, Du Esel, was fällt Dir ein, daß Du mir hier so zur Unzeit über den Hals kommst!

**Robineau.** Nun, nun! Wie ich Ihm schon sagte, ich komme, mein Glück zu machen!

**Selicour.** Dein Glück zu machen! Der Schafskopf!

**Robineau.** Ei, ei, Vetter! Wie Er mit mir umgeht — Ich lasse mir nicht so begegnen.

**Selicour.** Du thust wol gar empfindlich — Schade um Deinen Zorn — Von seinem Dorf weg nach Paris zu laufen! Der Tagdieb!

**Robineau.** Aber was das auf einmal für ein Betragen ist, Herr Vetter! — Erst der freundliche Empfang und jetzt diesen barschen Ton mit mir! — Das ist nicht ehrlich und gerade gehandelt, nehm Er mir's nicht übel, das ist falsch — und wenn ich das weiter erzählte, wie Er mit mir umgeht — 's würde Ihm schlechte Ehre bringen! Ja, das würd' es!

**Selicour** (erschrocken). Weiter erzählen! Was?

**Robineau.** Ja, ja, Vetter!

**Selicour.** Untersteh Dich, Bube! — Ich will Dich unterbringen — ich will für die Mutter sorgen. Sei ruhig, ich schaffe Dir einen Platz, verlaß Dich darauf!

**Robineau.** Nun, wenn Er das —

**Selicour.** Aber hier können wir nicht davon reden. Fort! Auf mein Zimmer!

**Robineau.** Ja, hör Er, Vetter! Ich möchte so gern ein recht ruhiges und bequemes Brod. Wenn er mich so bei der Accise unterbringen könnte.

**Selicour.** Verlaß Dich drauf, ich schaffe Dich an den rechten Platz. — Ins Dorf mit dem dummen Dorfteufel über Hals und Kopf! — (Ab.)

# Dritter Aufzug.

## Erster Auftritt.

La Roche und Karl Firmin begegnen einander.

**La Roche.** Ich suchte Sie schon längst. — Hören Sie! — Nun, ich habe Wort gehalten — ich hab' ihn dem Minister abgeschildert, diesen Selicour.

**Karl.** Wirklich? Und es ist also vorbei mit ihm? ganz vorbei?

**La Roche.** Das nun eben nicht! — Noch nicht ganz — denn ich muß Ihnen sagen, er hat sich herausgelogen, daß ich dastand wie ein rechter Dummkopf — Der Heuchler stellte sich gerührt; er spielte den zärtlichen Freund, den Großmüthigen mit mir; er überhäufte mich mit Freundschaftsversicherungen und will mich bei dem Bureau als Chef anstellen.

**Karl.** Wie? Was? Das ist ja ganz vortrefflich! Da wünsche ich Glück.

**La Roche.** Für einen Glücksjäger hielt ich ihn; ich hatte geglaubt, daß es ihm nur um Stellen und um Geld zu thun wäre; für so falsch und verrätherisch hätte ich ihn nie gehalten. Der Heuchler mit seinem süßen Geschwätz! Ich war aber sein Narr nicht und hab' es rundweg ausgeschlagen.

**Karl.** Und so sind wir noch, wo wir waren? Und mein Vater ist nicht besser daran als vorher?

**La Roche.** Wol wahr — aber lassen Sie mich nur machen! Lassen Sie mich machen!

**Karl.** Ich bin auch nicht weiter. In den Garten hab' ich mich geschlichen, ob ich dort vielleicht meiner Geliebten begegnen möchte. — Aber vergebens! Einige Strophen, die ich mir in der Einsamkeit ausdachte, sind die ganze Ausbeute, die ich zurückbringe.

**La Roche.** Vortrefflich! Brav! Machen Sie Verse an Ihre Geliebte! Unterdessen will ich die Spur meines Wildes verfolgen. Der Schelm betrügt sich sehr, wenn er glaubt, ich habe meinen Plan aufgegeben.

**Karl.** Lieber La Roche, das ist unter unserer Würde. Lassen wir diesen Elenden sein schmutziges Handwerk treiben, und das durch unser Verdienst erzwingen, was er durch Niederträchtigkeit erschleicht!

**La Roche.** Weg mit diesem Stolz! Es ist Schwachheit, es ist Vorurtheil! — Wie? Wollen wir warten, bis die Redlichkeit die Welt regiert — da würden wir lange warten müssen. Alles schmiedet Ränke! Wohl, so wollen wir einmal für die gute Sache ein Gleiches versuchen. — Das geht übrigens Sie nichts an. — Machen Sie Ihre Verse, bilden Sie Ihr Talent aus! ich will es geltend machen, ich — das ist meine Sache!

**Karl.** Ja, aber die Klugheit nicht vergessen. — Sie haben Sich heute übel ertappen lassen.

**La Roche.** Und es wird nicht das letzte Mal sein. — Aber thut nichts! Ich schreite vorwärts, ich lasse mich nicht abschrecken, ich werde ihm so lange und so oft zusetzen, daß ich ihm endlich doch Eins beibringe. Ich bin lange sein Narr gewesen; jetzt will ich auch ihm einen Possen spielen. Lassen wir's den Buben so forttreiben, wie er's angefangen, so werde ich bald der Schelm und Ihr Vater der Dummkopf sein müssen!

**Karl.** Man kommt!

**La Roche.** Er ist es selbst!

**Karl.** Ich kann seinen Anblick nicht ertragen. In den Garten will ich zurückgehen und mein Gedicht vollenden. (Ab.)

**La Roche.** Ich will auch fort! Auf der Stelle will ich Hand ans Werk legen. Doch nein — es ist besser, ich bleibe. Der Geck glaubte sonst, ich fürchte mich vor ihm.

## Zweiter Auftritt.

**Selicour und La Roche.**

**Selicour.** Ach, sieh da! Finde ich den Herrn La Roche hier?

**La Roche.** Ihn selbst, Herr Selicour.

**Selicour.** Sehr beschämt, wie ich sehe.

**La Roche.** Nicht sonderlich.

**Selicour.** Ihr wüthender Ausfall gegen mich hat nichts gefruchtet — Der Freund hat seine Bolzen umsonst verschossen.

**La Roche.** Hat nichts zu sagen.

**Selicour.** Wahrlich, Freund La Roche, so hart Sie mir auch zusetzten — Sie haben mir leid gethan mit Ihren närrischen Grillen.

**La Roche.** Herr Narbonne ist jetzt nicht zugegen. — Zwingt Euch nicht!

**Selicour.** Was beliebt?

**La Roche.** Seid unverschämt nach Herzensgelüsten!

**Selicour.** Sieh doch!

**La Roche.** Brüstet Euch mit Eurem Triumph! Ihr habt mir's abgewonnen.

**Selicour.** Freilich, es kann Einen stolz machen, über einen so fürchterlichen Gegner gesiegt zu haben.

**La Roche.** Wenn ich's heute nicht recht machte, in Eurer Schule will ich's bald besser lernen.

**Selicour.** Wie, Herr La Roche? Sie haben es noch nicht aufgegeben, mir zu schaden?

**La Roche.** Um eines unglücklichen Zugs willen verläßt man das Spiel nicht.

**Selicour.** Ein treuer Schildknappe also des ehrlichen Firmin's! — Sieh, sieh!

**La Roche.** Er muß Dir oft aus der Noth helfen, dieser ehrliche Firmin.

**Selicour.** Was giebt er Dir für Deine Ritterschaft?

**La Roche.** Was bezahlst Du ihm für die Exercitien, die er Dir ausarbeitet?

**Selicour.** Nimm Dich in Acht, Freund Roche! — Ich könnte Dir schlimme Händel anrichten.

**La Roche.** Werde nicht böse, Freund Selicour! — Der Zorn verräth ein böses Gewissen.

**Selicour.** Freilich sollte ich über Deine Thorheit nur lachen.

**La Roche.** Du verachtest einen Feind, der Dir zu schwach scheint. Ich will darauf denken, Deine Achtung zu verdienen! (Geht ab.)

## Dritter Auftritt.

**Selicour** (allein). Sie wollen den Firmin zum Gesandten haben. — Gemach, Kamerad! — So weit sind wir noch nicht. — Aber Firmin betrug sich immer so gut gegen mich. — Es ist der Sohn vermuthlich — der junge Mensch, der sich mit Versen abgiebt, ganz gewiß — und dieser La Roche ist's, der sie hetzt! — Dieser Firmin hat Verdienste, ich muß es gestehen, und wenn sie je seinen Ehrgeiz aufwecken, so kenne ich Keinen, der mir gefährlicher wäre. — Das muß verhütet werden! — Aber in welcher Klemme sehe ich mich! — Eben diese beiden Firmins wären mir jetzt gerade höchst nöthig, der Vater mit seinen Einsichten und der Sohn mit seinen Versen. — Laß uns fürs Erste Nutzen von ihnen ziehen, und dann schafft man sie sich schon gelegentlich vom Halse.

## Vierter Auftritt.

**Firmin der Vater und Selicour.**

**Selicour.** Sind Sie's, Herr Firmin? Eben wollte ich zu Ihnen.

**Firmin.** Zu mir?

**Selicour.** Mich mit Ihnen zu erklären —

**Firmin.** Worüber?

**Selicour.** Ueber eine Armseligkeit — Lieber Firmin, es ist mir ein rechter Trost, Sie zu sehen. — Man hat uns veruneinigen wollen.

**Firmin.** Uns veruneinigen!

**Selicour.** Ganz gewiß. Aber es soll ihnen nicht gelingen, hoff' ich. Ich bin Ihr wahrer und aufrichtiger Freund, und ich hab' es heute bewiesen, denk' ich, da dieser tollköpfige La Roche mich bei dem Minister anschwärzen wollte.

**Firmin.** Wie? Hätte der La Roche —

**Selicour.** Er hat mich auf das Abscheulichste preisgegeben.

**Firmin.** Er hat seine Stelle verloren. — Setzen Sie Sich an seinen Platz!

**Selicour.** Er ist ein Undankbarer! Nach Allem, was ich für ihn gethan habe — Und es geschehe, sagte er, um Ihnen dadurch einen Dienst zu leisten. — Er diente Ihnen aber schlecht, da er mir zu schaden suchte. — Was will ich denn anders als Ihr Glück? — Aber ich weiß besser als dieser Brauskopf, was Ihnen dient. Darum habe ich mir schon ein Plänchen mit Ihnen ausgedacht. — Das lärmende Treiben der Bureaux ist Ihnen verhaßt, das weiß ich; Sie lieben nicht, in der geräuschvollen Stadt zu leben. — Es soll für Sie gesorgt werden, Herr Firmin! — Sie suchen Sich irgend ein einsames stilles Plätzchen aus, ziehen einen guten Gehalt, ich schicke Ihnen Arbeit hinaus; Sie mögen gern arbeiten, es soll Ihnen nicht daran fehlen.

**Firmin.** Aber wie —

**Selicour.** Das sind aber blos noch Ideen; es hat noch Zeit bis dahin. — Glücklich, der auf der ländlichen Flur seine Tage lebt! Ach, Herr Firmin, so wohl wird es mir nicht! Ich bin in die Stadt gebannt, ein Lastthier der Verhältnisse, den Pfeilen der Bosheit preisgegeben. — Auch hielt ich's für die Pflicht eines guten Verwandten, einen Vetter, der sich hier niederlassen wollte, über Hals und Kopf wieder aufs Land zurückzuschicken. — Der gute Vetter! Ich bezahlte ihm gern die Reisekosten — denn, sagen Sie selbst, ist's nicht unendlich besser, auf dem Land

in der Dunkelheit frei zu leben, als hier in der Stadt sich zu placken und zu quälen? —

**Firmin.** Das ist meine Meinung auch. — Aber was wollten Sie eigentlich bei mir?

**Selicour.** Nun, wie ich sagte, vor allen Dingen mich von der Freundschaft meines lieben Mitbruders überzeugen — Und alsdann — Sie haben mir so oft schon aus der Verlegenheit geholfen, ich verhehle es nicht, ich bin Ihnen so viel — so Vieles schuldig! — Mein Posten bringt mich um — Mir liegt so Vieles auf dem Halse — Wahrhaftig, es braucht meinen ganzen Kopf, um herum zu kommen — Sie sind zufrieden mit unserm Minister?

**Firmin.** Ich bewundere ihn.

**Selicour.** Ja, das nenn' ich einmal einen fähigen Chef! Und wahrlich, es war auch die höchste Noth, daß ein solcher an den Platz kam, wenn nicht Alles zu Grunde gehen sollte. — „Es ist noch nicht Alles, wie es soll", sagte ich ihm heute — „Wollen Sie, daß Alles seinen rechten Gang gehe, so müßten Sie ein Memoire einreichen, worin Alles, was noch zu verbessern ist, mit der strengsten Wahrheit angezeigt wäre" — Diese meine Idee hat er mit Eifer ergriffen und will eine solche Schrift unverzüglich aufgesetzt haben. — Er trug sie mir auf — Aber die unendlichen Geschäfte, die auf mir liegen — In der That, ich zittre, wenn ich an einen Zuwachs denke —

**Firmin.** Und da rechnen Sie denn auf mich — nicht wahr?

**Selicour.** Nun ja! Ich will's gestehen!

**Firmin.** Sie konnten Sich diesmal an keinen Bessern wenden.

**Selicour.** O, das weiß ich! Das weiß ich!

**Firmin.** Denn da ich so lange Zeit von den Mißbräuchen unter der vorigen Verwaltung Augenzeuge war — so habe ich, um nicht blos als müssiger Zuschauer darüber zu seufzen, meine Beschwerden und Verbesserungsplane dem Papiere anvertraut — und so findet sich, daß die Arbeit, die man von Ihnen verlangt, von mir wirklich schon gethan ist. — Ich hatte mir keinen bestimmten Gebrauch dabei gedacht. — Ich schrieb blos nieder, um mein Herz zu erleichtern.

**Selicour.** Ist's möglich? Sie hätten —

**Firmin.** Es liegt Alles bereit, wenn Sie davon Gebrauch machen wollen.

**Selicour.** Ob ich das will! O, mit Freuden! — Das ist ja ein ganz erwünschter Zufall!

**Firmin.** Aber die Papiere sind nicht in der besten Ordnung.

**Selicour.** O, diese kleine Mühe übernehm' ich gern — Noch

heute Abend soll der Minister das Memoire haben — Ich nenne Sie als Verfasser, Sie sollen den Ruhm davon haben.

**Firmin.** Sie wissen, daß mir's darauf eben nicht ankommt. Wenn ich nur Gutes stifte, gleichviel, unter welchem Namen.

**Selicour.** Würdiger, scharmanter Mann! Niemand läßt Ihrem bescheidnen Verdienst mehr Gerechtigkeit widerfahren als ich. — Sie wollen mir also die Papiere —

**Firmin.** Ich kann sie gleich holen, wenn Sie so lange verziehen wollen.

**Selicour.** Ja, gehen Sie! Ich will hier warten.

**Firmin.** Da kommt mein Sohn — Er kann Ihnen unterdessen Gesellschaft leisten — Aber sagen Sie ihm nichts davon — Hören Sie! Ich bitte mir's aus!

**Selicour.** So! Warum denn nicht?

**Firmin.** Aus Ursachen.

**Selicour.** Nun, wenn Sie so wollen! — Es wird mir zwar sauer werden, Ihre Gefälligkeit zu verschweigen. — (Wenn Firmin fort ist.) Der arme Schelm! Er fürchtet wol gar, sein Sohn werde ihn auszanken.

## Fünfter Auftritt.

### Karl. Selicour.

**Karl** (kommt, in einem Papiere lesend, das er beim Anblick Selicour's schnell verbirgt). Schon wieder dieser Selicour — (Will gehen.)

**Selicour.** Bleiben Sie doch, mein junger Freund! — Warum fliehen Sie so die Gesellschaft?

**Karl.** Verzeihung, Herr Selicour! — (Vor sich.) Daß ich dem Schwätzer in den Weg laufen mußte!

**Selicour.** Ich habe mich schon längst darnach gesehnt, Sie zu sehen, mein Bester! — Was machen die Musen? Wie fließen uns die Verse? — Der gute Herr Firmin hat Allerlei dagegen; ich weiß aber, er hat Unrecht. — Sie haben ein so entschiednes Talent! — Wenn die Welt Sie nur erst kennte — aber das wird kommen! Noch heute früh sprach ich von Ihnen —

**Karl.** Von mir?

**Selicour.** Mit der Mutter unsers Herrn Ministers — und man hat schon ein gutes Vorurtheil für Sie, nach der Art, wie ich Ihrer erwähnte.

**Karl.** So! Bei welchem Anlaß war das?

**Selicour.** Sie macht die Kennerin — ich weiß nicht, wie sie dazu kommt — Man schmeichelt ihr, ihres Sohnes wegen. —

Wie? Wenn Sie ihr auf eine geschickte, feine Art den Hof machten — dessentwegen wollte ich Sie eben aufsuchen. — Sie verlangte ein paar Couplets von mir für diesen Abend. — Nun habe ich zwar zu meiner Zeit auch meinen Vers gemacht wie ein Andrer; aber der Witz ist eingerostet in den leidigen Geschäften. Wie wär's nun, wenn Sie statt meiner die Verschen machten — Sie vertrauten sie mir an — Ich lese sie vor — man ist davon bezaubert — man will von mir wissen — Ich — ich nenne Sie. Ich ergreife diese Gelegenheit, Ihnen eine Lobrede zu halten. — Alles ist voll von Ihrem Ruhm, und nicht lange, so ist der neue Poet fertig, ebenso berühmt durch seinen Witz als seinen Degen.

**Karl.** Sie eröffnen mir eine glänzende Aussicht!

**Selicour.** Es steht ganz in Ihrer Gewalt, sie wirklich zu machen.

**Karl** (vor sich). Er will mich beschwatzen. Es ist lauter Falschheit; ich weiß es recht gut, daß er falsch ist — aber wie schwach bin ich gegen das Lob! Wider meinen Willen könnte er mich beschwatzen. — (Zu Selicour.) Man verlangt also für diesen Abend —

**Selicour.** Eine Kleinigkeit! Ein Nichts! Ein Liedchen — wo sich auf eine ungezwungene Art so ein feiner Zug zum Lobe des Ministers anbringen ließe. —

**Karl.** Den Lobredner zu machen, ist meine Sache nicht. Die Würde der Dichtkunst soll durch mich nicht so erniedrigt werden. Jedes Lob, auch wenn es noch so verdient ist, ist Schmeichelei, wenn man es an die Großen richtet.

**Selicour.** Der ganze Stolz eines ächten Musensohns! Nichts von Lobsprüchen also — aber so etwas von Liebe — Zärtlichkeit — Empfindung —

**Karl** (sieht sein Papier an). Konnte ich denken, da ich sie niederschrieb, daß ich so bald Gelegenheit haben würde? —

**Selicour.** Was? Wie? Das sind doch nicht gar Verse —

**Karl.** O, verzeihen Sie! Eine sehr schwache Arbeit —

**Selicour.** Ei was! Mein Gott! Da hätten wir ja gerade, was wir brauchen! — Her damit, geschwind — Sie sollen bald die Wirkung davon erfahren — Es braucht auch gerade keine Romanze zu sein — diese Kleinigkeiten — diese artigen Spielereien thun oft mehr, als man glaubt — dadurch gewinnt man die Frauen, und die Frauen machen Alles. — Geben Sie! Geben Sie! — Wie! Sie stehen an! Nun, wie Sie wollen! Ich wollte Ihnen nützlich sein — Sie bekannt machen — Sie wollen nicht bekannt sein — Behalten Sie Ihre Verse! Es ist Ihr Vortheil, nicht der meine, den ich dabei beabsichtete.

**Karl.** Wenn nur —

**Selicour.** Wenn Sie Sich zieren —

**Karl.** Ich weiß aber nicht —

**Selicour** (reißt ihm das Papier aus der Hand). Sie sind ein Kind! Geben Sie! Ich will Ihnen wider Ihren Willen dienen — Ihr Vater selbst soll Ihrem Talente bald Gerechtigkeit erzeigen. Da kommt er! (Er steckt das Papier in die rechte Tasche.)

## Sechster Auftritt.

**Beide Firmins. Selicour.**

**Firmin.** Hier, mein Freund! — aber reinen Mund gehalten! (Giebt ihm das Papier heimlich.)

**Selicour.** Ich weiß zu schweigen. (Steckt das Papier in die linke Rocktasche.)

**Karl** (vor sich). That ich Unrecht, sie ihm zu geben — Was kann er aber auch am Ende mit meinen Versen machen?

**Selicour.** Meine werthen Freunde! Sie haben mir eine köstliche Viertelstunde geschenkt — Aber man vergißt sich in Ihrem Umgang. — Der Minister wird auf mich warten — ich reiße mich ungern von Ihnen los; denn man gewinnt immer etwas bei so würdigen Personen. (Geht ab, mit beiden Händen an seine Rocktaschen greifend.)

## Siebenter Auftritt.

**Beide Firmins.**

**Firmin.** Das ist nun der Mann, den Du einen Ränkeschmied und Kabalenmacher nennst — und kein Mensch nimmt hier mehr Antheil an mir als er!

**Karl.** Sie mögen mich nun für einen Träumer halten — Aber je mehr er Ihnen schön thut, desto weniger trau' ich ihm — Dieser süße Ton, den er bei Ihnen annimmt — Entweder er braucht Sie, oder er will Sie zu Grund richten.

**Firmin.** Pfui über das Mißtrauen! — Nein, mein Sohn! Und wenn ich auch das Opfer der Bosheit werden sollte — so will ich doch so spät als möglich das Schlechte von Andern glauben.

## Achter Auftritt.

**Vorige. La Roche.**

**La Roche.** Sind Sie da, Herr Firmin! Es macht mir herzliche Freude — Der Minister will Sie besuchen.

**Karl.** Meinen Vater —

**Firmin.** Mich?

**La Roche.** Ja, Sie! — Ich hab' es wol bemerkt, wie ich ein Wort von Ihnen fallen ließ, daß Sie schon seine Aufmerksamkeit erregt hatten. — Diesem Selicour ist auch gar nicht wohl dabei zu Muthe — So ist mein heutiger Schritt doch zu etwas gut gewesen.

**Karl.** O, so sehen Sie Sich doch wider Ihren eigenen Willen ans Licht hervor gezogen! — Welche glückliche Begebenheit!

**Firmin.** Ja! Ja! Du siehst mich in Deinen Gedanken schon als Ambassadeur und Minister — Herr von Narbonne wird mir einen kleinen Auftrag zu geben haben, das wird Alles sein!

**La Roche.** Nein, nein, sag' ich Ihnen — er will Ihre nähere Bekanntschaft machen — Und das ist's nicht allein! Nein! Nein! Die Augen sind ihm endlich aufgegangen! Dieser Selicour, ich weiß es, ist seinem Fall nahe! Noch heute — es ist schändlich und abscheulich — doch ich sage nichts. — Der Minister ließ in Ihrem Hause nach Ihnen fragen; man sagte ihm, Sie seien auf dem Bureau — Ganz gewiß sucht er Sie hier auf. Sagt' ich's nicht? Sieh, da ist er schon! (Er tritt nach dem Hintergrund zurück.)

## Neunter Auftritt.

**Narbonne zu den Vorigen.**

**Narbonne.** Ich habe Arbeiten von Ihnen gesehen, Herr Firmin, die mir eine hohe Idee von Ihren Einsichten geben, und von allen Seiten hör' ich Ihre Rechtschaffenheit, Ihre Bescheidenheit rühmen. — Männer Ihrer Art brauche ich höchst nöthig — Ich komme deswegen, mir Ihren Beistand, Ihren Rath, Ihre Mitwirkung in dem schweren Amte auszubitten, das mir anvertraut ist. — Wollen Sie mir Ihre Freundschaft schenken, Herr Firmin?

**Firmin.** So viel Zutrauen beschämt mich und macht mich stolz. — Mit Freude und Dankbarkeit nehme ich dieses gütige Anerbieten an — aber ich fürchte, man hat Ihnen eine zu hohe Meinung von mir gegeben.

**Karl.** Man hat Ihnen nicht mehr gesagt, als wahr ist, Herr von Narbonne! — Ich bitte Sie, meinem Vater in diesem Punkte nicht zu glauben.

**Firmin.** Mache nicht zu viel Rühmens, mein Sohn, von einem ganz gemeinen Verdienst!

**Narbonne.** Das ist also Ihr Sohn, Herr Firmin?

**Firmin.** Ja.

**Narbonne.** Der Karl Firmin, dessen meine Mutter und Tochter noch heute Morgen gedacht haben?

**Karl.** Ihre Mutter und die liebenswürdige Charlotte haben sich noch an Karl Firmin erinnert!

**Narbonne.** Sie haben mir sehr viel Schmeichelhaftes von Ihnen gesagt.

**Karl.** Möchte ich so viele Güte verdienen!

**Narbonne.** Es soll mich freuen, mit Ihnen, braver junger Mann, und mit Ihrem würdigen Vater mich näher zu verbinden. — Herr Firmin! Wenn es meine Pflicht ist, Sie aufzusuchen, so ist es die Ihre nicht weniger, Sich finden zu lassen. Mag sich der Unfähige einer schimpflichen Trägheit ergeben! — Der Mann von Talent, der sein Vaterland liebt, sucht selbst das Auge seines Chefs und bewirbt sich um die Stelle, die er zu verdienen sich bewußt ist. — Der Dummkopf und der Nichtswürdige sind immer bei der Hand, um sich mit ihrem anmaßlichen Verdienste zu brüsten — wie soll man das wahre Verdienst unterscheiden, wenn es sich mit seinen verächtlichen Nebenbuhlern nicht einmal in die Schranken stellt? — Bedenken Sie, Herr Firmin, daß man für das Gute, welches man n i c h t thut, so wie für das Böse, welches man z u l ä ß t, verantwortlich ist!

**Karl.** Hören Sie's nun, mein Vater!

**Firmin.** Geben Sie mir Gelegenheit, meinem Vaterlande zu dienen, ich werde sie mit Freuden ergreifen!

**Narbonne.** Und mehr verlang' ich nicht — Damit wir besser mit einander bekannt werden, so speisen Sie Beide diesen Abend bei mir. Sie finden eine angenehme Gesellschaft — ein paar gute Freunde, einige Verwandte — Aller Zwang wird entfernt sein, und meine Mutter, die durch meinen neuen Stand nicht stolzer geworden ist, wird Sie aufs Freundlichste empfangen; das versprech' ich Ihnen.

**Firmin.** Wir nehmen Ihre gütige Einladung an.

**Karl** (vor sich). Ich werde Charlotten sehen!

**La Roche** (bei Seite). Die Sachen sind auf gutem Weg — der Augenblick ist günstig — Frisch, noch einen Ausfall auf diesen Selicour! (Kommt vorwärts.) So lassen Sie endlich dem Verdienst Gerechtigkeit widerfahren, gut! Nun ist noch übrig, auch das Laster zu entlarven — Glücklicherweise finde ich Sie hier, und kann da fortfahren, wo ich es diesen Morgen gelassen — Dieser Selicour brachte mich heute zum Stillschweigen — ich machte es

ungeschickt, ich gesteh' es, daß ich so mit der Thüre ins Haus fiel; aber wahr bleibt wahr! Ich habe doch Recht! Sie verlangten Thatsachen — Ich bin damit versehen.

**Narbonne.** Was? Wie?

**La Roche.** Dieser Mensch, der sich das Ansehn giebt, als ob er seiner Mutter und seiner ganzen Familie zur Stütze diente, er hat einen armen Teufel von Vetter schön empfangen, der heute in seiner Einfalt, in gutem Vertrauen zu ihm in die Stadt kam, um eine kleine Versorgung durch ihn zu erhalten. Fortgejagt wie einen Taugenichts hat ihn der Heuchler! So geht er mit seinen Verwandten um — und wie schlecht sein Herz ist, davon kann seine nothleidende Mutter —

**Firmin.** Sie thun ihm sehr Unrecht, lieber La Roche! Eben dieser Vetter, den er soll fortgejagt haben, kehrt mit seinen Wohlthaten überhäuft und von falschen Hoffnungen geheilt in sein Dorf zurück!

**Narbonne.** Eben mit diesem Vetter hat er sich recht gut betragen.

**La Roche.** Wie? Was?

**Narbonne.** Meine Mutter war ja bei dem Gespräch zugegen.

**Firmin.** Lieber La Roche! Folgen Sie doch nicht so der Eingebung einer blinden Rache!

**La Roche.** Schön, Herr Firmin! Reden Sie ihm noch das Wort!

**Firmin.** Er ist abwesend; es ist meine Pflicht, ihn zu vertheidigen. —

**Narbonne.** Diese Gesinnung macht Ihnen Ehre, Herr Firmin; auch hat sich Herr Selicour in Ansehung Ihrer noch heute ebenso betragen. — Wie erfreut es mich, mich von so würdigen Personen umgeben zu sehen — (Zu La Roche.) Sie aber, der den armen Selicour so unversöhnlich verfolgt, Sie scheinen mir wahrlich der gute Mann nicht zu sein, für den man Sie hält. — Was ich bis jetzt noch von Ihnen sah, bringt Ihnen wahrlich schlechte Ehre.

**La Roche** (vor sich). Ich möchte bersten — Aber nur Geduld!

**Narbonne.** Ich bin geneigt, von dem guten Selicour immer besser zu denken, je mehr Schlimmes man mir von ihm sagt, und ich gehe damit um, ihn mir näher zu verbinden.

**Karl** (betroffen). Wie so?

**Narbonne.** Meine Mutter hat gewisse Plane, die ich vollkommen gutheiße — Auch mit Ihnen habe ich es gut vor, Herr

Firmin! — diesen Abend ein Mehreres. — Bleiben Sie ja nicht lange aus! (Zu Karl.) Sie, mein junger Freund, legen Sich auf die Dichtkunst, hör' ich; meine Mutter hat mir heute Ihr Talent gerühmt. — Lassen Sie uns bald etwas von Ihrer Arbeit hören! — Auch ich liebe die Musen, ob ich gleich ihrem Dienst nicht leben kann. — Ihr Diener, meine Herren! — Ich verbitte mir alle Umstände. (Er geht ab.)

## Zehnter Auftritt.

**Vorige ohne Narbonne.**

**Karl.** Ich werde sie sehen! Ich werde sie sprechen! — Aber diese gewissen Plane der Großmutter — Gott! ich zittre. — Es ist gar nicht mehr zu zweifeln, daß sie diesem Selicour bestimmt ist.

**Firmin.** Nun, mein Sohn, das ist ja heute ein glücklicher Tag!

**La Roche.** Für Sie wol, Herr Firmin — aber für mich?

**Firmin.** Sei'n Sie außer Sorgen! Ich hoffe, Alles wieder ins Gleiche zu bringen. — (Zu Karl.) Betrage Dich klug, mein Sohn! wenigstens unter den Augen des Ministers vergiß Dich nicht!

**Karl.** Sorgen Sie nicht! Aber auch Sie, mein Vater, rühren Sie Sich einmal!

**Firmin.** Schön! Ich erhalte auch meine Lection.

**Karl.** Und habe ich nicht Recht, Herr La Roche?

**Firmin.** Laß Dir sein Beispiel wenigstens zu einer Warnung dienen! — Muth gefaßt, La Roche! Wenn meine Fürsprache etwas gilt, so ist Ihre Sache noch nicht verloren. (Er geht ab.)

## Elfter Auftritt.

**Karl Firmin und La Roche.**

**La Roche.** Nun, was sagen Sie? Ist das erlaubt, daß Ihr Vater selbst mich Lügen straft und den Schelmen in Schutz nimmt?

**Karl.** Bester Freund, ich habe heute früh Ihre Dienste verschmäht; jetzt flehe ich um Ihre Hilfe. Es ist nicht mehr zu zweifeln, daß man ihr den Selicour zum Gemahl bestimmt. Ich bin nicht werth, sie zu besitzen; aber noch weniger verdient es dieser Nichtswürdige!

**La Roche.** Braucht's noch eines Sporns, mich zu hetzen?

Sie sind Zeuge gewesen, wie man mich um seinetwillen mißhandelt hat! Hören Sie mich an! Ich habe in Erfahrung gebracht, daß der Minister ihm noch heute eine sehr wichtige und kitzliche Arbeit aufgetragen, die noch vor Abend fertig sein soll. Er wird sie entweder gar nicht leisten, oder doch etwas höchst Elendes zu Markte bringen. So kommt seine Unfähigkeit ans Licht. Trotz seiner süßlichten Manieren hassen ihn Alle und wünschen seinen Fall. Keiner wird ihm helfen, dafür steh' ich, so verhaßt ist er! —

**Karl.** Meinen Vater will ich schon davon abhalten. — Ich sehe jetzt wol, zu welchem Zweck er mir mein Gedicht abschwatzte. Sollte er wol die Stirne haben, sich in meiner Gegenwart für den Verfasser auszugeben?

**La Roche.** Kommen Sie mit mir in den Garten! er darf uns nicht beisammen antreffen. — Du nennst Dich meinen Meister, Freund Selicour! Nimm Dich in Acht — — Dein Lehrling formirt sich, und noch vor Abend sollst Du bei ihm in die Schule gehen! (Gehen ab.)

---

# Vierter Aufzug.

## Erster Auftritt.

Madame Belmont. Charlotte.

**Madame Belmont.** Bleib da, Charlotte! Wir haben ein Wörtchen mit einander zu reden, eh die Gesellschaft kommt. — Sage mir, mein Kind, was hältst Du von dem Herrn Selicour?

**Charlotte.** Ich, Mama?

**Madame Belmont.** Ja, Du!

**Charlotte.** Nun, ein ganz angenehmer, verdienstvoller, würdiger Mann scheint er mir zu sein.

**Madame Belmont.** Das hör' ich gerne. Ich freue mich, liebes Kind, daß Du eine so gute Meinung von ihm hast — denn wenn Dein Vater und ich etwas über Dich vermögen, so wird Herr Selicour bald Dein Gemahl sein.

**Charlotte** (betroffen). Mein Gemahl! —

**Madame Belmont.** Fällt Dir das auf?

**Charlotte.** Herr Selicour?

**Madame Belmont.** Wir glaubten nicht besser für Dein Glück sorgen zu können —

**Charlotte.** Von Ihren und meines Vaters Händen will ich gerne einen Gatten annehmen — Aber, Sie werden mich für grillenhaft halten, liebe Großmama! — Ich weiß nicht — dieser Herr Selicour, den ich übrigens hochschätze — gegen den ich nichts einzuwenden habe — ich weiß nicht, wie es kommt — wenn ich mir ihn als meinen Gemahl denke, so — so empfinde ich in der Tiefe meines Herzens eine Art von —

**Madame Belmont.** Doch nicht von Abneigung?

**Charlotte.** Von Grauen möcht' ich's sogar nennen! Ich weiß, daß ich ihm Unrecht thue; aber ich kann es nun einmal nicht überwinden. — Ich fühle weit mehr Furcht vor ihm als Liebe.

**Madame Belmont.** Schon gut! Diese Furcht kennen wir, meine Tochter!

**Charlotte.** Nein, hören Sie! —

**Madame Belmont.** Eine angenehme mädchenhafte Schüchternheit! Das muß ich wissen, glaube mir! — Bin ich nicht auch einmal jung gewesen? — Uebrigens steht diese Partie Deiner Familie an. — Ein Mann, der Alles weiß — ein Mann von Geschmack — ein feiner Kenner — und ein so gefälliger, bewährter Freund. — Auch reißt man sich in allen Häusern um ihn. — Wäre er nicht eben jetzt seiner Mutter wegen bekümmert, so hatte er mir diesen Abend eine Romanze für Dich versprochen — denn er kann Alles, und Dir möchte er gern in jeder Kleinigkeit zu Gefallen sein. — Aber ich hör' ihn kommen! Er läßt doch niemals auf sich warten! Wahrlich, es giebt Seinesgleichen nicht!

## Zweiter Auftritt.

Selicour zu den Vorigen.

**Selicour.** Sie verlangten heute ein gefühlvolles, zärtliches Lied von mir! Ich habe mein Möglichstes gethan, Madame, — und lege es Ihnen hier zu Füßen.

**Madame Belmont.** Wie, Herr Selicour? Sie haben es wirklich schon fertig? — In der That, ich fürchtete, daß die übeln Nachrichten —

**Selicour.** Welche Nachrichten?

**Madame Belmont.** Von Ihrer Mutter —

**Selicour.** Von meiner Mutter! — Ja — Ich — ich habe eben einen Brief von ihr erhalten — einen Brief, worin sie mir meldet, daß sie endlich —

**Madame Belmont.** Daß sie die tausend Thaler erhalten — Nun, das freut mich —

**Selicour.** Hätte ich sonst die Fassung haben können? — Aber, dem Himmel sei Dank! — jetzt ist mir dieser Stein vom Herzen, und in der ersten Freude setzte ich diese Strophen auf, die ich die Ehre gehabt, Ihnen zu überreichen.

**Madame Belmont** (zu Charlotten). Er hätte Dich gejammert, wenn Du ihn gesehen hättest — Da war's, wo ich sein ganzes treffliches Herz kennen lernte. — Herr Selicour, ich liebe Ihre Romanze, noch eh ich sie gelesen.

## Dritter Auftritt.

**Vorige. Narbonne.**

**Narbonne.** Selicour hier bei Ihnen! Ei, ei, liebe Mutter, Sie ziehen mir ihn von nöthigeren Dingen ab. — Er hat so dringend zu thun, und Sie beladen ihn noch mit unnützen Aufträgen.

**Madame Belmont.** Sieh, sieh, mein Sohn! — Will er nicht gar böse werden!

**Narbonne.** Was soll aus dem Aufsatz werden, der doch so wichtig und so dringend ist?

**Selicour.** Der Aufsatz ist fertig. Hier ist er!

**Narbonne.** Was, schon fertig?

**Selicour.** Und ich bitte Sie, zu glauben, daß ich weder Zeit noch Mühe dabei gespart habe.

**Narbonne.** Aber wie ist das möglich?

**Selicour.** Die Mißbräuche der vorigen Verwaltung haben mir nur zu oft das Herz schwer gemacht — Ich konnte es nicht dabei bewenden lassen, sie blos müssig zu beklagen — Dem Papiere vertraute ich meinen Unwillen, meinen Tadel, meine Verbesserungsplane an, und so trifft es sich, daß die Arbeit, die Sie mir auftrugen, schon seit lange im Stillen von mir gemacht ist — Es sollte mir wahrlich auch nicht an Muth gefehlt haben, öffentlich damit hervorzutreten, wenn die Regierung nicht endlich von selbst zur Einsicht gekommen wäre und in Ihrer Person einen Mann aufgestellt hätte, der Alles wieder in Ordnung bringt — Jetzt ist der Zeitpunkt da, von diesen Papieren öffentlichen Gebrauch zu machen — Es fehlte nichts, als die Blätter zurecht zu legen, und das war in wenig Augenblicken geschehen.

**Madame Belmont.** Nun, mein Sohn, Du kannst zufrieden sein, denk' ich — Herr Selicour hat Deinen Wunsch erfüllt, eh er ihn wußte, hat Dir in die Hand gearbeitet, und Ihr kommt einander durch den glücklichsten Zufall entgegen —

**Narbonne.** Mit Freuden seh' ich, daß wir einverstanden sind.

— Geben Sie, Herr Selicour! noch heute Abend sende ich den Aufsatz an die Behörde.

**Selicour** (vor sich). Alles geht gut — Jetzt diesen Firmin weggeschafft, der mir im Weg ist! (Laut.) Werden Sie mir verzeihen, Herr von Narbonne? — Es thut mir leid, es zu sagen — aber ich muß fürchten, daß die Anklage des Herrn La Roche diesen Morgen doch einigen Eindruck gemacht haben könnte. —

**Narbonne.** Nicht den mindesten.

**Selicour.** Ich habe es befürchtet. — Nach Allem, was ich sehe, hat dieser La Roche meine Stelle schon an Jemanden vergeben. —

**Narbonne.** Wie?

**Selicour.** Ich habe immer sehr gut gedacht von Herrn Firmin; aber, ich gesteh' es — ich fange doch endlich an, an ihm irre zu werden.

**Narbonne.** Wie? Sie haben ja mir noch heute seine Gutmüthigkeit gerühmt.

**Selicour.** Ist auch dem Gutmüthigsten bis auf einen gewissen Punkt zu trauen? — Ich sehe mich von Feinden umgeben. Man legt mir Fallstricke. —

**Narbonne.** Sie thun Herrn Firmin Unrecht. Ich kenne ihn besser, und ich stehe für ihn.

**Selicour.** Ich wünschte, daß ich ebenso von ihm denken könnte.

**Narbonne.** Der schändliche Undank dieses La Roche muß Sie natürlicherweise mißtrauisch machen. Aber wenn Sie auch nur den Schatten eines Zweifels gegen Herrn Firmin haben, so werden Sie sogleich Gelegenheit haben, von Ihrem Irrthum zurückzukommen.

**Selicour.** Wie das?

**Narbonne.** Er wird im Augenblick selbst hier sein.

**Selicour.** Herr Firmin — hier?

**Narbonne.** Hier — Ich konnte mir's nicht versagen. Ich hab' ihn gesehen.

**Selicour.** Gesehen! Vortrefflich!

**Narbonne.** Er und sein Sohn speisen diesen Abend mit uns.

**Selicour.** Speisen — Sein Sohn! Vortrefflich!

**Madame Belmont** und **Charlotte.** Karl Firmin?

**Narbonne.** Der junge Officier, dessen Verdienste Sie mir so oft gerühmt haben. — Ich habe Vater und Sohn zum Nachtessen eingeladen.

**Madame Belmont.** Ich werde sie mit Vergnügen willkommen heißen.

**Narbonne** (Zu Selicour). Sie haben doch nichts dawider?

**Selicour.** Ich bitte sehr — Ganz im Gegentheil!

**Madame Belmont.** Ich bin dem Vater schon im Voraus gut um des Sohnes willen. Und was sagt unsre Charlotte dazu?

**Charlotte.** Ich, Mama — ich bin ganz Ihrer Meinung.

**Narbonne.** Sie können Sich also ganz offenherzig gegen einander erklären.

**Selicour.** O, das bedarf's nicht — im Geringsten nicht — Wenn ich's gestehen soll, ich habe Herrn Firmin immer für den redlichsten Mann gehalten — und that ich ihm einen Augenblick Unrecht, so bekenne ich mit Freuden meinen Irrthum — Ich für meinen Theil bin überzeugt, daß er mein Freund ist.

**Narbonne.** Er hat es bewiesen! Er spricht mit großer Achtung von Ihnen — Zwar kenn' ich ihn nur erst von heute; aber gewiß verdient er —

**Selicour** (einfallend). Alle die Lobsprüche, die ich ihm, wie Sie wissen, noch vor Kurzem ertheilt habe — So bin ich einmal! Mein Herz weiß nichts von Mißgunst!

**Narbonne.** Er verbindet einen gesunden Kopf mit einem vortrefflichen Herzen, und kein Mensch kann von Ruhmsucht freier sein als er. Was gilt's? er wäre im Stande, einem Andern das ganze Verdienst von dem zu lassen, was er geleistet hat!

**Selicour.** Meinen Sie?

**Narbonne.** Er wäre der Mann dazu!

**Madame Belmont.** Sein Sohn möchte in diesem Stück nicht ganz so denken.

**Charlotte.** Ja wol, der ist ein junger feuriger Dichterkopf, der keinen Scherz versteht.

**Selicour.** Würde der wol einem Andern den Ruhm seines Werks abtreten?

**Charlotte.** O, daran zweifle ich sehr.

**Narbonne.** Ich liebe dieses Feuer an einem jungen Kriegsmann.

**Selicour.** O, allerdings, das verspricht!

**Narbonne.** Jeder an seinen rechten Platz gestellt, werden sie Beide vortrefflich zu brauchen sein.

**Selicour.** Es ist doch gar schön, wie Sie die fähigen Leute so aufsuchen!

**Narbonne.** Das ist meine Pflicht. (Er spricht mit seiner Tochter.)

**Selicour.** Das war's! (Zu Madame Belmont, bei Seite.) Ein Wort, Madame! — Man könnte doch glauben, Sie zerstreuten

mich von meinen Berufsgeschäften — Wenn also diesen Abend mein Gedicht sollte gesungen werden, so — nennen Sie mich nicht!

**Madame Belmont.** Wenn Sie nicht wollen, nein.

**Selicour.** Ja — mir fällt ein — Wie? wenn ich, größerer Sicherheit wegen, Jemanden aus der Gesellschaft darum anspräche, sich als Verfasser zu bekennen? —

**Madame Belmont.** Wie? Sie könnten einem Andern den Ruhm davon abtreten?

**Selicour.** Pah! Das ist eine Kleinigkeit! (Beide Firmin treten ein.)

**Charlotte** (erblickt sie, lebhaft). Da kommen sie!

## Vierter Auftritt.

**Vorige. Beide Firmin.**

**Narbonne** (ihnen entgegen). Ich habe Sie längst erwartet, meine Herren! — Nur herein! Nur näher! Sei'n Sie herzlich willkommen! — Hier, Herr Firmin, meine Mutter und hier meine Tochter — Sie sind kein Fremdling in meiner Familie.

**Madame Belmont** (zu Karl Firmin). Ich hatte mir's nicht erwartet, Sie hier in Paris zu sehen; es ist sehr angenehm, sich mit lieben Freunden so unvermuthet zusammenzufinden.

**Karl.** Dieser Name hat einen hohen Werth für mich. (Zu Charlotten.) Sie haben Ihre Tante doch wohl verlassen?

**Charlotte.** Ja, Herr Firmin.

**Karl.** Es waren unvergeßliche Tage, die ich in Ihrem Hause verlebte. Dort war's, mein Fräulein —

**Narbonne** (zu Firmin, dem Vater). Lassen wir die jungen Leute ihre Bekanntschaft erneuern! — Nun, Herr Firmin, da ist Selicour!

**Selicour** (zu Firmin). In der That — ich bin — ich kann nicht genug sagen, wie erfreut ich bin — Sie bei dem Herrn von Narbonne eingeführt zu sehen.

**Narbonne.** Sie sind Beide die Männer dazu, einander Gerechtigkeit widerfahren zu lassen. (Zu Firmin.) Er hat etwas auf dem Herzen; ich wünschte, daß Sie Sich gegen einander erklärten, meine Herren.

**Selicour.** O, nicht doch, nicht doch! Herr Firmin kennt mich als seinen Freund.

**Narbonne.** Und sei'n Sie versichert, er ist auch der Ihrige. Ich wünschte, Sie hätten es gehört, mit welcher Wärme er noch heute Ihre Partei nahm. Ganz gewiß hat dieser La Roche wieder —

**Selicour.** Aber was in aller Welt mag doch den La Roche so gegen mich aufhetzen?

**Narbonne.** Dieser La Roche ist mein Mann nicht — wenigstens hab' ich eine schlechte Meinung von seinem Charakter.

**Firmin.** Sie thun ihm Unrecht. Ich habe heute gegen ihn gesprochen; aber diesmal muß ich ihn vertheidigen.

**Selicour.** Es ist ganz und gar nicht nöthig. Ich schätze ihn, ich kenne sein gutes Herz und kenne auch seine Sparren — Und mag er mich am Ende bei der ganzen Welt anschwärzen, wenn er nur bei Ihnen keinen Glauben fand! — Sie sehen, wir sind fertig — Unser Streit ist beigelegt; es braucht keiner weitern Erklärung.

**Madame Belmont.** Nun, wollen Sie nicht Platz nehmen, meine Herren?

**Selicour** (zu Karl Firmin). Es ist schon übergeben, das Gedicht.

**Karl.** Wirklich?

**Selicour.** Die alte Mama hat es, und den Verfasser habe ich ihr nicht verschwiegen. (Madame Belmont bei Seite führend.) Wissen Sie, was ich gemacht habe?

**Madame Belmont.** Nun?

**Selicour.** Der junge Firmin — Sie wissen, er giebt sich mit Versemachen ab.

**Madame Belmont.** Ja! — Nun?

**Selicour.** Ich hab' ihn ersucht, sich für den Verfasser des Liedchens zu bekennen — Er läßt sich's gefallen.

**Madame Belmont.** Läßt sich's gefallen? Das glaub' ich!

**Selicour.** Daß Sie mich ja nicht Lügen strafen!

**Narbonne.** Aber bis unsre andern Gäste kommen, liebe Mutter, lassen Sie uns eine kleine Unterhaltung ausdenken — Zum Spiel lade ich Sie nicht ein — Wir können uns besser beschäftigen.

**Firmin.** Sie haben zu befehlen.

**Karl.** Es wird von Madame abhängen.

**Charlotte.** Lieben Sie noch immer die Musik, Herr Firmin?

**Narbonne.** Es ist ja wahr, Du singst nicht übel — Laß hören! — Hast Du uns nicht irgend etwas Neues vorzutragen?

**Karl.** Wenn es Fräulein Charlotten nicht zu viel Mühe macht. —

**Charlotte.** Hier hat man mir soeben einige Strophen zugestellt.

**Narbonne.** Gut! Ich werde, mit Ihrer Erlaubniß, unterdessen das Memoire unsers Freundes durchlesen.

**Selicour.** Aber wir werden Sie stören, Herr von Narbonne!

**Narbonne.** Nicht doch! Ich bin gewohnt, im ärgsten Geräusch zu arbeiten — und hier ist nur vom Lesen die Rede! (Er geht auf die entgegengesetzte Seite, wo er sich niedersetzt.)

**Selicour.** Wenn Sie aber doch lieber —

**Narbonne.** Verzeihen Sie! aber es leidet keinen Aufschub. Die Pflicht geht Allem vor.

**Madame Belmont.** Lassen wir ihn denn, wenn er es so will, und nehmen unser Lied vor! (Alle setzen sich; Charlotte ans Ende, Madame Belmont neben Charlotten, Selicour zwischen Madame Belmont und Karln, neben Letztern Firmin der Vater.)

**Charlotte.** Die Melodie ist gleich gut gewählt, wie ich sehe.

**Madame Belmont.** Der Verfasser ist nicht weit — ich kann ihn ohne Brille sehen.

**Selicour** (zu Madame Belmont, leise). Verrathen Sie mich nicht! — Das gilt Ihnen, mein Lieber! (Zu Karl Firmin.)

**Charlotte.** Ihm! Wie?

**Firmin.** Ist das wahr, Karl? Wärest Du —

**Selicour.** Er ist der Verfasser.

**Charlotte** (zu ihrer Großmutter). Wie? Herr Firmin wäre der Verfasser!

**Madame Belmont** (laut). Ja! — (Heimlich.) Nenne den wahren Verfasser ja nicht —

**Charlotte.** Warum nicht?

**Madame Belmont.** Aus Ursachen. (Zu Selicour.) Wollen Sie Charlotten nicht accompagniren?

**Selicour.** Mit Vergnügen.

**Firmin** (ärgerlich zu seinem Sohn). Gewiß wieder eine übereilte Arbeit — aber das muß einmal gedichtet sein —

**Karl.** Aber, lieber Vater, hören Sie doch erst, eh Sie richten!

**Charlotte** (singt).

An der Quelle saß der Knabe, [1])
Blumen band er sich zum Kranz
Und er sah sie, fortgerissen,
Treiben in der Wellen Tanz; —

---

1) Diese im Jahre 1803 gedichtete und hier aufgenommene Romanze erschien zuerst unter dem Titel: „Der Jüngling am Bache" in: „Taschenbuch für Damen auf das Jahr 1805. Herausgegeben von Huber, Lafontaine, Pfeffel und andern. Tübingen in der J. G. Cotta'schen Buchhandlung." S. 1—2, hierauf mit einigen Abweichungen in: „Gedichte von Friedrich Schiller. Zweiter Theil. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. 1805" S. 338—340. Die in dem vorstehenden ersten Druck des „Parasiten" in dem siebenten Verse der ersten Strophe enthaltene Variante „schwindet" ist von Hoffmeister und Viehoff übersehen worden. — S. „Gedichte. Erstes Buch." S. 71—72.

Und so fliehen meine Tage
Wie die Quelle rastlos hin,
Und so schwindet meine Jugend,
Wie die Kränze schnell verblühn!

**Madame Belmont** (Selicour ansehend). Dieser Anfang verspricht schon viel!

**Selicour** (auf Karl Firmin zeigend). Diesem Herrn da gehört das Compliment.

**Madame Belmont.** Gut! Gut! Ich verstehe!

**Firmin.** Der Gedanke ist alltäglich, gemein.

**Karl.** Aber er ist doch wahr.

**Narbonne** (auf der entgegengesetzten Seite mit dem Aufsatz beschäftigt). Die Einleitung ist gut und erweckt sogleich die Aufmerksamkeit.

**Charlotte** (singt wieder).

Fraget nicht, warum ich traure
In des Lebens Blüthenzeit;
Alles freuet sich und hoffet,
Wenn der Frühling sich erneut!
Aber diese tausend Stimmen
Der erwachenden Natur
Wecken in dem tiefen Busen
Mir den schweren Kummer nur!

**Madame Belmont.** Zum Entzücken!

**Firmin.** Nicht übel.

**Selicour** (zu Karl Firmin). Sie sehen, wie Alles Sie bewundert.

**Narbonne** (lesend). Trefflich entwickelt und nachdrücklich vorgetragen — Lesen Sie doch mit mir, Herr Firmin! (Firmin tritt zum Minister und liest über seine linke Schulter.)

**Madame Belmont.** Ganz göttlich!

**Selicour** (zu Narbonne tretend). Ich habe aber freilich dem Herrn Firmin viel, sehr, sehr viel dabei zu danken. (Tritt wieder auf die andere Seite zwischen Karl Firmin und Madame Belmont, doch ohne die andre Gruppe aus den Augen zu verlieren.)

**Charlotte** (singt wieder).

Was kann mir die Freude frommen,
Die der schöne Lenz mir beut?
Eine nur ist's, die ich suche,
Sie ist nah und ewig weit.
Sehnend breit' ich meine Arme
Nach dem theuren Schattenbild;
Ach, ich kann es nicht erreichen,
Und das Herz bleibt ungestillt!

Komm herab, Du schöne Holde,
Und verlaß Dein stolzes Schloß!
Blumen, die der Lenz geboren,
Streu' ich Dir in Deinen Schooß.
Horch, der Hain erschallt von Liedern,
Und die Quelle rieselt klar!
Raum ist in der kleinsten Hütte
Für ein glücklich liebend Paar.

**Madame Belmont.** Wie rührend der Schluß ist! — Das liebe Kind ist ganz davon bewegt worden.

**Charlotte.** Ja, es mag es gemacht haben, wer will, es ist aus einem Herzen geflossen, das die Liebe kennt!

**Selicour** (verneigt sich gegen Charlotten). Dies ist ein schmeichelhaftes Lob.

**Karl.** Was? Er bedankt sich —

**Selicour** (schnell zu Karl Firmin sich umdrehend). Nicht wahr, lieber Freund?

**Madame Belmont.** Ich bin ganz davon hingerissen —

**Selicour** (bückt sich gegen Madame Belmont). Gar zu gütig, Madame!

**Karl.** Wie versteh' ich das?

**Selicour** (ebenso schnell wieder zu Karl Firmin). Nun! Sagt' ich's Ihnen nicht! Sie haben den vollkommensten Sieg davongetragen.

**Karl.** Hält er mich zum Narren?

**Narbonne.** Das Werk ist vortrefflich! Ganz vortrefflich!

**Selicour** (zu Firmin dem Vater). Sie sehen, ich habe mich ganz an Ihre Ideen gehalten.

**Firmin** (lächelt). Ich muß gestehen, ich merke so etwas.

**Charlotte.** Ich weiß nicht, welchem von beiden Herren —

**Selicour** (zu Charlotten, indem er auf Karl Firmin deutet). Ein süßer Triumph für den Verfasser!

**Narbonne** (den Aufsatz zusammenlegend). Ein wahres Meisterwerk, in der That!

**Selicour** (bückt sich gegen Narbonne). Gar zu viel Ehre!

**Madame Belmont** (wiederholt die letzte Strophe).

Horch, der Hain erschallt von Liedern,
Und die Quelle rieselt klar!
Raum ist in der kleinsten Hütte
Für ein glücklich liebend Paar.

Schön! Himmlisch! Dem widerstehe, wer kann! — Selicour, es bleibt dabei, Sie heirathen meine Charlotte!

**Karl.** O Himmel!

**Charlotte.** Was hör' ich!

**Narbonne** (steht auf). Ich kenne wenig Arbeiten, die so vortrefflich wären — Selicour, Sie sind Gesandter!

**Karl.** Mein Gott!

**Narbonne.** Sie sind's! Ich stehe Ihnen für Ihre Ernennung! Wer das schreiben konnte, muß ein rechtschaffener Mann, muß ein Mann von hohem Genie sein!

**Selicour.** Aber erlauben Sie — Ich weiß nicht, ob ich es annehmen darf — Zufrieden mit meinem jetzigen Loose —

**Narbonne.** Sie müssen Sich von Allem losreißen, wenn der Staat Sie anderswo nöthig hat.

**Selicour.** Dürfte ich mir nicht wenigstens Herrn Firmin zu meinem Secretär ausbitten?

**Firmin.** Wo denken Sie hin? Mich? Mich? Zu Ihrem Secretär?

**Selicour.** Ja, Herr Firmin! Ich habe Sie sehr nöthig.

**Karl.** Das will ich glauben.

**Narbonne.** Das wird sich finden! Nun, wie ist die Musik abgelaufen?

**Selicour.** Fräulein Charlotte hat ganz himmlisch gesungen.

## Fünfter Auftritt.

**Michel zu den Vorigen.**

**Michel.** Die Gesellschaft ist im Saal versammelt —

**Narbonne.** Sie sind so gütig, liebe Mutter, sie zu empfangen — Ich will dieses jetzt auf der Stelle absenden — (Leise zu Selicour.) Gewinnen Sie die Einwilligung meiner Tochter, und mit Freuden erwähle ich Sie zum Sohn — Noch einmal, das Werk ist vortrefflich, und ich gäbe viel darum, es gemacht zu haben. (Ab.)

**Selicour** (zu Karl). Nun, genießen Sie Ihres Triumphs, Herr Firmin! — (Zu Charlotten.) Unser junger Freund weiß die Complimente ganz gut aufzunehmen.

**Charlotte.** Nach den hübschen Sachen, die ich von ihm gesehen, hätte ich nicht geglaubt, daß er nöthig haben würde, sich mit fremden Federn zu schmücken.

**Selicour.** Bloße Gefälligkeit, mein Fräulein! — Aber die Gesellschaft wartet —

**Firmin** (zu seinem Sohn). Nun, Du hast ja ganz gewaltiges Lob eingeerntet! (Selicour giebt Charlotten seinen Arm.)

**Karl.** Ja, ich hab' Ursache, mich zu rühmen.

**Madame Belmont** (zu Selicour). Recht, recht! Führen Sie Charlotten — Es kleidet ihn doch Alles. Er ist ein scharmanter Mann! (Sie nimmt Firmin's Arm.)

**Selicour** (auf Firmin zeigend). Diesem Herrn, nicht mir gebührt das Lob — Ich weiß in der That nicht, wie ich mir's zueignen darf — Alles, was ich bin, was ich gelte, ist ja sein Verdienst. (Gehen ab.)

## Sechster Auftritt.

**Karl**, allein zurückbleibend.

Meine Unruhe würde mich verrathen. — Ich muß mich erst fassen, eh ich ihnen folgen kann. — Habe ich wirklich die Geduld gehabt, dies Alles zu ertragen? — Ein schöner Triumph, den ich davontrug! — Aus Spott machten sie mir das Compliment. — Es ist offenbar, daß sie ihn und nicht mich für den Verfasser halten. Ich bin ihr Narr, und der Schelm hat allein die Ehre.

## Siebenter Auftritt.

**Karl. La Roche.**

**La Roche.** Sieh da, Herr Firmin! — So ganz allein — Es geht Alles nach Wunsch vermuthlich.

**Karl.** O, ganz vortrefflich!

**La Roche.** Ich habe auch gute Hoffnung.

**Karl.** Selicour steht in größerm Ansehen als jemals.

**La Roche.** Sieh doch! Was Sie sagen!

**Karl.** Es giebt keinen fähigern Kopf, keinen bravern Biedermann.

**La Roche.** Ist's möglich? Aber dieser wichtige Aufsatz, den der Minister ihm aufgetragen, und dem er so ganz und gar nicht gewachsen ist?

**Karl.** Der Aufsatz ist fertig.

**La Roche.** Gehen Sie doch!

**Karl.** Er ist fertig, sag' ich Ihnen.

**La Roche.** Sie spotten meiner! Es ist nicht möglich.

**Karl.** Ein Meisterstück an Stil und Inhalt!

**La Roche.** Es ist nicht möglich, sag' ich Ihnen!

**Karl.** Ich sage Ihnen, es ist! — Der Aufsatz ist gelesen, bewundert, und wird jetzt eben abgeschickt.

**La Roche.** So muß er einen Teufel in seinem Solde haben, der für ihn arbeitet.

**Karl.** Und diese Gesandtschaftsstelle!

**La Roche.** Nun, die Gesandtschaft —

**Karl.** Er erhält sie! Er erhält die Hand des Fräuleins!

**La Roche.** Sie kann ihn nicht leiden.

**Karl.** Sie wird nachgeben.

**La Roche.** Die Gesandtschaft mit sammt dem Mädchen! Nein, beim Teufel! Das kann nicht sein! Das darf nicht sein! — Wie? Was? Dieser Heuchler, dieser niederträchtige Bube sollte einen Preis hinwegschnappen, der nur der Lohn des Verdienstes ist! — Nein, so wahr ich lebe, das dürfen wir nicht zugeben, wir, die wir ihn kennen. Das ist gegen unser Gewissen; wir wären seine Mitschuldigen, wenn wir das duldeten!

**Karl.** Gleich, auf der Stelle will ich die Großmutter aufsuchen. — Ich will ihr die Augen öffnen wegen des Gedichts —

**La Roche.** Wegen des Gedichts — Von dem Gedicht ist hier auch die Rede — Bei der alten Mama mag er sich damit in Gunst setzen; aber meinen Sie, daß der Minister sich nach so einer Kleinigkeit bestimmen lasse — Nein, Herr! Dieses Memoire ist's, das so vortrefflich sein soll, und das er irgendwo muß herbeigehext haben — denn gemacht hat er's nicht, nun und nimmer, darauf schwör' ich — aber seine ganze Hexerei sind seine Kniffe! Und mit seinen eignen Waffen müssen wir ihn schlagen. Auf dem geraden Wege ging's nicht — so müssen wir einen krummen versuchen. Halt, da fällt mir ein — Ja, das wird gehen — Nur fort — fort, daß man uns nicht beisammen findet!

**Karl.** Aber keine Unbesonnenheit, Herr La Roche! Bedenken Sie, was auf dem Spiele steht!

**La Roche.** Meine Ehre steht auf dem Spiele, junger Herr, und die liegt mir nicht weniger am Herzen als Euch die Liebe — Fort! Hinein! Sie sollen weiter von mir hören.

## Achter Auftritt.

**La Roche allein.**

Laß sehen — Er suchte von je her die schwachen Seiten seiner Obern auszuspüren, um sich ihnen nothwendig zu machen. Noch diesen Morgen hatte er's mit dem Kammerdiener — Der Kerl ist ein Plauderer — Es wollte etwas von einem galanten Abenteuer des Ministers verlauten — Er habe Zimmer besprochen in der Vorstadt. — Ich glaube kein Wort davon; aber man könnte versuchen — Doch still! Da kommt er!

## Neunter Auftritt.

**La Roche** und **Selicour.**

**Selicour** (ohne ihn zu bemerken). Alles geht nach Wunsch, und doch bin ich nicht ganz ohne Sorgen — Noch hab' ich weder die Stelle noch die Braut, und da ist Sohn und Vater, die mir auf den Dienst lauern und mir jeden Augenblick Beides wegfischen können — Wenn ich sie entfernen könnte — Aber wie? Dem Minister ist nicht beizukommen — Diese Leute, die ihren geraden Weg gehen, brauchen Niemand — man kann sie nicht in seine Gewalt bekommen — Ja, wenn er etwas zu vertuschen hätte — wenn ich ihm eine Schwäche ablauern könnte, die mich ihm unentbehrlich machte!

**La Roche** (vor sich). Recht so! Der läuft mir in die Hände!

**Selicour.** Ach, sieh da! Herr La Roche!

**La Roche.** Ich bin's, und ich komme, Herr Selicour —

**Selicour.** Was wollen Sie?

**La Roche.** Mein Unrecht einzugestehen.

**Selicour.** Aha!

**La Roche.** Das mir nicht einmal etwas geholfen hat.

**Selicour.** Das ist das Beste! denn es lag wahrlich nicht an Ihrer boshaften Zunge, wenn ich nicht ganz zu Grunde gerichtet bin.

**La Roche.** Das ist leider wahr, und ich darf daher kaum hoffen, daß Sie mir vergeben können.

**Selicour.** Aha! Steht es so? Fangen wir an, geschmeidiger zu werden?

**La Roche.** Zu der schönen Stelle, die Sie mir zugedacht haben, kann ich mir nun wol keine Hoffnung mehr machen — Aber, um unserer alten Freundschaft willen, schaden Sie mir wenigstens nicht!

**Selicour.** Ich Ihnen schaden!

**La Roche.** Thun Sie's nicht! Haben Sie Mitleid mit einem armen Teufel!

**Selicour.** Aber —

**La Roche.** Und da sich Jemand gefunden, der sich bei dem Minister meiner annehmen will —

**Selicour.** So? Hat sich Jemand? Und wer ist das?

**La Roche.** Eine Dame, an die der Kammerdiener Michel mich gewiesen hat.

**Selicour.** Kammerdiener Michel! So! Kennen Sie diesen Michel?

**La Roche.** Nicht viel! Aber weil es sein Neffe ist, der mich aus meiner Stelle vertreibt, so will er mir gern einen Gefallen erzeigen —

**Selicour.** Die Dame ist wol eine Anverwandte vom Minister?

**La Roche.** Sie soll ein schönes Frauenzimmer sein — er soll in der Vorstadt ein Quartier für sie suchen —

**Selicour.** Gut, gut, ich will ja das Alles nicht wissen. — Und wie heißt die Dame?

**La Roche.** Das weiß ich nicht.

**Selicour.** Gut! Gut!

**La Roche.** Michel wird Ihnen wol Auskunft darüber geben können.

**Selicour.** Mir? Meinen Sie, daß mir so viel daran liege?

**La Roche.** Ich sage das nicht.

**Selicour.** Ich frage nichts darnach — Ich bekümmre mich ganz und gar nicht um diese Sachen — Morgen wollen Sie diese Dame sprechen?

**La Roche.** Morgen.

**Selicour.** Es scheint da ein großes Geheimniß —

**La Roche** (schnell). Freilich! Freilich! Darum bitte ich Sie, Sich ja nichts davon merken zu lassen —

**Selicour.** Gut! Gut! Nichts mehr davon — Ich werde Ihnen nicht schaden, Herr La Roche! — Es ist einmal mein Schicksal, Undankbare zu verpflichten — Trotz der schlimmen Dienste, die Sie mir haben leisten wollen, liebe ich Sie noch — und daß Sie sehen, wie weit meine Gefälligkeit geht, so will ich mit Ihrer Beschützerin gemeine Sache machen — Ja, das will ich — zählen Sie darauf!

**La Roche.** Ach, Sie sind gar großmüthig!

**Selicour.** Aber lassen Sie Sich das künftig zur Lehre dienen —

**La Roche.** O, gewiß, Sie sollen sehen —

**Selicour.** Genug! Lassen wir's gut sein!

**La Roche.** Er hat angebissen. Er ist so gut als schon gefangen! Wie viel schneller kommt man doch mit der Spitzbüberei als mit der Ehrlichkeit! (Ab.)

**Selicour.** Jetzt gleich zu diesem Kammerdiener Michel! — Es ist hier ein Liebeshandel. Ganz gewiß. — Vortrefflich! Ich halte Dich fest, Narbonne! — Du bist also auch ein Mensch — Du hast Schwachheiten — und ich bin Dein Gebieter. (Geht ab.)

# Fünfter Aufzug.

## Erster Auftritt.

**La Roche** kommt.

Sie sitzen noch an Tafel — Er wird gleich herauskommen, der Minister — Hab' ich mich doch ganz außer Athem gelaufen — Aber, dem Himmel sei Dank, ich bin auf der Spur, ich weiß Alles. — Hab' ich Dich endlich, Freund Selicour! — Mit dem Minister war nichts für Dich zu machen, so lang' er tugendhaft war — aber Gott segne mir seine Laster! Da giebt's Geheimnisse zu verschweigen! Da giebt's Dienste zu erzeigen! Und der Vertraute, der Kuppler hat gewonnen Spiel — Er glaubt dem Minister eine Schwachheit abgemerkt zu haben — Welch herrlicher Spielraum für seine Niederträchtigkeit! — Nur zu! Nur zu! Wir sind besser unterrichtet, Freund Selicour! — und Dir ahnet nicht, daß wir Dir eine böse, böse Schlinge legen — Der Minister kommt — Muth gefaßt! Jetzt gilt es, den entscheidenden Streich zu thun. —

## Zweiter Auftritt.

**Narbonne. La Roche.**

**Narbonne.** Was seh' ich? Sind Sie es schon wieder, der mich hat herausrufen lassen?

**La Roche.** Möge dies die letzte Unterredung sein, die Sie mir bewilligen, Herr von Narbonne, wenn ich Sie auch diesmal nicht überzeugen kann — Ihre eigene Ehre aber und die meine erfordern es, daß ich darauf bestehe — Alles, was ich bis jetzt versucht habe, diesen Herrn Selicour in Ihrer guten Meinung zu stürzen, ist zu seiner Ehre und zu meiner Beschämung ausgeschlagen — dennoch gebe ich die Hoffnung nicht auf, ihn endlich zu entlarven.

**Narbonne.** Das geht zu weit! Meine Geduld ist am Ende!

**La Roche.** Ein einziges Wort, Herr Minister! — Sie suchen eben jetzt ein Quartier in der Vorstadt? Ist's nicht so?

**Narbonne.** Wie? Was ist das?

**La Roche.** Es ist für ein Frauenzimmer bestimmt, die sich mit ihrer ganzen Familie im größten Elend befindet. Hab' ich nicht Recht?

**Narbonne.** Wie? Was? Sie erdreisten Sich, meinen Schritten nachzuspüren?

**La Roche.** Zürnen Sie nicht — ich hab' es blos Ihrem Freund Selicour nachgethan. Er war es, der diesen Morgen zuerst diese Nachricht von Ihrem Kammerdiener herauszulocken wußte — Er gab der Sache sogleich die beleidigendste Auslegung — Ich hingegen habe Ursache, ganz anders davon zu denken. Denn daß ich's nur gestehe, ich stellte genauere Nachforschung an — ich war dort — ich sah das Frauenzimmer, von dem die Rede ist — (Er lacht.) sie hat ein ganz ansehnliches Alter — Selicour hält sie für eine junge Schönheit — O, entrüsten Sie Sich nicht — ich bitte — lassen Sie ihn ankommen! Hören Sie ihn zu Ende, und wenn Sie ihn nicht als einen ganzen Schurken kennen lernen, so will ich mein ganzes Leben lang ein Schelm sein. — Da kommt er — ich will ihm nur Platz machen, damit Sie's auf der Stelle ergründen. (Ab.)

**Narbonne.** Der rasende Mensch! Wie weit ihn seine Leidenschaft verblendet! Wie? Selicour könnte — Nein, nein, nein, nein, es ist nicht möglich! nicht möglich!

## Dritter Auftritt.

Narbonne. Selicour.

**Selicour** (bei Seite). Er ist allein! Jetzt kann ich's anbringen! — Wenn ich jetzt nicht eile, mich ihm nothwendig zu machen, so setzt dieser Firmin sich in seine Gunst. — Hab' ich einmal sein Geheimniß, so ist er ganz in meinen Händen.

**Narbonne.** Ich denke eben daran, lieber Selicour, was man im Ministerium zu Ihrem Aufsatz sagen wird — Ich hab' ihn sogleich abgehen lassen; er wird diesen Augenblick gelesen, und ich zweifle nicht, er wird den vollkommensten Beifall haben.

**Selicour.** Wenn er den Ihrigen hat, so sind alle meine Wünsche befriedigt. (Vor sich.) Wie leit' ich's nur ein? — Wagen kann ich dabei nichts; denn die Sache ist richtig. Ich will nur geradezu gehen —

**Narbonne.** Sie scheinen in Gedanken, lieber Selicour!

**Selicour.** Ja — ich — ich denke nach, welche boshafte Auslegungen doch die Verleumdung den unschuldigsten Dingen zu geben im Stand ist.

**Narbonne.** Was meinen Sie damit?

**Selicour.** Es muß heraus — ich darf es nicht länger bei mir behalten — Böse Zungen haben sich Angriffe gegen Sie erlaubt — Es hat verlauten wollen — Ich bitte — beantworten Sie mir ein paar Fragen, und verzeihen Sie der besorgten Freundschaft, wenn ich unbescheiden scheine!

**Narbonne.** Fragen Sie! Ich will Alles beantworten.

**Selicour.** Wenn ich Ihrem Kammerdiener glauben darf, so suchen Sie ein Quartier in der Vorstadt.

**Narbonne.** Weil Sie es denn wissen — ja.

**Selicour.** Und ganz in geheim, hör' ich.

**Narbonne.** Ich habe bis jetzt wenigstens ein Geheimniß daraus gemacht.

**Selicour.** Für ein unverheirathetes Frauenzimmer?

**Narbonne.** Ja.

**Selicour.** Die Ihnen sehr — (stockt) sehr werth ist?

**Narbonne.** Ich gestehe es, ich nehme großen Antheil an ihr.

**Selicour** (vor sich). Er hat es gar keinen Hehl — Die Sache ist richtig. — Und Sie möchten gern das Aufsehen vermeiden, nicht wahr?

**Narbonne.** Wenn es möglich wäre, ja!

**Selicour.** Ach, gut! Gut! Ich verstehe! Die Sache ist von zärtlicher Natur, und die Welt urtheilt so boshaft. — Aber ich kann Ihnen dienen.

**Narbonne.** Sie?

**Selicour.** Kann Ihnen dienen! Verlassen Sie Sich auf mich!

**Narbonne.** Aber wie denn?

**Selicour.** Ich schaffe Ihnen, was Sie brauchen.

**Narbonne.** Wie denn? Was denn?

**Selicour.** Ich hab's! Ich schaff's Ihnen — Ein stilles Häuschen, abgelegen — einfach von außen und unverdächtig! — Aber innen aufs Zärtlichste eingerichtet — die Meubles, die Tapeten nach dem neuesten Geschmack — ein Cabinet — himmlisch und reizend — kurz — das schönste Boudoir, das weit und breit zu finden.

**Narbonne** (vor sich). Sollte La Roche Recht behalten — (Laut.) Und welche geheime Ursache hätte ich, ein solches Quartier zu suchen?

**Selicour** (lächelnd). In Sachen, die man vor mir geheim halten will, weiß ich mich einer vorlauten Neugier zu enthalten — Erkennen Sie übrigens einen dienstfertigen Freund in mir — Es ist nichts, wozu ich nicht bereit wäre, um Ihnen gefällig zu sein. Befehlen Sie, was Sie wollen; ich werde gehorchen, ohne zu untersuchen — Sie verstehen mich.

**Narbonne.** Vollkommen.

**Selicour.** Man muß Nachsicht haben. — Ich — ich halte zwar auf gute Sitten — Aber was diesen Punkt betrifft — Wenn man nur den öffentlichen Anstoß vermeidet — Ich gehe vielleicht darin zu weit — aber das gute Herz reißt mich hin — und mein höchster Wunsch ist, Sie glücklich zu sehen —

## Vierter Auftritt.

Vorige. Michel.

**Michel.** Soeben giebt man diese Briefe ab.

**Narbonne** (zu Selicour). Die sind für Sie.

**Selicour.** Mit Ihrer Erlaubniß! Es sind Geschäftsbriefe, die gleich expedirt sein wollen — Frisch zur Arbeit und frisch ans Vergnügen! So bin ich einmal! (Geht ab.)

## Fünfter Auftritt.

Narbonne allein.

Kaum kann ich mich von meinem Erstaunen erholen — Dieser Selicour — ja, nun zweifle ich nicht mehr, dieser Selicour war der schändliche Helfershelfer meines Vorgängers — Ich gebe mich nicht für besser als Andere; Jeder hat seine Fehler — aber sich mit dieser Schamlosigkeit anzubieten. — Und diesem Nichtswürdigen wollte ich mein Kind hinopfern — mit diesem Verräther wollte ich den Staat betrügen? — Aus Freundschaft will er Alles für mich thun, sagt er! Sind das unsere Freunde, die unsern Lastern dienen?

## Sechster Auftritt.

Narbonne und La Roche.

**La Roche.** Nun, er ging soeben von Ihnen hinweg — darf ich fragen?

**Narbonne.** Ich habe Sie und ihn unrecht beurtheilt — Sie haben mir einen wesentlichen Dienst erzeigt, Herr La Roche, und ich lasse Ihnen endlich Gerechtigkeit widerfahren.

**La Roche** (mit freudiger Rührung). Bin ich endlich für einen redlichen Mann erkannt? Darf ich das Haupt wieder frei erheben?

**Narbonne.** Sie haben es erreicht — Sie haben den Betrüger entlarvt — Aber wie soll ich eine so lang' bewährte Ueberzeugung aufgeben, daß Geist und Talent bei keinem verderbten Herzen wohnen? — Dieser Mensch, den ich jetzt als einen Niederträchtigen kennen lerne, er hat mir noch heute eine Schrift zugestellt, die dem größten Staatsmann und Schriftsteller Ehre machte — Ist es möglich? Ich begreife es nicht — So gesunde Begriffe, so viel Geist bei einem so weggeworfenen Charakter! Ich habe das Memoire auf der Stelle ans Gouvernement gesendet, und ich will wetten, daß die Briefe, die ich soeben erhalte, von dem Lobe

desselben voll sind. (Er erbricht einen der Briefe und liest.) Ganz richtig! Es ist, wie ich sagte.

**La Roche.** Ich kann nicht daraus klug werden — Das Werk ist also wirklich gut?

**Narbonne.** Vortrefflich!

**La Roche.** So wollte ich wetten, daß er nicht der Verfasser ist!

**Narbonne.** Wer sollte es denn sein?

**La Roche.** Er ist's nicht; ich will meine Seele zum Pfand setzen — denn am Ende will ich ihm doch noch eher Herz als Kopf zugestehen. — Wenn man versuchte — Ja! — Richtig — Ich hab' es — Das muß gelingen — Herr von Narbonne! Wenn Sie mir beistehen wollen, so soll er sich selbst verrathen.

**Narbonne.** Wie denn?

**La Roche.** Lassen Sie mich machen — Er kommt! Unterstützen Sie mich!

## Siebenter Auftritt.

**Vorige. Selicour.**

**La Roche** (mit Leidenschaft). Mein Gott! Welches entsetzliche Unglück!

**Selicour.** Was giebt's, Herr La Roche?

**La Roche.** Welche Veränderung in einem einzigen Augenblick!

**Selicour.** Was haben Sie? Was bedeutet dieses Jammern, dieser Ausruf des Schreckens?

**La Roche.** Ich bin wie vom Donner getroffen!

**Selicour.** Aber was denn?

**La Roche.** Dieser Unglücksbrief — Soeben erhält ihn der Minister — (Zu Narbonne.) Darf ich? Soll ich?

**Narbonne.** Sagen Sie Alles!

**La Roche.** Er ist gestürzt!

**Selicour.** Um Gottes willen!

**La Roche.** Seines Amtes entlassen!

**Selicour.** Es ist nicht möglich!

**La Roche.** Nur zu wahr! Es wollte schon vorhin etwas davon verlauten; ich wollt' es nicht glauben; ich eilte hieher, mich selbst zu unterrichten — und nun bestätigt es der Minister selbst!

**Selicour.** So ist sie wahr, diese schreckliche Neuigkeit?

(Narbonne bestätigt es mit einem stummen Zeichen.)

## Letzter Auftritt.

Vorige. Madame Belmont. Charlotte. Beide Firmins.

**La Roche.** Kommen Sie, Madame! Kommen Sie, Herr Firmin! —

**Madame Belmont.** Was giebt's?

**La Roche.** Trösten Sie unsern Herrn — Sprechen Sie ihm Muth zu in seinem Unglücke!

**Madame Belmont.** Seinem Unglücke!

**Charlotte.** Mein Gott! Was ist das?

**La Roche.** Er hat seine Stelle verloren.

**Charlotte.** Großer Gott!

**Selicour.** Ich bin erstaunt wie Sie!

**Madame Belmont.** Wer konnte ein solches Unglück vorhersehen!

**Karl Firmin** (leidenschaftlich). So ist das Talent geächtet, so ist die Redlichkeit ein Verbrechen in diesem verderbten Lande! Der rechtschaffene Mann behauptet sich kaum einen Tag lang, und das Glück bleibt nur dem Nichtswürdigen getreu.

**Narbonne** (sehr ernst). Nichts übereilt, junger Mann! — Der Himmel ist gerecht, und früher oder später erreicht den Schuldigen die Strafe.

**Selicour.** Aber sagen Sie mir, kennt man denn nicht wenigstens die Veranlassung dieses unglücklichen Vorfalls?

**La Roche.** Leider, nur zu gut kennt man sie. Ein gewisses Memoire ist Schuld an dem ganzen Unglück.

**Firmin** (lebhaft). Ein Memoire! (Zum Minister.) Dasselbe vielleicht, das ich Sie heute lesen sah?

**Selicour.** Wo die Regierung selbst mit einer Freiheit, einer Kühnheit behandelt wurde —

**La Roche.** Ganz recht! Das nämliche.

**Selicour.** Nun, da haben wir's! Hatte ich nun Unrecht, zu sagen, daß es nicht immer räthlich ist, die Wahrheit zu sagen?

**Narbonne.** Wo die Pflicht spricht, da bedenke ich nichts. Und was auch der Erfolg sei, nie werde ich's bereuen, meine Pflicht gethan zu haben.

**Selicour.** Schön gedacht! Allerdings! Aber es kostet Ihnen auch einen schönen Platz!

**La Roche.** Und damit ist's noch nicht alle! Es könnten wol auch noch Andere um den ihrigen kommen. — Man weiß, daß ein Minister selten Verfasser der Schriften ist, die aus seinen Bureaux herauskommen.

**Selicour.** Wie so? Wie das?

**La Roche** (vor sich). Bei Dem fällt kein Streich auf die Erde!

**Firmin.** Erklären Sie Sich deutlicher!

**La Roche.** Man will schlechterdings herausbringen, wer diese heftige Schrift geschmiedet hat.

**Selicour.** Will man? Und da würde er wol in den Sturz des Ministers mit verwickelt werden?

**La Roche.** Freilich! Das ist sehr zu besorgen.

**Selicour.** Nun, ich bin's nicht!

**Firmin.** Ich bin der Verfasser!

**Narbonne.** Was hör' ich?

**Madame Belmont.** Was? Sie, Herr Firmin?

**Firmin.** Ich bin's, und ich rühme mich dessen.

**La Roche** (zu Narbonne). Nun, was sagt' ich Ihnen?

**Firmin.** Den Ruhm dieser Arbeit konnte ich dem Herrn Selicour gern überlassen, aber nicht so die Gefahr und die Verantwortung — Ich habe geschwiegen bis jetzt; aber nun muß ich mich nennen.

**Karl.** Recht so, mein Vater! Das heißt als ein Mann von Ehre gesprochen — Seien Sie auf Ihr Unglück stolz, Herr von Narbonne! — Mein Vater kann nichts Strafbares geschrieben haben — O, mein Herz sagt mir, dieser Unfall kann eine Quelle des Glückes werden — Charlottens Hand wird kein Opfer der Verhältnisse mehr sein — Die Größe verschwindet, und Muth gewinnt die furchtsame Liebe.

**Madame Belmont.** Was hör' ich! Herr Firmin!

**Firmin.** Verzeihen Sie der Wärme seines Antheils; sein volles Herz vergreift sich im Ausdruck seiner Gefühle!

**Narbonne.** So hat denn Jeder von Ihnen sein Geheimniß verrathen — Herr Firmin! Sie sind der Verfasser dieses Memoire, so ist es billig, daß Sie auch den Ruhm und die Belohnung davon ernten. — Das Gouvernement ernennt Sie zum Gesandten — (da Alle ihr Erstaunen bezeugen) Ja, ich bin noch Minister, und ich freue mich, es zu sein, da ich es in der Gewalt habe, das wahre Verdienst zu belohnen.

**Madame Belmont.** Was ist das?

**Selicour** (in der höchsten Bestürzung). Was hab' ich gemacht!

**Narbonne** (zu Selicour). Sie sehen Ihr Spiel verrathen — Wir kennen Sie nun, Heuchler an Talent und an Tugend — Niedriger Mensch, konnten Sie mich für Ihresgleichen halten?

**La Roche.** Wie schändlich er eine edle That auslegte! Ich weiß Alles aus dem Munde der Dame selbst. Dieses Frauen-

zimmer, für das er Ihnen eine strafbare Neigung andichtete — es ist eine kranke, eine bejahrte Matrone, die Wittwe eines verdienstvollen Officiers, der im Dienst des Vaterlandes sein Leben ließ, und gegen den Sie die Schuld des Staats bezahlten.

**Narbonne.** Nichts mehr davon, ich bitte Sie! — (Zu Selicour.) Sie sehen, daß Sie hier überflüssig sind. (Selicour entfernt sich still.)

**La Roche.** Es thut mir leid um den armen Schelm — Wol wußt' ich's vorher, mein Haß würde sich legen, sobald es mit seiner Herrlichkeit aus sein würde.

**Firmin** (drückt ihm leise die Hand). Lassen Sie's gut sein! Wir wollen ihn zu trösten suchen.

**La Roche.** Basta, ich bin dabei!

**Narbonne** (zu Karl). Unser lebhafter junger Freund ist auf einmal ganz stumm geworden — Ich habe in Ihrem Herzen gelesen, lieber Firmin! — Der Ueberraschung danke ich Ihr Geheimniß und werde es nie vergessen, daß Ihre Neigung bei unserm Glücke bescheiden schwieg und nur laut wurde bei unserm Unglück. — Charlotte! (Sie wirft sich schweigend in ihres Vaters Arme.) Gut, wir verstehen uns! Erwarte Alles von Deines Vaters Liebe!

**La Roche.** Und ich will darauf schwören, Karl Firmin ist der wahre Verfasser des Gedichts.

**Madame Belmont.** Wär's möglich?

**Charlotte** (mit einem zärtlichen Blick auf Karln). Ich habe nie daran gezweifelt! (Karl küßt ihre Hand mit Feuer.)

**Madame Belmont.** O, der bescheidene junge Mann! Gewiß, er wird unser Kind glücklich machen!

**Narbonne.** Bilden Sie Sich nach Ihrem Vater, und mit Freuden werde ich Sie zum Sohn annehmen — (Halb zu den Mitspielenden, halb zu den Zuschauern.) Diesmal hat das Verdienst den Sieg behalten. — Nicht immer ist es so. Das Gespinnst der Lüge umstrickt den Besten; der Redliche kann nicht durchdringen; die kriechende Mittelmäßigkeit kommt weiter als das geflügelte Talent; der Schein regiert die Welt, und die Gerechtigkeit ist nur auf der Bühne.

# Der Neffe als Onkel.

Lustspiel in drei Aufzügen.

Aus dem Französischen des Picard.

## Personen:

Oberst von Dorsigny.
Frau von Dorsigny.
Sophie, ihre Tochter.
Franz von Dorsigny, ihr Neffe.
Frau von Mirville, ihre Nichte.
Lormeuil, Sophiens Bräutigam.
Valcour, Freund des jungen Dorsigny.
Champagne, Bedienter des jungen Dorsigny.
Ein Notar.
Zwei Unterofficiere.
Ein Postillon.
Jasmin, Diener in Dorsigny's Hause.
Drei Lakaien.

(Die Scene ist ein Saal mit einer Thür im Fond, die zu einem Garten führt. Auf beiden Seiten sind Cabinetsthüren.)

---

# Erster Aufzug.

## Erster Auftritt.

**Valcour**, tritt eilfertig herein, und nachdem er sich überall umgesehen, ob Niemand zugegen, tritt er zu einem von den Wachslichtern, die vorn auf einem Schreibtisch brennen, und liest ein Billet.

„Herr von Valcour wird ersucht, diesen Abend um sechs Uhr Sich im Gartensaal des Herrn von Dorsigny einzufinden. Er kann zu dem kleinen Pförtchen hereinkommen, das den ganzen Tag offen ist.“ — Keine Unterschrift! — Hm! Hm! Ein seltsames Abenteuer — Ist's vielleicht eine hübsche Frau, die mir hier ein Rendezvous geben will? — Das wäre allerliebst. — Aber still! Wer sind die beiden Figuren, die eben da eintreten, wo ich hereingekommen bin?

## Zweiter Auftritt.

**Franz Dorsigny** und **Champagne**, Beide in Mäntel eingewickelt. **Valcour**.

**Dorsigny** (seinen Mantel an Champagne gebend). Ei, guten Abend, lieber Valcour!

**Valcour.** Was? Bist Du's, Dorsigny? Wie kommst Du hieher? Und wozu diese sonderbare Ausstaffirung — diese Perrücke und diese Uniform, die nicht von Deinem Regiment ist?

**Dorsigny.** Meiner Sicherheit wegen. — Ich habe mich mit meinem Oberstlieutenant geschlagen; er ist schwer verwundet, und ich komme, mich in Paris zu verbergen. Weil man mich aber in meiner eigenen Uniform gar zu leicht erkennt, so habe ich's fürs Sicherste gehalten, das Kostüm meines Onkels anzunehmen. Wir sind so ziemlich von einem Alter, wie Du weißt, und einander an Gestalt, an Größe, an Farbe bis zum Verwechseln ähnlich, und führen überdies noch einerlei Namen. Der einzige Unterschied ist, daß der Oberst eine Perrücke trägt, und ich meine eigene Haare — Jetzt aber, seitdem ich mir seine Perrücke und die Uniform seines Regiments zulegte, erstaune ich selbst über die große Aehnlichkeit mit ihm. In diesem Augenblick komme ich an und bin erfreut, Dich so pünktlich bei dem Rendezvous zu finden.

**Valcour.** Bei dem Rendezvous? Wie? Hat sie Dir auch was davon vertraut?

**Dorsigny.** Sie? Welche sie?

**Valcour.** Nun, die hübsche Dame, die mich in einem Billet hieher beschieden! Du bist mein Freund, Dorsigny, und ich habe nichts Geheimes vor Dir.

**Dorsigny.** Die allerliebste Dame!

**Valcour.** Worüber lachst Du?

**Dorsigny.** Ich bin die schöne Dame, Valcour.

**Valcour.** Du?

**Dorsigny.** Das Billet ist von mir.

**Valcour.** Ein schönes Quiproquo, zum Teufel! — Was fällt Dir aber ein, Deine Briefe nicht zu unterzeichnen? — Leute von meinem Schlag können sich bei solchen Billets auf etwas ganz Anderes Rechnung machen — Aber da es so steht, gut! Wir nehmen einander nichts übel, Dorsigny — Also ich bin Dein gehorsamer Diener.

**Dorsigny.** Warte doch! Warum eilst Du so hinweg? Es lag mir viel daran, Dich zu sprechen, ehe ich mich vor Jemand Anderm sehen ließ. Ich brauche Deines Beistands; wir müssen Abrede mit einander nehmen.

**Valcour.** Gut — Du kannst auf mich zählen; aber jetzt laß mich, ich habe dringende Geschäfte —

**Dorsigny.** So? Jetzt, da Du mir einen Dienst erzeigen sollst? — Aber zu einem galanten Abenteuer hattest Du Zeit übrig.

**Valcour.** Das nicht, lieber Dorsigny! Aber ich muß fort; man erwartet mich.

**Dorsigny.** Wo?

**Valcour.** Beim L'hombre.

**Dorsigny.** Die große Angelegenheit!

**Valcour.** Scherz bei Seite! Ich habe dort Gelegenheit, die Schwester Deines Oberstlieutenants zu sehen — Sie hält was auf mich; ich will Dir bei ihr das Wort reden.

**Dorsigny.** Nun, meinetwegen. Aber thu mir den Gefallen, meiner Schwester, der Frau von Mirville, im Vorbeigehen wissen zu lassen, daß man sie hier im Gartensaal erwarte — Nenne mich aber nicht, hörst Du?

**Valcour.** Da sei außer Sorgen! Ich habe keine Zeit dazu und will es ihr hinaufsagen lassen, ohne sie nur einmal zu sehen. Uebrigens behalte ich mir's vor, bei einer andern Gelegenheit ihre nähere Bekanntschaft zu machen. Ich schätze den Bruder zu sehr, um die Schwester nicht zu lieben, wenn sie hübsch ist, versteht sich. (Ab.)

## Dritter Auftritt.

Dorsigny. Champagne.

**Dorsigny.** Zum Glück brauche ich seinen Beistand so gar nöthig nicht — Es ist mir weniger um das Verbergen zu thun — denn vielleicht fällt es Niemand ein, mich zu verfolgen — als um meine liebe Cousine Sophie wiederzusehen.

**Champagne.** Was Sie für ein glücklicher Mann sind, gnädiger Herr! — Sie sehen Ihre Geliebte wieder, und ich (seufzt) meine Frau! Wann geht's wieder zurück ins Elsaß — Wir lebten wie die Engel, da wir funfzig Meilen weit von einander waren.

**Dorsigny.** Still! da kommt meine Schwester!

## Vierter Auftritt.

Vorige. Frau von Mirville.

**Fr. v. Mirville.** Ah! Sind Sie es? Sei'n Sie von Herzen willkommen!

**Dorsigny.** Nun, das ist doch ein herzlicher Empfang!

**Fr. v. Mirville.** Das ist ja recht schön, daß Sie uns so überraschen! Sie schreiben, daß Sie eine lange Reise vorhätten, von der Sie frühestens in einem Monat zurück sein könnten, und vier Tage darauf sind Sie hier.

**Dorsigny.** Geschrieben hätt' ich? und an wen?

**Fr. v. Mirville.** An meine Tante! (Sieht den Champagne, der seinen Mantel ablegt.) Wo ist denn aber Herr von Lormeuil?

**Dorsigny.** Wer ist der Herr von Lormeuil?

**Fr. v. Mirville.** Ihr künftiger Schwiegersohn.

**Dorsigny.** Sage mir, für wen hältst Du mich?

**Fr. v. Mirville.** Nun, doch wol für meinen Onkel!

**Dorsigny.** Ist's möglich! Meine Schwester erkennt mich nicht!

**Fr. v. Mirville.** Schwester? Sie mein Bruder?

**Dorsigny.** Ich — Dein Bruder.

**Fr. v. Mirville.** Das kann nicht sein. Das ist nicht möglich. Mein Bruder ist bei seinem Regiment zu Straßburg, mein Bruder trägt sein eigenes Haar, und das ist auch seine Uniform nicht — und so groß auch sonst die Aehnlichkeit —

**Dorsigny.** Eine Ehrensache, die aber sonst nicht viel zu bedeuten haben wird, hat mich genöthigt, meine Garnison in aller Geschwindigkeit zu verlassen; um nicht erkannt zu werden, steckte ich mich in diesen Rock und diese Perrücke.

Fr. v. Mirville. Ist's möglich? — O, so laß Dich herzlich umarmen, lieber Bruder — Ja, nun fange ich an, Dich zu erkennen! Aber die Aehnlichkeit ist doch ganz erstaunlich.

Dorsigny. Mein Onkel ist also abwesend?

Fr. v. Mirville. Freilich, der Heirath wegen.

Dorsigny. Der Heirath? — Welcher Heirath?

Fr. v. Mirville. Sophiens, meiner Cousine.

Dorsigny. Was hör' ich? Sophie soll heirathen?

Fr. v. Mirville. Ei freilich! Weißt Du es denn nicht?

Dorsigny Mein Gott! nein!

Champagne (nähert sich). Nicht ein Wort wissen wir.

Fr. v. Mirville. Herr von Lormeuil, ein alter Kriegskamerad des Onkels, der zu Toulon wohnt, hat für seinen Sohn um Sophien angehalten — Der junge Lormeuil soll ein sehr liebenswürdiger Mann sein, sagt man; wir haben ihn noch nicht gesehen. Der Onkel holt ihn zu Toulon ab; dann wollen sie eine weite Reise zusammen machen, um ich weiß nicht welche Erbschaft in Besitz zu nehmen. In einem Monat denken sie zurück zu sein, und wenn Du alsdann noch da bist, so kannst Du zur Hochzeit mit tanzen.

Dorsigny. Ach, liebe Schwester! — Redlicher Champagne! Rathet, helft mir! Wenn Ihr mir nicht beisteht, so ist es aus mit mir, so bin ich verloren!

Fr. v. Mirville. Was hast Du denn, Bruder! Was ist Dir?

Champagne. Mein Herr ist verliebt in seine Cousine.

Fr. v. Mirville. Ah, ist es das?

Dorsigny. Diese unglückselige Heirath darf nun und nimmermehr zu Stand kommen.

F. v. Mirville. Es wird schwer halten, sie rückgängig zu machen. Beide Väter sind einig, das Wort ist gegeben, die Artikel sind aufgesetzt, und man erwartet blos noch den Bräutigam, sie zu unterzeichnen und abzuschließen.

Champagne. Geduld! — Hören Sie! — (Tritt zwischen Beide.) Ich habe einen sublimen Einfall!

Dorsigny. Rede!

Champagne. Sie haben einmal den Anfang gemacht, Ihren Onkel vorzustellen. Bleiben Sie dabei! Führen Sie die Rolle durch!

Fr. v. Mirville. Ein schönes Mittel, um die Nichte zu heirathen!

Champagne. Nur gemach! Lassen Sie mich meinen Plan entwickeln! — Sie spielen also Ihren Onkel! Sie sind nun Herr

hier im Hause, und Ihr erstes Geschäft ist, die bewußte Heirath wieder aufzuheben — Sie haben den jungen Lormeuil nicht mitbringen können, weil er — weil er gestorben ist — Unterdessen erhält Frau von Dorsigny einen Brief von Ihnen, als dem Neffen, worin Sie um die Cousine anhalten — Das ist **mein** Amt. Ich bin der Courier, der den Brief von Straßburg bringt. — Frau von Dorsigny ist verliebt in ihren Neffen; sie nimmt diesen Vorschlag mit der besten Art von der Welt auf; sie theilt ihn Ihnen, als ihrem Eheherrn, mit, und Sie lassen Sich's, wie billig, gefallen. Nun stellen Sie Sich, als wenn Sie aufs Eiligste verreisen müßten; Sie geben der Tante unbedingte Vollmacht, diese Sache zu Ende zu bringen. Sie reisen ab, und den andern Tag erscheinen Sie in Ihren natürlichen Haaren und in der Uniform Ihres Regiments wieder, als wenn Sie eben spornstreichs von Ihrer Garnison herkämen. Die Heirath geht vor sich, der Onkel kommt stattlich angezogen mit seinem Bräutigam, der den Platz glücklich besetzt findet und nichts Bessers zu thun hat, als umzukehren und sich entweder zu Toulon oder in Ostindien eine Frau zu holen.

**Dorsigny.** Glaubst Du, mein Onkel werde das so geduldig —

**Champagne.** O, er wird aufbrausen, das versteht sich! Es wird heiß werden am Anfang — Aber er liebt Sie! er liebt seine Tochter! Sie geben ihm die besten Worte, versprechen ihm eine Stube voll artiger Enkelchen, die ihm alle so ähnlich sehen sollen, wie Sie selbst. Er lacht, er besänftigt sich, und Alles ist vergessen.

**Fr. v. Mirville.** Ich weiß nicht, ist es das Tolle dieses Einfalls, aber er fängt an, mich zu reizen —

**Champagne.** O, er ist himmlisch, der Einfall!

**Dorsigny.** Lustig genug ist er, aber nur nicht ausführbar — Meine Tante wird mich wol für den Onkel ansehen! —

**Fr. v. Mirville.** Habe ich's doch!

**Dorsigny.** Ja, im ersten Augenblicke.

**Fr. v. Mirville.** Wir müssen ihr keine Zeit lassen, aus der Täuschung zu kommen. Wenn wir die Zeit benutzen, so brauchen wir auch nur einen Augenblick — Es ist jetzt Abend; die Dunkelheit kommt uns zu Statten; diese Lichter leuchten nicht hell genug, um den Unterschied bemerklich zu machen. Den Tag brauchst Du gar nicht zu erwarten — Du erklärst zugleich, daß Du noch in der Nacht wieder fortreisen müssest, und morgen erscheinst Du in Deiner wahren Person. Geschwind ans Werk! Wir haben keine Zeit zu verlieren — Schreibe den Brief an unsre Tante,

den Dein Champagne als Courier überbringen soll, und worin Du um Sophien anhältst.

**Dorsigny** (an den Schreibtisch gehend). Schwester! Schwester! Du machst mit mir, was Du willst.

**Champagne** (sich die Hände reibend). Wie freue ich mich über meinen klugen Einfall! Schade, daß ich schon eine Frau habe; ich könnte hier eine Hauptrolle spielen, anstatt jetzt blos den Vertrauten zu machen.

**Fr. v. Mirville.** Wie das, Champagne?

**Champagne.** Ei nun, das ist ganz natürlich. Mein Herr gilt für seinen Onkel, ich würde den Herrn von Lormeuil vorstellen, und wer weiß, was mir am Ende nicht noch blühen könnte, wenn meine verdammte Heirath —

**Fr. v. Mirville.** Wahrhaftig, meine Cousine hat Ursache, sich darüber zu betrüben!

**Dorsigny** (siegelt den Brief und giebt ihn an Champagne). Hier ist der Brief. Richt es nun ein, wie Du willst! Dir überlass' ich mich.

**Champagne.** Sie sollen mit mir zufrieden sein — In wenig Augenblicken werde ich damit als Courier von Straßburg ankommen, gespornt und gestiefelt, triefend von Schweiß. — Sie, gnädiger Herr, halten Sich wacker! — Muth, Dreistigkeit, Unverschämtheit, wenn's nöthig ist! — Den Onkel gespielt, die Tante angeführt, die Nichte geheirathet, und wenn Alles vorbei ist, den Beutel gezogen und den redlichen Diener gut bezahlt, der Ihnen zu allen diesen Herrlichkeiten verholfen hat! (Ab.)

**Fr. v. Mirville.** Da kommt die Tante. Sie wird Dich für den Onkel ansehen. Thu, als wenn Du nothwendig mit ihr zu reden hättest, und schick mich weg!

**Dorsigny.** Aber was werd' ich ihr denn sagen?

**Fr. v. Mirville.** Alles, was ein galanter Mann seiner Frau nur Artiges sagen kann.

## Fünfter Auftritt.

**Frau von Mirville. Frau von Dorsigny. Franz von Dorsigny.**

**Fr. v. Mirville.** Kommen Sie doch, liebe Tante! Geschwind! der Onkel ist angekommen.

**Fr. v. Dorsigny.** Wie? Was? Mein Mann! — Ja, wahrhaftig, da ist er! — Herzlich willkommen, lieber Dorsigny — So bald erwartete ich Sie nicht — Nun, Sie haben doch eine glückliche Reise gehabt? — Aber wie so allein? Wo sind Ihre Leute?

Ich hörte doch Ihre Kutsche nicht — Nun wahrhaftig — ich besinne mich kaum — ich zittre vor Ueberraschung und Freude —

**Fr. v. Mirville** (heimlich zu ihrem Bruder). Nun, so rede doch! Antworte frisch weg!

**Dorsigny.** Weil ich nur auf einen kurzen Besuch hier bin, so komm' ich allein und in einer Miethkutsche — Was aber die Reise betrifft, liebe Frau — die Reise — ach! die ist nicht die glücklichste gewesen.

**Fr. v. Dorsigny.** Sie erschrecken mich! Es ist Ihnen doch kein Unglück zugestoßen?

**Dorsigny.** Nicht eben mir! Mir nicht! — Aber diese Heirath — (Zu Frau von Mirville.) Liebe Nichte, ich habe mit der Tante —

**Fr. v. Mirville.** Ich will nicht stören, mein Onkel. (Ab.)

## Sechster Auftritt.

Frau von Dorsigny. Franz von Dorsigny.

**Fr. v. Dorsigny.** Nun, lieber Mann, diese Heirath —

**Dorsigny.** Aus dieser Heirath wird — nichts.

**Fr. v. Dorsigny.** Wie? Haben wir nicht das Wort des Vaters?

**Dorsigny.** Freilich wol! Aber der Sohn kann unsere Tochter nicht heirathen.

**Fr. v. Dorsigny.** So? Und warum denn nicht?

**Dorsigny** (mit starkem Ton). Weil — weil er — todt ist.

**Fr. v. Dorsigny.** Mein Gott! Welcher Zufall!

**Dorsigny.** Es ist ein rechter Jammer. Dieser junge Mann war, was die meisten jungen Leute sind, so ein kleiner Wüstling. Einen Abend bei einem Balle fiel's ihm ein, einem artigen hübschen Mädchen den Hof zu machen; ein Nebenbuhler mischte sich drein und erlaubte sich beleidigende Scherze. Der junge Lormeuil, lebhaft, aufbrausend, wie man es mit zwanzig Jahren ist, nahm das übel; zum Unglück war er an einen Raufer von Profession gerathen, der sich nie schlägt, ohne seinen Mann — zu tödten. Und diese böse Gewohnheit behielt auch jetzt die Oberhand über die Geschicklichkeit seines Gegners; der Sohn meines armen Freundes blieb auf dem Platz, mit drei tödtlichen — Stichen im Leibe.

**Fr. v. Dorsigny.** Barmherziger Himmel! Was muß der Vater dabei gelitten haben!

**Dorsigny.** Das können Sie denken! Und die Mutter!

**Fr. v. Dorsigny.** Wie? Die Mutter! Die ist ja im letzten Winter gestorben, so viel ich weiß.

**Dorsigny.** Diesen Winter — ganz recht! Mein armer Freund Lormeuil! Den Winter stirbt ihm seine Frau, und jetzt im Sommer muß er den Sohn in einem Duell verlieren! — Es ist mir auch schwer angekommen, ihn in seinem Schmerz zu verlassen! Aber der Dienst ist jetzt so scharf! Auf den Zwanzigsten müssen alle Officiere — beim Regiment sein! Heut ist der Neunzehnte, und ich habe nur einen Sprung nach Paris gethan und muß schon heute Abend wieder — nach meiner Garnison zurückreisen.

**Fr. v. Dorsigny.** Wie? So bald?

**Dorsigny.** Das ist einmal der Dienst! Was ist zu machen? Jetzt auf unsere Tochter zu kommen —

**Fr. v. Dorsigny.** Das liebe Kind ist sehr niedergeschlagen und schwermüthig, seitdem Sie weg waren.

**Dorsigny.** Wissen Sie, was ich denke? Diese Partie, die wir ihr ausgesucht, war — nicht nach ihrem Geschmack.

**Fr. v. Dorsigny.** So? Wissen Sie?

**Dorsigny.** Ich weiß nichts — Aber sie ist funfzehn Jahre alt — Kann sie nicht für sich selbst schon gewählt haben, eh wir es für sie thaten?

**Fr. v. Dorsigny.** Ach Gott, ja! Das begegnet alle Tage.

**Dorsigny.** Zwingen möchte ich ihre Neigung nicht gern.

**Fr. v. Dorsigny.** Bewahre uns Gott davor!

## Siebenter Auftritt.

**Die Vorigen. Sophie.**

**Sophie** (beim Anblick Dorsigny's stutzend). Ah! mein Vater —

**Fr. v. Dorsigny.** Nun, was ist Dir? Fürchtest Du Dich, Deinen Vater zu umarmen?

**Dorsigny** (nachdem er sie umarmt, für sich). Sie haben's doch gar gut, diese Väter! Alles umarmt sie!

**Fr. v. Dorsigny.** Du weißt wol noch nicht, Sophie, daß ein unglücklicher Zufall Deine Heirath getrennt hat?

**Sophie.** Welcher Zufall?

**Fr. v. Dorsigny.** Herr von Lormeuil ist todt.

**Sophie.** Mein Gott!

**Dorsigny** (hat sie mit den Augen fixirt). Ja nun — Was sagst Du dazu, meine Sophie?

**Sophie.** Ich, mein Vater? — Ich beklage diesen unglücklichen Mann von Herzen — aber ich kann es nicht anders als für ein Glück ansehen, daß — daß sich der Tag verzögert, der mich von Ihnen trennt.

**Dorsigny.** Aber, liebes Kind, wenn Du gegen diese Heirath — etwas einzuwenden hattest, warum sagtest Du uns nichts davon? Wir denken ja nicht daran, Deine Neigung zwingen zu wollen.

**Sophie.** Das weiß ich, lieber Vater — aber die Schüchternheit —

**Dorsigny.** Weg mit der Schüchternheit! Rede offen! Entdecke mir Dein Herz!

**Fr. v. Dorsigny.** Ja, mein Kind! Höre Deinen Vater! Er meint es gut! Er wird Dir gewiß das Beste rathen.

**Dorsigny.** Du haßtest also diesen Lormeuil zum Voraus — recht herzlich?

**Sophie.** Das nicht — aber ich liebte ihn nicht.

**Dorsigny.** Und Du möchtest Keinen heirathen, als den Du wirklich liebst?

**Sophie.** Das ist wol natürlich.

**Dorsigny.** Du liebst also — einen Andern?

**Sophie.** Das habe ich nicht gesagt.

**Dorsigny.** Nun, nun, beinahe doch — Heraus mit der Sprache! Laß mich Alles wissen!

**Fr. v. Dorsigny.** Fasse Muth, mein Kind! Vergiß, daß es Dein Vater ist, mit dem Du redest!

**Dorsigny.** Bilde Dir ein, daß Du mit Deinem besten, Deinem zärtlichsten Freunde sprächest — und Der, den Du liebst, weiß er, daß er — geliebt wird?

**Sophie.** Behüte der Himmel! Nein.

**Dorsigny.** Ist's noch ein junger Mensch?

**Sophie.** Ein sehr liebenswürdiger junger Mann, und der mir darum doppelt werth ist, weil Jedermann findet, daß er Ihnen gleicht — ein Verwandter von uns, der unsern Namen führt — Ach! Sie müssen ihn errathen.

**Dorsigny.** Noch nicht ganz, liebes Kind!

**Fr. v. Dorsigny.** Aber ich errath' ihn! Ich wette, es ist ihr Vetter, Franz Dorsigny.

**Dorsigny.** Nun, Sophie? Du antwortest nichts?

**Sophie.** Billigen Sie meine Wahl?

**Dorsigny** (seine Freude unterdrückend, vor sich). Wir müssen den Vater spielen — Aber, mein Kind — das müssen wir denn doch bedenken.

**Sophie.** Warum bedenken? Mein Vetter ist der beste, verständigste —

**Dorsigny.** Der? Ein Schwindelkopf ist er, ein Wildfang, der in den zwei Jahren, daß er weg ist, nicht zweimal an seinen Onkel geschrieben hat.

**Sophie.** Aber mir hat er desto fleißiger geschrieben, mein Vater!

**Dorsigny.** So? hat er das? Und Du hast ihm wol — frischweg geantwortet? Hast Du? Nicht?

**Sophie.** Nein, ob ich gleich große Lust dazu hatte. — Nun, Sie versprachen mir ja diesen Augenblick, daß Sie meiner Neigung nicht entgegen sein wollten — Liebe Mutter, reden Sie doch für mich!

**Fr. v. Dorsigny.** Nun, nun, gieb nach, lieber Dorsigny — Es ist da weiter nichts zu machen — und gesteh nur, sie hätte nicht besser wählen können.

**Dorsigny.** Es ist wahr, es läßt sich Manches dafür sagen — Das Vermögen ist von beiden Seiten gleich, und gesetzt, der Vetter hätte auch ein Bißchen leichtsinnig gewirthschaftet, so weiß man ja, die Heirath bringt einen jungen Menschen — schon in Ordnung — Wenn sie ihn nun überdies lieb hat —

**Sophie.** O, recht sehr, lieber Vater! — Erst in dem Augenblicke, da man mir den Herrn von Lormeuil zum Gemahl vorschlug, merkte ich, daß ich dem Vetter gut sei — so was man gut sein nennt — Und wenn mir der Vetter nun auch wieder gut wäre —

**Dorsigny** (feurig). Und warum sollte er das nicht, meine Theuerste — (sich besinnend) meine gute Tochter! — Nun wol! Ich bin ein guter Vater und ergebe mich.

**Sophie.** Ich darf also jetzt an den Vetter schreiben?

**Dorsigny.** Was Du willst — (Vor sich.) Wie hübsch spielt sich's den Vater, wenn man so allerliebste Geständnisse zu hören bekommt.

## Achter Auftritt.

**Vorige. Frau von Mirville. Champagne,** als Postillon, mit der Peitsche klatschend.

**Champagne.** He, holla!

**Fr. v. Mirville.** Platz! da kommt ein Courier.

**Fr. v. Dorsigny.** Es ist Champagne.

**Sophie.** Meines Vetters Bedienter!

**Champagne.** Gnädiger Herr — gnädige Frau! Reißen Sie mich aus meiner Unruhe! — Das Fräulein ist doch nicht schon Frau von Lormeuil?

**Fr. v. Dorsigny.** Nein, guter Freund, noch nicht.

**Champagne.** Noch nicht? Dem Himmel sei Dank, ich bin

doch noch zeitig genug gekommen, meinem armen Herrn das Leben zu retten.

**Sophie.** Wie! Dem Vetter ist doch kein Unglück begegnet?

**Fr. v. Dorsigny.** Mein Neffe ist doch nicht krank?

**Fr. v. Mirville.** Du machst mir Angst, was ist meinem Bruder?

**Champagne.** Beruhigen Sie Sich, gnädige Frau! Mein Herr befindet sich ganz wohl; aber wir sind in einer grausamen Lage — Wenn Sie wüßten — doch Sie werden Alles erfahren. Mein Herr hat sich zusammengenommen, der gnädigen Frau, die er seine gute Tante nennt, sein Herz auszuschütten; Ihnen verdankt er Alles, was er ist; zu Ihnen hat er das größte Vertrauen — Hier schreibt er Ihnen; lesen Sie und beklagen ihn!

**Dorsigny.** Mein Gott, was ist das?

**Fr. v. Dorsigny** (liest). „Beste Tante! Ich erfahre soeben, daß Sie im Begriff sind, meine Cousine zu verheirathen. Es ist nicht mehr Zeit, zurückzuhalten: ich liebe Sophien. — Ich flehe Sie an, beste Tante, wenn sie nicht eine heftige Neigung zu ihrem bestimmten Bräutigam hat, so schenken Sie sie mir! Ich liebe sie so innig, daß ich gewiß noch ihre Liebe gewinne. Ich folge dem Champagne auf dem Fuße nach; er wird Ihnen diesen Brief überbringen, Ihnen erzählen, was ich seit jener schrecklichen Nachricht ausgestanden habe."

**Sophie.** Der gute Vetter!

**Fr. v. Mirville.** Armer Dorsigny!

**Champagne.** Nein, es läßt sich gar nicht beschreiben, was mein armer Herr gelitten hat! „Aber, lieber Herr," sagte ich zu ihm, „vielleicht ist noch nicht Alles verloren" — „Geh, Schurke," sagte er zu mir, „ich schneide Dir die Kehle ab, wenn Du zu spät kommst" — Er kann zuweilen derb sein, Ihr lieber Neffe.

**Dorsigny.** Unverschämter!

**Champagne.** Nun, nun, Sie werden ja ordentlich böse, als wenn ich von Ihnen spräche; was ich sage, geschieht aus lauter Freundschaft für ihn, damit Sie ihn bessern, weil Sie sein Onkel sind.

**Fr. v. Mirville.** Der gute, redliche Diener! Er will nichts als das Beste seines Herrn!

**Fr. v. Dorsigny.** Geh, guter Freund, ruhe Dich aus! Du wirst es nöthig haben.

**Champagne.** Ja, Ihr Gnaden, ich will mich ausruhen in der Küche. (Ab.)

## Neunter Auftritt.

**Vorige ohne Champagne.**

**Dorsigny.** Nun, Sophie? Was sagst Du dazu?

**Sophie.** Ich erwarte Ihre Befehle, mein Vater!

**Dorsigny.** Ja, was ist da zu thun?[1])

**Fr. v. Dorsigny.** Es ist da weiter nichts zu thun; wir müssen sie ihm ohne Zeitverlust zur Frau geben.

**Fr. v. Mirville.** Aber der Vetter ist ja noch nicht hier.

**Fr. v. Dorsigny.** Seinem Briefe nach kann er nicht lang' ausbleiben.

**Dorsigny.** Nun — wenn es denn nicht anders ist — und wenn Sie so meinen, meine Liebe — so sei's! Ich bin's zufrieden und will mich so einrichten, daß der Lärm der Hochzeit — vorbei ist, wenn ich zurückkomme — He da! Bediente!

## Zehnter Auftritt.

**Zwei Bediente**, treten ein und warten im Hintergrunde. **Vorige.**

**Fr. v. Dorsigny.** Noch Eins! Ihr Pachter hat mir während Ihrer Abwesenheit zweitausend Thaler in Wechseln ausbezahlt — ich habe ihm eine Quittung darüber gegeben — Es ist Ihnen doch recht?

**Dorsigny.** Mir ist Alles recht, was Sie thun, meine Liebe! (Während sie die Wechsel aus einer Schreibtafel hervorholt, zu Frau von Mirville.) Darf ich das Geld wol nehmen?

**Fr. v. Mirville.** Nimm es ja, sonst machst Du Dich verdächtig.

**Dorsigny** (heimlich zu ihr). In Gottes Namen! Ich will meine Schulden damit bezahlen! (Laut, indem er die Wechsel der Frau von Dorsigny in Empfang nimmt.) Das Geld erinnert mich, daß ein verwünschter Schelm von Wucherer mich schon seit lange um hundert Pistolen plagt, die — mein Neffe von ihm geborgt hat — Wie ist's? Soll ich den Posten bezahlen?

**Fr. v. Mirville.** Ei, das versteht sich! Sie werden doch meine Base keinem Bruder Liederlich zur Frau geben wollen, der bis an die Ohren in Schulden steckt?

**Fr. v. Dorsigny.** Meine Nichte hat Recht, und was übrig bleibt, kann man zu Hochzeitgeschenken anwenden.

---

1) Diese Worte Dorsigny's wurden von J. Meyer aus dem Hamburger Theatermanuscript in die Ausgaben aufgenommen. S. „Neue Beiträge 1860." S. 97.

**Fr. v. Mirville.** Ja, ja, zu Hochzeitgeschenken!

**Ein dritter Bedienter kommt.**

**Dritter Bedienter.** Die Modehändlerin der Frau von Mirville.

**Fr. v. Mirville.** Sie kommt wie gerufen. Ich will gleich den Brautanzug bei ihr bestellen. (Ab.)

## Elfter Auftritt.

**Vorige ohne Frau von Mirville.**

**Dorsigny** (zu den Bedienten). Kommt her! — (Zur Frau von Dorsigny.) Man wird nach dem Herrn Gaspar, unserm Notar, schicken müssen —

**Fr. v. Dorsigny.** Lassen Sie ihn lieber gleich zum Nachtessen einladen; dann können wir Alles nach Bequemlichkeit abmachen.

**Dorsigny.** Das ist wahr! (Zu einem von den Bedienten.) Du, geh zum Juwelier und laß ihn das Neuste herbringen, was er hat — (Zu einem andern.) Du gehst zum Herrn Gaspar, unserm Notar: ich lass' ihn bitten, heute mit mir zu Nacht zu essen — dann bestellest Du vier Postpferde: Punkt elf Uhr müssen sie vor dem Hause sein; denn ich muß in der Nacht noch fort — (Zu einem dritten.) Für Dich, Jasmin, hab' ich einen kitzlichen Auftrag — Du hast Kopf; Dir kann man was anvertrauen.

**Jasmin.** Gnädiger Herr, das beliebt Ihnen so zu sagen.

**Dorsigny.** Du weißt, wo Herr Simon wohnt, der Geldmäkler, der sonst meine Geschäfte machte — der meinem Neffen immer mein eigenes Geld borgte.

**Jasmin.** Ei ja wol! Warum sollt' ich ihn nicht kennen! Ich war ja immer der Postillon des gnädigen Herrn, Ihres Neffen.

**Dorsigny.** Geh zu ihm, bring ihm diese hundert Pistolen, die mein Neffe ihm schuldig ist, und die ich ihm hiermit bezahle! Vergiß aber nicht, Dir einen Empfangschein geben zu lassen!

**Jasmin.** Warum nicht gar — Ich werde doch kein solcher Esel sein!

(Die Bedienten gehen ab.)

**Fr. v. Dorsigny.** Wie er sich verwundern wird, der gute Junge, wenn er morgen ankommt und die Hochzeitgeschenke eingekauft, die Schulden bezahlt findet.

**Dorsigny.** Das glaub' ich! Es thut mir nur leid, daß ich nicht Zeuge davon sein kann.

## Zwölfter Auftritt.

Vorige. Frau von Mirville.

**Fr. v. Mirville** (eilt herein, heimlich zu ihrem Bruder). Mach, daß Du fortkommst, Bruder! Eben kommt der Onkel mit einem Herrn an, der mir ganz so aussieht wie der Herr von Lormeuil.

**Dorsigny** (in ein Cabinet fliehend). Das wäre der Teufel!

**Fr. v. Dorsigny.** Nun, warum eilen Sie denn so schnell fort, Dorsigny?

**Dorsigny.** Ich muß — Ich habe — Gleich werd' ich wieder da sein.

**Fr. v. Mirville** (pressirt). Kommen Sie, Tante! Sehen Sie doch die schönen Mützen an, die man mir gebracht hat!

**Fr. v. Dorsigny.** Du thust recht, mich zu Rath zu ziehen — Ich verstehe mich darauf. Ich will Dir aussuchen helfen.

## Dreizehnter Auftritt.

Oberst Dorsigny. Lormeuil. Frau von Dorsigny. Sophie. Frau von Mirville.

**Oberst.** Ich komme früher zurück, Madame, als ich gedacht habe; aber desto besser! — Erlauben Sie, daß ich Ihnen hier diesen Herrn —

**Fr. v. Dorsigny.** Bitte tausendmal um Vergebung, meine Herrn — die Putzhändlerin wartet auf uns; wir sind gleich wieder da — Komm, meine Tochter! (Ab.)

**Oberst.** Nun, nun! Diese Putzhändlerin könnte wol auch einen Augenblick warten, dächt' ich.

**Sophie.** Eben darum, weil sie nicht warten kann — Entschuldigen Sie, meine Herren. (Ab.)

**Oberst.** Das mag sein — aber ich sollte doch denken —

**Fr. v. Mirville.** Die Herren, wissen wir wol, fragen nach Putzhändlerinnen nichts; aber für uns sind das sehr wichtige Personen. (Geht ab, sich tief gegen Lormeuil verneigend.)

**Oberst.** Zum Teufel, das seh' ich, daß man uns ihrentwegen stehen läßt.

## Vierzehnter Auftritt.

Oberst Dorsigny. Lormeuil.

**Oberst.** Ein schöner Empfang, das muß ich sagen!

**Lormeuil.** Ist das so der Brauch bei den Pariser Damen,

daß sie den Putzhändlerinnen nachlaufen, wenn ihre Männer ankommen?

**Oberst.** Ich weiß gar nicht, was ich daraus machen soll. Ich schrieb, daß ich erst in sechs Wochen zurück sein könnte; ich bin unversehens da, und man ist nicht im Geringsten mehr darüber erstaunt, als wenn ich nie aus der Stadt gekommen wäre.

**Cormeuil.** Wer sind die beiden jungen Damen, die mich so höflich grüßten?

**Oberst.** Die eine ist meine Nichte, und die andere meine Tochter, Ihre bestimmte Braut.

**Cormeuil.** Sie sind Beide sehr hübsch.

**Oberst.** Der Henker auch! Die Frauen sind alle hübsch in meiner Familie. Aber es ist nicht genug an dem Hübschsein — man muß sich auch artig betragen.

## Funfzehnter Auftritt.

**Vorige. Die drei Bedienten,** die nach und nach hereinkommen.

**Zweiter Bedienter** (zur Linken des Obersten). Der Notar läßt sehr bedauern, daß er mit Euer Gnaden nicht zu Nacht speisen kann — er wird sich aber nach Tische einfinden.

**Oberst.** Was schwatzt Der da für närrisches Zeug?

**Zweiter Bedienter.** Die Postpferde werden Schlag elf Uhr vor dem Hause sein. (Ab.)

**Oberst.** Die Postpferde, jetzt, da ich eben ankomme!

**Erster Bedienter** (zu seiner rechten Seite). Der Juwelier, Euer Gnaden, hat Bankerott gemacht, und ist diese Nacht auf und davon gegangen. (Ab.)

**Oberst.** Was geht das mich an? Er war mir nichts schuldig.

**Jasmin** (an seiner linken Seite). Ich war bei dem Herrn Simon, wie Euer Gnaden befohlen. Er war krank und lag im Bette. Hier schickt er Ihnen die Quittung.

**Oberst.** Was für eine Quittung, Schurke?

**Jasmin.** Nun ja, die Quittung, die Sie in der Hand haben. Belieben Sie, sie zu lesen!

**Oberst** (liest). „Ich Endesunterzeichneter bekenne, von dem Herrn Oberst von Dorsigny zweitausend Livres, welche ich seinem Herrn Neffen vorgeschossen, richtig erhalten zu haben.“

**Jasmin.** Euer Gnaden sehen, daß die Quittung richtig ist. (Ab.)

**Oberst.** O, vollkommen richtig! Das begreife, wer's kann;

mein Verstand steht still — Der ärgste Gauner in ganz Paris ist krank und schickt mir die Quittung über das, was mein Neffe ihm schuldig ist.

**Lormeuil.** Vielleicht schlägt ihm das Gewissen.

**Oberst.** Kommen Sie, kommen Sie, Lormeuil! Suchen wir herauszubringen, was uns diesen angenehmen Empfang verschafft — und hole der Teufel alle Notare, Juweliere, Postpferde, Geldmäkler und Putzmacherinnen! (Beide ab.)

---

# Zweiter Aufzug.

## Erster Auftritt.

Frau von Mirville. Franz Dorsigny, kommt aus einem Zimmer linker Hand und sieht sich sorgfältig um.

**Fr. v. Mirville** (von der entgegengesetzen Seite). Wie unbesonnen! Der Onkel wird den Augenblick da sein.

**Dorsigny.** Aber sage mir doch, was mit mir werden soll? Ist Alles entdeckt, und weiß meine Tante, daß ihr vorgeblicher Mann nur ihr Neffe war?

**Fr. v. Mirville.** Nichts weiß man! Nichts ist entdeckt! Die Tante ist noch mit der Modehändlerin eingeschlossen; der Onkel flucht auf seine Frau — Herr von Lormeuil ist ganz verblüfft über die sonderbare Aufnahme, und ich will suchen, die Entwicklung, die nicht mehr lange anstehen kann, so lang' als möglich zu verzögern, daß ich Zeit gewinne, den Onkel zu Deinem Vortheil zu stimmen oder, wenn's nicht anders ist, den Lormeuil ;in mich verliebt zu machen — denn eh ich zugebe, daß er die Cousine heirathet, nehm' ich ihn lieber selbst.

## Zweiter Auftritt.

Vorige. Valcour.

**Valcour** (kommt schnell). Ah, schön, schön, daß ich Dich hier finde, Dorsigny! Ich habe Dir tausend Sachen zu sagen und in der größten Eile.

**Dorsigny.** Hol' ihn der Teufel! Der kommt mir jetzt gelegen.

**Valcour.** Die gnädige Frau darf doch —

**Dorsigny.** Vor meiner Schwester hab' ich kein Geheimniß.

**Valcour** (zur Frau von Mirville sich wendend). Wie freue ich mich, meine Gnädige, Ihre Bekanntschaft gerade in diesem Augenblicke zu machen, wo ich so glücklich war, Ihrem Herrn Bruder einen wesentlichen Dienst zu erzeigen.

**Dorsigny.** Was hör' ich? Seine Stimme! (Flieht in das Cabinet, wo er herausgekommen.)

**Valcour** (ohne Dorsigny's Flucht zu bemerken, fährt fort). Sollte ich jemals in den Fall kommen, meine Gnädige, Ihnen nützlich sein zu können, so betrachten Sie mich als Ihren ergebensten Diener. (Er bemerkt nicht, daß indeß der Oberst Dorsigny hereingekommen und sich an den Platz des Andern gestellt hat.)

## Dritter Auftritt.

**Vorige. Oberst Dorsigny. Lormeuil.**

**Oberst.** Ja — diese Weiber sind eine wahre Geduldprobe für ihre Männer.

**Valcour** (kehrt sich um und glaubt mit dem jungen Dorsigny zu reden). Ich wollte Dir also sagen, lieber Dorsigny, daß Dein Oberstlieutenant nicht todt ist.

**Oberst.** Mein Oberstlieutenant?

**Valcour.** Mit dem Du die Schlägerei gehabt hast. Er hat an meinen Freund Liancour schreiben lassen; er läßt Dir vollkommene Gerechtigkeit widerfahren und bekennt, daß er der Angreifer gewesen sei. Die Familie hat zwar schon angefangen, Dich gerichtlich zu verfolgen; aber wir wollen Alles anwenden, die Sache bei Zeiten zu unterdrücken. Ich habe mich losgemacht, Dir diese gute Nachricht zu überbringen, und muß gleich wieder zu meiner Gesellschaft.

**Oberst.** Sehr obligirt — aber —

**Valcour.** Du kannst also ganz ruhig schlafen. Ich wache für Dich. (Ab.)

## Vierter Auftritt.

**Frau von Mirville. Oberst Dorsigny. Lormeuil.**

**Oberst.** Sage mir doch, was der Mensch will?

**Fr. v. Mirville.** Der Mensch ist verrückt, das sehn Sie ja.

**Oberst.** Dies scheint also eine Epidemie zu sein, die alle Welt ergriffen hat, seitdem ich weg bin; denn das ist der erste Narr nicht, dem ich seit einer halben Stunde hier begegne.

**Fr. v. Mirville.** Sie müssen den trocknen Empfang meiner Tante nicht so hoch aufnehmen. Wenn von Putzsachen die Rede ist, da darf man ihr mit nichts Anderm kommen.

**Oberst.** Nun, Gott sei Dank! da hör' ich doch endlich einmal ein vernünftiges Wort! — So magst Du denn die Erste sein, die ich mit dem Herrn von Lormeuil bekannt mache.

**Lormeuil.** Ich bin sehr glücklich, mein Fräulein, daß ich mich der Einwilligung Ihres Herrn Vaters erfreuen darf — Aber diese Einwilligung kann mir zu nichts helfen, wenn nicht die Ihrige —

**Oberst.** Nun fängt Der auch an! Hat die allgemeine Raserei auch Dich angesteckt, armer Freund! Dein Compliment ist ganz artig; aber bei meiner Tochter, und nicht bei meiner Nichte hättest Du das anbringen sollen.

**Lormeuil.** Vergeben Sie, gnädige Frau! Sie sagen der Beschreibung so vollkommen zu, die mir Herr von Dorsigny von meiner Braut gemacht hat, daß mein Irrthum verzeihlich ist.

**Fr. v. Mirville.** Hier kommt meine Cousine, Herr von Lormeuil! Betrachten Sie sie recht und überzeugen Sie Sich mit Ihren eigenen Augen, daß sie alle die schönen Sachen verdient, die Sie mir zugedacht haben.

## Fünfter Auftritt.

**Vorige. Sophie.**

**Sophie.** Bitte tausendmal um Verzeihung, bester Vater, daß ich Sie vorhin so habe stehen lassen; die Mama rief mir, und ich mußte ihrem Befehl gehorchen.

**Oberst.** Nun, wenn man nur seinen Fehler einsieht und sich entschuldigt —

**Sophie.** Ach, mein Vater! Wo finde ich Worte, Ihnen meine Freude, meine Dankbarkeit auszudrücken, daß Sie in diese Heirath willigen.

**Oberst.** So, so! Gefällt sie Dir, diese Heirath?

**Sophie.** O, gar sehr!

**Oberst** (leise zu Lormeuil). Du siehst, wie sie Dich schon liebt, ohne Dich zu kennen! Das kommt von der schönen Beschreibung, die ich ihr von Dir gemacht habe, eh ich abreiste.

**Lormeuil.** Ich bin Ihnen sehr verbunden.

**Oberst.** Ja, aber nun, mein Kind, wird es doch wol Zeit sein, daß ich mich nach Deiner Mutter ein Wenig umsehe; denn endlich werden mir doch die Putzhändlerinnen Platz machen, hoffe

ich — Leiste Du indeß diesem Herrn Gesellschaft. Er ist mein Freund, und mich soll's freuen, wenn er bald auch der Deinige wird. — Verstehst Du? (Zu Lormeuil.) Jetzt frisch daran — Das ist der Augenblick! Suche noch heute ihre Neigung zu gewinnen, so ist sie morgen Deine Frau — (Zu Frau von Mirville.) Kommt, Nichte! Sie mögen es mit einander allein ausmachen. (Ab.)

## Sechster Auftritt.

Sophie. Lormeuil.

**Sophie.** Sie werden also auch bei der Hochzeit sein?

**Lormeuil.** Ja, mein Fräulein — Sie scheint Ihnen nicht zu mißfallen, diese Heirath?

**Sophie.** Sie hat den Beifall meines Vaters.

**Lormeuil.** Wol! Aber was die Väter veranstalten, hat darum nicht immer den Beifall der Töchter.

**Sophie.** O, was diese Heirath betrifft — die ist auch ein Wenig meine Anstalt.

**Lormeuil.** Wie das, mein Fräulein?

**Sophie.** Mein Vater war so gütig, meine Neigung um Rath zu fragen.

**Lormeuil.** Sie lieben also den Mann, der Ihnen zum Gemahl bestimmt ist?

**Sophie.** Ich verberg' es nicht.

**Lormeuil.** Wie? Und kennen ihn nicht einmal!

**Sophie.** Ich bin mit ihm erzogen worden.

**Lormeuil.** Sie wären mit dem jungen Lormeuil erzogen worden?

**Sophie.** Mit dem Herrn von Lormeuil — nein!

**Lormeuil.** Das ist aber Ihr bestimmter Bräutigam.

**Sophie.** Ja, das war anfangs.

**Lormeuil.** Wie, anfangs?

**Sophie.** Ich sehe, daß Sie noch nicht wissen, mein Herr —

**Lormeuil.** Nichts weiß ich! Nicht das Geringste weiß ich.

**Sophie.** Er ist todt.

**Lormeuil.** Wer ist todt?

**Sophie.** Der junge Herr von Lormeuil.

**Lormeuil.** Wirklich?

**Sophie.** Ganz gewiß.

**Lormeuil.** Wer hat Ihnen gesagt, daß er todt sei?

**Sophie.** Mein Vater!

**Lormeuil.** Nicht doch, Fräulein! Das kann ja nicht sein, das ist nicht möglich.

**Sophie.** Mit Ihrer Erlaubniß, es ist! Mein Vater, der von Toulon kommt, muß es doch besser wissen als Sie. Dieser junge Edelmann bekam auf einem Balle Händel; er schlug sich und erhielt drei Degenstiche durch den Leib.

**Lormeuil.** Das ist gefährlich.

**Sophie.** Ja wol; er ist auch daran gestorben.

**Lormeuil.** Es beliebt Ihnen, mit mir zu scherzen, gnädiges Fräulein! Niemand kann Ihnen vom Herrn von Lormeuil besser Auskunft geben als ich.

**Sophie.** Als Sie! Das wäre doch lustig.

**Lormeuil.** Ja, mein Fräulein, als ich! Denn, um es auf einmal herauszusagen — ich selbst bin dieser Lormeuil, und bin nicht todt, so viel ich weiß.

**Sophie.** Sie wären Herr von Lormeuil?

**Lormeuil.** Nun, für wen hielten Sie mich denn sonst?

**Sophie.** Für einen Freund meines Vaters, den er zu meiner Hochzeit eingeladen.

**Lormeuil.** Sie halten also immer noch Hochzeit, ob ich gleich todt bin?

**Sophie.** Ja freilich!

**Lormeuil.** Und mit wem denn, wenn ich fragen darf?

**Sophie.** Mit meinem Cousin Dorsigny.

**Lormeuil.** Aber Ihr Herr Vater wird doch auch ein Wort dabei mitzusprechen haben.

**Sophie.** Das hat er, das versteht sich! Er hat ja seine Einwilligung gegeben.

**Lormeuil.** W a n n hätt' er sie gegeben?

**Sophie.** Eben jetzt — ein paar Augenblicke vor Ihrer Ankunft.

**Lormeuil.** Ich bin ja aber mit ihm zugleich gekommen.

**Sophie.** Nicht doch, mein Herr! Mein Vater ist vor Ihnen hier gewesen.

**Lormeuil** (an den Kopf greifend). Mir schwindelt — es wird mir drehend vor den Augen — Jedes Wort, das Sie sagen, setzt mich in Erstaunen — Ihre Worte in Ehren, mein Fräulein, aber hierunter muß ein Geheimniß stecken, das ich nicht ergründe.

**Sophie.** Wie, mein Herr — Sollten Sie wirklich im Ernst gesprochen haben?

**Lormeuil.** Im vollen höchsten Ernst, mein Fräulein —

**Sophie.** Sie wären wirklich der Herr von Lormeuil — Mein Gott, was hab' ich da gemacht — Wie werde ich meine Unbesonnenheit —

**Lormeuil.** Lassen Sie Sich's nicht leid sein, Fräulein — Ihre Neigung zu Ihrem Vetter ist ein Umstand, den man lieber vor als nach der Heirath erfährt —

**Sophie.** Aber ich begreife nicht —

**Lormeuil.** Ich will den Herrn von Dorsigny aufsuchen — Vielleicht löst er mir das Räthsel. — Wie es sich aber auch immer lösen mag, Fräulein, so sollen Sie mit mir zufrieden sein, hoff' ich. (Ab.)

**Sophie.** Er scheint ein sehr artiger Mensch — und wenn man mich nicht zwingt, ihn zu heirathen, so soll es mich recht sehr freuen, daß er nicht erstochen ist.

## Siebenter Auftritt.

**Sophie. Oberst. Frau von Dorsigny.**

**Fr. v. Dorsigny.** Laß uns allein, Sophie!

(Sophie geht ab.)

Wie, Dorsigny? Sie können mir ins Angesicht behaupten, daß Sie nicht kurz vorhin mit mir gesprochen haben? Nun, wahrhaftig! Welcher Andere als Sie, als der Herr dieses Hauses, als der Vater meiner Tochter, als mein Gemahl endlich, hätte das thun können, was Sie thaten?

**Oberst.** Was Teufel hätte ich denn gethan?

**Fr. v. Dorsigny.** Muß ich Sie daran erinnern? Wie? Sie wissen nicht mehr, daß Sie erst vor Kurzem mit unsrer Tochter gesprochen, daß Sie ihre Neigung zu unserm Neffen entdeckt haben, und daß wir eins worden sind, sie ihm zur Frau zu geben, sobald er wird angekommen sein?

**Oberst.** Ich weiß nicht — Madame, ob das Alles nur ein Traum Ihrer Einbildungskraft ist, oder ob wirklich ein Anderer in meiner Abwesenheit meinen Platz eingenommen hat. Ist das Letztere, so war's hohe Zeit, daß ich kam — Dieser Jemand schlägt meinen Schwiegersohn todt, verheirathet meine Tochter und sticht mich aus bei meiner Frau, und meine Frau und meine Tochter lassen sich's Beide ganz vortrefflich gefallen.

**Fr. v. Dorsigny.** Welche Verstockung! — In Wahrheit, Herr von Dorsigny, ich weiß mich in Ihr Betragen nicht zu finden.

**Oberst.** Ich werde nicht klug aus dem Ihrigen.

## Achter Auftritt.

**Vorige. Frau von Mirville.**

**Fr. v. Mirville.** Dacht' ich's doch, daß ich Sie Beide würde beisammen finden! — Warum gleichen doch nicht alle Haus-

haltungen der Ihrigen? Nie Zank und Streit! Immer ein Herz und eine Seele! Das ist erbaulich! Das ist doch ein Beispiel! Die Tante ist gefällig wie ein Engel, und der Onkel geduldig wie Hiob.

**Oberst.** Wahr gesprochen, Nichte! — Man muß Hiob's Geduld haben, wie ich, um sie bei solchem Geschwätz nicht zu verlieren.

**Fr. v. Dorsigny.** Die Nichte hat Recht, man muß so gefällig sein wie ich, um solche Albernheiten zu ertragen.

**Oberst.** Nun, Madame! Unsere Nichte hat mich seit meinem Hiersein fast nie verlassen. Wollen wir sie zum Schiedsrichter nehmen?

**Fr. v. Dorsigny.** Ich bin's vollkommen zufrieden und unterwerfe mich ihrem Ausspruch.

**Fr. v. Mirville.** Wovon ist die Rede?

**Fr. v. Dorsigny.** Stelle Dir vor, mein Mann untersteht sich, mir ins Gesicht zu behaupten, daß er's nicht gewesen sei, den ich vorhin für meinen Mann hielt.

**Fr. v. Mirville.** Ist's möglich?

**Oberst.** Stelle Dir vor, Nichte, meine Frau will mich glauben machen, daß ich hier, hier in diesem Zimmer, mit ihr gesprochen haben soll, in demselben Augenblicke, wo ich mich auf der Touloner Poststraße schütteln ließ.

**Fr. v. Mirville.** Das ist ja ganz unbegreiflich, Onkel — hier muß ein Mißverständniß sein — Lassen Sie mich ein paar Worte mit der Tante reden!

**Oberst.** Sieh, wie Du ihr den Kopf zurechtsetzest, wenn's möglich ist; aber es wird schwer halten.

**Fr. v. Mirville** (leise zur Frau von Dorsigny). Liebe Tante, das Alles ist wol nur ein Scherz von dem Onkel?

**Fr. v. Dorsigny** (ebenso). Freilich wol; er müßte ja rasend sein, solches Zeug im Ernst zu behaupten.

**Fr. v. Mirville.** Wissen Sie was? Bezahlen Sie ihn mit gleicher Münze — Geben Sie's ihm heim! Lassen Sie ihn fühlen, daß Sie Sich nicht zum Besten haben lassen.

**Fr. v. Dorsigny.** Du hast Recht. Laß mich nur machen!

**Oberst.** Wird's bald? Jetzt, denk' ich, wär's genug.

**Fr. v. Dorsigny** (spottweise). Ja wol ist's genug, mein Herr — und da es die Schuldigkeit der Frau ist, nur durch ihres Mannes Augen zu sehen, so erkenn' ich meinen Irrthum und will mir Alles einbilden, was Sie wollen.

**Oberst.** Mit dem spöttischen Ton kommen wir nicht weiter.

**Fr. v. Dorsigny.** Ohne Groll, Herr von Dorsigny! Sie

haben auf meine Unkosten gelacht, ich lache jetzt auf die Ihrigen, und so heben wir gegen einander auf. — Ich habe jetzt einige Besuche zu geben. Wenn ich zurückkomme, und Ihnen der spaßhafte Humor vergangen ist, so können wir ernsthaft mit einander reden. (Ab.)

**Oberst** (zur Frau von Mirville). Verstehst Du ein Wort von Allem, was sie da sagt?

**Fr. v. Mirville.** Ich werde nicht klug daraus. Aber ich will ihr folgen und der Sache auf den Grund zu kommen suchen. (Ab.)

**Oberst.** Thu das, wenn Du willst. Ich geb' es rein auf — so ganz toll und närrisch hab' ich sie noch nie gesehen. Der Teufel muß in meiner Abwesenheit meine Gestalt angenommen haben, um mein Haus unterst zu oberst zu kehren; anders begreif' ich's nicht —

## Neunter Auftritt.

Oberst Dorsigny. Champagne, ein Wenig betrunken.

**Champagne.** Nun, das muß wahr sein! — hier lebt sich's wie im Wirthshaus — Aber wo Teufel stecken sie denn Alle? — Keine lebendige Seele hab' ich mehr gesehen, seitdem ich als Courier den Lärm angerichtet habe — Doch, sieh da, mein gnädiger Herr, der Hauptmann — Ich muß doch hören, wie unsere Sachen stehen. (Macht gegen den Oberst Zeichen des Verständnisses und lacht selbstgefällig.)

**Oberst.** Was Teufel! Ist das nicht der Schelm, der Champagne? — Wie kommt Der hieher, und was will der Esel mit seinen einfältigen Grimassen?

**Champagne** (wie oben). Nun, nun, gnädiger Herr?

**Oberst.** Ich glaube, der Kerl ist besoffen.

**Champagne.** Nun, was sagen Sie? Hab' ich meine Rolle gut gespielt?

**Oberst** (vor sich). Seine Rolle? Ich merke etwas — Ja, Freund Champagne, nicht übel.

**Champagne.** Nicht übel! Was? Zum Entzücken habe ich sie gespielt. Mit meiner Peitsche und den Courierstiefeln, sah ich nicht einem ganzen Postillon gleich? Wie?

**Oberst.** Ja! Ja! (Vor sich.) Weiß der Teufel, was ich ihm antworten soll.

**Champagne.** Nun, wie steht's drinnen? Wie weit sind Sie jetzt?

**Oberst.** Wie weit ich bin — wie's steht — nun, Du kannst Dir leicht vorstellen, wie's steht.

**Champagne.** Die Heirath ist richtig, nicht wahr? — Sie haben als Vater die Einwilligung gegeben?

**Oberst.** Ja.

**Champagne.** Und morgen treten Sie in Ihrer wahren Person als Liebhaber auf.

**Oberst** (vor sich). Es ist ein Streich von meinem Neffen.

**Champagne.** Und heirathen die Wittwe des Herrn von Lormeuil — Wittwe! Hahaha! — Die Wittwe von meiner Erfindung.

**Oberst.** Worüber lachst Du?

**Champagne.** Das fragen Sie? Ich lache über die Gesichter, die der ehrliche Onkel schneiden wird, wenn er in vier Wochen zurückkommt und Sie mit seiner Tochter verheirathet findet.

**Oberst** (vor sich). Ich möchte rasend werden!

**Champagne.** Und der Bräutigam von Toulon, der mit ihm angezogen kommt, und einen Andern in seinem Neste findet — das ist himmlisch!

**Oberst.** Zum Entzücken!

**Champagne.** Und wem haben Sie Alles das zu danken? Ihrem treuen Champagne!

**Oberst.** Dir? Wie so?

**Champagne.** Nun, wer sonst hat Ihnen denn den Rath gegeben, die Person Ihres Onkels zu spielen?

**Oberst** (vor sich). Ha, der Schurke!

**Champagne.** Aber das ist zum Erstaunen, wie Sie Ihrem Onkel doch so ähnlich sehen! Ich würde drauf schwören, er sei es selbst, wenn ich ihn nicht hundert Meilen weit von uns wüßte.

**Oberst** (vor sich). Mein Schelm von Neffen macht einen schönen Gebrauch von meiner Gestalt.

**Champagne.** Nur ein Wenig zu ältlich sehen Sie aus — Ihr Onkel ist ja so ziemlich von Ihren Jahren; Sie hätten nicht nöthig gehabt, Sich so gar alt zu machen.

**Oberst.** Meinst Du?

**Champagne.** Doch was thut's! Ist er doch nicht da, daß man eine Vergleichung anstellen könnte — Und ein Glück für uns, daß der Alte nicht da ist! Es würde uns schlecht bekommen, wenn er zurückkäme.

**Oberst.** Er ist zurückgekommen.

**Champagne.** Wie? Was?

**Oberst.** Er ist zurückgekommen, sag' ich.

**Champagne.** Um Gottes willen, und Sie stehen hier? Sie bleiben ruhig? Thun Sie, was Sie wollen — Helfen Sie Sich, wie Sie können — ich suche das Weite. (Will fort.)

**Oberst.** Bleib, Schurke, zweifacher Hallunke, bleib! Das also sind Deine schönen Erfindungen, Herr Schurke?

**Champagne.** Wie, gnädiger Herr? Ist das mein Dank?

**Oberst.** Bleib, Hallunke! — Wahrlich, meine Frau (hier macht Champagne eine Bewegung des Schreckens) ist die Närrin nicht, für die ich sie hielt — und einen solchen Schelmstreich sollte ich so hingehen lassen — Nein, Gott verdamm' mich, wenn ich nicht auf der Stelle meine volle Rache dafür nehme. — Es ist noch nicht so spät. Ich eile zu meinem Notar. Ich bring' ihn mit. Noch heute Nacht heirathet Lormeuil meine Tochter — Ich überrasche meinen Neffen — er muß mir den Heirathscontract seiner Base noch selbst mit unterzeichnen — Und was Dich betrifft, Hallunke —

**Champagne.** Ich, gnädiger Herr, ich will mit unterzeichnen — ich will auf der Hochzeit mit tanzen, wenn Sie's befehlen.

**Oberst.** Ja, Schurke, ich will Dich tanzen machen! — Und die Quittung über die hundert Pistolen, merk' ich jetzt wol, habe ich auch nicht der Ehrlichkeit des Wucherers zu verdanken. — Zu meinem Glück hat der Juwelier Bankerott gemacht — Mein Taugenichts von Neffe begnügte sich nicht, seine Schulden mit meinem Gelde zu bezahlen; er macht auch noch neue auf meinen Credit. — Schon gut! Er soll mir dafür bezahlen! — Und Du, ehrlicher Gesell, rechne auf eine tüchtige Belohnung. — Es thut mir leid, daß ich meinen Stock nicht bei mir habe; aber aufgeschoben ist nicht aufgehoben. (Ab.)

**Champagne.** Ich falle aus den Wolken! Muß dieser verwünschte Onkel auch gerade jetzt zurückkommen und mir in den Weg laufen, recht ausdrücklich, um mich plaudern zu machen — Ich Esel, daß ich ihm auch erzählen mußte — Ja, wenn ich noch wenigstens ein Glas zu viel getrunken hätte — Aber so!

## Zehnter Auftritt.

**Champagne. Franz Dorsigny. Frau von Mirville.**

**Fr. v. Mirville** (kommt sachte hervor und spricht in die Scene zurück). Das Feld ist rein — Du kannst herauskommen — es ist Niemand hier als Champagne.

**Dorsigny** (tritt ein).

**Champagne** (kehrt sich um und fährt zurück, da er ihn erblickt). Mein Gott, da kommt er schon wieder zurück! Jetzt wird's losgehen!

(Sich Dorsigny zu Füßen werfend.) Barmherzigkeit, gnädiger Herr! Gnade — Gnade einem armen Schelm, der ja unschuldig — der es freilich verdient hätte —

**Dorsigny.** Was soll denn das vorstellen? Steh auf! Ich will Dir ja nichts zu Leide thun.

Champagne. Sie wollen mir nichts thun, gnädiger Herr —

**Dorsigny.** Mein Gott, nein! Ganz im Gegentheil, ich bin recht wohl mit Dir zufrieden, da Du Deine Rolle so gut gespielt hast.

Champagne (erkennt ihn). Wie, Herr, sind Sie's?

**Dorsigny.** Freilich bin ich's.

Champagne. Ach Gott! Wissen Sie, daß Ihr Onkel hier ist?

**Dorsigny.** Ich weiß es. Was denn weiter?

Champagne. Ich hab' ihn gesehen, gnädiger Herr. Ich hab' ihn angeredet — ich dachte, Sie wären's; ich hab' ihm Alles gesagt; er weiß Alles.

**Fr. v. Mirville.** Unsinniger, was hast Du gethan?

Champagne. Kann ich dafür? Sie sehen, daß ich eben jetzt den Neffen für den Onkel genommen — Ist's zu verwundern, daß ich den Onkel für den Neffen nahm?

**Dorsigny.** Was ist zu machen?

**Fr. v. Mirville.** Da ist jetzt kein anderer Rath, als auf der Stelle das Haus zu verlassen. —

**Dorsigny.** Aber wenn er meine Cousine zwingt, den Lormeuil zu heirathen —

**Fr. v. Mirville.** Davon wollen wir morgen reden! Jetzt fort geschwind, da der Weg noch frei ist! (Sie führt ihn bis an die hintere Thüre, eben da er hinaus will, tritt Lormeuil aus derselben herein, ihm entgegen, der ihn zurückhält und wieder vorwärts führt.)

## Elfter Auftritt.

**Die Vorigen. Lormeuil.**

**Lormeuil.** Sind Sie's? Ich suchte Sie eben.

**Fr. v. Mirville** (heimlich zu Dorsigny). Es ist der Herr von Lormeuil. Er hält Dich für den Onkel. Gieb ihm so bald als möglich seinen Abschied!

**Lormeuil** (zur Frau von Mirville). Sie verlassen uns, gnädige Frau?

**Fr. v. Mirville.** Verzeihen Sie, Herr von Lormeuil! Ich bin sogleich wieder hier. (Geht ab, Champagne folgt.)

## Zwölfter Auftritt.

**Lormeuil. Franz Dorsigny.**

**Lormeuil.** Sie werden Sich erinnern, daß Sie mich mit Ihrer Fräulein Tochter vorhin allein gelassen haben?

**Dorsigny.** Ich erinnere mich's.

**Lormeuil.** Sie ist sehr liebenswürdig; ihr Besitz würde mich zum glücklichsten Manne machen.

**Dorsigny.** Ich glaub' es.

**Lormeuil.** Aber ich muß Sie bitten, ihrer Neigung keinen Zwang anzuthun.

**Dorsigny.** Wie ist das?

**Lormeuil.** Sie ist das liebenswürdigste Kind von der Welt, das ist gewiß! Aber Sie haben mir so oft von Ihrem Neffen Franz Dorsigny gesprochen — Er liebt Ihre Tochter!

**Dorsigny.** Ist das wahr?

**Lormeuil.** Wie ich Ihnen sage, und er wird wiedergeliebt!

**Dorsigny.** Wer hat Ihnen das gesagt?

**Lormeuil.** Ihre Tochter selbst.

**Dorsigny.** Was ist aber da zu thun? — Was rathen Sie mir, Herr von Lormeuil?

**Lormeuil.** Ein guter Vater zu sein.

**Dorsigny.** Wie?

**Lormeuil.** Sie haben mir hundertmal gesagt, daß Sie Ihren Neffen wie einen Sohn liebten — Nun denn, so geben Sie ihm Ihre Tochter! Machen Sie Ihre beiden Kinder glücklich!

**Dorsigny.** Aber was soll denn aus Ihnen werden?

**Lormeuil.** Aus mir? — Man will mich nicht haben, das ist freilich ein Unglück! Aber beklagen kann ich mich nicht darüber, da Ihr Neffe mir zuvorgekommen ist.

**Dorsigny.** Wie? Sie wären fähig, zu entsagen?

**Lormeuil.** Ich halte es für meine Pflicht.

**Dorsigny** (lebhaft). Ach, Herr von Lormeuil! Wie viel Dank bin ich Ihnen schuldig!

**Lormeuil.** Ich verstehe Sie nicht.

**Dorsigny.** Nein, nein, Sie wissen nicht, welch großen, großen Dienst Sie mir erzeigen — Ach, meine Sophie! Wir werden glücklich werden!

**Lormeuil.** Was ist das? Wie? — Das ist Herr von Dorsigny nicht — Wär's möglich —

**Dorsigny.** Ich habe mich verrathen.

**Lormeuil.** Sie sind Dorsigny, der Neffe? Ja, Sie sind's

— Nun, Sie habe ich zwar nicht hier gesucht; aber ich freue mich, Sie zu sehen. — Zwar sollte ich billig auf Sie böse sein wegen der drei Degenstiche, die Sie mir so großmüthig in den Leib geschickt haben —

**Dorsigny.** Herr von Lormeuil!

**Lormeuil.** Zum Glück sind sie nicht tödtlich; also mag's gut sein! Ihr Herr Onkel hat mir sehr viel Gutes von Ihnen gesagt, Herr von Dorsigny, und weit entfernt, mit Ihnen Händel anfangen zu wollen, biete ich Ihnen von Herzen meine Freundschaft an und bitte um die Ihrige.

**Dorsigny.** Herr von Lormeuil!

**Lormeuil.** Also zur Sache, Herr von Dorsigny — Sie lieben Ihre Cousine und haben vollkommen Ursache dazu. Ich verspreche Ihnen, allen meinen Einfluß bei dem Obersten anzuwenden, daß sie Ihnen zu Theil wird — Dagegen verlange ich aber, daß Sie auch Ihrerseits mir einen wichtigen Dienst erzeigen.

**Dorsigny.** Reden Sie! Fordern Sie! Sie haben Sich ein heiliges Recht auf meine Dankbarkeit erworben.

**Lormeuil.** Sie haben eine Schwester, Herr von Dorsigny. Da Sie aber für Niemand Augen haben als für Ihre Base, so bemerkten Sie vielleicht nicht, wie sehr Ihre Schwester liebenswürdig ist — Ich aber — ich habe es recht gut bemerkt — und daß ich's kurz mache — Frau von Mirville verdient die Huldigung eines Jeden! Ich habe sie gesehen, und ich —

**Dorsigny.** Sie lieben sie! Sie ist die Ihre! Zählen Sie auf mich! — Sie soll Ihnen bald gut sein, wenn sie es nicht schon jetzt ist — dafür steh' ich. Wie sich doch Alles so glücklich fügen muß! — Ich gewinne einen Freund, der mir behilflich sein will, meine Geliebte zu besitzen, und ich bin im Stand, ihn wieder glücklich zu machen.

**Lormeuil.** Das steht zu hoffen; aber so ganz ausgemacht ist es doch nicht — Hier kommt Ihre Schwester! Frisch, Herr von Dorsigny — Sprechen Sie für mich! Führen Sie meine Sache! Ich will bei dem Onkel die Ihrige führen. (Ab.)

**Dorsigny.** Das ist ein herrlicher Mensch, dieser Lormeuil! Welche glückliche Frau wird meine Schwester!

## Dreizehnter Auftritt.

**Frau von Mirville. Franz Dorsigny.**

**Fr. v. Mirville.** Nun, wie steht's, Bruder?

**Dorsigny.** Du hast eine Eroberung gemacht, Schwester!

Der Lormeuil ist Knall und Fall sterblich in Dich verliebt worden. Eben hat er mir das Geständniß gethan, weil er glaubte, mit dem Onkel zu reden! — Ich sagte ihm aber, diese Gedanken sollte er sich nur vergehen lassen — Du hättest das Heirathen auf immer verschworen — Ich habe recht gethan, nicht?

**Fr. v. Mirville.** Allerdings — aber — Du hättest eben nicht gebraucht, ihn auf eine so rauhe Art abzuweisen. Der arme Junge ist schon übel genug daran, daß er bei Sophien durchfällt.

## Vierzehnter Auftritt.

**Vorige. Champagne.**

**Champagne.** Nun, gnädiger Herr, machen Sie, daß Sie fortkommen. Die Tante darf Sie nicht mehr hier antreffen, wenn sie zurückkommt —

**Dorsigny.** Nun, ich gehe! Bin ich doch nun gewiß, daß mir Lormeuil die Cousine nicht wegnimmt. (Ab mit Frau von Mirville.)

## Funfzehnter Auftritt.

**Champagne** (allein). Da bin ich nun allein! — Freund Champagne, Du bist ein Dummkopf, wenn Du Deine Unbesonnenheit von vorhin nicht gut machst — Dem Onkel die ganze Karte zu verrathen! Aber laß sehen! Was ist da zu machen? Entweder den Onkel oder den Bräutigam müssen wir uns auf die nächsten zwei Tage vom Halse schaffen, sonst geht's nicht — Aber wie Teufel ist's da anzufangen? — Wart — Laß sehen — (Nachsinnend.) Mein Herr und dieser Herr von Lormeuil sind zwar als ganz gute Freunde auseinander gegangen; aber es hätte doch Händel zwischen ihnen setzen können! Können, das ist mir genug! Davon laßt uns ausgehen — Ich muß als ein guter Diener Unglück verhüten! Nichts als redliche Besorgniß für meinen Herrn — Also gleich zur Polizei! Man nimmt seine Maaßregeln, und ist's dann meine Schuld, wenn sie den Onkel für den Neffen nehmen! — Wer kann für die Aehnlichkeit — Das Wagestück ist groß, groß; aber ich wag's. Mißlingen kann's nicht, und wenn auch — Es kann nicht mißlingen — Im äußersten Fall bin ich gedeckt! Ich habe nur meine Pflicht beobachtet! Und mag dann der Onkel gegen mich toben, so viel er will — Ich verstecke mich hinter den Neffen, ich verhelf' ihm zu seiner Braut, er muß erkenntlich sein — Frisch, Champagne! ans Werk! — Hier ist Ehre einzulegen. (Geht ab.)

# Dritter Aufzug.

## Erster Auftritt.

**Oberst Dorsigny** kommt. Gleich darauf **Lormeuil.**

**Oberst.** Muß der Teufel auch diesen Notar gerade heute zu einem Nachtessen führen! Ich hab' ihm ein Billet dort gelassen, und mein Herr Neffe hatte schon vorher die Mühe auf sich genommen.

**Lormeuil** (kommt). Für diesmal denke ich doch wol den Onkel vor mir zu haben und nicht den Neffen.

**Oberst.** Wol bin ich's selbst! Sie dürfen nicht zweifeln.

**Lormeuil.** Ich habe Ihnen viel zu sagen, Herr von Dorsigny.

**Oberst.** Ich glaub' es wol, guter Junge! Du wirst rasend sein vor Zorn — Aber keine Gewaltthätigkeit, lieber Freund, ich bitte darum! — Denken Sie daran, daß Der, der Sie beleidigt hat, mein Neffe ist — Ihr Ehrenwort verlang' ich, daß Sie es mir überlassen wollen, ihn dafür zu strafen.

**Lormeuil.** Aber so erlauben Sie mir —

**Oberst.** Nichts erlaub' ich! Es wird nichts daraus! — So seid Ihr jungen Leute! Ihr wißt keine andere Art, Unrecht gut zu machen, als daß Ihr einander die Hälse brecht.

**Lormeuil.** Das ist aber ja nicht mein Fall. Hören Sie doch nur!

**Oberst.** Mein Gott! Ich weiß ja! Bin ich doch auch jung gewesen! — Aber laß Dich das Alles nicht anfechten, guter Junge! Du wirst doch mein Schwiegersohn! Du wirst's — dabei bleibt's!

**Lormeuil.** Ihre Güte — Ihre Freundschaft erkenn' ich mit dem größten Dank — Aber, so wie die Sachen stehen —

**Oberst** (lauter). Nichts! Kein Wort mehr!

## Zweiter Auftritt.

**Champagne** mit zwei **Unterofficieren. Vorige.**

**Champagne** (zu Diesen). Sehen Sie's, meine Herren? Sehen Sie's? Eben wollten sie an einander gerathen.

**Lormeuil.** Was suchen diese Leute bei uns?

**Erster Unterofficier.** Ihre ganz gehorsamen Diener, meine Herren! Habe ich nicht die Ehre, mit Herrn von Dorsigny zu sprechen?

**Oberst.** Dorsigny heiß' ich.

**Champagne.** Und Dieser hier ist Herr von Lormeuil?

**Lormeuil.** Der bin ich, ja. Aber was wollen die Herren von mir?

**Zweiter Unterofficier.** Ich werde die Ehre haben, Euer Gnaden zu begleiten.

**Lormeuil.** Mich zu begleiten? Wohin? Es fällt mir gar nicht ein, ausgehen zu wollen.

**Erster Unterofficier** (zum Oberst). Und ich, gnädiger Herr, bin beordert, Ihnen zur Escorte zu dienen.

**Oberst.** Aber wohin will mich der Herr escortiren?

**Erster Unterofficier.** Das will ich Ihnen sagen, gnädiger Herr. Man hat in Erfahrung gebracht, daß Sie auf dem Sprung stünden, Sich mit diesem Herrn zu schlagen, und damit nun —

**Oberst.** Mich zu schlagen! Und weswegen denn?

**Erster Unterofficier.** Weil Sie Nebenbuhler sind — weil Sie Beide das Fräulein von Dorsigny lieben. Dieser Herr hier ist der Bräutigam des Fräuleins, den ihr der Vater bestimmt hat — und Sie, gnädiger Herr, sind ihr Cousin und ihr Liebhaber — O, wir wissen Alles!

**Lormeuil.** Sie sind im Irrthum, meine Herrn.

**Oberst.** Wahrlich, Sie sind an den Unrechten gekommen.

**Champagne** (zu den Wachen). Frisch zu! Lassen Sie Sich nichts weis machen, meine Herren! (Zu Herrn von Dorsigny.) Lieber, gnädiger Herr! werfen Sie endlich Ihre Maske weg! Gestehen Sie, wer Sie sind! Geben Sie ein Spiel auf, wobei Sie nicht die beste Rolle spielen!

**Oberst.** Wie, Schurke, das ist wieder ein Streich von Dir —

**Champagne.** Ja, gnädiger Herr, ich hab' es so veranstaltet, ich leugn' es gar nicht — ich rühme mich dessen! — Die Pflicht eines rechtschaffenen Dieners habe ich erfüllt, da ich Unglück verhütete.

**Oberst.** Sie können mir's glauben, meine Herren! Der, den Sie suchen, bin ich nicht; ich bin sein Onkel.

**Erster Unterofficier.** Sein Onkel! Gehn Sie doch! Sie gleichen dem Herrn Onkel außerordentlich, sagt man; aber uns soll diese Aehnlichkeit nicht betrügen.

**Oberst.** Aber sehen Sie mich doch nur recht an! Ich habe ja eine Perrücke, und mein Neffe trägt sein eigenes Haar.

**Erster Unterofficier.** Ja, ja, wir wissen recht gut, warum Sie die Tracht Ihres Herrn Onkels angenommen — Das Stück-

chen war sinnreich; es thut uns leid, daß es nicht besser geglückt ist.

**Oberst.** Aber, mein Herr, so hören Sie doch nur an —

**Erster Unterofficier.** Ja, wenn wir Jeden anhören wollten, den wir festzunehmen beordert sind — wir würden nie von der Stelle kommen — Belieben Sie, uns zu folgen, Herr von Dorsigny! Die Postchaise hält vor der Thür und erwartet uns.

**Oberst.** Wie? Was? Die Postchaise?

**Erster Unterofficier.** Ja, Herr! Sie haben Ihre Garnison heimlich verlassen! Wir sind beordert, Sie stehenden Fußes in den Wagen zu packen und nach Straßburg zurückzubringen.

**Oberst.** Und das ist wieder ein Streich von diesem verwünschten Taugenichts! Ha, Lotterbube!

**Champagne.** Ja, gnädiger Herr, es ist meine Veranstaltung — Sie wissen, wie sehr ich dawider war, daß Sie Straßburg ohne Urlaub verließen.

**Oberst** (hebt den Stock auf). Nein, ich halte mich nicht mehr —

**Beide Unterofficiere.** Mäßigen Sie Sich, Herr von Dorsigny!

**Champagne.** Halten Sie ihn, meine Herren, ich bitte — Das hat man davon, wenn man Undankbare verpflichtet. Ich rette vielleicht Ihr Leben, da ich diesem unseligen Duell vorbeuge, und zum Dank hätten Sie mich todt gemacht, wenn diese Herren nicht so gut gewesen wären, es zu verhindern.

**Oberst.** Was ist hier zu thun, Lormeuil?

**Lormeuil.** Warum berufen Sie Sich nicht auf die Personen, die Sie kennen müssen?

**Oberst.** An wen, zum Teufel, soll ich mich wenden? Meine Frau, meine Tochter sind ausgegangen — meine Nichte ist vom Complott — die ganze Welt ist behext.

**Lormeuil.** So bleibt nichts übrig, als in Gottes Namen nach Straßburg zu reisen, wenn diese Leute nicht mit sich reden lassen.

**Oberst.** Das wäre aber ganz verwünscht —

**Erster Unterofficier** (zu Champagne). Sind Sie aber auch ganz gewiß, daß es der Neffe ist?

**Champagne.** Freilich! Freilich! Der Onkel ist weit weg — Nur Stand gehalten! Nicht gewankt!

## Dritter Auftritt.

**Ein Postillon. Vorige.**

**Postillon** (betrunken). He! Holla! Wird's bald, Ihr Herrn? Meine Pferde stehen schon eine Stunde vor dem Hause, und ich bin nicht des Wartens wegen da.

**Oberst.** Was will der Bursch?

**Erster Unterofficier.** Es ist der Postillon, der Sie fahren soll.

**Postillon.** Sieh doch! Sind Sie's, Herr Hauptmann, der abreist — Sie haben kurze Geschäfte hier gemacht — Heute Abend kommen Sie an, und in der Nacht geht's wieder fort.

**Oberst.** Woher weißt denn Du? —

**Postillon.** Ei! Ei! War ich's denn nicht, der Sie vor etlichen Stunden an der Hinterthür dieses Hauses absetzte? Sie sehen, mein Capitain, daß ich Ihr Geld wohl angewendet — ja, ja, wenn mir Einer was zu vertrinken giebt, so erfüll' ich gewissenhaft und redlich die Absicht.

**Oberst.** Was sagst Du, Kerl? Mich hättest Du gefahren? Mich?

**Postillon.** Sie, Herr! — Ja doch, beim Teufel, und da steht ja Ihr Bedienter, der den Vorreiter machte — Gott grüß' Dich, Gaudieb! Eben Der hat mir's ja im Vertrauen gesteckt, daß Sie ein Herr Hauptmann seien und von Straßburg heimlich nach Paris gingen —

**Oberst.** Wie, Schurke? Ich wäre das gewesen?

**Postillon.** Ja, Sie! Und der auf dem ganzen Wege laut mit sich selbst sprach und an Einem fort rief: Meine Sophie! Mein liebes Bäschen! Mein englisches Cousinchen! — Wie? haben Sie das schon vergessen?

**Champagne** (zum Oberst). Ich bin's nicht, gnädiger Herr, der ihm diese Worte in den Mund legt — Wer wird aber auch auf öffentlicher Poststraße so laut von seiner Gebieterin reden?

**Oberst.** Es ist beschlossen, ich seh's, ich soll nach Straßburg, um der Sünden meines Neffen willen —

**Erster Unterofficier.** Also, mein Herr Hauptmann —

**Oberst.** Also, mein Herr Geleitsmann, also muß ich freilich mit Ihnen fort; aber ich kann Sie versichern, sehr wider meinen Willen.

**Erster Unterofficier.** Das sind wir gewohnt, mein Capitain, die Leute wider ihren Willen zu bedienen.

**Oberst.** Du bist also mein Bedienter?

**Champagne.** Ja, gnädiger Herr.

**Oberst.** Folglich bin ich Dein Gebieter.

**Champagne.** Das versteht sich.

**Oberst.** Ein Bedienter muß seinem Herrn folgen — Du gehst mit mir nach Straßburg.

**Champagne** (vor sich). Verflucht!

**Postillon.** Das versteht sich — Marsch!

**Champagne.** Es thut mir leid, Sie zu betrüben, gnädiger Herr — Sie wissen, wie groß meine Anhänglichkeit an Sie ist — ich gebe Ihnen eine starke Probe davon in diesem Augenblick — aber Sie wissen auch, wie sehr ich mein Weib liebe. Ich habe sie heute nach einer langen Trennung wiedergesehen! Die arme Frau bezeigte eine so herzliche Freude über meine Zurückkunft, daß ich beschlossen habe, sie nie wieder zu verlassen und meinen Abschied von Ihnen zu begehren. Sie werden Sich erinnern, daß Sie mir noch von drei Monaten Gage schuldig sind.

**Oberst.** Dreihundert Stockprügel bin ich Dir schuldig, Bube!

**Erster Unterofficier.** Herr Capitain, Sie haben kein Recht, diesen ehrlichen Diener wider seinen Willen nach Straßburg mitzunehmen — und wenn Sie ihm noch Rückstand schuldig sind —

**Oberst.** Nichts, keinen Heller bin ich ihm schuldig.

**Erster Unterofficier.** So ist das kein Grund, ihn mit Prügeln abzulohnen.

**Lormeuil.** Ich muß sehen, wie ich ihm heraushelfe — Wenn es nicht anders ist — in Gottes Namen, reisen Sie ab, Herr von Dorsigny — Zum Glück bin ich frei; ich habe Freunde; ich eile, sie in Bewegung zu setzen, und bringe Sie zurück, eh es Tag wird.

**Oberst.** Und ich will den Postillon dafür bezahlen, daß er so langsam fährt als möglich, damit Sie mich noch einholen können — (Zum Postillon.) Hier, Schwager! Vertrink das auf meine Gesundheit — aber Du mußt mich fahren —

**Postillon** (treuherzig). Daß die Pferde dampfen.

**Oberst.** Nicht doch! Nein, so mein' ich's nicht —

**Postillon.** Ich will Sie fahren wie auf dem Herweg! Als ob der Teufel Sie davonführte.

**Oberst.** Hol' der Teufel Dich selbst, Du verdammter Trunkenbold! Ich sage Dir ja —

**Postillon.** Sie haben's eilig! Ich auch! Sei'n Sie ganz ruhig! Fort soll's gehen, daß die Funken hinausfliegen. (Ab.)

**Oberst** (ihm nach). Der Kerl macht mich rasend! Warte doch, höre!

**Lormeuil.** Beruhigen Sie Sich! Ihre Reise soll nicht lange dauern.

**Oberst.** Ich glaube, die ganze Hölle ist heute losgelassen.

(Geht ab. Der erste Unterofficier folgt.)

**Lormeuil** (zum zweiten). Kommen Sie, mein Herr, folgen Sie mir, weil es Ihnen so befohlen ist — aber ich sage Ihnen vorher, ich werde Ihre Beine nicht schonen! Und wenn Sie Sich Rech-

nung gemacht haben, diese Nacht zu schlafen, so sind Sie garstig betrogen; denn wir werden immer auf den Straßen sein.

**Zweiter Unterofficier.** Nach Ihrem Gefallen, gnädiger Herr — Zwingen Sie Sich ganz und gar nicht — Ihr Diener, Herr Champagne! (Lormeuil und der zweite Unterofficier ab.)

## Vierter Auftritt.

**Champagne.** Dann **Frau von Mirville.**

**Champagne** (allein). Sie sind fort — Glück zu, Champagne! Der Sieg ist unser! Jetzt frisch ans Werk, daß wir die Heirath noch in dieser Nacht zu Stande bringen — Da kommt die Schwester meines Herrn; ihr kann ich Alles sagen.

**Fr. v. Mirville.** Ah, bist Du da, Champagne? Weißt Du nicht, wo der Onkel ist?

**Champagne.** Auf dem Weg nach Straßburg.

**Fr. v. Mirville.** Wie? Was? Erkläre Dich!

**Champagne.** Recht gern, Ihr Gnaden. Sie wissen vielleicht nicht, daß mein Herr und dieser Lormeuil einen heftigen Zank zusammen gehabt haben.

**Fr. v. Mirville.** Ganz im Gegentheil. Sie sind als die besten Freunde geschieden, das weiß ich.

**Champagne.** Nun, so habe ich's aber nicht gewußt. Und in der Hitze meines Eifers ging ich hin, mir bei der Polizei Hilfe zu suchen. Ich komme her mit zwei Sergeanten, davon der eine Befehl hat, dem Herrn von Lormeuil an der Seite zu bleiben, der andere, meinen Herrn nach Straßburg zurückzubringen. — Nun reitet der Teufel diesen verwünschten Sergeanten, daß er den Onkel für den Neffen nimmt, ihn beinahe mit Gewalt in die Kutsche packt, und fort mit ihm, jagst Du nicht, so gilt's nicht, nach Straßburg!

**Fr. v. Mirville.** Wie, Champagne! Du schickst meinen Onkel anstatt meines Bruders auf die Reise? Nein, das kann nicht Dein Ernst sein.

**Champagne.** Um Vergebung, es ist mein voller Ernst — Das Elsaß ist ein scharmantes Land; der Herr Oberst haben Sich noch nicht darin umgesehen, und ich verschaffe Ihnen diese kleine Ergetzlichkeit.

**Fr. v. Mirville.** Du kannst noch scherzen? Was macht aber der Herr von Lormeuil?

**Champagne.** Er führt seinen Sergeanten in der Stadt spazieren.

**Fr. v. Mirville.** Der arme Junge! Er verdient wol, daß ich Antheil an ihm nehme.

**Champagne.** Nun, gnädige Frau! Ans Werk! Keine Zeit verloren! Wenn mein Herr seine Cousine nur erst geheirathet hat, so wollen wir den Onkel zurückholen. Ich suche meinen Herrn auf; ich bringe ihn her, und wenn nur Sie uns beistehen, so muß diese Nacht Alles richtig werden. (Ab.)

## Fünfter Auftritt.

**Frau von Mirville. Dann Frau von Dorsigny. Sophie.**

**Fr. v. Mirville.** Das ist ein verzweifelter Bube; aber er hat seine Sache so gut gemacht, daß ich mich mit ihm verstehen muß — Hier kommt meine Tante; ich muß ihr die Wahrheit verbergen.

**Fr. v. Dorsigny.** Ach, liebe Nichte! Hast Du Deinen Onkel nicht gesehen?

**Fr. v. Mirville.** Wie? Hat er denn nicht Abschied von Ihnen genommen?

**Fr. v. Dorsigny.** Abschied! Wie?

**Fr. v. Mirville.** Ja, er ist fort.

**Fr. v. Dorsigny.** Er ist fort? Seit wann?

**Fr. v. Mirville.** Diesen Augenblick.

**Fr. v. Dorsigny.** Das begreif' ich nicht. Er wollte ja erst gegen elf Uhr wegfahren. Und wo ist er denn hin, so eilig?

**Fr. v. Mirville.** Das weiß ich nicht. Ich sah ihn nicht abreisen — Champagne erzählte mir's.

## Sechster Auftritt.

**Die Vorigen. Franz Dorsigny,** in seiner eigenen Uniform und ohne Perrücke. **Champagne.**

**Champagne.** Da ist er, Ihr Gnaden, da ist er!

**Fr. v. Dorsigny.** Wer? Mein Mann?

**Champagne.** Nein, nicht doch! mein Herr, der Herr Hauptmann.

**Sophie** (ihm entgegen). Lieber Vetter!

**Champagne.** Ja, er hatte wohl Recht, zu sagen, daß er mit seinem Brief zugleich eintreffen werde.

**Fr. v. Dorsigny.** Mein Mann reist ab, mein Neffe kommt an! Wie schnell sich die Begebenheiten drängen!

**Dorsigny.** Seh' ich Sie endlich wieder, beste Tante! Ich komme voll Unruhe und Erwartung —

**Fr. v. Dorsigny.** Guten Abend, lieber Neffe!

**Dorsigny.** Welcher frostige Empfang?

**Fr. v. Dorsigny.** Ich bin herzlich erfreut, Dich zu sehen. Aber mein Mann —

**Dorsigny.** Ist dem Onkel etwas zugestoßen?

**Fr. v. Mirville.** Der Onkel ist heute Abend von einer großen Reise zurückgekommen, und in diesem Augenblick verschwindet er wieder, ohne daß wir wissen, wo er hin ist.

**Dorsigny.** Das ist ja sonderbar!

**Champagne.** Es ist ganz zum Erstaunen!

**Fr. v. Dorsigny.** Da ist ja Champagne! Der kann uns Allen aus dem Traume helfen.

**Champagne.** Ich, gnädige Frau?

**Fr. v. Mirville.** Ja, Du! Mit Dir allein hat der Onkel ja gesprochen, wie er abreiste.

**Champagne.** Das ist wahr! Mit mir allein hat er gesprochen.

**Dorsigny.** Nun, so sage nur, warum verreiste er so plötzlich?

**Champagne.** Warum? Ei, er mußte wol! Er hatte ja Befehl dazu von der Regierung.

**Fr. v. Dorsigny.** Was?

**Champagne.** Er hat einen wichtigen geheimen Auftrag, der die größte Eilfertigkeit erfordert — der einen Mann erfordert — einen Mann — Ich sage nichts mehr! Aber Sie können Sich etwas darauf einbilden, gnädige Frau, daß die Wahl auf den Herrn gefallen ist.

**Fr. v. Mirville.** Allerdings! eine solche Auszeichnung ehrt die ganze Familie!

**Champagne.** Euer Gnaden begreifen wol, daß er sich da nicht lange mit Abschiednehmen aufhalten konnte. „Champagne," sagte er zu mir, „ich gehe in wichtigen Staatsangelegenheiten nach —nach Sanct Petersburg. Der Staat befiehlt, — ich muß gehorchen — beim ersten Postwechsel schreib' ich meiner Frau — was übrigens die Heirath zwischen meinem Neffen und meiner Tochter betrifft — so weiß sie, daß ich vollkommen damit zufrieden bin."

**Dorsigny.** Was hör' ich! Mein lieber Onkel sollte —

**Champagne.** Ja, gnädiger Herr! Er willigt ein. — „Ich gebe meiner Frau unumschränkte Vollmacht," sagte er, „Alles zu beendigen, und ich hoffe, bei meiner Zurückkunft unsere Tochter als eine glückliche Frau zu finden."

**Fr. v. Dorsigny.** Und so reiste er allein ab?

**Champagne.** Allein? Nicht doch! Er hatte noch einen Herrn bei sich, der nach etwas recht Vornehmem aussah —

**Fr. v. Dorsigny.** Ich kann mich gar nicht drein finden.

**Fr. v. Mirville.** Wir wissen seinen Wunsch. Man muß dahin sehen, daß er sie als Mann und Frau findet bei seiner Zurückkunft.

**Sophie.** Seine Einwilligung scheint mir nicht im Geringsten zweifelhaft, und ich trage gar kein Bedenken, den Vetter auf der Stelle zu heirathen.

**Fr. v. Dorsigny.** Aber ich trage Bedenken — und will seinen ersten Brief noch abwarten.

**Champagne** (bei Seite). Da sind wir nun schön gefördert, daß wir den Onkel nach Petersburg schicken.

**Dorsigny.** Aber, beste Tante!

## Siebenter Auftritt.

**Die Vorigen. Der Notarius.**

**Notar** (tritt zwischen Dorsigny und seine Tante). Ich empfehle mich der ganzen hochgeneigten Gesellschaft zu Gnaden.

**Fr. v. Dorsigny.** Sieh da, Herr Gaspar, der Notar unsers Hauses.

**Notar.** Zu Dero Befehl, gnädige Frau. Es beliebte Dero Herrn Gemahl, Sich in mein Haus zu verfügen —

**Fr. v. Dorsigny.** Wie? Mein Mann wäre vor seiner Abreise noch bei Ihnen gewesen?

**Notar.** Vor Dero Abreise! Was Sie mir sagen! Sieh, sieh doch! Darum hatten es der gnädige Herr so eilig und wollten mich gar nicht in meinem Hause erwarten. Dieses Billet ließen mir Hochdieselben zurück — Belieben Ihro Gnaden, es zu durchlesen.

(Reicht der Frau von Dorsigny das Billet.)

**Champagne** (leise zu Dorsigny). Da ist der Notar, den Ihr Onkel bestellt hat.

**Dorsigny.** Ja, wegen Lormeuil's Heirath.

**Champagne** (leise). Wenn wir ihn zu der Ihrigen brauchen könnten!

**Dorsigny.** Still! Hören wir, was er schreibt!

**Fr. v. Dorsigny** (liest). „Haben Sie die Güte, mein Herr, Sich noch diesen Abend in mein Haus zu bemühen und den Ehecontract mitzubringen, den Sie für meine Tochter aufgesetzt haben. Ich habe meine Ursachen, diese Heirath noch in dieser Nacht abzuschließen — Dorsigny."

**Champagne.** Da haben wir's schwarz auf weiß! Nun wird die gnädige Frau doch nicht mehr an der Einwilligung des Herrn Onkels zweifeln?

**Sophie.** Es ist also gar nicht nöthig, daß der Papa Ihnen schreibt, liebe Mutter, da er diesem Herrn geschrieben hat.

**Fr. v. Dorsigny.** Was denken Sie von der Sache, Herr Gaspar?

**Notar.** Nun, dieser Brief wäre deutlich genug, dächt' ich.

**Fr. v. Dorsigny.** In Gottes Namen, meine Kinder! Seid glücklich! Gebt Euch die Hände, weil doch mein Mann selbst den Notar herschickt!

**Dorsigny.** Frisch, Champagne! Einen Tisch, Feder und Tinte! wir wollen gleich unterzeichnen.

## Achter Auftritt.

**Oberst Dorsigny. Valcour. Vorige.**

**Fr. v. Mirville.** Himmel! Der Onkel!

**Sophie.** Mein Vater!

**Champagne.** Führt ihn der Teufel zurück?

**Dorsigny.** Ja wol, der Teufel! Dieser Valcour ist mein böser Genius.

**Fr. v. Dorsigny.** Was seh' ich! Mein Mann!

**Valcour** (den ältern Dorsigny präsentirend). Wie schätz' ich mich glücklich, einen geliebten Neffen in den Schooß seiner Familie zurückführen zu können! (Wie er den jüngern Dorsigny gewahr wird.) Wie Teufel, da bist Du ja — (Sich zum ältern Dorsigny wendend.) Und wer sind Sie denn, mein Herr?

**Oberst.** Sein Onkel, mein Herr.

**Dorsigny.** Aber erkläre mir, Valcour —

**Valcour.** Erkläre Du mir selbst! Ich bringe in Erfahrung, daß eine Ordre ausgefertigt sei, Dich nach Deiner Garnison zurückzuschicken — Nach unsäglicher Mühe erlange ich, daß sie widerrufen wird — Ich werfe mich aufs Pferd, ich erreiche noch bald genug die Postchaise, wo ich Dich zu finden glaubte, und finde auch wirklich —

**Oberst.** Ihren gehorsamen Diener, fluchend und tobend über einen verwünschten Postknecht, dem ich Geld gegeben hatte, um mich langsam zu fahren, und der mich wie ein Sturmwind davon führte.

**Valcour.** Dein Herr Onkel findet es nicht für gut, mich aus meinem Irrthum zu reißen; die Postchaise lenkt wieder um, nach Paris zurück, und da bin ich nun. — Ich hoffe, Dorsigny, Du kannst Dich nicht über meinen Eifer beklagen.

**Dorsigny.** Sehr verbunden, mein Freund, für die mächtigen Dienste, die Du mir geleistet hast! Es thut mir nur leid um die unendliche Mühe, die Du Dir gegeben hast.

**Oberst.** Herr von Valcour! Mein Neffe erkennt Ihre große Güte vielleicht nicht mit der gehörigen Dankbarkeit; aber rechnen Sie dafür auf die meinige!

**Fr. v. Dorsigny.** Sie waren also nicht unterwegs nach Rußland?

**Oberst.** Was Teufel sollte ich in Rußland?

**Fr. v. Dorsigny.** Nun, wegen der wichtigen Commission, die das Ministerium Ihnen auftrug, wie Sie dem Champagne sagten.

**Oberst.** Also wieder der Champagne, der mich zu diesem hohen Posten befördert. Ich bin ihm unendlichen Dank schuldig, daß er so hoch mit mir hinaus will. — Herr Gaspar, Sie werden zu Hause mein Billet gefunden haben; es würde mir lieb sein, wenn der Ehecontract noch diese Nacht unterzeichnet würde.

**Notar.** Nichts ist leichter, gnädiger Herr! Wir waren eben im Begriff, dieses Geschäft auch in Ihrer Abwesenheit vorzunehmen.

**Oberst.** Sehr wohl! Man verheirathet sich zuweilen ohne den Vater; aber wie ohne den Bräutigam, das ist mir doch nie vorgekommen.

**Fr. v. Dorsigny.** Hier ist der Bräutigam! Unser lieber Neffe.

**Dorsigny.** Ja, bester Onkel! Ich bin's.

**Oberst.** Mein Neffe ist ein ganz hübscher Junge; aber meine Tochter bekommt er nicht.

**Fr. v. Dorsigny.** Nun, wer soll sie denn sonst bekommen?

**Oberst.** Wer, fragen Sie? Zum Henker! Der Herr von Lormeuil soll sie bekommen.

**Fr. v. Dorsigny.** Er ist also nicht todt, der Herr von Lormeuil?

**Oberst.** Nicht doch, Madame! Er lebt, er ist hier. Sehen Sie Sich nur um, dort kommt er.

**Fr. v. Dorsigny.** Und wer ist denn der Herr, der mit ihm ist?

**Oberst.** Das ist ein Kammerdiener, den Herr Champagne beliebt hat, ihm an die Seite zu geben.

## Neunter Auftritt.

**Die Vorigen. Lormeuil**, mit seinem Unterofficier, der sich im Hintergrunde des Zimmers niedersetzt.

**Lormeuil** (zum Obersten). Sie schicken also Ihren Onkel an Ihrer Statt nach Straßburg? Das wird Ihnen nicht so hingehen, mein Herr.

**Oberst.** Sieh, sieh doch! Wenn Du Dich ja mit Gewalt schlagen willst, Lormeuil, so schlage Dich mit meinem Neffen und nicht mit mir.

**Lormeuil** (erkennt ihn). Wie? Sind Sie's? Und wie haben Sie's gemacht, daß Sie so schnell zurückkommen?

**Oberst.** Hier, bei diesem Herrn von Valcour bedanken Sie Sich, der mich aus Freundschaft für meinen Neffen spornstreichs zurückholte.

**Dorsigny.** Ich begreife Sie nicht, Herr von Lormeuil! Wir waren ja als die besten Freunde von einander geschieden — Haben Sie mir nicht selbst, noch ganz kürzlich, alle Ihre Ansprüche auf die Hand meiner Cousine abgetreten?

**Oberst.** Nichts! Nichts! Daraus wird nichts! Meine Frau, meine Tochter, meine Nichte, mein Neffe, Alle zusammen sollen mich nicht hindern, meinen Willen durchzusetzen.

**Lormeuil.** Herr von Dorsigny! Mich freut's von Herzen, daß Sie von einer Reise zurück sind, die Sie wider Ihren Willen angetreten — Aber wir haben gut reden und Heirathspläne schmieden; Fräulein Sophie wird darum doch Ihren Neffen lieben.

**Oberst.** Ich verstehe nichts von diesem Allem! Aber ich werde den Lormeuil nicht von Toulon nach Paris gesprengt haben, daß er als ein Junggesell zurückkehren soll.

**Dorsigny.** Was das betrifft, mein Onkel — so ließe sich vielleicht eine Auskunft treffen, daß Herr von Lormeuil keinen vergeblichen Weg gemacht hätte. — Fragen Sie meine Schwester!

**Fr. v. Mirville.** Mich? Ich habe nichts zu sagen.

**Lormeuil.** Nun, so will ich denn reden — Herr von Dorsigny, Ihre Nichte ist frei; bei der Freundschaft, davon Sie mir noch heute einen so großen Beweis geben wollten, bitte ich Sie, verwenden Sie allen Ihren Einfluß bei Ihrer Nichte, daß sie es übernehmen möge, Ihre Wortbrüchigkeit gegen mich gut zu machen.

**Oberst.** Was? Wie? — Ihr sollt ein Paar werden — Und dieser Schelm, der Champagne, soll mir für Alle zusammen bezahlen.

**Champagne.** Gott soll mich verdammen, gnädiger Herr, wenn ich nicht selbst zuerst von der Aehnlichkeit betrogen wurde. — Verzeihen Sie mir die kleine Spazierfahrt, die ich Sie machen ließ! Es geschah meinem Herrn zum Besten.

**Oberst** (zu beiden Paaren). Nun, so unterzeichnet!

Druck von Otto Wigand in Leipzig.